



La pilule ne
passe plus

PAGE 3



Une tour de
9 millions \$



PAGE 16



5



2

PAGE 59

**COURSES DE
CHEVAUX
SAMEDI**
13 h 15
HIPPODROME D'AYLMER
778-0500

LeDroit

www.ledroit.com

88e ANNÉE - NUMÉRO 256 •

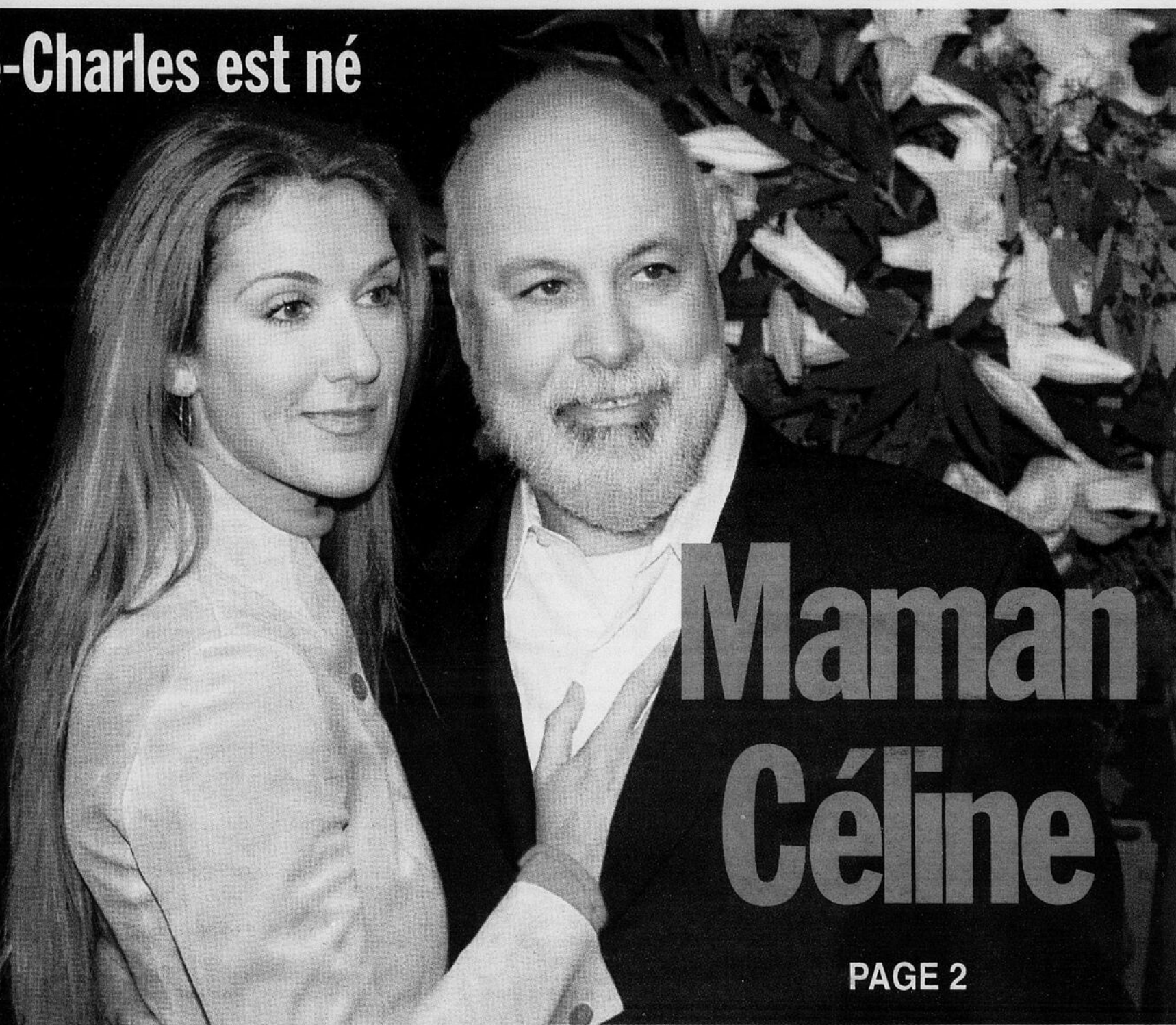
LE VENDREDI 26 JANVIER 2001

(Floride : 1,75 \$ US + taxes)
DU LUNDI AU VENDREDI



• 65¢ PLUS TAXES!
DU LUNDI AU VENDREDI

René-Charles est né



Maman
Céline

PAGE 2

Voici la famille de voitures Saturn 2001, série S et série L

Achat 3,9% jusqu'à 60 mois. (Voitures neuves seulement)



Familliale Série L



Berline Série L



Coupé 3 portes



Berline Série S



Familliale Série S



**SATURN
AYLMER**

500 ch. McConnell Aylmer
684-5555 ou 1-888-831-5555

Nous avons également plusieurs Saturn d'occasion disponibles. Visitez notre site Web à www.saturnaylmer.com.

Trois semaines avant la date prévue

La météo

Les prévisions Ottawa / Hull

Aujourd'hui

Généralement
ensoleillé
-2/-6

Demain

Nuageux avec
percées de soleil
-6/-10

Dimanche

Généralement
nuageux
-5/-11

Lundi

Faible neige
passagère
-3/-10

Nord de l'Outaouais

Maniwaki / Pontiac / Lièvre

Aujourd'hui

Nuageux avec
éclaircies
-2/-9

Demain

Faible neige
intermittente
-4/-12

Lever du soleil : 7 h 28

Coucher du soleil : 17 h 02

Les records

Maximum : 10,0° (1950)

Minimum : -30,0° (1994)

La phase des lunes

premier
1pleine
8dernier
15nouvelle
23Environnement
CanadaLes informations météo
ont été fournies par
Environnement
Canada.Renseignements:
1-900-565-4455
(Frais applicables)

Sommaire

Les arts	40
Bridge	44
Économie	16
Éditorial	20
Forum	21
Horoscope	43
La région	3
Le monde	24
Le pays	22
Les petits bonshommes	54
Loteries	15
Mots croisés	45
Mot mystère	42
Nécrologie	48
Petites annonces	41
Sports	50
Statistiques	52
Vastel, Michel	21
Week-end	27

Céline accouche de René-Charles

Trois semaines avant la date prévue, la chanteuse Céline Dion a donné naissance, vers 1 h hier matin, à un petit garçon pesant 2,8 kilos (six livres et huit onces). Son mari et gérant, René Angelil, a assisté à l'accouchement au Palm Western Hospital de West Palm Beach, en Floride.

PC — Montréal

Le bébé, attendu pour le jour de la Saint-Valentin, le 14 février, portera le prénom de René-Charles — René pour son père, Charles pour le grand-père paternel de Céline Dion.

Un communiqué laconique du bureau de relations de presse de Francine Chaloult, qui coordonne les relations publiques de la chanteuse, indique que «la maman et le bébé (...) se portent à merveille et sont en parfaite santé».

Joint à son cabinet à West Palm Beach, en Floride, l'un des cinq médecins présents à l'accouchement, le Dr Ronald Ackerman, a affirmé que le bébé était «adorable» et qu'il ressemblait à ses parents.

«Oh! Mon Dieu! Il est parfait! Il est déjà capable de se retourner tout seul. Je jure que je l'ai vu se retourner tout seul», a soutenu le médecin, qui suit la chanteuse depuis quatre ans.

Un autre des accoucheurs de Mme Dion, le Dr Steven Pitkow, a révélé que le travail avait duré quelque 14 heures, mais que les douleurs avaient ensuite pratiquement disparu. On ne sait pas si Céline Dion, âgée de 32 ans, a l'intention d'allaiter son bébé au sein.

L'une des sœurs de la star, Claudette, a indiqué à RDI que leur sœur Linda était auprès d'elle au moment de l'accouchement. Claudette Dion a dit espérer se rendre en Floride bientôt pour voir le nouveau-né et sa mère.

Grand-maman était à Paris

Quant à elle, la mère de Céline, Thérèse, se trouvait, elle, à Paris au moment de l'accouchement, mais on a réussi à la prévenir des événements pendant le travail de sa fille. «Elle m'a appelée cinq

minutes après l'accouchement, quand c'était fini, j'ai pu entendre les pleurs du bébé!», a révélé la grand-mère du nouveau-né.

Claude «Mégo» Lemay, le directeur musical de la chanteuse, a indiqué, lui aussi à RDI, avoir parlé à René Angelil vers 10 heures, hier matin. Le père a décrit le nouveau-né comme «un beau bébé». «La voix du père respirait un grand bonheur, a-t-il ajouté. Il m'a demandé de répandre la bonne nouvelle.»

M. Lemay a aussi dit avoir parlé à Céline récemment: elle lui avait alors confié que sa grossesse se déroulait normalement.

Michel Jasmin, un animateur de télévision qui connaît bien Céline Dion, a indiqué que «ça a été une nuit mouvementée, mais tout s'est bien passé».

Il a ajouté que «c'est peut-être le fait que la naissance arrive avec trois semaines d'avance qui a le plus surpris le couple, parce que la chambre du bébé, les langes, tout était prêt».

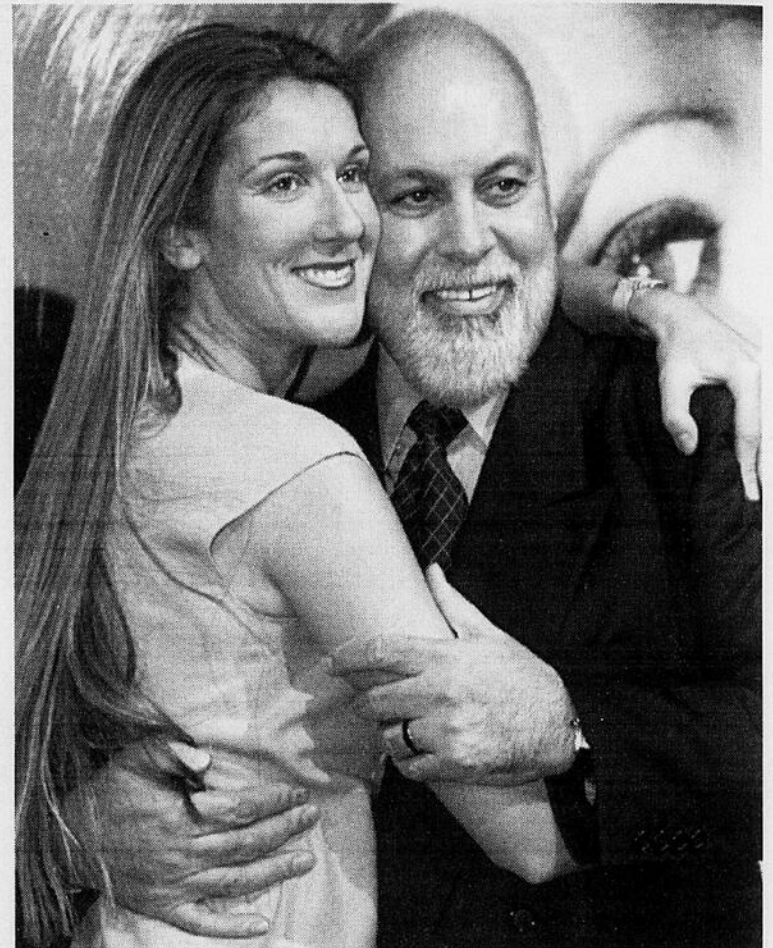
Le plus grand défi, a déjà affirmé Céline Dion, sera «de réussir à élever cet enfant pour qu'il garde les pieds sur terre, tout en vivant dans la richesse et dans le monde superficiel du showbusiness».

René-Charles Dion-Angélil détiendra la double citoyenneté, du fait de sa naissance dans un hôpital américain. Si l'accouchement a eu lieu aux États-Unis, c'est probablement parce que le docteur Ackerman pratique là-bas, a-t-on indiqué au bureau de Francine Chaloult.

Félicitations officielles

«Le premier ministre se joint à tous les Canadiens pour féliciter Céline Dion et René Angélil et leur souhaiter plein de bonheur», a fait savoir Sophie Galarneau, porte-parole du premier ministre Jean Chrétien.

Le premier ministre démission-



Céline Dion et René Angelil

naire du Québec, Lucien Bouchard, enverra quant à lui une lettre personnelle au couple pour les féliciter, a laissé savoir Mme Christiane Miville-Deschênes, porte-parole du leader québécois. Bernard Landry, ministre québé-

cois des Finances et aspirant à la succession de M. Bouchard, a quant à lui offert ses meilleurs vœux au couple et à leur enfant lors d'une entrevue radio-phonique où on lui a appris la nouvelle.

Un kiosque d'information sur les Jeux de la francophonie à l'aéroport d'Ottawa

Le Droit

L'aéroport d'Ottawa possède désormais son propre kiosque d'information sur les Jeux de la Francophonie. Le ministre Don Boudria a procédé à son inauguration, hier, marquant ainsi le début d'un partenariat entre les Jeux et l'aéroport. Situé sur le carrousel à bagages le plus en vue de l'aéroport, le kiosque renseigne sur le format, les disciplines et les dates

des Jeux. Plus de 2,5 millions de voyageurs visiteront le kiosque d'ici à l'ouverture des Jeux, le 14 juillet. Les IV^e Jeux de la Francophonie réuniront près de 3000 athlètes et artistes d'une cinquantaine de pays dans le cadre de compétitions sportives et culturelles qui se dérouleront des deux côtés de la rivière des Outaouais. La grande région de la capitale s'attend à recevoir près de 60 000 visiteurs.

Publi-reportage

19^e Jeux
de la Francophonie

OTTAWA-HULL CANADA 2001

L'État vedette de la semaine : Haïti

Haïti compte un peu moins d'un million de francophones parmi ses 7,7 millions d'habitants. Le français est l'une des deux langues officielles de ce pays, l'autre étant le créole. Christophe Colomb débarqua sur l'île d'Haïti en 1492, au cours de son premier voyage en Amérique. À partir du 17^e siècle et jusqu'au début du 19^e siècle, la France colonisa la partie occidentale de l'île, qui constitue aujourd'hui la République d'Haïti. Le 1^{er} janvier 1804, l'indépendance du pays fut proclamée.

Cela fait d'Haïti le plus ancien État indépendant du continent américain, après les États-Unis, et la première république noire du monde.

Plusieurs peintres naïfs haïtiens se sont taillés une réputation internationale à partir de la décennie 1950 et on peut admirer les spectaculaires peintures murales de six d'entre eux dans la cathédrale de Port-au-Prince. Haïti a d'ailleurs exprimé l'intention de participer au concours de peinture des Jeux de la Francophonie de

2001. Ce pays compte aussi participer aux concours de chanson, de conte, de littérature, de danse d'inspiration traditionnelle et de photographie, de même qu'aux compétitions d'athlétisme, de boxe, de judo, de tennis de table et de football-soccer des Jeux.



Canadâ

Petites annonces (613) 562-0222
petitesannonces@ledroit.com 1-800-267-9555Lundi au vendredi : 8 h - 19 h
Samedi : 9 h - 13 hAbonnements (613) 562-0555
tirage@ledroit.com 1-800-267-6961Lundi au vendredi : 6 h - 17 h
Samedi : 7 h - 13 h

LeDroit

www.ledroit.com

FONDE LE 27 MARS 1913

«L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT»

Renseignements (613) 562.0111

Salle des nouvelles (613) 562.0333

Publicité publicite@ledroit.com (613) 562-7747
Lundi au vendredi : 9 h - 17 h47, rue Clarence
Pièce 222
C.P. 8860, Succ. T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9Promenades
de l'Outaouais
C.P. 82050,
Gatineau (Qué.)
J8T 8E1

Poste Canada n° de convention : 455180

Appelez-nous

562-0333

Vous êtes témoin
d'un événement,
appelez-nous!Week-end
562-7508

La région

Assurance-médicaments: les usagers devront payer et se faire rembourser

Les pharmaciens lancent un ultimatum de 30 jours

Les pharmaciens propriétaires du Québec menacent de se retirer du régime d'assurance-médicaments, d'ici 30 jours, si les négociations avec le gouvernement continuent de faire du surplace.

PATRICE GAUDREAU
Le Droit

À partir du 23 février, quelque 3,1 millions d'assurés du gouvernement seraient donc obligés de payer de leur poche la facture de leurs médicaments, avant de réclamer un remboursement auprès de la Régie de l'assurance-maladie du Québec (RAMQ).

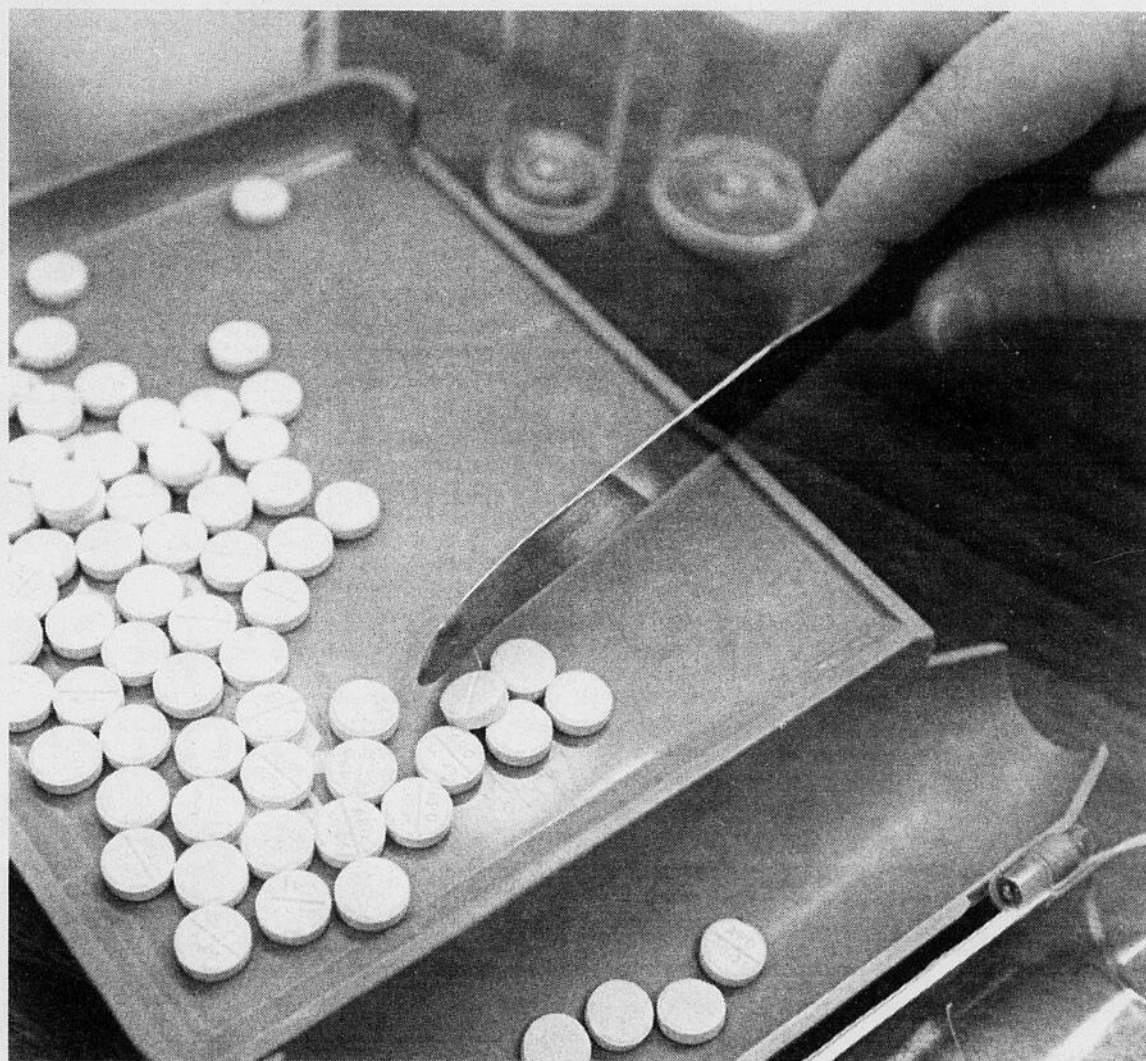
L'Association québécoise des pharmaciens propriétaires (AQPP) a lancé cet ultimatum, hier, après que ses 1435 membres aient déposé — tout à fait légalement — leurs formulaires de non-participation à la Régie.

«C'est évident qu'il va y avoir de la grogne chez certains clients, mais c'est notre dernier recours, explique le pharmacien Claude Veilleux, de Gatineau. Nous avons exploré diverses avenues de solutions, mais ça n'a rien donné. Pendant ce temps, nos bénéfices ont diminué de 10 % dans la dernière décennie. Ça ne peut plus durer. Nos moyens de pression prendront effet dans 30 jours. Le gouvernement a toujours le temps d'intervenir.»

La question des tarifs

Les discussions acheminent toujours sur la question des tarifs versés aux pharmaciens pour compenser les coûts administratifs de chaque ordonnance.

Sans entente depuis avril 1998, les pharmaciens propriétaires rappellent que la grille de tarifs de la RAMQ est la même depuis plus de huit ans. Québec offre d'augmenter les honoraires de 6,61 \$ à 7,47 \$ la prescription, tandis que les pharmaciens réclament 8,15 \$, soit l'équivalent de ce que leur versent les assureurs privés.



ÉTHIENNE MORIN, Le Droit

À partir du 23 février, quelque 3,1 millions d'assurés du gouvernement au Québec seraient obligés de payer de leur poche la facture de leurs médicaments, avant de réclamer un remboursement auprès de la Régie de l'assurance-maladie du Québec (RAMQ).

Une rencontre tenue en début de semaine entre les pharmaciens propriétaires et la ministre de la Santé, Pauline Marois, a une fois de plus débouché sur une impasse.

«Québec nous offre les mêmes augmentations qu'il a consenti à sa fonction publique, a expliqué au Droit Normand Cadieux, directeur général de l'AQPP. Le gouvernement oublie cependant que les pharmaciens ne sont pas des employés de l'État, mais bien des entrepreneurs. On ne peut pas leur demander d'être responsables du financement du système.»

«L'honoraire versé par le gouvernement n'est pas un salaire, il sert à couvrir les divers frais liés à l'exécution des ordonnances, a renchéri le président de l'AQPP, Claude Gagnon. Actuellement, les pharmaciens propriétaires doivent souvent offrir des services à perte. Nous ne pouvons plus travailler dans ces conditions.»

Bien conscients du fait que certains bénéficiaires n'auront pas les moyens de payer eux-mêmes leurs prescriptions, les pharmaciens propriétaires estiment que c'est au gouvernement d'intervenir. L'AQPP considère en effet que la loi laisse suffisamment de

latitude à la ministre Marois pour qu'elle prenne ses responsabilités face aux assurés les plus démunis.

«C'est à regret que nous en venons à entreprendre cette démarche, mais nous sommes contraints d'aller jusqu'au bout, explique M. Gagnon. Nous souhaitons que l'impact auprès de la population soit le plus faible possible. Les gens comprendront toutefois que le gouvernement oblige les pharmaciens propriétaires à se retirer du régime, car c'est la qualité des services offerts en pharmacie qui est maintenant en jeu.»

Retour en politique?

Levine nie la rumeur

FRANCE PILON
Le Droit

David Levine n'a pas l'intention de faire un retour en politique.

Le directeur de l'Hôpital d'Ottawa a nié hier les rumeurs lancées par un quotidien de Montréal alléguant qu'il avait été approché pour remplir les fonctions de ministre de la Santé dans le futur cabinet de Bernard Landry.

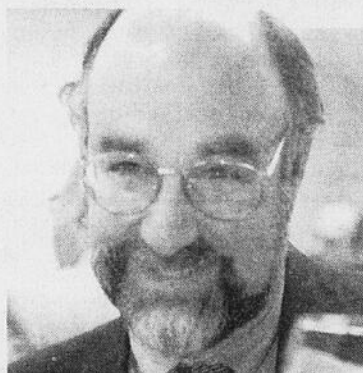
Même s'il est un grand ami du ministre des Finances, M. Levine a indiqué hier qu'il n'avait pas parlé à M. Landry et qu'il n'était pas intéressé à retourner en politique.

La nomination de M. Levine à la tête de l'Hôpital d'Ottawa en 1998 avait soulevé un tollé chez des anglophones à cause de ses allégeances péquistes. M. Levine avait porté les couleurs du Parti québécois lors d'une élection partielle en 1979, qu'il avait perdue et il a été nommé en mai 1997 par Lucien Bouchard délégué général du Québec à New York.

M. Levine a ajouté qu'il ignorait d'où les rumeurs venaient mais qu'il avait bien l'intention de continuer son mandat à l'Hôpital d'Ottawa.

«La carrière politique c'est fini pour moi depuis longtemps», a dit M. Levine.

Michel Clair, l'ancien ministre péquiste, aurait été aussi approché, toujours selon le quotidien montréalais, mais ce dernier a dit qu'il n'était pas intéressé à prendre la place de Pauline Marois.



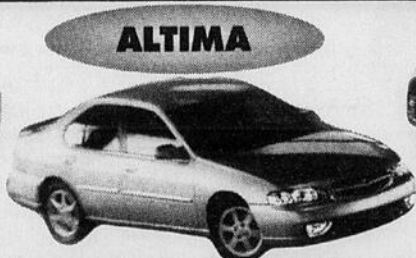
ARCHIVES

David Levine

NE PAYEZ PAS UN SOU AVANT MAI 2001*



SENTRA



ALTIMA



MAXIMA



PATHFINDER

(Les modèles illustrés sont à titre indicatif seulement)

FINANCEMENT
À L'ACHAT
à partir de **4,8%****

* Cette offre n'est valable que pour les véhicules neufs ou de démonstration et lorsque le financement s'effectue par la Banque de Montréal pour la Sentra et par NCFI pour l'Altima, la Maxima et le Pathfinder. Cette offre prend fin le 31 janvier 2001. ** Taux de financement à partir de 4,8% à l'achat pour les termes jusqu'à 36 mois. Passez chez Carrefour Nissan pour tous les détails.

CARREFOUR
HULL



TOUJOURS PLUS LOIN.

959, BOUL. ST-JOSEPH, HULL
carrefournissan.com

776-0100

Maltraitée comme la petite Aurore

Accusée d'avoir infligé à son ex-belle-soeur des sévices corporels s'apparentant par Cendrillon ou encore la petite Aurore, Aline Tassé-Burns, 43 ans, de Val-des-Bois, a été citée à subir son procès dont la date devrait être connue le 20 février.

RÉGIS BOUCHARD
Le Droit

Entre septembre 1998 et avril 1999, M^{me} Burns aurait placé la victime, une femme de 35 ans, dans des situations dégradantes. Elle l'aurait forcée à manger dans un bol à chien et lui aurait infligé des punitions. La présumée victime aurait été forcée à demeurer de longs moments à genoux dans un coin du sous-sol ou de la salle de bain de la résidence de Val-des-Bois où aurait eu lieu les incidents.

Aline Tassé-Burns fait face à sept accusations diverses dont voies de fait, menaces de mort, séquestration mais aussi d'avoir conseillé ou incité quelqu'un à se suicider.

La preuve de la Couronne qui repose sur le témoignage de la victime de 35 ans, est à l'effet que l'accusée aurait forcé la victime à boire un liquide chaud dans lequel M^{me} Burns aurait versé un produit ménager dangereux. La victime n'aurait toutefois pas ingurgité tout le liquide en question.

Toujours selon la preuve, l'accusée imposait à la victime des punitions de toutes sortes en l'obligeant à demeurer enfermée dans la salle de bain pendant de longues heures.

Il était également interdit à la victime de regarder quiconque dans les yeux, devant constamment garder le regard vers le sol.

À une certaine période, la victime ne pouvait prendre qu'un seul repas par jour et, la plupart du temps, ce repas était constitué essentiellement de «restes de table».

Telle Cendrillon, la femme de 35 ans se voyait confier toutes les tâches ménagères dont certaines devaient être effectuées avec de l'équipement de fortune, dont une brosse à dents.

La présumée victime, qui demeure maintenant dans la Petite Nation, résidait chez l'accusée qui avait accepté de l'accueillir et de prendre à sa charge l'administration des revenus dont bénéficiait la femme de 35 ans.

À quelques reprises, cette dernière aurait tenté de fuir, en vain, jusqu'à ce jour où, profitant de la présence de visiteurs, elle a réussi à s'échapper en sortant par une fenêtre.

Souffrant de fractures multiples, Christine Guilbeault flirtait avec la mort, hier, à l'hôpital de Hull. La jeune mère de trois enfants a été impliquée dans le violent face-à-face qui a fait deux morts et quatre blessés à Saint-Sixte, avant-hier.

PATRICK DUQUETTE
Le Droit

Elle conduisait une fourgonnette avec trois passagers à son bord quand l'accident est survenu. Son véhicule a embouti de plein fouet une voiture roulant en sens inverse sur la route 317. Le conducteur de l'autre véhicule a mal calculé une manoeuvre de dépassement.

Sous la violence du choc, le corps de Christine Guilbeault s'est brisé de partout. Le constat médical est effrayant: des fractures aux deux chevilles, aux deux jambes, aux deux rotules, au pelvis, aux côtes et une large coupure sur la gorge.

Hier, les médecins ont aussi décelé des lésions à la colonne vertébrale de la jeune femme de Montpellier.

«Ça va lui prendre de la chance pour s'en sortir. Mais je reste confiant», a dit son père Armand Guilbeault, les yeux rougis par la fatigue et les larmes.

Les médecins «ont failli l'échapper»

«On a fini de l'opérer à 2 h 30 la nuit dernière. Elle semblait avoir repris du mieux. Puis les médecins ont failli l'échapper ce matin. Ensuite sa pression a commencé à remonter. C'est bon signe. Les cinq prochains jours seront déterminants», a-t-il dit.

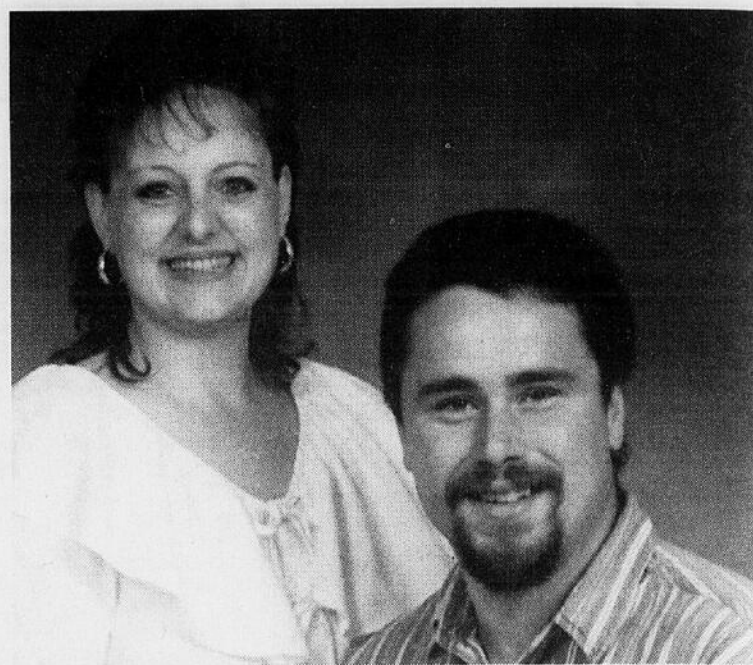
Le conducteur de la voiture, Donat Groulx, 56 ans, de Gati-

neau, est mort sur le coup. Sa femme Denise était hors de danger, hier, et reposait toujours à l'hôpital de Hull.

La collision a aussi coûté la vie à Cassandra Ross, un bébé de 7 mois. La fillette était sur le siège avant de la fourgonnette. Sa mère, Tammy Ross, 21 ans, de Buckingham, prenait place à l'arrière. Blessée gravement, elle reposait encore à l'hôpital, hier. Le mari de Christine, Serge Carrière, 32 ans, s'en est sorti pratiquement indemne.

Rassemblés dans une petite salle d'attente à l'hôpital de Hull, hier après-midi, une dizaine de proches se tournaient vers Dieu pour trouver un peu d'espoir.

«Quand un accident pareil se produit, on se demande pourquoi Jésus nous impose une telle chose», a dit M. Guilbeault, qui conserve néanmoins la foi.



Christine Guilbeault et Serge Carrière

Donat Groulx prenait une de ses rares journées de congé

PATRICK DUQUETTE
Le Droit

Le jour de sa mort, Donat Groulx prenait sa première journée de congé depuis très longtemps.

Ce rude travailleur de 56 ans a péri dans le terrible face-à-face sur la route 317, avant-hier, à Saint-Sixte. Sa femme, qui l'accompagnait, est hors de danger.

Habitué des chantiers de construction depuis sa prime jeunesse, le Gatinois commençait à sentir le poids des années, avait-il confié à ses proches.

Il rêvait de prendre sa retraite



Donat Groulx et son épouse Denise

et de consacrer plus de temps à ses passions, la chasse à l'arc et la pêche.

Récemment, il avait commencé à préparer sa retraite en vendant ses actions chez Domac, un fabricant de portes de garage de Gatineau. Il avait cofondé l'entreprise avec deux autres associés, en 1989.

Il avait même demandé à son ancien associé et maintenant employeur de lui créer un horaire de trois ou quatre jours de travail par semaine.

«Mardi, il m'a demandé de prendre une journée de congé, a raconté Marc Lavergne. C'était la première fois depuis longtemps. J'ai trouvé ça curieux, une journée de congé en plein milieu de la semaine. Mais je lui ai dit: pas de problèmes.»

Une erreur de calcul a mis fin abruptement aux rêves de Donat Groulx.

En tentant de dépasser un camion semi-remorque, il a embouti une fourgonnette roulant en sens inverse. Il est mort sur le coup. Il se rendait voir son frère Yves à Saint-André-Avellin.

Donat Groulx aura laissé le souvenir d'un bon bougre à ses voisins de la Première rue, où il demeurait depuis plus de 25 ans.

«J'ai perdu un maudit bon voisin. Il était blagueur. On jasant souvent. Pourquoi ce sont toujours les meilleurs qui partent?» a dit, visiblement ému, son voisin Bernard Constantineau.

Tammy Ross ne réalise pas encore ce qui est arrivé à son bébé

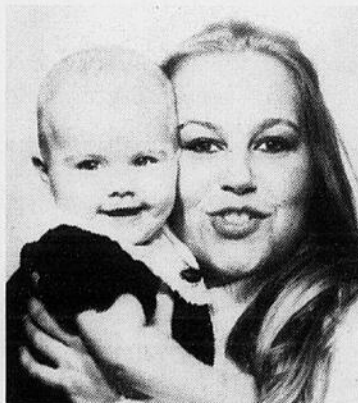
PATRICK DUQUETTE
Le Droit

Tammy Ross n'a pas voulu le croire quand on lui a dit que sa fille de sept mois, Cassandra, était morte. «C'est un mauvais rêve, je le crois pas», a-t-elle répété.

Légèrement blessée lors du face-à-face tragique de Saint-Sixte, la jeune mère de 21 ans est toujours sous l'effet des médicaments.

«Elle ne réalise pas tout ce qui lui arrive», a raconté sa cousine France Lacelle, hier, dans une salle d'attente de l'hôpital de Hull.

Tammy Ross occupait la banquette arrière de la Ford Aerostar impliqué dans l'accident sur la



Tammy Ross et Cassandra

route 317. Blessée à une jambe, au bassin et à la tête, elle subissait encore des tests de scanner, hier.

Cette jeune orpheline a perdu presque tout ce qui lui restait de famille dans l'accident d'avant-hier. Sa petite fille adorée a péri dans la collision, tout comme son chien, Taffy, auquel elle était très attachée. Ne lui reste plus qu'une cousine, sa tante et sa colocataire.

«Je ne sais pas comment elle va payer les funérailles. Elle aura bien besoin d'aide», a dit France Lacelle.

Cassandra, une petite fille blonde et souriante, était bien attachée sur le siège d'enfant installé sur la banquette avant de la fourgonnette. C'est le choc qui l'aura tuée. «Elle a subi un traumatisme crânien», a raconté sa cousine qui a parlé au coroner.

Les autres villes ont aussi leurs projets

Centre sportif: le Comité de transition décidera

ISABELLE RODRIGUE
Le Droit

À l'aube d'une nouvelle grande ville en Outaouais, des projets comme celui du centre sportif de Gatineau pourraient bien être remis en question.

Si Québec et Ottawa acceptaient de verser une subvention à la Ville de Gatineau pour lui permettre de construire son infrastructure évaluée à 23 millions \$, Gatineau devrait d'abord convaincre le Comité de transition avant de mettre la pelle dans la terre.

En fait, la Ville qui prévoit emprunter trois millions de dollars pour ce projet devrait obtenir préalablement l'approbation du comité de transition. Le Comité aura droit de regard sur tout emprunt qui engagerait des remboursements au-delà du 31 décembre 2001.

Le président du Comité de transition, Gilbert Lacasse, dit être au courant de l'importance qu'accorde Gatineau à son centre sportif. Le maire Robert Labine lui en a fait part lors d'une rencontre.

«Le projet d'une ville deviendra bientôt le projet de la future ville. Est-ce qu'il ne serait pas sage que les projets d'immobilisations d'importance n'aient pas de l'avant tout de suite? Ce sera au comité de décider», fait observer M. Lacasse, qui attend d'ailleurs une liste de ces pro-

jets au cours des prochains jours.

M. Lacasse précise cependant que les dépenses liées aux réfections d'égoûts ou à l'amélioration du réseau routier «ne seront pas compliquées à régler. Il ne s'agit pas de la même chose».

Quant à savoir si les décisions entourant une infrastructure comme le centre sportif proposé ne devrait pas être revues en fonction des besoins de la future ville, Gilbert Lacasse ne ferme pas la porte.

«Il serait peut-être de mise d'aller apprécier le sentiment des autres villes, puisqu'on parle d'installations et d'investissements qui desserviront les générations futures», souligne le président du Comité de transition.

Le projet de centre sportif de 23 millions \$ à Gatineau fait partie des priorités du conseil municipal et du maire Labine. Après études et analyse, la Ville a tout en main et n'attend que de connaître les modalités du programme de subvention Canada-Québec pour faire une demande.

Ailleurs

Mais dans le domaine des installations sportives, Gatineau n'est pas la seule ville à avoir en tête un projet. Buckingham et Aylmer espèrent chacun une piscine; Hull a reçu les subventions pour transformer le centre Connors en un centre de soccer intérieur.

«À Aylmer, lors de l'exercice budgétaire, nous avons décidé volontairement de retirer tous nos projets

spéciaux qui auraient eu un impact dans la nouvelle ville, explique le maire d'Aylmer Marc Croteau. Dans

le cas de la piscine, nous aurions commencé l'étape du choix du site et des plans et devis en 2001.»

Les villes déposent une longue liste de projets d'emprunt

MATHIEU TURBIDE
Le Droit

Les villes de l'Outaouais urbain ont soumis, hier, au Comité de transition de la future ville de Hull-Gatineau une imposante liste de projets de règlements d'emprunt qui sont actuellement bloqués en attendant d'être approuvés par le comité.

Ces règlements d'emprunt doivent servir à financer des travaux d'infrastructures et des projets d'immobilisations qui ont été pour la plupart annoncés dans les récents budgets des cinq municipalités et de la Communauté urbaine de l'Outaouais.

Il s'agit, dans certains cas, de simples réparations de rue, mais les gros projets, comme celui de la construction d'un centre sportif à Gatineau ou de la transformation de l'édifice Connors en centre multi-sports, à Hull, sont aussi contenus dans cette liste.

Selon le président du Comité de transition, Gilbert Lacasse, le comi-

té devrait se prononcer plus rapidement sur les règlements d'emprunt visant des travaux locaux, plutôt que sur les gros projets à incidence régionale.

«Ça sera plus facile pour nous d'approuver, par exemple, un emprunt pour une réparation de trottoir à Aylmer, car c'est évidemment très local. Mais les projets qui ont un caractère régional, c'est une autre chose», a-t-il admis, à la sortie de sa rencontre avec les directeurs généraux des cinq villes et de la CUO, hier après-midi.

En fait, tout le problème tourne autour des dettes qui résulteront de ces règlements d'emprunt. Les villes actuelles, qui deviendront des secteurs de la nouvelle ville, seront responsables des dettes qu'elles auront accumulées avant la fusion, sauf dans le cas de certaines infrastructures à caractère régional. Selon la loi 170, le Comité de transition a le pouvoir de déterminer si une dette pour un projet régional sera portée à la charge de tous les résidents de la nouvelle ville ou si elle sera limi-

tée aux citoyens d'un secteur.

Par ailleurs, le Comité de transition et les directeurs généraux ont discuté de la question des rôles d'évaluation, puisque la CUO devait refaire cette année le rôle d'évaluation de deux villes, celles de Hull et de Masson-Angers.

Le comité devra décider s'il autorise la confection d'un nouveau rôle d'évaluation qui engloberait toutes les villes de la CUO ou s'il préfère simplement reporter d'un an les évaluations actuelles. Ce sont les employés de la CUO qui évaluent les propriétés afin d'établir le montant de la facture de taxes des propriétaires.

Mais, à la demande de M. Lacasse, tant les directeurs généraux que les membres du comité ont gardé le silence à ce sujet.

«Je ne veux pas partir du mauvais pied. Nous devons rencontrer le comité consultatif des maires sur cette question avant d'en parler publiquement. M. Labine (Robert) est en vacances et il revient le 4 février», a expliqué M. Lacasse.

Plus de 300 véhicules neufs et d'occasion

L'offre se poursuit... temps limité.

**Cavalier
2001
"neuve"**

Obtenez :

1,9%*
achat jusqu'à
60 mois

Location jusqu'à
48 mois

PLUS

Aucun versement initial

Aucun paiement

Aucun intérêt

Avant **90 jours!***

(Achat seulement)

(*S.A.C. par GMAC, sur certains modèles 2001 neufs, voir représentant(e) de chez Williams pour les détails. L'offre est pour un temps très limité.)



2000 Pontiac
Sunfire # FP003 **292\$st/mois**



2000 Chevrolet
Malibu # W1435 **304\$st/mois**



2000 Chevrolet
Cavalier # W1436 **254\$st/mois**



1999 Buick
Le Sabre # W1377 **406\$st/mois**



1999 Olds. Alero
W1421 **273\$st/mois**



1997 Olds.
Achieva # 1266A **11 798\$**

Nouveau!
Véhicules d'occasion
Aucun paiement
90
Jours!**



1997 Chevrolet
Pick-Up # W1449 **15 712\$**



1998 Plymouth
Voyager # W1490A **12 882\$**



1999 GMC
Sonoma # W1427 **304\$st/mois**



1998 Chevrolet
Pick-up 4X4 # 0113A **21 388\$**



1998 Chevrolet
Venture # 1307A **15 963\$**



1999 Chevrolet
Silverado # W1452 **306\$st/mois**



2000 Chevrolet
Blazer 4X4 # W1459 **26 655\$**



2000 Chevrolet
Impala # W1465 **342\$st/mois**

www.williamschev.gmcanada.com

Optimum
VÉHICULES D'OCCASION



C'est quoi Optimum ?

- Garanties appuyées par le manufacturier et contrat de service prolongé offert en option et assuré par le réseau des concessionnaires GM partout au Canada et aux États-Unis.
- Inspection mécanique et inspection de l'apparence en 150 points et plus pour les véhicules d'occasion Optimum Première.
- Assistance routière GM.
- Privilège d'échange unique de 30 jours ou 2 500 kilomètres.

La garantie 30 jours de Williams :

conduisez votre nouveau véhicule d'occasion pour 30 jours ou 2 500 kilomètres et si vous n'êtes pas satisfait, nous vous l'échangerons pour un autre véhicule d'occasion de la même valeur ou meilleur.

Le nouveau

WILLIAMS

CHEV - OLDS CADILLAC Linc.

Votre concessionnaire régional GM de l'Outaouais

"AFIN DE MIEUX SERVIR NOTRE CLIENTÈLE"
Les services de ventes et de réparation sont ouverts tous les samedis.
— Service de 9h à 14h - Vente de 9h à 17h —

950, boul. St-Joseph, Hull - 777-2731

(*S.A.C., pour plus de détails sur notre offre de 90 jours (véhicules d'occasion) sans paiement, consultez-nous.)

Nous avons les
meilleurs prix... garanti!

Le nouveau

WILLIAMS

CHEV - OLDS CADILLAC Linc.

†S.A.C., location 48 mois, 24 000 km/année, excédentaire 10 c, 2 000 \$ d'acompte ou échange équivalent, plus taxes. Résiduelle à la fin. Détails chez Williams.



La Coopérative funéraire de l'Outaouais s'apprête à rouvrir ses portes après l'entente de principe conclue avec ses employés.

ARCHIVES

Entente de principe à la Coopérative funéraire de l'Outaouais

Après plus d'un mois de conflit, la Coopérative funéraire de l'Outaouais a conclu une entente de principe avec ses employés, a-t-elle annoncé.

PIERRE JURY
Le Droit

«Nous avons une entente de principe qui reste à être entérinée par le

conseil d'administration, d'un côté, et par les employés, de l'autre», a confié le directeur général Marcel Guy.

Le conseil doit tenir une réunion spéciale à cet effet, aujourd'hui. Le

syndicat des employés, qui n'a pu être joint, hier, devrait tenir une assemblée générale en soirée.

«De part et d'autre, nous recommandons à nos gens l'adoption de l'entente de principe.»

M. Guy a refusé de révéler les grandes lignes du projet d'entente, afin que les décideurs de chaque côté en prennent connaissance en même temps.

La Coopérative funéraire de l'Outaouais (CFO), qui compte 24 employés réguliers et occasionnels, organise quelque 600 funérailles par année, et compterait sur environ 50 % du marché des pompes funèbres dans la région.

Les employés, qui se sont syndiqués à la suite de divers bouleversements à la direction de la CFO, entre 1995 et 1997, n'arrivaient pas à s'entendre sur un second contrat de travail. Leur convention collective était échue depuis le 31 décembre 1999. Ils avaient déclenché la grève le 18 décembre et, le lendemain, la direction de la Coopérative funéraire déclarait un lock-out.

La mésentente tournait autour du travail des trois cadres de la coopérative, ainsi que sur les salaires.

Avant l'éclatement du conflit, les deux parties s'étaient entendues sur la durée de la nouvelle entente, jusqu'en 2003.

Il a fallu l'intervention d'une conciliatrice du ministère québécois du Travail, Lise Lavallée, pour arriver à une conclusion.

La première rencontre de conciliation, le 8 janvier, a permis de régler la question du travail des cadres.

La seconde, tenue mercredi, a fermé le dossier sur les questions salariales.

L'inscription au Patro sera plus facile

FRANCE PILON
Le Droit

Les familles démunies incapables de payer l'inscription aux activités du Patro pourront le faire grâce au nouveau fonds cogéré par l'organisme francophone et la Fondation franco-ontarienne.

Ce fonds est établi à 100 000 \$ et les intérêts serviront à favoriser la participation des familles démunies aux programmes du Patro, a indiqué Alain Poirier. Ce dernier a souligné que des familles ne pouvaient pas payer pour des activités comme le camp de jour, dont les coûts s'élèvent à 400 \$ pour neuf semaines. «Comme notre clientèle comprend des familles démunies et à risque, il est normal de trouver des moyens pour les appuyer», a indiqué M. Poirier.

L'an dernier 300 enfants ont participé au camp de jour du Patro, mais une bonne majorité ont demandé une aide financière.

En plus des activités récréatives, le Patro offre des programmes comme le club des devoirs et des groupes de discussion pour les adolescents.

Solde et liquidation du week-end

du vendredi 26
au dimanche 28 janvier

Encore 2 jours pour profiter de la
promo rien à payer!
PLUS ceci le samedi 27 janvier :
10 % de rabais
meubles • gros électros • appareils électroniques
en réglant avec votre carte la Baie

Sur nos prix ordinaires, de solde ou de liquidation.
Des exceptions s'appliquent; précisions en magasin.

2 heures seulement!

Le samedi 27 janvier,
de 8 h à 10 h

pas de TPS

Dans presque tous nos rayons

Nous vous donnerons un rabais équivalant à la TPS sur nos prix ordinaires, de solde ou de liquidation. Exceptions : appareils électroniques, meubles, duos-sommeil et gros électros. D'autres exceptions s'appliquent; précisions en magasins.

30 % de rabais additionnel pour femme : mode griffée à prix déjà réduit et robes

Marques Jones New York, Liz Claiborne, Bianca Nygård, Tommy Hilfiger, Jax Joneswear, Expression, Tommy Jeans, Guess, CK et Polo

sur nos derniers prix étiquetés

25 % de rabais additionnel

• pour elle : sportswear, tenues d'extérieur, tricot, mode junior et celle en tailles petites et fortes, lingerie et accessoires à prix déjà réduits de 25 % à 40 %
• pour lui : chemises de ville, chemises sport et pulls à prix déjà réduits de 25 % à 50 %
• pour homme, femme et enfant : chaussures à prix déjà réduits de 25 % à 50 %

les rabais additionnels sont sur nos derniers prix étiquetés

75 % de rabais arbres, lumières, ornements, cartes, emballages et bougies de Noël
sur nos prix originaux

50 % de rabais additionnel à prix déjà réduit : bijoux en or, en argent fin, mode ou fins, montres et pendules à prix déjà réduits de 25 % à 50 %

30 % de rabais additionnel tout le stock de linge de maison à prix déjà réduit ou en liquidation

25 % de rabais additionnel • meubles et duos-sommeil en montre à prix de liquidation • articles ménagers non électriques à prix déjà réduit

15 % de rabais additionnel • pour lui : mode et accessoires choisis à prix déjà réduits de 25 % à 50 % • pour enfant : mode à prix déjà réduits de 25 % à 50 %

10 % de rabais additionnel appareils électroniques à prix de liquidation

pour lui
50 % de rabais

• choix de marchandise griffée de la boutique Le Président de la Baie, Rideau

30 % de rabais • articles-cadeaux choisis et articles de temps froid

25 % de rabais

• pyjamas et peignoirs
• sélection de cravates
• choix de chemises de ville
• pulls à manches courtes et hauts tissés à manches longues

exception : articles griffés pour homme
15 % de rabais sous-vêtements et chaussettes pour lui exceptions : articles Jockey, Tommy Hilfiger et Calvin Klein et chaussettes Outline de la promotion « 3 paires pour ... »

30 \$ de rabais chaussures de ville et tout-aller Nunn Bush

Tous les rabais sont sur nos prix ordinaires, sauf avis contraire. Le choix varie selon le magasin. Exception : articles « Aubaine la Baie ».

bijoux
50 % de rabais

• bijoux en or
• montres Lorus

40 % de rabais bijoux perlés, diamantés, gemmés ou sertis de zircons cubiques exception : bijoux nuptiaux

25 % de rabais

• sélection de montres Bulova, Cardinal, Geoffrey Beene, Seiko, Hugo Max, Orlean, Timex, Perry Ellis, Scandia, Sierra et autres marques exceptions : montres Ironman et Expedition
• bijoux mode ou sertis de pierres semi-précieuses et ceux en argent fin de ToGo^{mc} et Mantles^{mc}

accessoires
50 % de rabais accessoires de temps froid exception : gants en cuir

bagages

achetez un bagage : 40 % de rabais.
achetez 2 bagages : 45 % de rabais.

exceptions : Northern Spirit et ceux à parois rigides

linge de maison
50 % de rabais

• serviettes unies exceptions : Ralph Lauren, Nautica, Royal Velvet et « Aubaine la Baie »

• oreillers exceptions : Calvin Klein et « Aubaine la Baie »

40 % de rabais • couettes et couvre-matelas exceptions : Calvin Klein et « Aubaine la Baie »

• serviettes Polo Ralph Lauren, Royal Velvet Classic et Nautica

25 % de rabais • rideaux de douche, accessoires et coordonnés de salle de bains, descentes de bain et serviettes d'invité

• literie exceptions : Calvin Klein et « Aubaine la Baie »
• tout le stock de linge de table à prix ordinaire

pour le foyer
50 % de rabais

• duos-sommeil
• couverts Royal Albert et Johnson Brothers

exception : motif Franciscans
• batteries de cuisine à plus de 300 \$ et articles suivis assortis exceptions : KitchenAid et Henckels

40 % de rabais

• verres à pied en cristal exception : Waterford

• verres à pied Claudia et Diana

25 % de rabais Vaisselle en céramique, articles en bois, vaisselle et articles de bar au rayon des articles ménagers

20 % de rabais meubles, accessoires de mobilier, lampes et tapis

10 % de rabais vaisselle Royal Doulton, Wedgwood, Mikasa, Noritake, Portmeirion et Villeroy & Boch

la **Baie**

J'aime, j'achète!



Les milles de récompense sont accordés mensuellement selon le total des achats, taxes non comprises.
mdmc: Marque déposée/de commerce d'AIR MILES^{mc} International Trading B.V., employée en vertu d'une licence par Loyalty Management Group Canada Inc. et la Compagnie de la Baie d'Hudson.



Doublement pratiques, vos cartes de crédit la Baie et Zellers vous donnent accès à un plus grand choix!



Les sociétés de détail de la Compagnie de la Baie d'Hudson - la Baie, Home Outfitters, Zellers et Zellers Select - acceptent désormais les cartes de crédit la Baie et Zellers dans tous leurs magasins, pour toutes vos emplettes! Certaines exceptions s'appliquent.

Les priorités de Bob Chiarelli

Le Centre des congrès et le train léger

Le projet d'agrandissement du Centre des congrès d'Ottawa se veut une priorité tout comme le train léger, a confirmé le maire d'Ottawa, Bob Chiarelli.

DIANNE
PAQUETTE-LEGAULT
Le Droit

Le Centre des congrès est la priorité «numéro 1» en matière de développement touristique, a-t-il fait savoir devant les membres de la Chambre de commerce du Grand Ottawa, hier, à l'occasion d'une rencontre de l'ancien Ottawa Board of Trade. Les gens d'affaires réclament depuis belle lurette l'agrandissement du centre, dont le projet serait assumé par la société Viking Rideau, propriétaire du Centre Rideau, en collaboration avec la Ville d'Ottawa.

«Les plans pour un nouveau centre de conférences sont déjà très avancés et nous sommes prêts à aller de l'avant presque immédiatement», a-t-il indiqué. La Ville d'Ottawa attend de connaître les détails des programmes fédéral et provincial en matière de financement des travaux d'infrastructures. Selon le maire Chiarelli, des ententes de principe quant au financement du projet devraient être en place d'ici deux ou trois mois. «C'est un projet qui se fait attendre», de dire M. Chiarelli.



ARCHIVES
Bob Chiarelli

Au Centre des congrès s'ajoutent parmi les priorités de la Ville le projet de train léger et d'autres infrastructures routières. Bob Chiarelli favorise l'expansion du réseau de train léger qui verra le jour l'été prochain à titre de projet-pilote. Le train léger, que le maire Chiarelli souhaite amener jusqu'en Outaouais, bénéficierait quant à lui du financement du ministère fédéral des Transports. Le projet de train est beaucoup plus qu'une simple ébauche, a rappelé le maire. En fait, les premiers trains sont arrivés au port de Montréal récemment en vue de leur assemblage à l'usine de la compagnie Bombardier. Les trois trains légers sont attendus à Ottawa dans près d'un mois.

La clé du succès

En matière d'aménagement urbain, le maire est d'avis que la Ville doit se tourner vers la création de communautés à usages multiples. Les communautés d'habitants devraient être chose du passé, selon lui. «Il faut s'éloigner du vieux style où les gens vivent loin de leur travail. Il faut aussi créer un réseau de transport de calibre

mondial», a-t-il ajouté.

«L'on peut s'attendre à ce que la population explose au cours des prochaines décennies, que les pressions soient nombreuses sur

nos programmes et sur nos infrastructures. La clé du succès, c'est de bien planifier et passer à l'action au moment opportun», a déclaré le maire en français.

Huit accusations d'abus sexuels

RÉGIS BOUCHARD
Le Droit

Dagenais qui reviendra en cour aujourd'hui pour son enquête sur remise en liberté.

Ce sont pas moins de huit accusations qui ont été déposées hier à l'endroit d'un homme de 40 ans d'Ottawa, Peter Claude Dagenais, qui se serait livré à des abus sexuels sur trois enfants de Gatineau.

Muni d'un mandat d'arrestation, un enquêteur de la Sûreté Gatineau-Métro s'est rendu à Ottawa en fin d'après-midi mercredi, afin de procéder à l'arrestation de Dagenais qui a comparu hier, au palais de justice de Hull.

L'enquête policière a permis d'identifier trois présumées victimes, soit une jeune fille de 10 ans, son frère de neuf ans ainsi qu'un troisième garçon de sept ans seulement.

Les incidents reprochés à l'accusé seraient survenus entre octobre 1999 et le 13 janvier dernier alors que l'accusé se retrouvait, à chaque fin de semaine, au domicile des parents de deux des jeunes victimes (le frère et la sœur) puisque le père travaillait avec l'accusé pour une entreprise spécialisée dans l'entretien ménager.

Il appert que l'accusé aurait ainsi gagné la confiance des parents à un point tel qu'il aurait même gardé les deux enfants en certaines occasions.

Peter Claude Dagenais se serait permis des attouchements sur les corps des deux enfants mais aussi à l'égard d'une troisième victime, en l'occurrence un jeune garçon de 7 ans, un ami des deux premières victimes et qui demeurerait non loin du domicile de celles-ci. Les attouchements à caractère sexuel se seraient déroulés non seulement au domicile des parents mais aussi sur le balcon et à l'intérieur de la voiture de l'accusé.

La Couronne s'est objectée à la remise en liberté de Peter Claude

VERS LE SUD!

NOUS PAYONS L'ÉQUIVALENT DES TAXES

SUR NOTRE GRANDE SÉLECTION DE VÊTEMENTS DE CROISIÈRE

LOCATION DE TUXEDOS

A partir de **89\$**

Nouveaux mariés de l'an 2001 !
Réservez vos tenues de cérémonie pour mariage, gala ou graduation.



Depuis 1934
Vêtements et chaussure
de qualité pour homme.



Greg Landry ltée

171, St-René Est, GATINEAU 663-2455

On a les gens, les pièces et les prix qu'il vous faut!

PNEUS D'HIVER

Goodyear[®] Michelin[®] Bridgestone[®]
Uniroyal[®] Continental[®]/ General[®]
Firestone[®]

À PARTIR DE

59⁹⁵\$*

*Toutes les garanties courantes des fabricants de pneus s'appliquent. Frais d'installation de 8,00 \$ en sus. Taxes et droits gouvernementaux de 3,00 \$ par pneu en sus. Taxes en sus.

VÉRIFICATION D'HIVER

SPÉCIAL Rég.: 79.99\$

59⁹⁵\$

Comprend :
• Vidange d'huile, jusqu'à 5 litres d'huile moteur Motorcraft 5W30, et un nouveau filtre à huile Motorcraft
• Permutation des pneus.
• Inspection visuelle : freins, système d'échappement, amortisseurs, suspension avant et arrière, câbles et raccords de la batterie, toutes les courroies et tous les niveaux de liquide, balais d'essuie-glace, filtre à air, radiateur et durites.
• Graissage : charnière et loquets du capot et du coffre.
• Tests : densité du liquide de refroidissement, capacité de la batterie, toutes les lampes et lampes témoins.

*S'applique à la plupart des voitures et camions utilitaires légers. Frais supplémentaires pour les véhicules équipés d'un moteur diesel et 4x4. Taxes en sus.

MISE AU POINT DU MOTEUR

Réglage du moteur selon spécifications

4 cylindres	59⁹⁵\$	+ taxes
6 cylindres	69⁹⁵\$	+ taxes
8 cylindres	79⁹⁵\$	+ taxes

Supplément pour aérostar. Valable sur la plupart des modèles. Voir détails sur place.

Nous sommes ouverts tous les samedis

DUPORTAGE FORD

www.duportage.com

778-2751

1-888-603-2376

949, boul. St-Joseph, Hull, Qc

Heures d'ouverture :

Lun. - Merc. - Jeu. - Ven. : 7 h à 17 h 30
Mardi : 7 h à 21 h • Samedi : 9 h à 14 h

FREINS

OBTENEZ

10%

DE RABAIS

avec ce coupon

Valable jusqu'au 31 janvier 2001

SEARS

Dans la limite des stocks

LIQUIDATION DU FABRICANT POUR CES ENSEMBLES MATELAS-SOMMIER

moitié prix

ENSEMBLE 'CONFORT PLUS' À RESSORTS
INDÉPENDANTS DE LA SÉRIE 3671SS

1 place-TG 2 places. Moelleux du ferme. Rég. Sears 2399,98-3699,99. L'ens.

1139-1757\$

sears 

Rabais 55%

ENSEMBLE 'CONFORT' À
RESSORTS INTÉGRÉS DE
LA SÉRIE 1521SS

1 place-TG 2 places.
Rég. Sears 1099,98-2399,99. L'ens.

494-1079\$

sears 



Rabais 55%

ENSEMBLE 'CONFORT PLUS'
À RESSORTS INTÉGRÉS
DE LA SÉRIE 1551SS

1 place-TG 2 places.
Rég. Sears 1499,98-2799,99. L'ens.

674-1259\$

sears 

Les meubles[†] et ensembles matelas-sommier sont

EN SOLDE

ou à prix spécial.

Et, cette fin de semaine, **ÉPARGNEZ 10% DE PLUS**
sur tous les meubles[†] et ensembles matelas-sommier

Il y a des magasins
Sears près
de chez vous

Tous les magasins ne vendent pas de meubles.
Pour plus de détails, voyez la liste ci-dessous.

Alma - ensembles matelas-sommier

Carrefour Alma, (418) 662-2222

Victoriaville - ensembles matelas-sommier

Grande Place des Bois Francs, (819) 357-4000

**Chicoutimi - meubles et
ensembles matelas-sommier**

Place du Saguenay, (418) 549-8240

Deux-Montagnes - ensembles matelas-sommier

Promenades Deux-Montagnes, (450) 491-5000

**Drummondville - meubles et
ensembles matelas-sommier**

Les Promenades de Drummondville,
(819) 478-1381

Hull - meubles et ensembles matelas-sommier

Les Galeries de Hull, (819) 770-6300

Lévis - meubles et ensembles matelas-sommier

Les Galeries Chagnon, (418) 833-4711

**Québec - meubles et
ensembles matelas-sommier**

Place Fleur de Lys, (418) 529-9861

Place Laurier, (418) 658-2121

Magasin de meubles et
d'électroménagers de Québec
Boulevard de la Capitale et autoroute 40
(418) 260-9084

**Sherbrooke - meubles et
ensembles matelas-sommier**

Magasin de meubles et
d'électroménagers de Sherbrooke
Autoroute 410 et Boulevard de Portland,
Centre commercial Carrefour de l'Estrie
(819) 564-3010

**Trois-Rivières - meubles et
ensembles matelas-sommier**

Magasin de meubles et d'électroménagers
de Trois-Rivières
2950 Boulevard des Recollets,
Autoroute 40 et Boulevard des Recollets
(819) 379-0992

Offre 'Tout en solde' en vigueur
jusqu'au dimanche
28 janvier 2001.

Offre 'Épargnez 10% de plus' en
vigueur jusqu'au dimanche
28 janvier 2001.

R/01 Meubles; à l'exclusion
des meubles pour bébés.

Le choix de meubles varie suivant le
magasin. Veuillez vous renseigner
auprès de votre magasin Sears.

SEARS

Sears. Les beaux côtés de votre vie.[™]

Subventions du gouvernement ontarien: l'université Carleton reçoit 4 millions \$

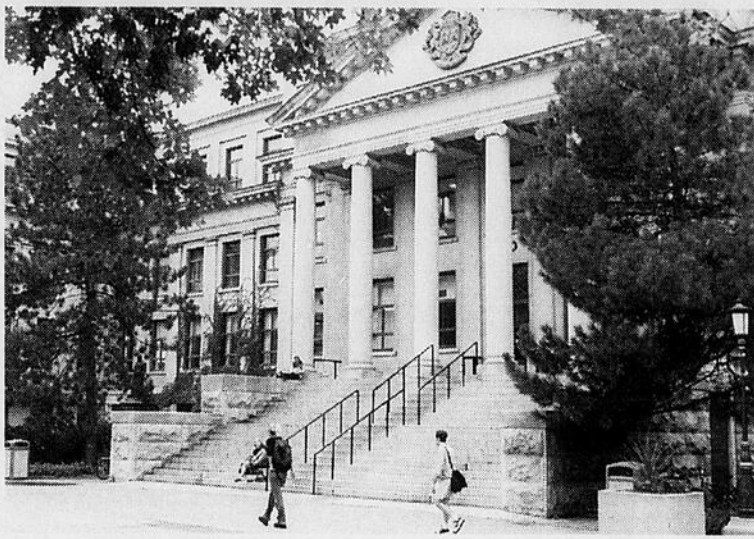
19 millions \$ à l'Université d'Ottawa

Le père Noël s'est présenté avec un mois de retard à l'Université d'Ottawa, mais l'attente en valait la peine. Sur une enveloppe globale destinée à la recherche scientifique dans la région d'Ottawa, l'institution universitaire s'est enrichie hier de 19 millions \$ du gouvernement ontarien qui vont droit à la recherche de pointe.

FRANCE PILON
Le Droit

En moins de trois ans, l'Université d'Ottawa a reçu plus de 90 millions \$ en recherche et développement, ce qui a amené de grandes transformations, a souligné le recteur Marcel Hamelin lors de l'annonce des investissements à l'Hôpital d'Ottawa hier après-midi, en présence du ministre ontarien de l'Énergie, des Sciences et de la Technologie, Jim Wilson.

«Cet appui additionnel va nous permettre de garder nos chercheurs et d'en recruter de l'extérieur», a souligné le recteur Hamelin. Ce ne sont pas tant les salaires qui attirent les chercheurs aux États-Unis mais les équipements et les infrastructures de pointe, a-t-il précisé au *Droit*. Les sommes annoncées hier viennent du Fonds ontarien d'encouragement à la recherche-développement et du Fonds ontarien pour l'innovation. Ils servent à aider les universités et les hôpitaux universitaires à acquérir les équipements de pointe.



La subvention de 19 millions \$ accordée à l'Université d'Ottawa servira à la recherche de pointe.

te. «Il est crucial que les chercheurs aient à leur disposition des laboratoires et des équipements», a dit le ministre.

L'université Carleton va recevoir pour sa part 4 millions \$.

La part du lion

C'est le Centre de thérapie génétique et de cellules souches de l'Institut de recherche à l'Hôpital d'Ottawa, à l'Université d'Ottawa qui reçoit la part du lion, soit 11,9 millions \$. Son directeur, Ronald Worton, a indiqué que l'argent va être utilisé à la mise en place d'un laboratoire de pointe où vont s'activer une dizaine de chercheurs.

Leurs travaux de recherche portent sur les cellules souches, qui sont des cellules à partir desquelles se forme le système sanguin de l'être humain. La recherche devrait permettre de trouver des traitements plus efficaces contre diverses maladies comme le cancer, le diabète, l'Alzheimer et la maladie de Parkinson.

Québec veut mettre les bouchées doubles pour la recherche

PC et Le Droit

Le Québec se donne une politique du savoir et de la recherche qui atteindrait 2 % du produit intérieur brut (PIB) soit 4 milliards \$ «dans un horizon de 2005 à 2010», a annoncé, hier, le ministre de la Recherche, de la Science et de la Technologie

Jean Rochon.

L'énoncé de politique, contenu dans un document de 170 pages intitulé *Savoir changer le monde* et rendu public par le ministre fait état de la nécessité de mettre les bouchées doubles, «d'accélérer la cadence» pour se maintenir dans le peloton de tête des nations qui

investissent massivement dans la recherche.

En 1998, le pourcentage des dépenses en recherche et développement par rapport au PIB québécois se situait à 2,09 % et le plan Rochon stipule qu'il devra rejoindre la moyenne des pays G7 qui s'établissait à 2,47 % la même année.

Pour stimuler et maintenir l'intérêt des jeunes, le document ministériel réclame une augmentation du nombre des bourses d'études supérieures.

Pour le recteur de l'Université du Québec à Hull (UQAH), Francis Whyte, cette nouvelle politique représente «un pas important» pour

l'avancement de la recherche hors des grands centres. «Je suis heureux de voir que le ministre Rochon a mis de l'accent sur la place des régions», dit-il. C'était important que cette politique ne soit pas uniquement axée sur Montréal ou Québec, mais qu'elle inclue également l'ensemble de la province.

2
jours
seulement!!!

Dernière chance pour les meilleures aubaines de l'année

2
jours
seulement!!!



Économisez
7 605\$

2000 Chrysler 300M

toit ouvrant, cuir, sièges avant chauffant, fini de bois sur tableau de bord.

34 680\$ / 4,8% **

régl. 42 285 \$ / d'intérêt à l'achat 48 mois

Stock # 0-536



Économisez
5 370\$

2000 Chrysler Concorde

toit ouvrant, sièges électriques, roues 16" en aluminium et beaucoup d'extra!

24 995\$ / 2,8% **

régl. 30 365 \$ / d'intérêt à l'achat 48 mois.

Stock # 0-441



Économisez
3 681\$

2000 Chrysler Neon

automatique, climatiseur, à partir de

16 439\$ / 0% **

régl. 20 120 \$ / d'intérêt à l'achat 60 mois.

Stock # 0-167



Économisez
4 641\$

2000 Dodge Caravan

climatiseur, V6, 3,0 L, 7 passagers,

à partir de

22 589\$ / 2,8% **

régl. 27 230 \$ / d'intérêt à l'achat 48 mois.

Stock # 0-351



Économisez
4 830\$

2000 Dodge Dakota Sport

Moteur V8 5,2 L, climatiseur, différentiel arrière autobloquant,

régulateur de vitesse, volant inclinable, automatique, vitre coulissante

arrière, rétroviseurs électriques. Stock # 0-282

23 610\$ / 2,8% **

régl. 28 440 \$ / d'intérêt à l'achat 48 mois



Économisez
5055\$

2000 Jeep TJ Sport

moteur 6 cylindres, 4,0 L, manuel 5 vitesses, 2 toits,

rouge flamboyant.

22 995\$ / 2,8% **

régl. 28 050 \$ / d'intérêt à l'achat 48 mois.

Stock # 0-279



CHRYSLER / CAMIONS DODGE / JEEP

Cité Chrysler

951, boul. St-Joseph, HULL (819) 777-2611

www.citechrysler.com

* Transport, taxes en sus. ** S.A.C. Voir détails avec nos représentants.

LA 5^e ET PLUS IMPORTANTE LOTERIE À CE JOUR!

The Ottawa
Hospital
Foundation

La Fondation
de l'Hôpital
d'Ottawa

**Home
LOTTERY
2001
LA LOTERIE
DES
Maisons**

SURVEILLEZ VOTRE COURRIER

**VOYEZ TOUS LES DÉTAILS
DANS NOTRE BROCHURE!**

Environ **1 chance sur 20** de gagner!

2 300 PRIX EN TOUT D'UNE VALEUR DE
PLUS DE 2,3 millions de dollars!

3 GROS LOTS COMPOSÉS DE MAISONS-MODELES NEUVES

**LA
TURNER**
31, Fencerow Way
Stonebridge, Nepean

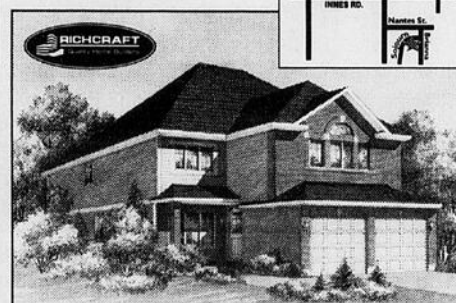


Chaque maison est offerte entièrement
meublée. La décoration intérieure
et l'aménagement paysager sont exécutés
par des professionnels.

**LA
CHERRY HILLS**
14, Cecil Walden Ridge
Kanata Lakes, Kanata



**LA
MANHATTAN**
2155, rue Sojourn
Notting Hill, Orléans



**LES MAISONS-MODELES
OUVRENT DEMAIN!**

HEURES DE VISITE :

Lun.-jeu., 13 h à 20 h (fermé le vendredi)
Fins de semaine et jours fériés, midi à 17 h 30

ENSEMBLE MISE-TÔT : PORSCHE ET SÉJOUR À PARADISE ISLAND (BAHAMAS)

**DATE LIMITE POUR LA VENTE DES BILLETS MISE-TÔT :
LE 15 MARS 2001**

**DATE DU TIRAGE RÉSERVÉ AUX MISES-TÔT :
LE 28 MARS 2001***

*Si tous les billets sont vendus avant l'heure limite de minuit, le 15 mars, pour la vente des billets mise-tôt, les tirages des 2 300 prix seront effectués au complet le 28 mars. S'il reste des billets, les tirages de tous les prix, à l'exclusion du prix mise-tôt, seront faits le 27 avril. L'heure limite finale pour la vente des billets est fixée à minuit, le 18 avril 2001.



- Porsche Boxster S Sport 2001
- Séjour de 6 nuits pour deux à Paradise Island (Bahamas)
- 5 000 \$ en argent de poche

BILLETS EN VENTE AUX ENDROITS SUIVANTS :

Gros lots - maisons modèles

**L'Hôpital d'Ottawa -
Campus Civic,**
Campus Général et Campus
Riverside
de 11 h à 19 h

**Belisle Chevrolet
Oldsmobile Cadillac**
444, ch. Montréal, Ottawa

Bleeker Stereo & TV
1400, av. Clyde, Nepean;
997, boul. Saint-Laurent, Ottawa

Campbell Ford
1500, av. Carling, Ottawa

**Carl Elliott
Chevrolet Oldsmobile**
185, ch. Robertson, Nepean

Carling Motors Company
1638, av. Carling, Ottawa

Executive Worldwide Travel
60, rue Queen, bureau 202,
Ottawa

Fitness Depot
499, av. Industrial, Ottawa

The Focus Centre
254, rue Bank, Ottawa;
501, ch. Hazeldean, Kanata

Future Shop
1622, ch. Merivale, Nepean;
1525, prom. City Park, Gloucester;
2210, rue Bank, Ottawa

Ginn Photographic Co.
433, rue Bank, Ottawa

Harley-Davidson of Ottawa
505, av. Industrial, Ottawa

Hurst Marina Ltd.

2726, chemin River, Manotick
Mark Motors of Ottawa
611, chemin de Montréal, Ottawa

Metro Chrysler Dodge Jeep
1047, chemin Richmond, Ottawa

Myers Chev Olds Cadillac
1200, chemin Baseline, Ottawa

**Nepean Kanata
Air-Cooled Engines**
243, ch. Westbrook, Stittsville

Ottawa Barbeque King
1410, allée Windmill, Ottawa

Ottawa Camping Trailers Ltd.
4815, rue Bank, Gloucester

Primo Trailer Sales
995, prom. Moodie S., Nepean

Banque Scotia
Ottawa - Région Carleton

The Brick
565, ch. Hunt Club Ouest, Ottawa;
1960, ch. Cyrville, Gloucester

Tommy & Lefebvre
464, rue Bank, Ottawa;
250, boul. Centum, bureau 197B, Ottawa;
2206, av. Carling, Ottawa

Tony Graham Lexus Toyota
1855, ch. Merivale, Nepean

Uniglobe Premiere
Travel Planners
130, rue Slater, bureau 1200,
Ottawa

Permis de loterie n° P001961



BILLETS SEULEMENT 100\$



Commandez par téléphone :

Composez l'un ou l'autre de ces numéros, 24 heures sur 24, et assurez-vous d'avoir sous la main votre numéro de carte VISA ou MasterCard

OTTAWA

783-9550

AILLEURS EN ONTARIO

1-866-990-9992

Seuls les billets payés, dont le paiement a été vérifié et confirmé, sont admissibles aux tirages respectifs. Pour toute demande de renseignements, s'il y a lieu, sur les «chances de gagner», on doit s'adresser au détenteur de permis de vente avant l'achat des billets. Les billets doivent être achetés dans la province d'Ontario.

OU remplissez la demande de billet officiel et retournez-la avec votre chèque, mandat ou numéro de carte VISA ou MasterCard.

DEMANDE DE BILLET OFFICIEL DE LA FONDATION DE L'HÔPITAL D'OTTAWA - SEULEMENT 45 000 BILLETS SERONT VENDUS!

(LE BILLET OFFICIEL SUIVRA) PERMIS DE LOTERIE N° P001961

Veillez me faire parvenir _____ billets à 100 \$ chacun. (Veillez faire votre chèque ou mandat à l'ordre de La Loterie des maisons 2001. Prière de ne pas faire de chèque postdaté).

Nom : _____ (Prénom) _____ (Initiales) _____ (Nom de famille)

App. : _____ Adresse : _____

Ville : _____ Province : _____ Code postale : _____

Téléphone (JOUR) : _____ (SOIR) : _____

Mode de paiement : ☐ Chèque ☐ Mandat poste

☐ MasterCard ☐ VISA

Date d'expiration

Nom du détenteur/de la détentrice de la carte

Signature du détenteur/de la détentrice de la carte

Poster à : Loterie des maisons 2001, Case 3446, Station D, Ottawa, ON K1P 6L4

Gatinois accusé d'abus sexuel

RÉGIS BOUCHARD
Le Droit

Six plaintes de nature sexuelle ont été déposées contre un Gatinois de 41 ans qui aurait abusé sexuellement de deux adolescentes dont une avait moins de 14 ans.

L'individu, dont on ne peut divulguer l'identité en raison d'un lien de parenté avec les deux victimes, demeure depuis sept ans chez la mère d'une des adolescentes.

Trois accusations font référence à une première victime de huit ans qui, entre août et novembre 2000, aurait été agressée sexuellement par l'accusé qui se serait fait masturber à plusieurs reprises par l'enfant en plus de lui toucher les parties génitales.

La seconde série d'accusations réfère à une victime de plus de 14 ans qui, entre septembre 2000 et janvier 2001, aurait aussi été agressée sexuellement par l'homme de 41 ans. Ce dernier s'était lié d'amitié avec l'adolescente qui vivait, semble-t-il, des difficultés avec son ami de coeur et qui avait choisi de partager ses problèmes avec l'accusé qui, au fil des rencontres, aurait profité de cette situation de confiance pour se permettre des attouchements sur elle.

Dans ce cas aussi, le ministère public a soulevé des objections à ce que l'individu reprenne sa liberté sans enquête préalable. Le juge doit entendre aujourd'hui même l'enquête sur remise en liberté.

Consultation à Montpellier

PAUL GAUTHIER
Correspondant régional
PETITE-NATION

La Société d'aide au développement de la collectivité (SADC) de Papineau tiendra une deuxième journée de consultation publique visant à déterminer les grandes orientations de développement de la communauté de Montpellier.

«L'objectif de cette consultation est d'assurer le suivi de la première consultation qui s'est tenue en novembre 1999 et de déterminer des activités pour les Fêtes du centenaire de l'année 2002», explique Lucie Ross, porte-parole du SADC.

Organisée également par le comité de travail, le centre local de développement (CLD) de Papineau, la chambre de commerce de la Petite-Nation et la municipalité, cette journée se déroulera au centre communautaire de Montpellier, le 10 février, à compter de 9 h.

Ville d'Ottawa

Le budget des bureaux dépasse les recommandations

DIANNE
PAQUETTE-LEGAULT
Le Droit

Le conseil municipal d'Ottawa s'est accordé un budget de bureau qui est 50 % plus élevé que l'allocation recommandée par le Conseil de transition d'Ottawa (CTO). Les élus ont par ailleurs haussé le salaire du maire de 104 000 \$ à 110 000 \$, dont un tiers est non imposable. Il s'agit d'un salaire égal à ce que touchait le maire Bob Chiarelli alors qu'il était président de la Région d'Ottawa-Carleton. Les élus ont toutefois accepté la recommandation du CTO selon laquelle les conseillers toucheront un salaire de 56 000 \$, dont un tiers est exempt d'impôts. Dans ce cas, il s'agit d'une hausse salariale de 7000 \$ par rapport à ce que touchaient les anciens conseillers régionaux.

Budgets de bureaux

Le budget alloué aux bureaux de chacun des 21 conseillers municipaux se situera donc à 187 500 \$ alors que le CTO recommandait 125 000 \$. Quant au budget de bureau du maire, il sera de 750 000 \$, soit 250 000 \$ de plus que ce que recommandait le CTO. De ce montant de 750 000 \$, la somme de 375 000 \$ est destinée aux salaires des employés du cabinet du maire et 375 000 \$ au budget de bureau et liaison avec les résidents.

La somme de 150 000 \$ allouée aux bureaux de chaque conseiller pourra être utilisée pour payer les salaires et avantages sociaux de trois employés à temps complet et la somme de 37 500 \$ pourra servir aux dépenses de bureau et aux communications avec les contribuables. La résolution proposée par le conseiller Alex Munter, appuyé de la conseillère Jan Harder, a reçu la faveur de 17 élus contre trois. Seuls Wendy Stewart, Gordon Hunter et Rainer Bloess s'y sont opposés.

Les budgets de bureau tels qu'adoptés permettront de bien répondre aux attentes des citoyens et permettront de maintenir le niveau de service, selon la majorité des élus. «Si des conseillers n'ont pas besoin d'un budget plus élevé, ils pourront utiliser la clause de désistement», a tenu à préciser le conseiller Munter.

Jane Harder a déclaré qu'elle n'était «pas du tout gênée» de voter en faveur d'un budget de cet ordre. «Je ne mets pas l'argent dans ma poche. C'est pour servir les gens que je représente». Bien qu'il s'agisse d'une hausse par rapport à la recommandation du CTO, Diane Deans note qu'il s'agit d'une économie importante par rapport à tous les budgets combinés des 84 anciens élus municipaux et régionaux. Madeleine Meilleur est de ceux qui ont parlé du besoin d'avoir un budget adéquat permettant de bien servir les contribuables. «Je suis seule maintenant pour faire le travail que faisaient sept élus avant la fusion», a rappelé Mme Meilleur. «La charge de travail est énorme», d'ajouter Alex Munter, qui représente 60 000 résidents du quartier

Kanata. Le maire Bob Chiarelli a tenu à préciser que les élus tiennent à avoir leurs bureaux princi-

paux à l'hôtel de ville, contrairement à la volonté du CTO qui veut que les bureaux des conseillers

soient situés dans les quartiers respectifs. «C'est une insulte à la démocratie», a lancé le maire.



LIQUIDATION

Monture Designer

70%

De Rabais

Optique Laurier

*Renseignez-vous au magasin.

Toyota Gatineau

VOUS EN OFFRE TOUJOURS PLUS
POUR BEAUCOUP MOINS \$\$\$



Groupe valeur plus

- Deux commandes de télédéverrouillage
- Climatiseur • Banquette arrière 60/40
- Enjoliveurs complets • Pare-boue
- Moulures protectrices latérales
- Verrous de portières assistés.
- Et beaucoup plus

219\$

Location
48 mois*

Transport et
préparation inclus.

En plus

Comprend l'assistance routière, un plein réservoir d'essence et des tapis protecteurs.

FAITES VITE !

Offre pour une durée limitée.
Démarreur à distance gratuit à l'achat
ou location d'un véhicule neuf.

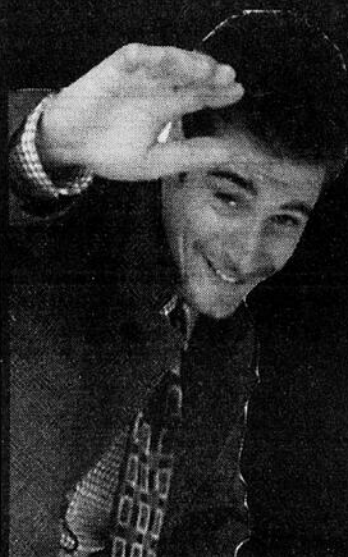


Toyota Gatineau

850, boul. Maloney Ouest, Gatineau, 568-0066

Programme de location au détail de Toyota Canada Inc. sur approbation de crédit par Crédit Toyota. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Comptant initial 2 825\$. Offre valable sur les modèles Corolla CE (modèle BR12EM-B4) neufs en inventaire. Premier versement de 251,90 \$ (taxes incluses) et dépôt de sécurité de 275 \$ exigibles au moment de la livraison. Franchise annuelle de 24 000 km. Frais de 7 c du kilomètre excédentaire. Photo à titre indicatif seulement. Offres d'une durée limitée. Détails chez votre concessionnaire Toyota Gatineau.

✓ oui,
nous avons
les plus gros
rabais de
l'année
maintenant!



65%
de rabais
sur vêtements
toutes saisons
en liquidation

Ex : complet
2 pièces 100% laine

Rég.: 599\$

Spécial : 209\$
(bonne sélection)

✓ Vendredi 26 janv.

✓ Samedi 27 janv.

✓ Dimanche 28 janv.

Boutique
Hervé Amour
pour Elle et Lui

OUVERT

• DIMANCHE : 12 h à 16 h 30

• LUN MAR MER : 10 h à 18 h

• JEU VEN : 10 h à 21 h • SAM : 9 h à 17 h

Vêtements de qualité pour femmes et hommes

Tuxedo • complet noir & marine

Location & vente • Service de retouche

131, boul. St-Joseph (Carrefour Montcalm),

Hull J8Y 3W7 Ligne sans frais 1-877-370-3167

Tél.: (819) 778-770-5434 / Fax: (819) 770-0715

Venez nous visiter...

Internet: <http://www.stamour.ca> Courriel: stamour@stamour.ca

Vente de terrains le long du boulevard LaVérendrye Des Gatinois déposent une plainte

ISABELLE RODRIGUE
Le Droit

Un groupe de citoyens de Gatineau vient de déposer une plainte à l'endroit de la Ville de Gatineau dans le dossier de l'achat de terrains le long du boulevard LaVérendrye.

La lettre demandant enquête ainsi que les documents liés à la transaction ont été postés mercredi à la Commission municipale du Québec (CMQ) et à la ministre des Affaires municipales Louise Harel.

Les citoyens, qui indiquent dans leur lettre que «pour des raisons de sécurité, l'anonymat est de rigueur», soulèvent une série de questions sur la façon dont s'est déroulée la tran-

saction et sur la réglementation municipale.

Lorsqu'une plainte de ce type est déposée, le ministère des Affaires municipales du Québec (MAMM) commence par analyser les documents pour déterminer si la plainte est fondée. Si c'est le cas, le bureau régional du MAMM est alors chargé d'effectuer des vérifications.

«Lorsque la plainte est anonyme, nous la traitons quand même», indique Renée Claude Boivin, porte-parole de la ministre. Si les fonctionnaires du MAMM estiment qu'une enquête est nécessaire, le dossier est alors transféré à la CMQ.

Des interrogations demeurent quant aux raisons expliquant l'achat.

Depuis une semaine maintenant,

la Ville de Gatineau refuse de commenter officiellement le dossier, préférant attendre le retour de vacances du maire Robert Labine, le 5 février.

Avant son départ, le maire Labine avait pour sa part justifié l'achat en avançant que des tuyaux devaient passer sur les terrains afin de corriger le réseau d'égout. Il semble maintenant que les correctifs ne passeraient pas à cet endroit.

L'autre argument avancé veut que la Ville ait acquis les terrains pour permettre au promoteur Gilles Desjardins, président de Brigil, de lancer son projet domiciliaire. Il y a une semaine, M. Desjardins déclarait au *Droit* que le plan d'ensemble de son projet n'avait toujours pas été accepté par Gatineau.

La STO cherche des femmes au volant

FRANCE PILON
Le Droit

La Société de transport de l'Outaouais (STO) espère que les femmes seront nombreuses à se présenter à la journée de recrutement qu'elle organise samedi le 27 janvier à l'Université du Québec à Hull.

«Avec la proximité du gouvernement fédéral, les femmes ont encore tendance à préférer les emplois de secrétaires plutôt que de chauffeurs d'autobus», constate Claude Renaud, le directeur des ressources humaines à la STO. La STO n'est pas seule dans cette situation, dit-il. Les sociétés de transport des villes où il y a des fonctionnaires fédéraux ou provinciaux ont aussi de la

difficulté à recruter des femmes chauffeurs d'autobus.

À la STO, sur les 250 chauffeurs, 23 sont des femmes.

À l'issue de cette journée de recrutement, la STO devrait avoir assez de candidats pour combler les quelque 25 postes de chauffeurs qui devraient se libérer au cours des 18 prochains mois en raison des mises à la retraite et de l'augmentation de l'achalandage, a dit M. Renaud. Avec un salaire initial de 39 000 \$, les postes de chauffeurs d'autobus à la STO sont convoités. Ainsi, environ 400 candidats se sont présentés lors de la dernière journée de recrutement l'hiver dernier.

Pour être admissibles, les candidats doivent avoir complété leur secondaire 5 et détenir un permis de conduire, entre autres.



Information

www.ville.ottawa.on.ca

Ensemble, formons notre avenir

580-2400

RÉUNIONS PUBLIQUES

COMMISSION DES SERVICES POLICIERS D'OTTAWA

Le lundi 29 janvier 2001, 15 h

Salle Champlain, hôtel de ville, 110, avenue Laurier Ouest, Ottawa

1. Rapport verbal du chef de police
2. Mise à jour du comité d'alerte du quartier
3. Modifications au manuel de la politique de la Commission
4. Banque de données sur l'ADN - rapport d'étape
5. Contrat de fourniture de gilets pare-balles souples
6. Acquisition de véhicules par l'entremise de la coopérative d'achat des services de police
7. Projet d'identité de l'organisme - Service de police d'Ottawa
8. Délégation de pouvoir pour l'aménagement de l'édifice de la division Est
9. Renouvellement d'adhésion : Association canadienne des commissions de police
10. Renouvellement d'adhésion : Association ontarienne des commissions des services policiers
11. Lettres d'éloges (depuis la dernière réunion de la commission)
12. Rapport trimestriel sur les plaintes - partie V, Loi sur les services policiers - période se terminant le 31 décembre 2000
13. Enquêtes sur les plaintes relatives aux politiques et aux services - du 1^{er} octobre 2000 au 31 décembre 2000
14. Avis de motion : règlement révisé sur les procédures de la Commission

☎ Pour de plus amples renseignements, appelez le 560-1270.

AVIS DE RÉUNION PUBLIQUE

Le jeudi 8 février 2001, 9 h 30

Les articles indiqués ci-dessous, en plus des articles ayant trait au Plan directeur ou au zonage qui ont été prévus antérieurement, seront étudiés à cette réunion du Comité de l'urbanisme et de l'aménagement, qui se tiendra à l'hôtel de ville, salle Champlain, 110, avenue Laurier Ouest à Ottawa.

Si une personne ou un organisme public qui a déposé un avis d'appel d'une décision de la Ville d'Ottawa concernant la ou les modifications proposées au Plan directeur ou au zonage ne présente pas d'exposé oral à la réunion publique du Comité, ni d'exposé écrit à la Ville d'Ottawa avant l'adoption de la modification, la Commission des affaires municipales de l'Ontario peut rejeter son appel en tout ou en partie.

MODIFICATIONS AU RÈGLEMENT MUNICIPAL DE ZONAGE

200, rue Crichton

Modification du Règlement municipal de zonage de 1998 de l'ancienne Ville d'Ottawa afin de permettre un ensemble de maisons en rangée au 200, rue Crichton.

Renseignements : Patrick Legault, 244-5300, poste 2-3857

1172, chemin Walkley

Modification du Règlement municipal de zonage de 1998 de l'ancienne Ville d'Ottawa afin de permettre une tour d'habitations ou un complexe de bureaux au 1172, chemin Walkley.

Renseignements : Patrick Legault, 244-5300, poste 2-3857

FEB08

Consultations publiques

La Direction de la santé publique de la Ville d'Ottawa organise des consultations publiques sur les recommandations du médecin chef en santé publique au sujet des règlements sur les lieux de travail et les endroits publics entièrement sans fumée qui seront présentés au Conseil municipal.

Les recommandations proposées visent à uniformiser les cinq règlements municipaux actuels de Nepean, de Kanata, d'Ottawa, de Gloucester et du canton de Rideau qui entreront en vigueur le 31 mai 2001 afin de traiter impartialement toutes les entreprises et de protéger la santé de chacun.

Les résidents de la ville d'Ottawa sont invités à exprimer leurs opinions aux consultations publiques et à en apprendre davantage sur les recommandations. Les commentaires seront inscrits dans un sommaire qui sera remis avec les recommandations au Conseil municipal.

Toutes les consultations se déroulent de 19 h à 21 h aux endroits suivants :

Le lundi 5 février 2001

Le Théâtre, Centre de service à la clientèle d'Orléans, 255, boulevard Centrum

Le mardi 6 février 2001

Le Théâtre, Centre de service à la clientèle d'Orléans, 255, boulevard Centrum (Rencontre en français)

Le mercredi 7 février 2001

Salle du Conseil, Centre de service à la clientèle de North Gower, 2155, promenade Roger Stevens

Le jeudi 8 février 2001

Salle du Conseil, Centre de service à la clientèle de Nepean, 10, promenade Centrepoin

Le vendredi 9 février 2001

Salle du Conseil, Centre de service à la clientèle de Metcalfe, 8243, rue Victoria

POUR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS, COMMUNIQUEZ AVEC LA LIGNE INFO-SANTÉ 722-2242

pcsf07

SÉANCE PORTES OUVERTES

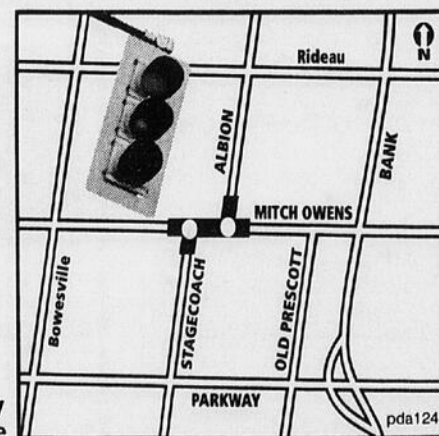
Installation de feux de signalisation et modification de la chaussée sur le chemin Mitch Owens entre les chemins Albion et Stagecoach

La Ville d'Ottawa tiendra une séance portes ouvertes afin de présenter et de discuter de l'installation proposée de feux de signalisation à l'angle des chemins Mitch Owens et Albion et à l'angle des chemins Mitch Owens et Stagecoach. Pour assurer le fonctionnement efficace et en toute sécurité de ces feux, on propose que la chaussée soit modifiée sur le chemin Mitch Owens entre les chemins Albion et Stagecoach.

Date : Le jeudi 1^{er} février 2001

Heure : 17 h à 20 h

Lieu : Centre communautaire Greely 1448, prom. Meadow, Osgoode



NOUS OUVRONS À 8 H SAMEDI! LIQUIDATION DES ARTICLES NON VENDUS DURANT NOTRE SOLDE ARES-NOEL! TOUT LE STOCK DU MAGASIN EST EN SOLDE†



CANAPÉ PALLISER EN CUIR

Ce canapé à plateau-coussin est doté d'une assise en cuir italien véritable. Fauteuil 577 \$ Causeuse 757 \$. Disponible en noir ou en vert.

\$777⁰⁰



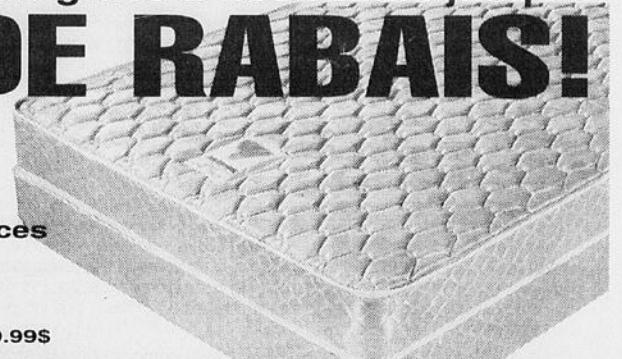
De plus, durant la dernière semaine de notre

LIQUIDATION DE MATELAS

Épargnez encore plus grâce à nos rabais jusqu'à

50% DE RABAIS!

Sealy Posturepedic
Fantasy III
extra ferme
Duo-sommeil grand 2 places



\$499⁹⁹

COUR. 999.99\$

PROMOTION D'OUVERTURE!

MATELAS
ET SOMMIER
FORMAT GRAND
2 PLACES

149⁰⁰

Tant qu'il y en aura

PROMOTION D'OUVERTURE!

Rabais de 170\$!

FAUTEUIL INCLINABLE PIVOTANT
ET TABOURET EN SIMILICUIR
VERT OU NOIR

199⁹⁷

Tant qu'il y en aura

PROMOTION D'OUVERTURE!

Rabais de 100\$!

TABLES À CAFÉ,
DE BOUT
OU D'APPOINT

169⁹⁷

Tant qu'il y en aura Table de dos de canapé 189,97 \$ chac.

PROMOTION D'OUVERTURE!

Rabais de 50\$!

MOBILIER
4 PIÈCES
POUR CHAMBRE
À COUCHER

399⁹⁷

Tant qu'il y en aura

PROMOTION D'OUVERTURE!

Sous le prix coûtant!

CHIFFONNIER
À 4 TIROIRS

29⁹⁵

Tant qu'il y en aura

PROMOTION D'OUVERTURE!

O'SULLIVAN

CHARIOT POUR ORDINATEUR
• tablette pour clavier
• rangement multimédia
• rangement pour boîtier

88⁰⁰

Tant qu'il y en aura

**DE PLUS
PAS DE TPS
SAMEDI DE 8 H À 10 H
SUR TOUS LES MEUBLES ET MATELAS
DE PLUS
EPARGNEZ À 70%
SUR TOUT LE STOCK EN LIQUIDATION**

COMME CHEZ VOUS...

The BRICK

Ottawa Est
1960, ch. Cyrville
746-8600

Ottawa Ouest
565, ch. Hunt Club
Ouest 225-8898



Appels de l'extérieur de la ville : 1 800 97-BRICK

**Magasinez en ligne à
thebrick.com**



*Un montant équivalent à la TPS sera déduit au moment de l'achat. Ce solde exclut les promotions d'ouverture, les enchères et services à la carte ainsi que les articles en cuir et métal. Il existe certaines restrictions. Ce solde ne peut être combiné avec aucune autre promotion. MD MC Marques de commerce de AIR MILES International Holdings N.V. Utilisées sous licence par Loyalty Management Group Canada Inc.

PROMOTION D'OUVERTURE!

Sous le prix coûtant!

FOUR À
MICRO-ONDES
SAMSUNG

69⁰⁰

Tant qu'il y en aura

PROMOTION D'OUVERTURE!

Rabais de 170\$!

LAVEUSE MOFFAT
DE SUPER
CAPACITÉ

389⁰⁰

Tant qu'il y en aura

PROMOTION D'OUVERTURE!

Sous le prix coûtant!



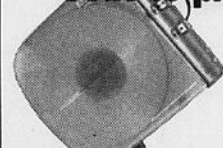
MAGNETOSCOPE
HAUTE FIDÉLITÉ HITACHI

148⁰⁰

Tant qu'il y en aura

PROMOTION D'OUVERTURE!

Sous le prix coûtant!



BALADEUR DE CD
KENWOOD

48⁰⁰

Tant qu'il y en aura

PROMOTION D'OUVERTURE!

Sous le prix coûtant!



ORDINATEUR
IBM CEL600

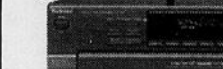
799⁹⁹

Écran de 15" vendu
séparément 199,97 \$

Tant qu'il y en aura

PROMOTION D'OUVERTURE!

Sous le prix coûtant!



LECTEUR 5 DC
TECHNICS

99⁹⁹

Tant qu'il y en aura

Deux journées sont ajoutées à la programmation

Le carnaval de Masson-Angers prend de l'ampleur

Pour sa quatrième édition, le carnaval d'hiver de Masson-Angers prend de l'expansion en ajoutant deux journées à sa programmation.

YVES SOUCY
Correspondant régional
MASSON-ANGERS

La cinquantaine d'activités prévues durant les fins de semaine du 3 et 9 février se dérouleront sur

plusieurs sites des deux secteurs de la municipalité.

«Lorsque nous avons préparé l'ébauche de cette quatrième édition, nous avons tous convenu de rehausser davantage la richesse de notre programmation. Non pas que les précédentes étaient ternes, mais

nous voulions élargir les cadres du carnaval dans le but d'accorder encore plus de place à la famille», souligne Denis Charron, président du comité organisateur.

Parmi les nouveautés, cette année, on trouvera notamment la journée plein air familiale à la pourvoirie Masson-Angers, qui se tiendra le samedi 3 février. Les festivaliers pourront s'adonner à la pêche sur la glace et au patinage

libre sur la rivière des Outaouais, tout en prenant part au concours de sculpture d'igloos et au spectacle d'avions télécommandés. Et, tenez-vous bien, on a même prévu des courses... de menés!

«Nous voulions élargir les cadres du carnaval dans le but d'accorder encore plus de place à la famille.»

— Denis Charron

Hockey bottines
Ce premier week-end donnera également le coup d'envoi du tournoi de hockey bottines qui sera présenté sur la patinoire extérieure de l'école Sacré-Coeur.

Autre nouveauté, cet événement ne s'adressait auparavant qu'aux Massonnais, mais, cette année, on accueillera des équipes de Buckingham et de L'Ange-Gardien dans les catégories 16 ans et plus, junior A (11 à 15 ans) et junior B (6 à 10 ans).

Le couronnement de la reine du carnaval viendra compléter cette première fin de semaine d'activités.

«Nous en aurons pour tous les goûts et j'espère que la population répondra tout autant que par les années passées. Si la température est de notre côté, on s'attend à recevoir quelque 5000 festivaliers pour cette quatrième édition», a conclu M. Charron.

Le MRN cherche des médiateurs

Programme de règlement extrajudiciaire des différends liés aux ententes d'intendance des ressources

Le gouvernement de l'Ontario invite les personnes intéressées à lui proposer leurs services d'arbitrage et de médiation aux fins du programme de règlement extrajudiciaire des différends liés aux ententes d'intendance des ressources, un programme du ministère des Richesses naturelles (MRN).

Il n'est pas obligatoire d'exercer la profession d'avocat pour offrir des services d'arbitrage et de médiation.

En favorisant des modes amiables de règlement des différends, c'est-à-dire la résolution des litiges par la conciliation, la médiation ou l'arbitrage, le MRN veut aider les entreprises forestières et les entreprises d'écotourisme à résoudre leurs différends entre elles. Quand le programme entrera en vigueur, le 1er avril 2001, les titulaires d'un permis d'aménagement forestier durable et les titulaires d'un permis de tourisme tributaire des ressources pourront, s'ils y consentent, renvoyer leurs différends à la médiation et à l'arbitrage.

Conformément au programme, les parties pourront choisir un médiateur ou un arbitre (ou les deux) dont les services auront été retenus par le MRN. Ces personnes offriront des services de médiation et d'arbitrage suivant un barème de tarifs fixes. Pour figurer sur la liste des fournisseurs autorisés, les médiateurs et les arbitres devront adhérer à un code de déontologie et pourraient jouer un rôle de mentor bénévole.

Les médiateurs et les arbitres seront choisis par un comité d'examineurs, qui fondera ses choix en fonction des critères suivants : expérience en médiation ou en arbitrage; formation obtenue en résolution de litiges; connaissances acquises par des études; connaissances pratiques de la gestion des ressources naturelles, du tourisme tributaire des ressources, de l'aménagement forestier et de l'aménagement du territoire.

Les demandes doivent être présentées de la façon prescrite, à l'adresse donnée plus bas, au plus tard le 9 février 2001, à 17 h.

Le fait de figurer sur la liste des médiateurs et des arbitres ne garantit pas du travail.

Pour obtenir le formulaire de demande, prière de s'adresser au :

Ministère des Richesses naturelles
Programme de règlement extrajudiciaire des différends
liés aux ententes d'intendance des ressources
99, rue Wellesley Ouest, bureau 3311
Toronto ON M7A 1W3
Tél. : (416) 314-1177
Téléc. : (416) 314-2394
Numéro sans frais : 1 800 667-1940

On peut aussi obtenir des renseignements au sujet du programme, de même que le formulaire de candidature, en se rendant au site Web du MRN (<http://www.mnr.gov.on.ca/mnr/forests/index.html>).

Le MRN remercie toutes les personnes qui poseront leur candidature, mais il n'enverra un accusé de réception qu'aux personnes convoquées à une entrevue.





BUCKINGHAM

DODGE CHRYSLER JEEP

POURQUOI ATTENDRE VOTRE CRÉDIT D'IMPÔT?
Premier paiement mai 2001

2000 GRAND CARAVAN SE
3.3 L, V-6, 4 portes, vitres électriques,
16 853 km. # A351



549\$
par mois

2000 CHRYSLER CIRRUS VE
automatique, 4 cylindres,
4 portes, balance de garantie du
manufacturier, 19 222 km. # A358



399\$
par mois

2000 CONCORDE
automatique, V6, 4 portes, V.E. sièges
électrique, balance de garantie manu-
facturière, 28 221 km. # 359



469\$
par mois

2000 JEEP CHEROKEE LTD
tout équipé, cuir, sièges chauffants,
balance de garantie du manufactu-
rier, 31 500 km. # A348



569\$
par mois

2000 NEON
4 portes, automatique, régulateur de vitesse,
balance de garantie du manufacturier, 18
862 km. # A362. 3 au choix.



289\$
par mois

1999 INTREPID
automatique, V6, 4 portes, vitres
électriques, sièges électriques, garantie
prolongée disponible, 63 000 km. # 293A



369\$
par mois

*Voir concessionnaire pour les détails.

OUVERT TOUS LES SAMEDIS POUR MIEUX VOUS SERVIR

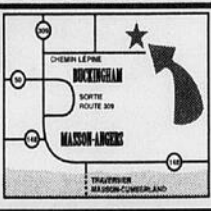


Buckingham
DODGE-CHRYSLER-JEEP
135, Avenue Lépine, Buckingham
(Voisin des Galeries de Buckingham)
www.buckinghamchrysler.com

**VENEZ VOIR POURQUOI NOUS VENDONS
5 FOIS PLUS DE VÉHICULES QU'AUPARAVANT.**

SERVICE CINQ ÉTOILES
CHRYSLER
★★★★★

986-8099 1-888-986-8099



La cigale, le boni



Pourquoi remettre à demain ce qu'on peut commencer dès aujourd'hui ?

et le prêt REER.

Profitez de nos prêts REER pour vous procurer l'avantageux REER à taux progressif Placements Québec offrant 5,75 % la première année incluant le boni d'intérêt de 1 % pour les nouveaux fonds REER. Renseignez-vous aussi sur notre gamme de produits de retraite.

REER
à taux
PROGRESSIF
PLACEMENTS
QUÉBEC

Québec
Placements Québec
www.placementsqc.gouv.qc.ca

Heures d'ouverture : du lundi au vendredi, de 8 h à 20 h,
et tous les samedis de janvier et de février, de 10 h à 16 h.

Pour la région de Québec,
composez le 521-5229.

1 800 463-5229

Ripon veut mettre en valeur la rivière

La halte routière ne serait que le début

PAUL GAUTHIER
Correspondant régional
PETITE-NATION

Voulant profiter de la manne touristique qui afflue dans la Petite-Nation lors de la période estivale, la municipalité, l'association des loisirs ainsi que le regroupement des gens d'affaires de Ripon comptent mettre en valeur les rives de la rivière Petite-Nation qui coule à proximité du village.

Dans l'air depuis quelques années, le projet de halte routière devrait bien se concrétiser cet été puisque l'association des loisirs s'apprête à présenter une demande d'aide financière au centre local de développement (CLD) de Papineau pour aménager une halte sur le site qui lui a été remis par le regroupement des gens d'affaires.

D'après la responsable des loisirs, Hélène Céré, le projet d'aménager une halte routière devrait réclamer dans sa forme actuelle un investissement de 29 150 \$.

«En plus des travaux de terrassement, le projet prévoit l'installation d'un quai pour les embarcations et d'un kiosque d'information touristique, l'aménagement d'une aire de

jeux pour les enfants ainsi que des services connexes», a-t-elle laissé entendre.

Ce que *Le Droit* a appris, c'est que l'aménagement de la halte routière ne serait que la première étape d'un projet plus vaste qui mettrait également en valeur l'ancien barrage ainsi que les chutes Joubert, un peu plus au nord, par la construction, entre autres, d'un belvédère et d'un sentier pédestre qui relierait les deux sites.

Cependant, le maire Léo Bédard a confié qu'il était trop tôt pour dévoiler cette étape du projet puisque le conseil municipal n'en est encore qu'au stade des discussions.

Rappelons qu'il aurait été plus facile pour Ripon de mettre en valeur son barrage si celui-ci avait été aménagé en une petite centrale d'électricité comme voulait le faire un promoteur, il y a quelques années.

Cependant, le projet a avorté parce que des propriétaires de résidences situées en amont du barrage craignaient que la hausse du niveau de l'eau pour produire de l'électricité n'affecte leurs champs d'épuration et les rendent inadéquats face aux normes environnementales, a expliqué M. Bédard.

Le projet sera réalisé dans quelques années

Saint-André-Avellin a le feu vert pour une salle communautaire

PAUL GAUTHIER
Correspondant régional
PETITE-NATION

Tout indique que le conseil municipal de Saint-André-Avellin ira de l'avant avec son projet de construction d'une salle communautaire afin de remplacer sa salle des loisirs, vieille de 25 ans, qui ne suffit plus à répondre adéquatement aux besoins du milieu.

C'est du moins ce qui est ressorti de la consultation publique qui s'est tenue mardi soir dernier et qui a clairement démontré que la grande majorité de la centaine de personnes présentes étaient favorables à ce que la municipalité se dote d'une nouvelle salle communautaire le plus rapidement possible.

«Il est temps d'étudier la possibilité de réaliser un tel projet d'ici quelques années car notre niveau d'endettement est favorable.

Après vérification, nous constatons que Saint-André-Avellin est cinq fois moins endettée que la moyenne des municipalités du Québec de la même taille», a révélé le maire, Jean-Denis Lalonde.

En plus, la facture de taxes des contribuables s'est sensiblement maintenue en l'espace de cinq ans malgré la fusion de la paroisse et du village et le transfert des factures du gouvernement du Québec.

Échéancier de construction

Lundi prochain, le conseil devrait prévoir l'imposition d'une taxe spéciale annuelle de 0,05 \$ pour chaque tranche de 100 \$

d'évaluation dans son budget de 2001 afin de se constituer un fonds de réserve qui devrait totaliser 350 000 \$ après cinq ans.

Le projet de construction de la salle devrait se mettre en branle en 2005-2006 et devrait totaliser, de façon préliminaire, un million de dollars.

Pour financer le solde de 650 000 \$, la municipalité tentera de profiter des programmes de subventions existants et recourra à un règlement d'emprunt étalé sur 20 années.

Entre-temps, on compte procéder à l'élaboration des plans et devis de la salle en 2003 et un comité consultatif élargi sera mis en place pour définir les équipements et les usages multiples qu'il sera nécessaire de prévoir à l'intérieur de cette construction.

loto-québec

Tirage du 2001-01-24		GAGNANTS	LOTS
6/6	2	5 000 000,00 \$	
5/6+	13	72 587,30 \$	
5/6	377	2 002,40 \$	
4/6	19 567	73,90 \$	
3/6	367 214	10,00 \$	
Ventes totales: 22 140 092 \$			
Prochain gros lot (appr.): 2 000 000 \$			

Tirage du 2001-01-24		GAGNANTS	LOTS
6/6	0	1 000 000,00 \$	
5/6+	0	50 000,00 \$	
5/6	13	500,00 \$	
4/6	963	50,00 \$	
3/6	20 518	5,00 \$	
Ventes totales: 690 922,50 \$			

Tirage du 2001-01-25		GAGNANTS	LOTS
6/6	0	1 000 000,00 \$	
5/6+	0	50 000,00 \$	
5/6	13	500,00 \$	
4/6	963	50,00 \$	
3/6	20 518	5,00 \$	
Ventes totales: 690 922,50 \$			

Le jeu doit rester un jeu

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

OTTAWA-HULL
2001

BAL DE NEIGE
WINTERLUDE

LE WEEK-END, DU 2 AU 18 FÉVRIER

VENEZ PROFITER DE L'HIVER!

(613) 239-5000 • www.capcan.ca/baldeneige



INSCRIVEZ-VOUS AUX ACTIVITÉS PRÉVUES DANS LE CADRE DU

BAL DE NEIGE, LE PLUS GRAND FESTIVAL D'HIVER EN AMÉRIQUE

DU NORD. SOYEZ DE LA PARTIE LE WEEK-END, DU 2 AU 18 FÉVRIER!

Nouveau! COURSE EN RAQUETTES DU BAL DE NEIGE

Le samedi 10 février, de 9 h à 11 h. Renseignements : (613) 237-7800 ou www.magma.ca/~rmsc/

Nouveau! LE DÉFI DU PUBLIC AUX REFLETS DE GLACE, DU CASINO DE HULL

Apprentis sculpteurs, venez tenter votre chance le samedi 10 février, de 10 h à midi et de 13 h à 15 h. Âge minimum requis pour prendre part au Défi du public : 18 ans. Date limite d'inscription : le vendredi 9 février, à midi. Renseignements : (613) 239-5000

Nouveau! RÉGATE TODD SUR LE LAC DOW

Participez à une emballante course en bateau à la « manière des Pierrefeu », le samedi 10 février, de 13 h à 15 h. Date limite d'inscription : le mercredi 31 janvier. Renseignements : Heather Grant, au (613) 783-7610

COURSE DE LITS DE L'HÔPITAL D'OTTAWA

Le samedi 10 février, de 13 h à 16 h. Renseignements : (613) 737-8899, poste 72401

TRIATHLON DU BAL DE NEIGE

Le dimanche 11 février, de 9 h à 11 h. Les participants doivent avoir au moins 14 ans depuis le 1^{er} janvier 2001. Renseignements : (613) 237-7800 ou www.magma.ca/~rmsc/

Nouveau! LE « FACE À FACE » ALCATEL POUR LES ENFANTS DE LA SOCIÉTÉ DES TIMBRES DE PAQUES

Au lac Dow, du lundi 12 février au samedi 17 février, de 11 h à 13 h. Renseignements : (613) 226-3051, poste 227

Nouveau! DÉFI DE CROSSLED DES ÉQUIPES D'ENTREPRISES

Au lac Dow, le vendredi 16 février, de midi à 13 h. Renseignements : Fondation de l'Ontario des maladies du cœur, (613) 737-0651

Frais d'inscription demandés.

La nouvelle Protégé 2001 est ENFIN arrivée!

Louez

Pour aussi peu que

199\$

par mois/48 mois*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS.

Protégé SE 2001



Achetez

À UN TAUX DE FINANCEMENT à partir de

2,9%**

*Offre portant sur les Mazda Protégé SE 2001, neuves, modèle D4XM51AA00. Comptant ou échange équivalent de 2 550 \$. Premier versement mensuel et dépôt de sécurité de 250 \$ exigés. Limite de 80 000 km, frais de 8 ¢ le km additionnel. Sur approbation de crédit. Immatriculation, assurances et taxes en sus. **Taux de financement à partir de 2,9% sur des termes jusqu'à 36 mois. Sujet à approbation de crédit. Pour plus de détails passez chez Argus Mazda.

ARGUS

961, boul. St-Joseph, Hull 776-6700

argusmazda.com

Coup de foudre!
Coup de fougue!

mazda

L'économie

Projet de 9 millions \$ pour loger le gouvernement fédéral

Trois étages de plus au 975 St-Joseph

L'édifice du 975 boulevard Saint-Joseph, à Hull, sera agrandi de trois étages, au coût de 9 millions \$, pour accueillir des bureaux du gouvernement fédéral.

CHARLES THÉRIAULT
Le Droit

Le bâtiment situé tout au nord de la ville abrite la salle de quilles Anik et divers bureaux dont celui de la Société d'assurance-automobile du Québec (SAAQ). Il est la propriété d'un groupe formé par MM. Maurice Marois, Pierre Heaffey et Camille Villeneuve.

L'un des propriétaires, M. Villeneuve, a confirmé la rumeur qui est parvenue aux oreilles du *Droit*.

80 000 pieds carrés

«Oui, c'est un beau projet de près de 80 000 pieds carrés (7000 mètres carrés) et nous devrions débiter les travaux au mois de mars prochain. Nous avons une entente ferme avec le gouvernement fédéral et nous en sommes très satisfaits», a déclaré M. Villeneuve, un promoteur immobilier fort actif à Hull.



Le 975 St-Joseph grandira.

Le porte-parole de Travaux Publics Canada, Pierre Téotonio, a aussi confirmé la nouvelle, mais il a précisé que le ministère et les promoteurs en sont venus à une

entente de principe et que le bail n'a pas encore été signé. Il semble toutefois peu probable que l'entente de principe ne se concrétise pas.

Les fonctionnaires occuperont les locaux à l'automne prochain.

M. Téotonio n'était pas en mesure de dire quel ministère occupera les nouveaux locaux du 975 Saint-Joseph.

«Nous avons, comme toujours, procédé par appel d'offres et c'est ce groupe qui l'a emporté. Il est de plus en plus difficile de trouver de l'espace à bureaux car il n'y en a presque plus de disponible au centre-ville d'Ottawa», a déclaré M. Téotonio.

Rappelons que Travaux Publics Canada est responsable de l'achat ou de la location de locaux pour les différents ministères ou agences du gouvernement fédéral, en plus de s'occuper de certaines infrastructures comme les ponts inter-provinciaux.

D'autre part, un autre projet annoncé l'an dernier se concrétisera aussi ce printemps.

Le même groupe formé de MM. Marois, Heaffey et Villeneuve construira une deuxième tour au 200 de la rue Montcalm, à Hull.

L'édifice qui aura huit étages (comparativement à cinq pour la première tour) abritera des bureaux du gouvernement fédéral et coûtera 12 millions \$. Il ouvrira ses portes à l'automne lui aussi.

Future Shop ne haussera pas son offre pour Chapters

Presse Canadienne
Toronto

Le détaillant d'articles électroniques Future Shop ne bonifiera pas son offre pour l'acquisition de la chaîne de librairies Chapters, laissant ainsi aux actionnaires de celle-ci le soin de choisir entre deux offres dont les mérites sont difficiles à évaluer.

La direction de Future Shop a fait savoir, hier, qu'elle maintenait telle quelle son offre amicale de 200 millions \$ pour l'ensemble des actions de Chapters. Cette offre équivaut à quelque 16 \$ par action de Chapters, au comptant et en actions.

Plus tôt cette semaine, Trilogy Retail Enterprises majorait son offre entièrement au comptant pour la porter à 17 \$ par action. Cette offre porte sur les actions de Chapters que Trilogy ne possède pas déjà, sauf un bloc de 30 % que la direction de Chapters s'est engagée à céder à Future Shop.

Future Shop a précisé hier

qu'elle libérerait les dirigeants de Chapters de cette obligation.

Trilogy est contrôlée par le financier Gerald Schwartz, celui-là même qui est à la tête du conglomérat Onex, ainsi que son épouse Heather Reisman, chef de la direction de la chaîne de librairies Indigo, concurrente de Chapters. M. Schwartz et M^{me} Reisman souhaitent fusionner les deux chaînes.

À la suite de la décision de Future Shop, la direction de Chapters a fait savoir que le conseil d'administration analysera les deux offres et fera part de sa recommandation aux actionnaires d'ici lundi matin.

En entrevue, le chef de la direction de Chapters, Larry Stevenson, a précisé que le conseil d'administration se réunirait aujourd'hui. «Il s'agit de deux offres complètement différentes. Il est donc difficile de les comparer», a dit M. Stevenson.

L'offre de Future Shop est conditionnelle au dépôt d'au moins les deux tiers des actions de Chapters.

Le fédéral met fin au pacte de l'auto

Presse Canadienne
Toronto

Le gouvernement fédéral mettra fin définitivement au pacte de l'automobile, le mois prochain, en imposant des droits de 6,1 % sur les importations au Canada de tout véhicule fabriqué à l'extérieur de l'Amérique du Nord, sans exception, selon ce que rapporte le quotidien *Globe and Mail*.

Cette mesure qui entrera en vigueur le 19 février mettra ainsi un terme au traitement de faveur dont bénéficiaient les trois grands fabricants nord-américains, au détriment de leurs concurrents asiatiques et européens.

Les droits de 6,1 % s'appliqueront aux voitures de marques Mercedes-Benz importées d'Allemagne, Saab et Volvo importées de Suède, Land Rover et Jaguar importées de Grande-Bretagne ainsi que certains modèles Suzuki et Isuzu fabriqués au Japon.

Ces véhicules étaient exempts de tarifs douaniers, parce qu'importés par DaimlerChrysler Canada, Ford Canada et General Motors Canada.

Les prix des véhicules concernés

ne devraient pas augmenter pour autant, du moins à court terme, selon ce qu'ont indiqué des porte-parole de plusieurs de ces fabricants étrangers. De toute façon, puisqu'il s'agit principalement de voitures de luxe — par exemple, une Mercedes CL600 à deux portes se vend 172 000 \$ — une hausse des prix de 6 % ne devrait pas rebuter les acheteurs fortunés.

«Évidemment, nous préférons ne pas subir une hausse des coûts en raison de l'imposition de tarifs sur nos automobiles, mais en fin de compte, c'est le marché qui décidera, a déclaré Paul Cummings, président de Volvo au Canada. Pour l'instant, nous n'avons pas l'intention de majorer nos prix en 2001.»

Un concessionnaire Saturn-Saab-Isuzu a indiqué que la compagnie Saab entendait accélérer le transport de ses automobiles au Canada, afin de se constituer un inventaire important avant que les droits ne soient appliqués, le 19 février.

Selon les estimations du gouvernement fédéral, cette mesure touchera quelque 40 000 véhicules vendus au pays.

RYTHME DES AFFAIRES



Toronto

9183,35 (122,84)

Les cours étaient en baisse dans une séance active, hier, à la Bourse de Toronto. L'indice TSE 300 a reculé de 122,84 points à 9183,35. Le volume a atteint 153,6 millions d'actions transigées.

Chez les industrielles, Nortel a cédé 3,70 \$ à 56,65 \$, Sobeys 3,25 à 20,35 \$; Canadien Pacifique a pris 0,15 \$ à 43 \$, BCE 1,40 \$ à 42,90 \$.

Parmi les minières, Teck B a perdu 0,05 \$ à 13,05 \$; Placer Dome a gagné 0,05 \$ à 12,90 \$.



Wall Street

10 729,52

Hier, à la Bourse de New York, l'indice Dow Jones des 30 valeurs industrielles s'est adjugé 82,55 points à 10 729,52.

L'indice Standard & Poor's 500 a laissé 6,79 points à 1357,51; le composite Nasdaq a chuté de 104,87 points à 2754,28.

Le volume des transactions au NYSE était de 1,25 milliard d'actions. Des titres transigés, 1606 étaient en hausse, 1254 étaient en baisse.



0,6634 \$US



OR 397 \$



ARGENT 7,567 \$

TAUX D'ESCOMPTE 5,75 %

Excédent historique chez Agropur

Presse Canadienne
Montréal

À son dernier exercice, bouclé le 31 octobre, la coopérative Agropur a dégagé un excédent net de 32,8 millions \$, soit 10 millions \$ de mieux que le profit de l'année précédente.

Le chiffre d'affaires annuel a atteint 1,5 milliard, en avance de près de 5 % sur celui amassé durant l'exercice précédent.

Concernant ce «sommet historique» en termes de rentabilité, «toutes les divisions affichent des progrès par rapport à l'an dernier», a expliqué hier le chef de la direction Claude Ménard.

Les progrès les plus marqués sont survenus du côté du lait de consommation et des fromages fins, a-t-il mentionné.

COTES RÉGIONALES

Non disponibles

Les cotes sont colligées par la firme



FINANCIÈRE
BANQUE
NATIONALE D'OTTAWA

Un Miracle, c'est quelque chose d'extraordinaire qui change votre vie pour toujours!



PAS UN SOU C'EST UN MIRACLE^{MD}

Vous trouverez des **PRIX MIRACLE** sur la plus grande sélection au Canada de jolis ameublements, d'électroménagers et d'appareils électroniques de marques réputées!



Canapé décontracté/contemporain

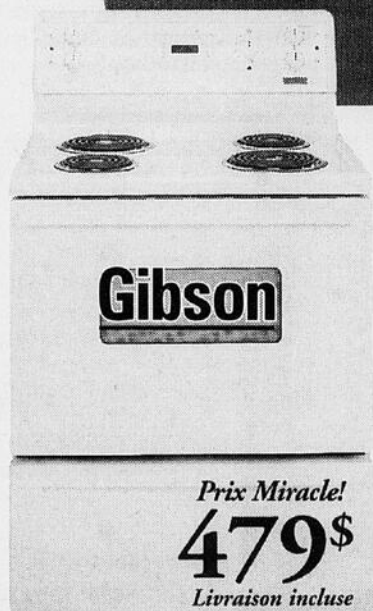
Ce sofa a un nouvel aspect tout à fait saisissant. Il est recouvert d'un attrayant tissu chenille bleu et vient avec des coussins appareillés aux accents multicolores. Fauteuil 599\$ Causeuse 619\$

Prix Miracle!
649\$
Livraison incluse



Berçante inclinable
Disponible en bleu ou
bourgogne

Prix Miracle!
399\$
Livraison incluse



Prix Miracle!
479\$
Livraison incluse

Cuisinière d'entretien facile 30"

- Horloge électronique
- Surface de cuisson anti-éclaboussures
- Lumière à l'intérieur du four



Coronet Posturepedic de Sealy Ens. lit simple

Ens. lit 2 places 549\$
Ens. grand lit 599\$
Ens. très grand lit 899\$

Prix Miracle!
399\$
Livraison incluse



Mobilier de salle à manger

Fabriquée avec soin en chêne solide ou en plaqué chêne/frêne, l'ensemble comprend une table de 42" x 66", extensible jusqu'à 96", 2 chaises capitaine, 4 chaises, buffet et huche.

Prix Miracle!
3499\$
Livraison incluse

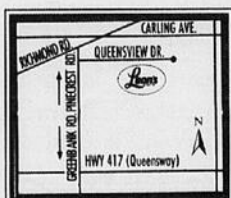
Et le plus grand Miracle de tous...
NE PAYEZ RIEN POUR

UN AN!

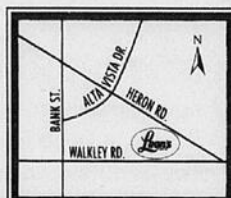
Pas d'acompte!* Pas d'intérêt! Pas de paiement mensuel sur TOUT ARTICLE en montre dans nos supermagasins!



LA SEULE CHAÎNE DE
SUPERMAGASINS
DE MEUBLES AU PAYS



OTTAWA OUEST
2600, prom. Queensview
Juste au nord de l'autoroute 417
(613) 820-6446



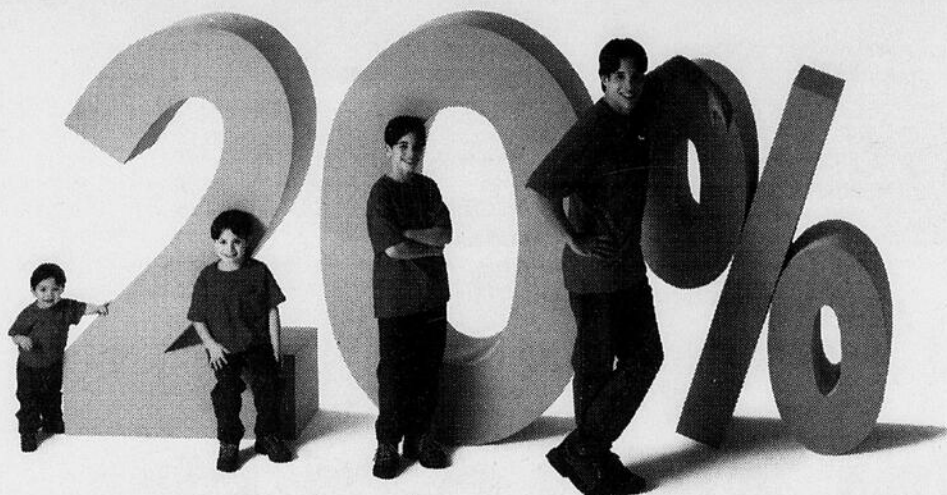
OTTAWA EST
1718, chemin Heron
Angle Walkley
(613) 737-3530



HEURES D'OUVERTURE Lun. - mer. de 9 h à 18 h, jeu. - ven. de 9 h à 21 h, samedi de 9 h à 17 h, dimanche de 11 h à 17 h

*Sur approbation de crédit. Les taxes applicables et des frais administratifs de 45 \$ sont payables au moment de l'achat (par exemple des frais administratifs de 45 \$ sur un achat de 1 500 \$ représentent un taux annuel d'intérêt de 3 %). Le solde est dû en janvier 2002. Les prix et modalités de paiement peuvent varier selon les régions. La sélection peut varier d'un magasin à l'autre. Tous les articles sont offerts tant qu'il y en aura. Les escomptes de ramassage ne s'appliquent pas pour certains articles. Renseignez-vous en magasin pour connaître les régions où la livraison est incluse et nos autres options de paiement pratiques. Ce solde exclut les achats antérieurs ainsi que les articles en liquidation. Un dépôt de 25 % est exigible pour les commandes spéciales.

La Subvention canadienne pour l'épargne-études



POUR QUE VOS ÉPARGNES GRANDISSENT AUSSI VITE QUE VOTRE ENFANT!

Le gouvernement du Canada, de concert avec les Canadiens et Canadiennes, aide les familles à épargner pour les études postsecondaires de leurs enfants.

• La **Subvention canadienne pour l'épargne-études** ajoute 20 % aux premiers 2 000 \$ versés annuellement dans un Régime enregistré d'épargne-études (REEE).

• Chaque enfant peut recevoir jusqu'à 400 \$ par année.

• Tout parent, grand-parent, membre de la famille ou ami peut cotiser à un REEE pour un enfant.

• L'important, c'est de commencer maintenant car avec le temps, les petits montants deviendront grands.

Pour plus d'information, composez sans frais le **1 800 0-Canada (1 800 622-6232)** et demandez des renseignements sur la Subvention canadienne pour l'épargne-études ou visitez notre site Web **www.drhc-hrhc.gc.ca/scee**

Utilisateurs de télécopieur, composez le 1 800 465-7735.



Canada

18

L'économie

Des maisons pour gens pressés

CHARLES THÉRIAULT
Le Droit

Les constructeurs réservent maintenant des maisons aux clients pressés.

Dans une région où de nombreux fonctionnaires sont mutés et où le secteur de la haute technologie embauche à un rythme effréné, certaines personnes cherchent à acheter une maison rapidement.

Certains constructeurs, tels Brigil, élèvent donc des maisons qu'ils gardent en réserve pour ces acheteurs pressés.

«Je prévois en construire 29 cette année, a déclaré Gilles Desjardins, le président de Brigil. Il y a des gens qui n'ont pas beaucoup de temps et qui veulent absolument trouver une maison dans laquelle ils pourraient aménager dans 30 jours ou moins. Alors, nous, on en construit un certain nombre, sans les compléter tout à fait. Lorsque le client en fait l'achat, il ne reste qu'à la terminer en fonction de ses besoins spécifiques. Avec la rareté des maisons disponibles et le nombre croissant d'emplois qui attire des gens de l'extérieur dans notre région, on s'attend à une forte demande», a-t-il ajouté.

Son entreprise a d'ailleurs pris contact avec la compagnie Costco qui va déménager son siège social

de Laval à Ottawa et qui veut inciter ses 484 employés à la suivre. On peut d'ailleurs s'attendre à ce que les autres constructeurs et agents d'immeubles s'activent en ce sens eux aussi.

Chez les Habitations Bouladier, on fait de même. La compagnie, qui prévoit construire une centaine de maisons cette année, en gardera 10 en réserve pour les acheteurs pressés. La directrice des ventes, Lise Desjardins, a indiqué au *Droit* qu'elle s'attend elle aussi à une très forte demande qui ferait doubler (de 50 à 100) le nombre de maisons à construire.

La compagnie Construction Chartro est plus prudente, mais elle songe aussi à adopter cette formule. Selon Pierre Trotter, l'idée est bonne mais la très forte demande cache des pièges pour les constructeurs.

«L'an dernier, nous avons connu notre plus forte demande et construit 103 maisons. Mais nous en avons vendu 37 à l'avance, au prix de 1999 et nous nous sommes fait prendre lorsque les fournisseurs et sous-contractants ont augmenté leurs prix. On perdait 5000 \$ par maison. Plusieurs de nos concurrents ont aussi connu ce problème. Nous préférons nous limiter à 80 maisons par année afin d'assurer une qualité de construction et mieux contrôler les coûts», a-t-il indiqué.

Publi-reportage

Le ministre Boudria dévoile un panneau sur les Jeux à l'aéroport 2,5 millions de personnes le verront



L'honorable Don Boudria, ministre d'État, Leader du gouvernement à la Chambre des communes et président du Comité d'orientation des IVes Jeux de la Francophonie (au centre) et M. Paul Benoit, président et chef de la direction de l'Aéroport d'Ottawa (à droite) ainsi que M. Roger Collet (à gauche), conseiller à la direction générale du Comité organisateur des Jeux de la Francophonie de 2001, ont dévoilé hier à l'Aéroport d'Ottawa un panneau d'information sur les Jeux de la Francophonie.

Le premier élément d'un important partenariat entre l'Aéroport international Macdonald-Cartier d'Ottawa et les Jeux de la Francophonie de 2001 a été dévoilé hier matin par l'honorable Don Boudria, ministre d'État, Leader du gouvernement à la Chambre des communes et président du Comité d'orientation des IVes Jeux de la Francophonie ainsi que par M. Paul Benoit, président et chef de la direction de l'Aéroport d'Ottawa. M. Roger Collet, conseiller à la direction générale du Comité organisateur des Jeux, était aussi présent. «Je suis très enthousiaste de l'intérêt démontré par la direction de l'Aéroport d'Ottawa à la préparation des Jeux de la Francophonie qui se dérouleront dans la région d'Ottawa-Hull du 14 au 24 juillet 2001», a déclaré le ministre Boudria. «Ce partenariat est d'autant plus important que l'Aéroport d'Ottawa constituera la porte d'entrée de milliers de visiteurs qui arriveront d'une cinquantaine de pays pour la tenue de cet événement grandiose dans notre région.», a aussi souligné Monsieur Boudria.

Un panneau d'information constitue le premier élément du partenariat entre les Jeux et l'aéroport. Les principales caractéristiques des Jeux, comme leur caractère unique en tant que Jeux sportifs et culturels, et les huit concours culturels et huit compétitions sportives au programme des Jeux y sont inscrits. Le panneau rappelle aussi aux visiteurs de l'aérogare que les Jeux de la Francophonie d'Ottawa-Hull auront lieu du 14 au 24 juillet prochain. Ce panneau d'information est installé sur le plus important carrousel à bagages de l'aérogare. Plus de 2,5 millions de voyageurs et d'accompagnateurs l'apercevront au cours des prochains 170 jours. On s'attend à ce que les Jeux attirent environ 600 000 visiteurs dans la région.

M. Paul Benoit, a affirmé que : «L'Aéroport d'Ottawa est fier de s'associer aux Jeux de 2001, un événement qui marquera la saison estivale à Ottawa-Hull. L'Aéroport appuie dès aujourd'hui les Jeux en dévoilant la première partie d'une entente promotionnelle. Nous prévoyons plusieurs autres événements de visibilité au cours des prochains mois. Nous aiderons également à coordonner l'arrivée et le départ de milliers de participants et dignitaires.»

M. Roger Collet, a tenu à souligner l'importance et l'ampleur de ce partenariat : «L'association des Jeux de la Francophonie avec l'Aéroport d'Ottawa est tout ce qu'il y a de plus naturel puisque tous les visiteurs de marque arriveront par notre aéroport. Pour leur souhaiter la bienvenue, quoi de mieux que de l'information sur les Jeux. Aujourd'hui, le dévoilement que nous faisons n'est que le début d'une association qui sautera aux yeux de ceux qui passeront par l'aéroport.». Les visiteurs de marque seront sans doute très nombreux car une cinquantaine de pays et de gouvernements enverront une délégation aux Jeux.

À moins de
170
jours
des JEUX



Tembec se prépare au pire

Presse Canadienne
Montréal

Après avoir connu un très bon exercice en 2000 et un premier trimestre plutôt satisfaisant, Tembec se prépare à un exercice 2001 beaucoup plus difficile.

«Nous nous préparons au pire», a déclaré le président et chef de la direction de Tembec, M. Frank Dottori, à l'occasion de l'assemblée annuelle des actionnaires jeudi.

Le groupe des produits forestiers devra notamment faire face à une baisse de la demande dans le marché de l'habitation et à des prix inférieurs à ce qu'ils étaient en 2000. Pour diminuer ses coûts, le groupe réduira de 30 % le niveau des activités dans certaines de ses usines.

«Nous n'avons pas encore identifié les usines, a déclaré le président du groupe des produits forestiers, M. Fred LeClair, à l'issue de l'assemblée. Nous étudions les endroits les plus stratégiques.»

Le groupe exploite 21 usines au Canada, dont six au Québec.

M. LeClair a indiqué qu'il s'agira de diminuer le nombre de quarts de travail ou de fermer certaines machines. Il a admis que cette réduction se traduira par des mises à pied.

«Avec les marchés actuels, il est inévitable qu'il y ait des résultats pas agréables», a-t-il déploré.

Le premier trimestre de 2001 a donné lieu à un chiffre d'affaires de 665,8 millions \$ pour Tembec, soit une hausse de 27 % comparativement à 524,8 millions \$ au même trimestre de l'exercice précédent.

Le bénéfice net a presque doublé, passant de 27,4 millions \$ à 50,4 millions \$.

Produits forestiers

Toutefois, les revenus du groupe des produits forestiers ont diminué, passant de 181,8 millions \$ à 165,9 millions \$.

Le bénéfice d'exploitation de 19,8 millions \$ enregistré au premier trimestre de 2000 s'est transformé en perte d'exploitation de 7,9 millions \$ au premier trimestre de 2001.

La guerre se poursuit entre Métro et ses marchands

Presse Canadienne
Montréal

Les marchands actionnaires ont poursuivi leur offensive, hier, en soutenant que, contrairement aux dires de la direction, ils n'avaient pas le pouvoir de bloquer une vente éventuelle de Métro.

Ils ont fait valoir qu'il était d'autant plus important de faire élire leurs propres candidats au conseil d'administration, la semaine prochaine, afin de modifier les sta-

tuts de Métro pour rétablir ce pouvoir.

Au cours des dernières semaines, les marchands actionnaires n'ont cessé d'agiter la menace de la vente de Métro à des intérêts étrangers pour justifier leur lutte contre la direction de Métro.

De son côté, la direction de Métro n'a cessé d'assurer que l'entreprise n'était pas à vendre et que de toutes façons, une transaction ne pourrait se faire sans l'assentiment des marchands actionnaires.

Ces marchands détiennent 100 % des actions de catégorie B de l'entreprise.

Or, selon la direction, la vente de Métro nécessiterait l'appui d'au moins 66,6 % des votes de cette catégorie, tout comme 66,6 % des votes des détenteurs d'actions de catégorie A.

«En vertu de la Loi sur les valeurs mobilières du Québec et en vertu des statuts de Métro, il

n'y a rien qui empêche le lancement d'une offre publique d'achat qui vise exclusivement les actions de catégorie A», a répliqué hier l'avocat du Regroupement des marchands actionnaires, Me Neil Wiener.

En faisant l'acquisition de toutes les actions de catégorie A, un individu détiendrait 74 % de tous les votes et ainsi, le contrôle de Métro, a-t-il fait valoir.

Carrières & professions

LeDroit

Toujours plus loin

CARREFOUR



HULL

DÙ À L'AUGMENTATION DES VENTES
ET SECONDÉ PAR UN PRODUIT
TRÈS AVANT-GARDISTE,
VOTRE CONCESSIONNAIRE
NISSAN DE L'OUTAOUAIS
EST À LA RECHERCHE
DE FEMME OU
D'HOMME



TROIS CONSEILLERS(ÈRES) AUX VENTES

Vous désirez vous tailler une carrière dans la vente automobile; vous aimez les défis; vous adorez travailler avec le public! Alors voici votre chance de bien partir...

EXIGENCES :

- Le candidat(e) doit être bilingue
- Être âgé de 18 ans et plus
- Détenir un permis de conduire valide
- Nous recherchons des candidat(e)s dynamiques avec une belle personnalité et de l'entregent
- Expérience dans la vente pas nécessaire

AVANTAGES :

- Programme de formation complet offert par la direction
- Rémunération très intéressante, appuyée par des bonis de performance mensuelle et plus.
- Un produit très avant-gardiste, secondé par un inventaire impressionnant.
- Une équipe dynamique qui connaît son produit
- Un excellent plan d'assurance-groupe
- Allocation de voiture offerte

Alors, si vous possédez ces qualifications, nous aimerions vous rencontrer.

Présentez-vous avec votre c.v. entre 10 h et 17 h et demandez pour

**M. Kirk Cameron ou M. Paul-André Blais au
959, boul. St-Joseph, Hull**



Carrières & professions

LeDroit



CONSEIL SCOLAIRE ACADIEN PROVINCIAL OFFRE D'EMPLOI (Égalité des chances d'emploi)

Le Conseil scolaire acadien provincial invite les personnes intéressées au poste suivant à poser leur candidature :

DIRECTION GÉNÉRALE - CONCOURS 01-001

Le titulaire de ce poste sera responsable de la gestion globale du Conseil scolaire acadien provincial (CSAP) conformément aux politiques établies par le Conseil et aux dispositions législatives fédérales et provinciales. Le CSAP regroupe actuellement 20 écoles dans 11 régions de la Nouvelle-Écosse qui représentent environ 4200 élèves, 280 enseignant(e)s et 190 employé(e)s de soutien.

RESPONSABILITÉS :

Relevant du Conseil scolaire acadien provincial, la direction générale sera responsable de :

- Diriger tous les aspects du fonctionnement du Conseil en mettant l'accent sur les services destinés aux élèves;
- S'assurer que la gestion et l'exploitation du système scolaire pour les francophones et Acadiens et Acadiennes et des ressources dont ce système dispose soient efficaces et d'un bon rendement.

COMPÉTENCES REQUISES :

- Une maîtrise ou un doctorat en éducation ou un autre diplôme pertinent;
- Un minimum de dix années d'expérience en éducation et avoir rempli des fonctions de direction et de gestion de responsabilité croissante, dont certaines dans le domaine de l'éducation;
- On pourra retenir une combinaison équivalente d'études et d'expérience;
- Doit maîtriser le français et l'anglais parlés et écrits;
- Posséder un esprit innovateur et créatif, un haut degré d'initiative personnelle, d'esprit d'équipe et de collaboration, d'un style de gestion axé sur la participation du personnel au processus de prise de décisions et sur l'obtention de résultats;
- Doit savoir attirer, choisir, motiver et retenir du personnel à rendement élevé;
- Posséder de grandes aptitudes dans les domaines des relations interpersonnelles, de la consultation, de la résolution de différends, de conflits et de problèmes;
- Le Conseil cherche une personne qui sait faire preuve de leadership, qui connaît bien le fonctionnement des conseils scolaires et qui sait montrer du jugement et de la délicatesse au moment de conseiller les intervenants sur des questions touchant à ses domaines de compétences.

COMPÉTENCES SOUHAITABLES :

- Un minimum de trois années d'expérience dans le domaine de l'éducation dans un poste de niveau supérieur à celui de directeur d'école;
- Avoir une bonne connaissance de la situation et des besoins des écoles françaises en milieu minoritaire et plus particulièrement de la communauté acadienne rurale et urbaine en Nouvelle-Écosse.

DATE D'ENTRÉE EN VIGUEUR : Date convenable aux deux parties

LIEU DE TRAVAIL : Siège social - Meteghan

SALAIRE : À négocier

DATE LIMITE : Les candidatures doivent être reçues au plus tard le **lundi 12 février 2001 à 14 h** (heure normale de l'est).

Les candidats et les candidates doivent joindre à leur curriculum vitae :

- une lettre identifiant leurs qualifications, leurs expériences pertinentes et leurs motifs pour postuler;
- le nom et numéro de téléphone de trois personnes qui les ont supervisés.

Pour de plus amples renseignements concernant les compétences requises, la description de travail, etc. veuillez communiquer avec :

Monsieur Yvon Samson, président
Téléphone : (902) 226-0077

Pour soumettre votre candidature veuillez faire parvenir votre dossier à :

PERSONNEL ET CONFIDENTIEL
Comité de sélection de la direction générale
(CONCOURS 01-001)
Conseil scolaire acadien provincial
73, promenade Tacoma, bureau 800, Dartmouth, N.-É. B2W 3Y6

Ce soir

12 500 000 \$



18+



Éditorial

Toute une surprise

Murray Maltais

L'intégration, ça se passe en français

Longtemps perçu comme une menace, voire un «voleur de jobs», l'immigrant s'intègre de mieux en mieux à la société québécoise, affirme une étude digne de foi.

L'intégration dépend d'une multitude de facteurs. Le principal demeure, sans le moindre doute, la qualité des relations qui s'établissent entre les nouveaux arrivants et la société d'accueil. Or, dans leur étude, le professeur Jean Renaud et son équipe de l'Université de Montréal montrent qu'un changement radical s'est produit depuis 10 ans au Québec: aujourd'hui, la langue française y prédomine comme langue d'usage public chez les immigrants venus s'y établir, dans une proportion de 61 %.

Cette étude s'est échelonnée sur 12 ans. La première enquête a débuté en 1990 auprès d'une cohorte d'immigrants admis en 1989. La seconde a été tenue en 1991, la troisième l'année suivante et la dernière enquête remonte à 1999. Certes, il était inévitable que l'équipe de chercheurs perde en cours de route un nombre important de participants. Ainsi, ils sont passés de 1000 à 729, puis de 508 à 429. Malgré ces diminutions, l'échantillonnage demeure hautement significatif.

Environ 80 % de néo-Québécois ont acquis une bonne connaissance du français oral; 62,5 % ont appris à parler anglais et les deux tiers affirment s'exprimer en français au travail. C'est considérable.

Les immigrants parlent d'abord leur langue maternelle à la maison, dans une proportion de 48 %. Mais le professeur Renaud a remarqué chez eux une augmentation de l'usage du français. Depuis qu'il les observe, leur proportion est passée du simple au double.

On retrouve dans l'étude une foule d'autres données encourageantes pour le français. Par exemple, l'entrée dans un premier emploi se fait beaucoup plus rapidement en cette langue qu'en anglais. Si les tendances observées au cours de la dernière décennie se maintiennent, Jean Renaud estime qu'à long terme, ce sont 63 % des répondants qui occuperont un emploi en français.

Les chiffres, on le voit, ne correspondent pas nécessairement aux impressions et au discours officiel. Sylvain Simard, le ministre québécois de la Citoyenneté et de l'Immigration, le reconnaît et s'est dit «sidéré» de l'étude. Sa surprise signifie-t-elle que son ministère n'évalue pas très bien un phénomène aussi crucial que l'intégration des immigrants, que ces fonctionnaires l'informent mal? Dans le cas contraire, comment expliquer sa grande surprise?

Ces résultats, on les doit d'abord à la loi 101. Car il faut admettre que sans une certaine coercition au chapitre des lois scolaires, le faible taux de natalité qu'affichent les Québécois francophones les rendrait bientôt minoritaires dans leur propre province, en l'espace de quelques générations. Cette loi, il faut le marteler, reste un gage de paix sociale. Tant qu'ils se sentiront sécurisés chez eux sur le plan linguistique, les Québécois se montreront ouverts et tolérants. Si cette sécurité se transforme en peur, la sagesse dicte que cette peur pourrait se muer en ressentiment. Personne ne peut prédire ce qui se passerait. Ce serait aussi mauvais pour le Québec que Canada. Plus on affaiblira la loi 101, plus on jettera de l'huile sur le feu linguistique.

Voilà pourquoi les enfants des immigrants assujettis à cette loi doivent continuer à l'être et fréquenter l'école française au primaire et au secondaire. Pas besoin d'être très calé dans l'art de la prospective pour réaliser qu'avec les tendances démographiques actuelles, il faut exclure d'accorder aux immigrants le libre choix dans la langue d'enseignement. En revanche, on ne voit pas pourquoi on les forcerait à fréquenter un cégep francophone, au moment où ils ont réussi à s'intégrer à la majorité francophone. La persuasion semble de loin préférable à la coercition.

Les immigrants enrichissent le Québec à maints égards. Pas seulement à Montréal. Ainsi en Outaouais, seconde région d'accueil en importance au Québec, l'intégration et l'apport de la communauté portugaise sont cités partout en exemple. Les immigrants vivifient notre économie, élargissent nos horizons, contribuent puissamment à fortifier notre culture relativement jeune. Nous sommes destinés à vivre avec eux dans une sorte de symbiose. C'est irréversible, car la balance démographique des Québécois est déficitaire. Ils vieillissent et font de moins en moins d'enfants. Voilà la réalité, que cela plaise ou non. Tranquillement, ceux qu'on appelle «eux» deviennent «nous».

Le processus d'intégration des immigrants va bien; il faut que ça continue. Eux aussi formeront le Québec de demain. Il faut poursuivre les efforts, en consacrer davantage si nécessaire, ne pas baisser la garde. Jamais la partie ne sera gagnée dans une Amérique du Nord très majoritairement anglophone et une économie de plus en plus ouverte à la mondialisation. Il faut bien accueillir les immigrants, combattre le racisme et les préjugés, faire en sorte que leur chances d'améliorer leur sort soient égales à celles dont jouissent leurs concitoyens. Ils nous le rendront au centuple.

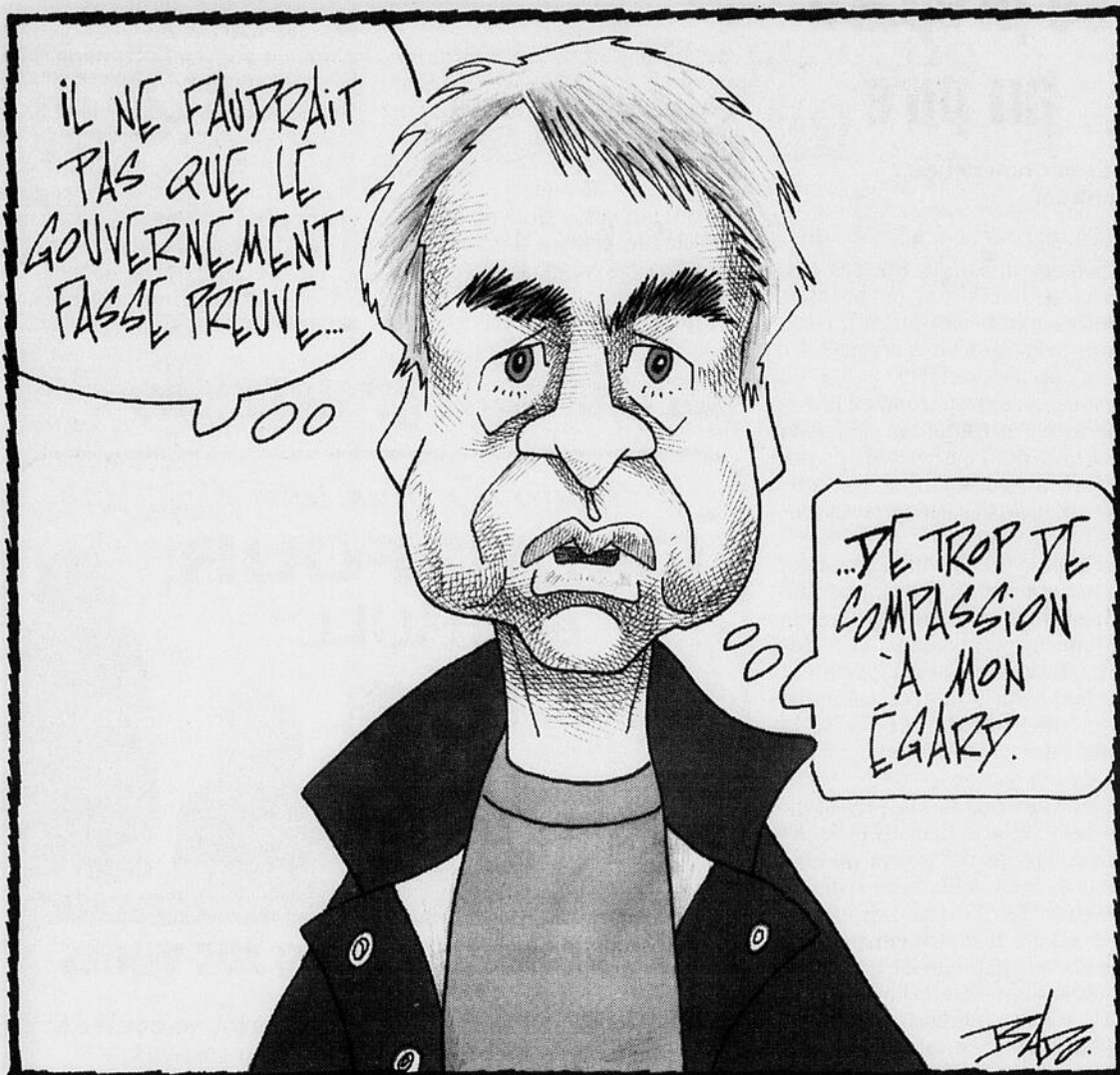
Ne sommes-nous pas tous des immigrants, de plus ou moins longue date?

Bienvenue ami, mon semblable, mon frère.

LeDroit

Éditeur et président-directeur général
Pierre Bergeron
562-7560

Directeur de l'information
François Roy
562-7569



À vous la parole

Un «Brockville» verbal

C'est reparti! Pas encore confirmé dans son poste de premier ministre, Bernard Landry en remet. Les insultes sont l'arme des faibles et traiter notre drapeau national de «bout de chiffon rouge» est inacceptable. Quel manque de respect envers tous les Canadiens (y compris les Québécois), envers nos valeureux soldats qui ont donné leur vie sous ce symbole, envers les nouveaux Canadiens pour qui l'unifolié représente fièrement leur patrie d'adoption. Refuser les millions d'Ottawa dans le dossier de l'Aquarium et du Zoo de Québec, où la majorité des électeurs, c'est prouvé, n'est pas séparatiste, c'est en quelque sorte taxer en double les «gens du pays» qui ont plus que leur part du fardeau fiscal. Combien déprimante est cette résurgence de la guéguerre de drapeau et de compétence au nom d'une souveraineté dont les Québécois ne veulent pas, sondages et référendums à l'appui. Il est primaire de croire qu'à force de gueuler fort, le bon peuple va gober les velléités d'indépendance que les purs et durs du PQ prennent pour des réalités. La grenouille de la fable de La Fontaine «s'enfla si bien qu'elle creva» et monsieur Landry devrait mettre ses compétences — et son budget — à bien gouverner sa province plutôt que de nous enfoncer dans la gorge son option souverainiste.

Angèle Garceau,
Montebello

Un chiffon, c'est un chiffon

Lettre à Michel Gauthier

Bravo pour votre éditorial, qui reflète si bien la réaction de milliers de Canadiens, francophones et anglophones, aux propos méprisants tenus par Bernard Landry. Le sens de ses mots était fort clair et, pourtant, peu de journalistes ont eu le courage de dire aussi franchement ce que vous avez écrit. Pourquoi cet homme mériterait-il de jouir de la protection du silence ou même peut-être de la complaisance de certains de vos confrères?

Les propos tenus sont une insulte à notre intelligence et Bernard Landry ajoute l'insulte au mépris quand il se prend pour un fin lettré et nous, pauvres petits électeurs, pour des gens incultes ne sachant pas saisir la subtilité de ses propos. Il faut appeler un chat, un chat et un chiffon, un chiffon. Voilà qui s'applique de façon évidente aux divagations linguistiques du ministre. Nous avons fort bien compris votre message blessant et mesquin.

Francine Bérubé,
Cantley

Landry, déboulonneur de pays

Lettre à Bernard Landry

C'est au vu et au su des téléspectateurs de Radio-Canada que vous avez bel et bien dénigré et insulté le drapeau du Canada.

Vous avez de toute évidence posé ce geste sciemment, clairement et sans ambiguïté, malgré les protestations d'innocence que vous avez publiées depuis.

Que vous ne soyez en réalité qu'un vulgaire déboulonneur de pays, j'en suis fort aise. C'est un choix politique qui vous sied admirablement. Mais de là, à ce que vous vous affichiez fiéffé menteur, malotru (et j'en passe), en crachant ouvertement sur le drapeau de notre pays pour ensuite tenter de vous en disculper, il y a marge. Vos gestes déshonorent tous les Canadiens du Québec ainsi que la cause que vous avez épousée depuis une quarantaine d'années. Honte!

Guy de Puyjalon,
Iroquois, Ontario

M. Landry devrait avoir honte

Lettre au vice-premier ministre Bernard Landry

Monsieur Landry, à l'avenir lorsque vous sentirez l'obligation de publiciser votre nomination pour le politicien le plus détesté du Québec, veuillez s'il vous plaît, vous regarder dans le miroir très longtemps.

De plus, cessez vos tergiversations sur ce que vous avez dit sur le drapeau du Canada car, vous l'avez dit, un point c'est tout. Vous devriez avoir honte monsieur.

Robert Charron,
Ottawa

Votre opinion compte!

Le Droit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 250 mots; les commentaires soumis pour la section Forum, moins de 800. Le Droit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.

Notre adresse: Le Droit, courrier des lecteurs, éditorial, 47, rue Clarence, pièce 222, c.p. 8860, succ. T, Ottawa, Ontario, K1G 3J9.
Fax: (613) 562-7539 Courriel électronique: editorial@ledroit.com

Forum

Déjà, on s'ennuie de Lucien Bouchard

La coupe déborde. Un furoncle du nom de Landry a éclaté.

Fils spirituel de Jacques Parizeau, lui-même admirateur béat de Maurice Duplessis (paternalisme, dictature: ne posez surtout pas de questions), il libère le pus qui se répand à toute vitesse sur tout le Québec, sur tout le Canada, sur les indépendantistes ou pas.

Peu importe, car c'est bien pensé, bravo M. Landry, fin stratège, vous savez que la haine unit les adversaires du Québec qui à leur tour nous invectiveront longtemps (just listen to Lowell Green, lisez le *Citizen*).

Nous n'aurons alors d'autre choix que de nous défendre, martyrs que nous sommes, et les naïfs qui n'ont rien compris de cette stratégie marxiste/fasciste prônant le chaos, peu importe, pour arriver à leur fin, voteront Oui au prochain référendum.

Ras l'bol

Ras l'bol des mendiants péquistes qui envisagent une péréquation pour les 100 années à venir. Ras l'bol des demandes telle celle de 18 millions \$ pour le Zoo de Charlesbourg à condition qu'on donne le fric — pas de questions (voir parenthèse, para 1) et surtout pas de bilinguisme et du drapeau des contribuables fédéralistes qui financent avec leurs taxes ces 18 millions \$. Après tout, disent les irréductibles, «il nous est dû cet argent, on nous a tant exploités et humiliés depuis 1759».

La valeur d'un drapeau

Monsieur Landry a parlé de «chiffon rouge». Les gens en ont conclu qu'il traitait le drapeau canadien de «chiffon» et cela a soulevé l'ire des bien-pensants.

Je fais partie de ceux qui croient qu'un drapeau et un hymne nationaux ont droit au respect de tous, tout le temps. Ce sont des symboles qui essaient de donner une image concrète de sentiments et de principes qui sont autrement très difficiles à exprimer puisqu'ils sont partagés par tellement de gens et de façon tellement diverses qu'on ne saurait faire l'unanimité avec des mots: l'union, la solidarité, la fierté, le rappel de la culture et de l'histoire, le respect des ancêtres et de leurs efforts, et je suis certaine qu'on pourrait continuer longtemps l'énumération sauf que... on ne saurait faire l'unanimité avec des mots...

Quand certaines personnes qui me sont très chères ont décidé de ne pas se lever pendant qu'on chantait *Ô Canada* avant les parties de hockey, je ne les ai pas trouvées drôles, je les ai même trouvées effrontées et je le leur ai

Aux barricades, Québécois, révoltez-vous pour l'amour. À la poubelle de l'histoire ces chefs réactionnaires des années 1940-1950, ces petits politiciens épais avec comptes en banque «offshore». Oui, le Québec est distinct, oui, il faut défendre notre langue. Ne cédonons aucun acquis. Mais oeuvrons au sein de la confédération qui, force de le dire, est la seule responsable de la survie du français au Québec et du peu de bilinguisme dans le reste du Canada.

Borné et sans vision

Petit politicien rempli de malice qui a engueulé une femme de ménage dans un hôtel de Québec, la blâmant pour la défaite (2 sur 2) du dernier référendum (en concert avec Parizeau qui blâmait le vote ethnique et tapait du poing sur la tribune, criant: «la prochaine fois, on va les faire comprendre!») custr qui traite le drapeau canadien de chiffon rouge (ses excuses: encore des mensonges) qui affirme que Stéphane Dion est le politicien le plus haï au Québec (au moins, il est bien élevé, M. Dion), mais, est-il possible que cet énergumène soit le prochain premier ministre?

Eh oui, triste mais vrai. Ce personnage borné et sans vision est si rempli de vices de construction que déjà, on s'ennuie de Lucien Bouchard.

Jacques Dufault,
Orléans

dit.

Toutefois, depuis quelques années, le drapeau canadien est utilisé par certains représentants du peuple comme une marque de commerce, comme un signe partisan, comme une arme qu'on oppose aux souverainistes, comme un argument de négociations dans l'attribution de subventions, comme un chiffon rouge qu'on agite à la face des gens qui risquent ainsi de se mettre en colère et de prononcer des mots qu'ils ne peuvent que regretter ensuite. Ma mère disait: tout ce qui traîne se salit. Si les Canadiens trop partisans ne font pas attention à l'usage qu'ils font de leur drapeau, ils ne pourront que lui faire perdre sa valeur de symbole national et il finira, ce qui est peut-être déjà le cas, par ne plus rien signifier du tout. Et des gens en parleront comme on parle de n'importe quoi et, à mon avis, les seules personnes à blâmer seront celles qui en auront fait n'importe quoi.

Hélène Pedneaud-Jobin,
L'Ange-Gardien



Michel Vastel
Le Droit

«Un chiffon, fon, fon, les petites marionnettes...»

Eh oui, je suis Taureau. Ben non, les bouts de chiffon rouge ne m'excitent pas. À moins qu'on n'en fasse une minijupe que porterait Britney Spears. Mais celle-là n'est pas à vendre et je n'ai guère de chances de la rencontrer sur un trottoir.

Le «chiffon» dont parlait Bernard Landry ne peut pas être le drapeau du Canada. Celui-là est rouge et blanc. Et assez grand pour en faire une robe longue à Sheila Copps.

Alors, de quoi s'agit-il au juste? Un mouchoir de Clochemerle pour essuyer les larmes de rire que me fait verser cet incident qui a pris des proportions de drap de lit.

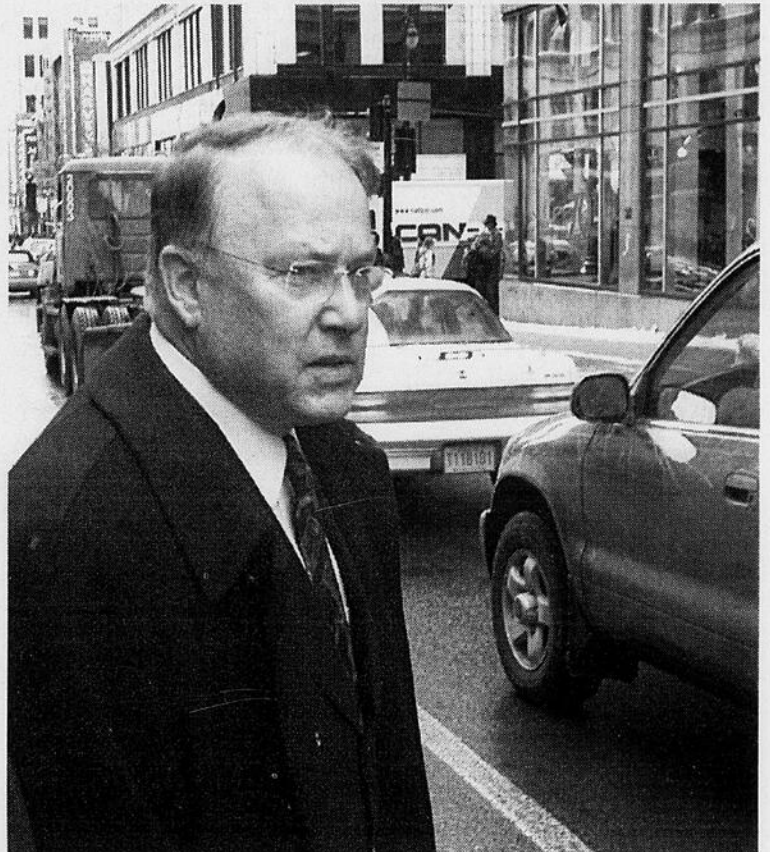
Franchement, collectionneurs de chiffons rouges, ou bleus, un peu de mesure! Disséquer les propos du Patriote de Verchères à coups de Harapp's et de Littré, vous vous dépassez. J'avoue que je ne connaissais pas ce mot *rag*. D'ailleurs, le réalisateur de *Commentary*, à la radio de CBC, m'a reproché de le prononcer *rug*, comme dans tapis. Heureusement que Bernard Landry a un meilleur accent que moi!

Nos têtes enflées de Québec et d'Ottawa nous ont propulsés 30 ans en arrière, dans les années 1960, quand le gouvernement de Jean Lesage se mit à accepter l'argent d'Ottawa pour construire des autoroutes, ce que refusait obstinément Maurice Duplessis, au nom des principes.

En ce temps-là, les ententes Canada-Québec contenaient elles aussi une clause de visibilité. Des fonctionnaires très importants des deux gouvernements négociaient, parfois tard dans la nuit, la taille, le caractère et jusqu'à la couleur des lettres avec lesquelles on écrivait le nom des ministres et des gouvernements qui finançaient le projet. Remarquez qu'une fois l'autoroute ouverte, les automobilistes allaient tellement vite qu'ils ne pouvaient pas lire les affiches.

Il arrivait même, me racontait Jean-Claude Rivest cette semaine, que des fonctionnaires zélés profitent de la nuit pour arracher les pancartes. Puis on se lança dans des querelles de chiffonniers. Le même sénateur raconte comment, à l'inauguration de la première Francofête, on fit un noeud sur la corde à laquelle le drapeau du Québec était attaché pour que celui-ci s'élève, en retard sur le canadien certes, mais seul et majestueux, dans le ciel des Plaines d'Abraham. Il paraît que c'est ce vieux farceur d'Arthur Tremblay qui avait imaginé le stratagème!

Un lecteur perspicace, Denys Hamel, me fait fort justement remarquer que nous n'avons rien à apprendre des Canadiens en matière d'emblématique. Quand le gouvernement du Québec finance



PRESSE CANADIENNE

Le «chiffon» dont parlait Bernard Landry (que l'on voit ici après une entrevue hier à Montréal) ne peut être le drapeau du Canada.

un projet, lui aussi impose ses pancartes et ses petits drapeaux. Il faut même attendre la disponibilité d'un ministre pour l'inauguration.

L'argent des Québécois

Un autre correspondant, Jean-René Sainte-Marie, signale pour sa part que l'argent «offert» par Ottawa pour la rénovation du nouveau zoo de Québec est aussi celui des Québécois. Ottawa se sert donc de nos impôts pour nous imposer le bilinguisme. Mais le zoo de Toronto est-il bilingue, lui? Et pourquoi reste-t-on de marbre lorsque la capitale du Canada s'affiche officiellement unilingue? Anglaise évidemment.

Ah que le Canada n'est-il hispanophone, comme les pays amateurs de taumachie. Émile Dubois suggère que la devise de Landry eût alors été: «La nueva patria del Norte, la patria de los Tabarnacos».

La comparaison avec l'incident de Brockville, inévitable, me paraît assez boiteuse. En Ontario, les orangistes s'essuient la semelle sur un drapeau. Ici, les «Landristes» reluisent leur chaussure avec le chiffon en question. C'est tout de même un peu moins sale.

Si, rendu à ce point de cette chronique, vous en avez assez de me voir saupoudrer cette affaire de quelques grains de sel, permettez-moi de passer pour un instant en mode plus grave.

Cette querelle de drapeaux fait de nous, Canadiens autant que Québécois, de véritables bouffons dans tout le corps diplomatique. A-t-on vu l'Union européenne imposer ses drapeaux sur les navettes de l'Eurotunnel? Ou les

États-Unis sur les avions de United?

Ici, il faut planter des drapeaux partout. Pierre Elliott Trudeau n'a jamais jugé nécessaire de hisser un drapeau du Canada devant sa résidence de l'avenue des Pins à Montréal. Mais si Sheila Copps en fait un Musée, elle y plantera la feuille d'érable. Et comme la maison, bâtie par Ernest Cormier, est classée par le ministère des Affaires culturelles, le Québec exigera d'y mettre son fleurdélisé.

Oserai-je suggérer qu'en faisant de leurs drapeaux des objets de propagande, les gouvernements du Canada et du Québec banalisent leurs emblèmes nationaux. Ceux-ci sont en train de devenir objets de ridicule. Nos ministres devraient aller faire un tour à Jéricho ou à Jérusalem pour comprendre ce que cela veut dire de brandir un drapeau.

Heureusement, la polémique s'éteint. Après un dernier sursaut d'indignation de «Kid Coderre» et de «Super Mario», les médias vont enfin passer à autre chose. Bernard Landry sauvé par le bébé de Céline et de René! Aurait-on provoqué la naissance du petit René-Charles Angélil-Dion pour sortir le Canada et le Québec de leur embarras? Comme il s'agit d'un garçon, on ne se disputera pas sur la couleur de ses chiffons: ils seront bleus.

Allons! Riez donc au lieu de vous déchirer le drapeau. Comme le suggère Daniel Caron, de l'arrondissement de Sainte-Foy, chantons en chœur:

«Un chiffon, fon, fon, les petites marionnettes,

«Un chiffon, fon, fon, trois p'tits tours et puis s'en vont!»

Un procureur est menacé de mort après la condamnation de deux Hells

PC — Vancouver

Un procureur de la Couronne a été l'objet de menaces de mort, mardi à Vancouver, au lendemain de la condamnation de deux Hells Angels. En menaçant de mort l'avocat, deux hommes lui ont brandi la «une» d'un quotidien qui évoquait la condamnation de deux membres du chapitre de Vancouver des Hells Angels, une bande de motards criminels. Vingt-cinq policiers de Vancouver ont travaillé pendant deux ans pour réussir à monter une preuve contre Ronaldo Lising et Francisco Batista Pires, tous deux âgés de 37 ans. Ils ont été reconnus coupables, lundi, en Cour suprême de Colombie-Britannique relativement à trois des cinq chefs d'accusation — complot pour trafic de cocaïne, trafic, et possession des fruits de la criminalité. Ils attendent maintenant leur sentence. Le premier ministre de la province, Ujjal Dosanjh, a qualifié d'«absolument horribles et honteuses» ces menaces proférées contre un acteur du processus judiciaire. À Toronto, une dizaine de policiers ont récemment obtenu l'autorisation d'apporter chez eux leur arme de service, à la suite de menaces de bandes criminelles. Un policier s'est fait voler sa voiture neuve, retrouvée plus tard incendiée.

Le Nouveau-Brunswick accorde une indemnité à une juge congédiée

PC — Saint-Jean, N.-B.

Le gouvernement du Nouveau-Brunswick a accepté de verser rétroactivement l'équivalent de plus de 19 mois de salaire à Jocelyne Moreau-Bérubé, juge de la Cour provinciale congédiée à la suite de remarques désobligeantes formulées au sujet des Acadiens. La valeur de l'indemnité n'a pas été rendue publique mais selon certaines estimations, elle atteindra plus de 235 000 \$. L'avenir professionnel de Mme Moreau-Bérubé sera en effet décidé ce printemps, alors que la Cour suprême du Canada entendra l'appel de la province au sujet de son congédiement, le 16 avril 1999. Mme Moreau-Bérubé avait soulevé l'ire des Acadiens et provoqué des appels en faveur de son congédiement, en février 1998, après qu'elle eût laissé entendre, en cour, qu'il y avait vraisemblablement plus d'Acadiens malhonnêtes qu'honnêtes. Elle s'était excusée trois jours plus tard, expliquant qu'elle n'avait pas dormi depuis 24 heures lorsqu'elle a tenu ses propos controversés. Quatorze mois plus tard, le Conseil de la magistrature du Nouveau-Brunswick en était arrivé à la conclusion qu'elle devait être relevée de son poste. La Cour d'appel a maintenu en septembre dernier la décision du conseil. Le gouvernement provincial en appelle maintenant en Cour suprême, qui a accepté d'entendre la cause rapidement — en avril ou en mai.

La Cour réduit la peine de prison imposée à une protestataire de 73 ans

PC — Vancouver

La peine d'un an de prison imposée à une femme de 73 ans pour outrage au tribunal, à la suite d'une manifestation, a été ramenée aux quatre mois qu'elle a déjà purgés, hier, par la Cour d'appel de Colombie-Britannique. Mme Krawczyk faisait partie d'un groupe ayant organisé plusieurs manifestations dirigées contre la société International Forest Products et ses entrepreneurs à Elaho Valley, quelque 130 kilomètres au nord de Vancouver. Le juge Parrett l'avait condamnée à un an de prison à la suite d'un incident survenu en septembre 1999. Les environnementalistes croisent le fer avec les bûcherons à Elaho Valley depuis quelques années, et ce, en dépit d'une injonction leur interdisant de s'opposer aux activités menées par ces derniers.

Le Québec adhère au programme d'arbitrage pour les véhicules automobiles du Canada

PC — Montréal

Le Québec adhère au programme d'arbitrage pour les véhicules automobiles du Canada. Cela signifie que les consommateurs québécois pourront dorénavant avoir accès à un processus d'arbitrage gratuit, lorsqu'ils ont un litige à régler avec un fabricant automobile. Jusqu'ici, les consommateurs devaient se tourner vers les tribunaux lorsqu'ils voulaient contester l'application de leur garantie ou lorsqu'ils découvraient un vice de fabrication sur leur automobile. Le programme couvre tous les véhicules ayant moins de 160 000 kilomètres. Le Québec était la seule province canadienne qui ne bénéficiait pas de ce programme, en raison de sa loi sur la protection des consommateurs.

L'individu soupçonné d'avoir agressé Chrétien subira son procès le 2 avril

PC — Charlottetown

Evan Wade Brown, un citoyen de l'Île-du-Prince-Édouard accusé d'avoir lancé une tarte au visage du premier ministre Jean Chrétien, l'été dernier, subira son procès pour voie de fait le 2 avril. La date du procès a été fixée hier, le juge John Douglas, de la Cour provinciale, ayant rejeté la requête de la défense pour un ajournement. L'avocat de M. Brown, M^e Jim Hornby, souhaitait que les procédures soient suspendues pendant qu'il en appelait d'une décision selon laquelle M. Chrétien ne serait pas obligé de témoigner au procès. M^e Hornby n'a pas précisé les motifs de son appel, mais il s'attend à ce que la décision soit rendue sous peu. Le juge a déclaré qu'il songerait à suspendre les procédures si la cause en appel n'était pas réglée d'ici avril.

Le pays

Il admet qu'il aura besoin d'interlocuteurs pour discuter d'«union confédérale»

Le «chiffon rouge»: Landry réitère ses excuses

Reconnaissant que ses allusions au drapeau canadien n'étaient pas «la trouvaille du siècle», Bernard Landry a souhaité, hier, que le fait qu'il n'ait pas persévéré dans l'erreur soit pris en compte par les interlocuteurs dont il aurait besoin pour discuter d'«union confédérale» au lendemain d'un référendum gagnant.

MATHIEU BOIVIN
PC — Montréal

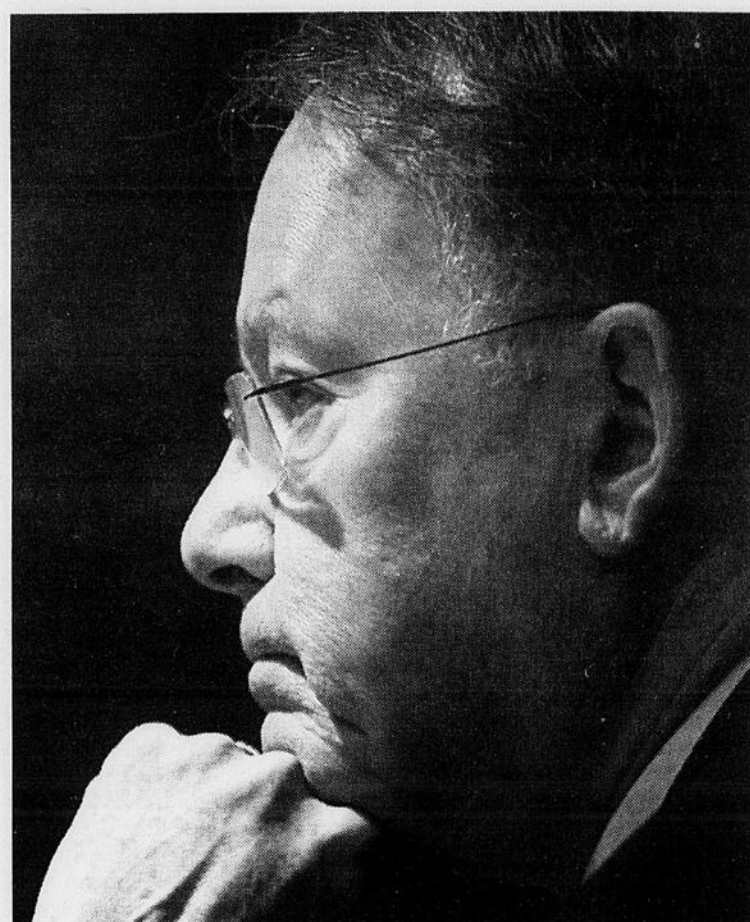
Invité d'une émission radiophonique animée par Jean Lapierre à CKAC, le ministre québécois des Finances — et jusqu'ici seul candidat à la succession du premier ministre démissionnaire Lucien Bouchard — a dû commenter l'affaire du «chiffon rouge». Il a reconnu qu'à court terme, «c'est sûr que c'est dommageable».

Reprenant ensuite une expression de René Lévesque en disant que «ce n'est pas la trouvaille du siècle», M. Landry a admis qu'il y avait «des «clips» qui coûtent cher» et a rappelé qu'il s'était excusé à de nombreuses reprises parce que «c'est ce qu'il faut faire quand on blesse des gens».

M. Landry a toutefois maintenu l'essentiel de son analyse quant à la «propagande» du gouvernement fédéral. «J'ai du respect pour le drapeau canadien, mais il (le gouvernement fédéral) s'en sert pour de la propagande et c'est pas bien. Je les invite à la modération.»

Il a reconnu qu'il allait avoir besoin d'interlocuteurs pour discuter d'union confédérale. «Je n'ai pas persévéré dans l'erreur, j'espère que ce sera pris en compte» dans la suite des choses, a souligné le ministre. «Je n'étais pas à mon meilleur au cours des derniers jours et je promets de m'améliorer», a-t-il aussi déclaré.

Discutant de souveraineté — «le combat national d'un peuple» — et de ses relations futures avec le



PRESSE CANADIENNE

Bernard Landry a admis qu'il y a des «clips» qui coûtent cher.

reste du pays, Bernard Landry a affirmé qu'il allait «tout faire pour avoir de bonnes relations avec le reste du Canada et surtout pour dire les choses comme elles sont.»

Une nation

Ainsi, le ministre a analysé que le Québec a induit le reste du pays en erreur en cherchant à être reconnu comme une société distincte. «Nous ne sommes pas une société distincte, nous sommes une nation. C'est comme un lion qui veut se déguiser en lapin, ça finit par paraître. Ils nous ont envoyé au diable avec la société distincte et ce n'était même pas le fond des choses.»

«J'espère que nos compatriotes du Canada anglais vont revenir au réalisme» du concept des deux nations fondatrices, a-t-il souhaité.

Se décrivant comme un souverainiste «pressé, mais rationnel, et qui ne veut pas perdre», M.

Landry a noté que ses prédécesseurs avaient fait avancer la cause de la souveraineté à quelque 50 % des suffrages lors du dernier référendum. Il en a déduit que «nous sommes condamnés à triompher» au prochain référendum, réitérant cependant qu'«on ne veut pas perdre».

Enfin, M. Landry a répété que les études controversées réalisées par le ministère des Finances servaient à savoir «si on a notre compte dans nos relations avec Ottawa», ajoutant que ces chiffres sont utiles pour faire avancer la cause du Québec dans ses négociations avec le gouvernement fédéral.

L'unique aspirant au titre de premier ministre a toutefois assuré, parlant de l'implication de fonds publics dans la cause souverainiste, que c'est au Parti québécois et à des milliers de bénévoles qu'il reviendra de faire la promotion directe de la souveraineté.

Marois se rallierait à Landry

PC — Québec

Après une semaine de réflexion, la ministre de la Santé Pauline Marois fera le point sur son avenir aujourd'hui, lors d'une rencontre de presse à Québec.

Tous s'attendent à ce que M^{me}

Marois en profite pour se rallier à la candidature de son collègue des Finances, Bernard Landry, comme successeur du premier ministre Lucien Bouchard.

La ministre de la Santé suspendra ainsi momentanément ses aspirations pour assurer elle-même la succession de l'actuel premier ministre.

M^{me} Marois, qui aura 52 ans en mars prochain, s'était déjà portée candidate en 1985 à la succession de René Lévesque.

Elle avait terminé au deuxième rang sur cinq candidats, derrière Pierre Marc Johnson, mais en devançant un autre de ses collègues du temps, le ministre de l'Agriculture Jean Garon.

La guerre des drapeaux reprend dans Charlevoix

PC — Petite-Rivière-Saint-François

La guerre des drapeaux entre Québec et Ottawa a connu un autre épisode, hier, à l'annonce de l'injection de 10 millions \$ du gouvernement fédéral dans le développement du Massif de Petite-Rivière-Saint-François, dans Charlevoix.

Le ministre du Revenu et responsable de Développement économique Canada, Martin Cauchon, et le secrétaire d'Etat au Sport amateur, Denis Coderre, ont invité les journalistes présents à consulter des dictionnaires qu'ils avaient amenés avec eux par crainte d'être «mal cités» à cause du «syndrome Bernard 'El Toro' Landry», a déclaré M. Coderre. Ceux-ci faisaient référence aux déclarations faites plus tôt cette semaine par M. Bernard Landry, à qui l'on reproche d'avoir associé

le drapeau canadien à un «chiffon rouge».

Le ministre Cauchon a déploré l'intolérance du gouvernement du Québec qui refuse de hisser le drapeau canadien devant l'aquarium de Québec alors qu'une entente sur la visibilité de la feuille d'érable sur le futur site du Centre d'entraînement du Massif a été conclue avec Québec. «Ce genre de comportement ne devrait avoir aucune place dans une société comme la nôtre.»

Québec et Ottawa injectent conjointement 20,8 millions \$ des 24 millions \$ nécessaires au développement du Massif de Petite-Rivière-Saint-François pour en faire une destination touristique et de compétition internationale. La Société de développement du Massif complète la somme.

Ces investissements feront de la station un véritable lieu de rencontre touristique et compétitif international.

Son leadership ne sera pas remis en question

Chrétien aura au moins deux ans de répit

HUGUETTE YOUNG
Presse Canadienne

Fort d'une troisième majorité consécutive, le premier ministre Jean Chrétien aura au moins deux ans de répit avant de voir son leadership contesté par les militants libéraux.

En effet, le conseil de direction du Parti libéral du Canada doit proposer en fin de semaine un échéancier pour le prochain congrès national libéral où il sera question du leadership du premier ministre.

Tout indique que M. Chrétien pourra respirer d'aise pendant deux ans.

Le président du parti, Stephen LeDrew, a déjà deux scénarios en tête, soit les «deux ou trois derniers mois de 2002» ou les «deux premiers mois de 2003».

Selon les règlements du parti, le premier congrès national qui suit une élection générale doit «automatiquement» évaluer le rendement de son chef.

Des exceptions

Normalement, les congrès ont lieu à tous les deux ans mais il y a des «exceptions», a précisé M. LeDrew.

Lors du dernier congrès libéral, en mars 2000, les tensions entre le camp Chrétien et les fidèles du ministre des Finances Paul Martin étaient remontées à la surface. Impatient, le camp Martin avait fait savoir qu'il était temps que M. Chrétien cède sa place. Le premier ministre Chrétien avait toute-

fois obtenu un vote de confiance de plus de 90 % de la part des militants.

Interrogé à ce sujet mardi à la sortie d'une réunion du conseil des ministres, M. Chrétien a laissé entendre qu'il n'avait rien à craindre.

«J'aimerais qu'il (le congrès) se tienne le mois prochain mais ce n'est pas pratique, avait-il laissé tomber tout bonnement...J'ai reçu, en récoltant 172 sièges, un mandat du peuple canadien de diriger ce gouvernement. Certains pensent que je ne devrais pas rester. Je prendrai cette décision le jour où je déciderai si je dois me présenter ou non.»

À la surprise générale, le premier ministre avait avoué qu'il avait songé à quitter la politique mais qu'il «avait changé d'idée parce qu'il aimait son travail.»

N'en déplaise au camp Martin, M. Chrétien a probablement donc le loisir de rester à la barre du parti jusqu'au début de 2003. Les fidèles de M. Martin auraient préféré que ce congrès se tienne en 2002. Ils reconnaissent toutefois que M. Chrétien a le droit de savourer sa victoire.

«Le camp Martin, il faut qu'il soit bien équipé s'il veut faire des vagues. La dernière fois, ils ont raté leur coup», a lancé un observateur de la scène politique.

Selon M. LeDrew, le parti souhaite confier l'affaire à un sous-comité qui devra soumettre des propositions en mai ou en juin. Ce sous-comité devra choisir l'emplacement du congrès, en déterminer le coût et arrêter des dates possibles.

Procès de Dave Hilton

Le témoin éclate en sanglots quatre fois

À sa troisième journée de témoignage au procès pour agressions sexuelles du champion boxeur Dave Hilton, la plus âgée des deux mineures en cause est sortie de ses gonds, hier, jugeant trop tâtilloises et répétitives les questions de l'avocat de l'accusé.

ROLLANDE PARENT
PC — Montréal

À quatre reprises, elle a éclaté en sanglots, s'est reprise et a témoigné d'une voix forte qu'on ne lui avait pas entendue jusqu'ici, un papier-mouchoir serré dans sa main.

Pour ajouter à ses difficultés, voilà que l'accusé Hilton lui a fait un clin d'oeil quand elle est passée près de lui dans le corridor.

Informée de l'incident, la juge Rolande Matte de la Cour du Québec lui a rappelé qu'il lui était interdit d'avoir un contact avec la victime dont il est accusé d'avoir abusé sexuellement sur une période de trois ans et trois mois, entre 1995 et 1998, à partir de l'âge de 12 ans.

La journée a mal commencé pour la jeune fille maintenant âgée de 17 ans alors que l'avocat de Hilton, Paul Skolnick, est revenu sur l'épisode au cours duquel l'accusé aurait eu une première relation sexuelle complète avec elle.

Manifestement, ce moment est très douloureux pour elle. Elle a de nouveau expliqué qu'elle avait compris ce jour-là que Hilton la haïssait pour lui faire perdre ainsi sa virginité, lui qui avait toujours insisté sur l'importance de demeurer vierge pour son futur mari. «C'est ridicule d'expliquer ça encore une fois pour une troisième journée. C'est difficile et ridicule», a-t-elle dit.

Elle a de nouveau vu rouge quand M^e Skolnick a voulu obtenir des détails sur une conversation entre elle et sa soeur cadette qui aurait également été aussi victime des abus sexuels de Hilton.

S'adressant à la juge, elle a lancé: «Quand il me demande les détails d'une conversation, c'est impossible de les fournir. Ma soeur et moi quand nous parlions de ce qu'il nous faisait (Hilton) nous savions l'une et l'autre de quoi il s'agissait. Nous n'entrons pas dans les détails.»

Des ébats à trois

La jeune fille est devenue hors d'elle-même quand M^e Skolnick est revenu sur l'épisode au cours duquel Hilton aurait demandé d'avoir des ébats sexuels à trois.

«C'était encore plus dégradant. C'était dégradant d'être une en face de l'autre quand il demandait ça. Mais c'était une farce pour lui.



PRESSE CANADIENNE

Dave Hilton, à son arrivée en Cour, où se déroulait la troisième journée de son procès.

Une grosse farce», a-t-elle lancé d'une voix rageuse, des flammes dans les yeux.

En après-midi, un Américain de 38 ans, Thomas Marshall, est venu raconter dans quelles circonstances la plus jeune des deux soeurs lui avait confié que Hilton abusait sexuellement d'elle.

Cette confidence ayant été faite avant que les deux soeurs s'ouvrent à leur mère et à la police de Miami, la procureure de la Couronne tenait à faire entendre ce témoin.

Il a raconté qu'il avait connu les deux soeurs, mais surtout la plus jeune, au moment où il travaillait à la piscine où se tenait la plus jeune.

«Un soir, elle semblait en colère.

Je lui ai demandé de me dire ce qui la tracassait et je lui ai promis de n'en parler à personne. Elle a pleuré, pleuré et m'a dit que Hilton abusait d'elle sexuellement.

«Elle a dit que ça durait depuis un bon bout de temps pour elle et encore plus pour sa soeur», a-t-il relaté.

Thomas Marshall lui a alors suggéré d'en parler à sa mère et lui a dit qu'il le ferait si elle ne le faisait pas. Peu après, les deux soeurs dévoilaient le tout à leur mère, puis la police s'en mêla.

M^e Skolnick a fait ressortir que M. Marshall avait un casier judiciaire pour quelques infractions.

Aujourd'hui, la plus âgée des mineures poursuivra son témoignage.

Accident d'avion au Venezuela: 24 morts

AP — Caracas

Un avion de la compagnie Rutaca transportant 24 personnes, dont 20 touristes européens, s'est écrasé hier dans le sud du Venezuela, quelques minutes après son décollage, a annoncé un porte-parole de la compagnie. Les autorités vénézuéliennes n'ont dénombré aucun survivant. Deux enfants, qui se trouvaient près du lieu de l'accident, ont par ailleurs été grièvement brûlés. L'avion, un DC-3, transportait 20 passagers, dont l'identité et la nationalité n'étaient pas immédiatement disponibles hier soir. Les quatre membres d'équipage, des Vénézuéliens, ont eux aussi été tués. L'appareil s'est écrasé à 6 h 15 locales (22 h 15 GMT) près de la ville de Ciudad Bolívar, a précisé un pilote de la compagnie, Victor Araujo. Le vol 224 de la compagnie Rutaca était parti de Canaima, dans le sud de l'État de Bolívar, et devait rallier la ville de Por La Mar, dans l'État de la Nueva Esparta, au nord-est du pays. Les causes de l'accident n'ont pas encore été déterminées.

Castro espère que Bush

«n'est pas aussi stupide qu'il en a l'air»

AP — La Havane

Dans sa première pique au nouveau président américain, le dirigeant cubain Fidel Castro a dit espérer que George W. Bush ne soit pas «aussi stupide qu'il en a l'air». Lors de la campagne électorale américaine, il avait déjà trouvé Bush et son rival Al Gore «ennuyeux et insipides». Dans un discours prononcé dimanche dernier, mais diffusé tard mercredi soir à la télévision, le «lider maximo» a déclaré qu'une «personne très étrange, pas très prometteuse, a pris la direction du grand empire qui est notre voisin (...) Espérons qu'il ne soit pas aussi stupide qu'il en a l'air ou de type mafieux comme ses prédécesseurs». George W. Bush est le dixième président américain en exercice depuis 1959, date de la révolution castriste. Pendant la campagne, il a rappelé qu'il était toujours favorable à l'embargo américain vieux de 40 ans et qu'il n'envisageait pas de changer de politique tant que des élections libres n'auront pas été organisées sur l'île et que les prisonniers politiques auront été libérés.

Un pompier a eu la main arrachée par une grenade lacrymogène dans une manifestation

AP — Lille, France

Un pompier a perdu la main droite dans l'explosion d'une grenade lacrymogène, hier matin, lors de heurts entre les forces de l'ordre et des sapeurs-pompiers qui manifestaient à Lille, en France, pour protester contre la réorganisation du service départemental d'incendie et de secours. Au total, six pompiers ont été blessés au cours des affrontements, selon le Centre opérationnel départemental d'incendie et de secours (CODIS). Une enquête judiciaire a été ouverte à la suite des violents incidents qui ont opposé vers 11 h 30 300 à 400 pompiers aux forces de l'ordre face à la préfecture du Nord, a-t-on appris auprès de Thierry Luchetta, substitut du procureur de la République de Lille.

Pas de preuves contre Kohl

AP — Berlin

Le président de la commission d'enquête parlementaire chargée de faire la lumière sur d'éventuelles tentatives de corruption du gouvernement d'Helmut Kohl a annoncé hier qu'aucune preuve n'avait été trouvée indiquant que l'ancien chancelier allemand ait été influencé par des pots de vin lors d'une vente d'armes à l'Arabie saoudite en 1991. C'est un premier point positif pour Helmut Kohl depuis l'ouverture de l'enquête parlementaire l'an dernier sur ses 16 années de pouvoir dans le cadre du scandale sur le financement occulte du parti chrétien-démocrate (CDU).

L'investiture Kabila reportée à aujourd'hui

AP — Kinshasa

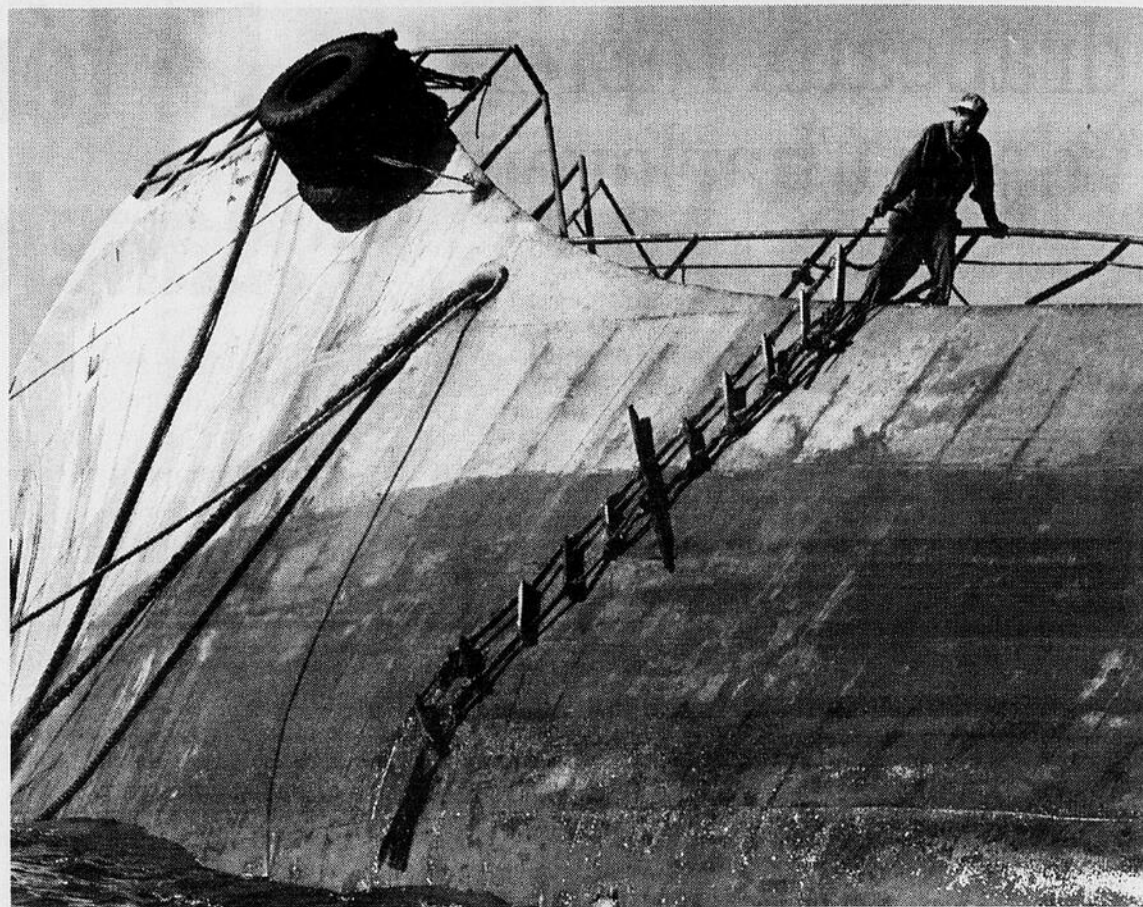
La cérémonie d'investiture de Joseph Kabila, qui avait déjà été reportée de mercredi à hier, a une nouvelle fois été repoussée d'une journée. Le ministre congolais des Communications Dominique Sakombi a déclaré que la cérémonie se déroulerait aujourd'hui au Palais du peuple, là-même où la dépouille du défunt président Laurent-Désiré Kabila, assassiné le 16 janvier, avait été exposée aux Kinois pendant deux jours avant son «inhumation» mardi dans un mausolée de marbre blanc au Palais de la Nation.

Suisse: les opposants au Forum de Davos bloquent une autoroute

AP — Coire, Suisse

Des opposants au Forum économique mondial de Davos ont bloqué hier après-midi l'autoroute A3 à hauteur de Bilen entre Zurich et Coire, en Suisse. La police a procédé à 15 interpellations. Quatre voitures ont allumé leurs feux de détresse et se sont arrêtées sur la chaussée, provoquant très rapidement un bouchon, a précisé la police cantonale. Arrivés très vite sur les lieux, les policiers ont procédé à l'arrestation des quatre conducteurs et de leurs 11 passagers. Selon la police, leurs motivations ne sont pas claires mais il s'agit vraisemblablement d'une action de protestation contre le Forum économique mondial de Davos. Les autorités suisses ont interdit toute manifestation à Davos durant les six jours du Forum économique mondial. L'an dernier, un millier d'opposants à la mondialisation, avaient réussi à atteindre la station et deux policiers avaient été blessés.

Le monde



Un travailleur s'affaire à bord du Jessica, qu'on tente de remettre en condition afin de le remorquer. Le pétrolier s'est échoué il y a huit jours à 500 mètres du rivage de l'île San Cristobal.

Ravages de la marée noire aux îles Galapagos

Le capitaine du Jessica reconnaît son erreur

Alors que les équipes de nettoyage s'affairent pour limiter les ravages de la marée noire, le capitaine du Jessica a reconnu avoir commis une erreur qui a conduit à l'échouage de son pétrolier à proximité d'une île des Galapagos, menaçant un écosystème unique au monde. Le capitaine et les 13 membres d'équipage du pétrolier ont été placés en détention.

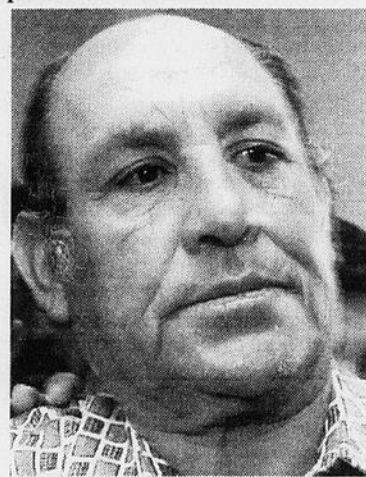
AP — Puerto Baquerizo, îles Galapagos

Dans une interview diffusée mercredi par la BBC, le capitaine Tarquino Arevalo a reconnu avoir confondu deux points de repère terrestres, ce qui a conduit à l'accident.

Les autorités équatoriennes avaient affirmé qu'une erreur humaine était à l'origine de l'échouage du Jessica. Selon les autorités, l'équipage aurait confondu une bouée signalétique et un phare.

«C'est très dur à vivre. Je sais ce qui s'est passé, mais qu'est-ce que je peux faire à présent?» a dit M. Arevalo. Il a ajouté qu'il n'avait pas réussi à trouver le sommeil depuis l'accident et qu'il savait que les habitants de l'île lui en veulent. «S'ils veulent me tuer, qu'ils me tuent, mais j'ai besoin d'un peu de repos».

Le capitaine Arevalo et les 13 membres d'équipage du pétrolier ont été placés en détention dans une base militaire à Puerto Baquerizo, chef-lieu de l'archipel des Galapagos sur l'île de San Cristobal.



Tarquino Arevalo

bal, a précisé Gonzalo Vega, vice-amiral de la marine marchande équatorienne.

Un prévenu reconnu coupable de négligence et d'atteinte à l'environnement est passible d'une peine comprise entre deux et quatre ans de prison.

Ces arrestations interviennent huit jours après l'échouage du pétrolier à 500 mètres du rivage de l'île de San Cristobal. L'archipel des Galapagos, constitué de 13 îles et 42 îlots, se trouve à 960 km à

l'ouest de l'Équateur. Depuis vendredi, au moins 700 tonnes de fioul se sont échappées des soutes du tanker qui en contenaient environ 885. La marée noire s'étend déjà sur 1250 kilomètres carrés et de nouvelles brèches ont été détectées dans la coque du tanker.

Pour l'instant, seuls un pélican et deux mouettes ont été retrouvés morts. Mais des dizaines d'autres oiseaux et animaux marins — otaries, mouettes, albatros et fous à pattes bleues — ont aussi été affectés, ont souligné des responsables du Parc national des Galapagos.

Si des scientifiques affirment que la marée noire aurait pu être bien pire, ils ont du mal à prévoir les dégâts sur l'environnement à long terme. «Nous essayons à tout prix d'empêcher le fioul d'atteindre la terre», a déclaré Harry Reyes, un biologiste qui a participé à la mise en place d'un barrage fait de bouées.

Selon un autre expert, la marée noire est sous contrôle. «Nous étions très inquiets au début, mais ce qui s'est passé n'est pas si grave», a déclaré à l'Associated Press Carlos Valle, coordinateur du programme du Fonds mondial pour la nature (WWF) sur l'archipel des Galapagos.

Pourtant, quelque 200 bénévoles, gardiens du parc national et experts environnementaux continuent à chercher les animaux qui pourraient être affectés le long des côtes des îles de San Cristobal et de Santa Fe.

La police religieuse sévit en Afghanistan Coiffeurs en prison

AP — Kaboul

Les cheveux non-islamiques sont une fois de plus dans le collimateur des talibans. La police religieuse du régime de Kaboul a jeté en prison 22 coiffeurs, accusés d'avoir coupé les cheveux de plusieurs clients à l'occidentale, rapportent hier des habitants de la capitale afghane.

Accusée, une coupe de cheveux connue sous le nom de «Titanic» à Kaboul, car copiant celle de l'acteur Leonardo DiCaprio dans le film à succès de James Cameron.

Selon Mohammed Arif, coiffeur à Kaboul, la police du ministère du Vice et de la Vertu — chargé de la mise en oeuvre de la loi islamique à la mode taliban — juge cette coupe de cheveux offensante. La mèche sur le front serait coupable d'interférer avec le bon exercice de la prière, lorsque les fidèles s'inclinent en direction de la Mecque.

Ce même coiffeur précise que 22 de ses collègues ont été arrêtés depuis samedi. On ne savait pas quelle peine ils encouraient, et aucun n'a à ce jour été remis en liberté. Les talibans ont imposé sur l'Afghanistan qu'ils contrôlent à 95 % une version extrême de la loi islamique. Ils exigent notamment que les hommes portent la barbe, et ne la coupent jamais.

La défunte était vivante

AP — Ashland, Massachusetts

Les ambulanciers pensaient que la femme découverte inanimée dans sa baignoire était morte. Le directeur des pompes funèbres aussi... jusqu'à ce qu'il entende un bruit bizarre provenant du sac mortuaire.

«Ça m'a à moitié fichu la trouille. La femme était encore en vie», a reconnu John Matarese, le patron d'un salon mortuaire d'Ashland (Massachusetts). Il a alors ouvert le sac, ainsi que la bouche de la presque défunte pour mieux laisser passer l'oxygène. Elle a finalement été hospitalisée et se trouve dans un état satisfaisant.

Cette femme de 39 ans dont l'identité n'a pas été révélée avait été découverte inconsciente samedi dans une baignoire d'eau froide à son domicile, visiblement victime d'une surdose de médicaments. Arrivés sur place, policiers et ambulanciers n'ont pas détecté de signe de vie et ont conclu à un probable suicide. Son corps fut donc été transféré au salon mortuaire.

Le Département de santé publique du Massachusetts a décidé d'ouvrir une enquête pour savoir si les ambulanciers ont agi correctement ou non, a précisé hier la porte-parole Roseanne Pawelec.

Définition des frontières du futur État palestinien

Les négociateurs font des progrès

Malgré la mort d'un Israélien, tué dans une embuscade entre Jérusalem-Est et la Cisjordanie, l'état hébreu a décidé de poursuivre les pourparlers de paix avec les Palestiniens qui venaient de reprendre hier en Égypte après deux jours de suspension. Ces négociations ont déjà permis, selon des sources palestiniennes, des progrès sur les contours du futur État palestinien.

AP — Taba, Égypte

L'annonce du meurtre d'un nouvel Israélien, un automobiliste tué par des tirs palestiniens près de la limite entre l'État hébreu et la Cisjordanie, a provoqué hier une suspension de séance dans la station balnéaire égyptienne, les négociateurs israéliens se retirant pour des consultations.

Lors de ces délibérations, le premier ministre israélien Éhoud Barak a donné l'ordre à son équipe de continuer les négociations, selon un communiqué du cabinet du chef du gouvernement. Dans le même temps, Éhoud Barak a dénoncé un «meurtre méprisable» et assuré que les tireurs seraient punis.

Le chef du gouvernement israélien avait suspendu les négociations mardi soir, après le meurtre de deux restaurateurs israéliens à Toulkarem en Cisjordanie. Mercredi soir, sur l'insistance des négociateurs et de plusieurs membres de son «cabinet de paix», il a permis leur reprise, après les funérailles des victimes.

Les services de sécurité pales-



ASSOCIATED PRESS

Ismaël Kishta (à droite) pleure avec Youssef Elsindy la mort de leur frère Safwat Kishta et Hakil Elsindi, tués par les troupes israéliennes dans la nuit de mercredi à hier.

tiens ont annoncé hier le placement en garde à vue de quatre militants du Fatah de Yasser Arafat, dont un neveu d'un chef régional du Fatah assassiné par un commando israélien le mois dernier.

Dans la Bande de Gaza, deux Palestiniens ont été tués dans la nuit de mercredi à hier au cours d'une fusillade avec Tsahal. Ces morts portent à 374 le nombre de morts depuis le début de la confrontation israélo-palestinienne, il y a quatre mois.

À la reprise des pourparlers à Taba, les négociateurs palestiniens ont fait part hier de progrès sur le tracé des frontières de la future Palestine. Selon Nabil Chaath, ministre palestinien du Plan, les documents palestiniens reconnaissent l'échange de territoires: Israël annexerait de petites zones de Cisjordanie, cédant en retour des terres israéliennes.

Selon d'autres Palestiniens s'exprimant sous couvert d'anonymat, les divergences ne seraient plus que minces sur l'avenir de la Cisjordanie: les Palestiniens ont accepté qu'Israël en annexe 2 à 3 %, tandis que l'État hébreu parle de 4 %.

Des avancées ont également été enregistrées sur le dossier autrement plus délicat des réfugiés, a ajouté M. Chaath: si les Israéliens refusent toujours le droit au retour pour près de quatre millions d'entre eux, ils sembleraient en revanche prêts à assumer une partie de leurs responsabilités.

«Quand les Israéliens reconnaissent qu'ils ont pris votre terre et devraient vous dédommager pour cela (...), nous considérons que c'est un progrès dans les positions israéliennes», a dit M. Chaath.

En tous cas, selon le négociateur Yossi Sarid, qui dit quand même

espérer aboutir d'ici là, ces négociations devront être terminées quatre à cinq jours avant les élections israéliennes du 6 février prochain. Ce qui ne laisse plus qu'une petite semaine...

Et du côté du Likoud, Ariel Sharon, qui dispose toujours d'une impressionnante avance sur Barak dans les sondages et affirme qu'il n'honorera aucun engagement pris par le gouvernement sortant avec les Palestiniens, a confirmé hier l'existence de contacts, à Vienne cette semaine, entre ses conseillers et des représentants palestiniens: selon les radios israéliennes, l'un d'eux serait de Khaled Salam, tout-puissant conseiller économique d'Arafat.

Enfin, ce dernier s'est entretenu mercredi au téléphone avec le secrétaire d'État Colin Powell, premier contact officiel avec la nouvelle administration Bush.

Milosevic aura des comptes à rendre à Djindjic

AP — Belgrade, Yougoslavie

Le nouveau premier ministre de Serbie Zoran Djindjic qui a prêté serment hier devant le Parlement a promis que son gouvernement demanderait des comptes à l'ancien président yougoslave Slobodan Milosevic.

Le chef du premier gouvernement non-communiste de l'après-guerre en Serbie a déclaré devant les députés à l'ouverture de la séance du Parlement qu'il ramènerait «le pays sur la bonne voie après plus d'une décennie de conflits, de corruption et de problèmes économiques».

Et il a ajouté, sans nommer Milosevic, que tous les auteurs de crimes en «répondraient devant la justice».

Une formule qui semble confirmer que l'ancien maître de Belgrade et les autres suspects de crimes de guerre et crimes contre

l'humanité seront jugés par la justice yougoslaves, et non pas extradés vers le Tribunal pénal international (TPI) de La Haye.

Dans son discours, Zoran Djindjic a accusé l'ancien président d'avoir fait de la Serbie «le dernier pays d'Europe», en matière d'économie et de sécurité.

«Nous n'organiserons pas de chasse aux sorcières, mais nous ne laisserons pas les membres de l'ancien régime garder les biens volés au peuple», a-t-il ajouté, s'engageant à faire voter de nouvelles lois contre le crime et la corruption. «Nous ne vous mentirons pas, nous ne volerons pas, et ceci est un engagement solennel», a promis M. Djindjic à la fin de son intervention.

Le gouvernement Djindjic comporte 17 ministres, qui, grande première en Serbie, ont tous subi des examens médicaux afin d'être déclarés aptes à détenir leurs portefeuilles.

Des milliers d'employés de GM en Europe manifestent

AP — Francfort

Des milliers d'employés de General Motors ont organisé des manifestations dans plusieurs pays d'Europe pour protester contre le plan de restructuration du groupe automobile, qui prévoit la suppression de 5000 emplois en Europe.

Plus de 15 000 employés se sont rassemblés pendant environ une heure devant quatre usines du constructeur automobile Adam Opel — filiale allemande du géant américain General Motors — en Allemagne, alors que 8500 autres cessaient le travail dans quatre usines britanniques où le plus gros constructeur automobile mondial doit supprimer des emplois.

Gunter Lorenz, porte-parole du syndicat IG Metall en Allemagne, a déclaré qu'il était important pour tous les employés européens de montrer leur solidarité à leurs col-

lègues menacés par les suppressions d'emplois en se joignant à ces manifestations. «Chaque usine en Europe pourrait être la prochaine affectée», a-t-il souligné.

Plusieurs dizaines d'employés d'Opel à Saragosse, en Espagne, ont ainsi témoigné leur soutien à leurs collègues en faisant grève. Et 5000 autres ont manifesté devant une usine du groupe à Anvers, en Belgique, selon le syndicat allemand IG Metall, à l'origine des manifestations en Allemagne.

Sur les 90 000 employés de GM en Europe, près de 40 000 ont participé à ce mouvement de protestation, selon un communiqué du comité des travailleurs d'Opel. Le constructeur automobile américain a annoncé le mois dernier la suppression de 5000 emplois en Europe, dont 2000 à Luton, au nord de Londres, et d'autres à Russelheim, en Allemagne, dans les 17 prochains mois.

POURQUOI LES PRIX DU GAZ AUGMENTENT

Le gaz naturel est utilisé de plus en plus dans les résidences et les industries comme jamais il ne l'avait été auparavant. C'est le combustible fossile le plus écologique, le plus efficace et qui brûle le plus proprement.

L'augmentation dramatique de la demande en gaz naturel a provoqué de fortes pressions sur l'offre et a fait monter le prix du gaz de 63 % au cours des 6 derniers mois.

En conséquence, les producteurs de gaz naturel ont augmenté le prix qu'ils demandent à tous les distributeurs.

Notre société de distribution, Enbridge Consumers Gas, demandent à ses abonnés de payer ce que la compagnie paye aux producteurs de gaz naturel – aucune marge n'est prise sur le gaz.

De fait, si vous regardez les récentes augmentations sur votre facture de gaz, vous verrez que les frais chargés par Enbridge Consumers Gas n'ont pour ainsi dire pas changé.

Plus de 99 % des récentes augmentations sur votre facture de gaz sont dues à l'augmentation des prix imposée par les producteurs.



Pour de plus amples informations, consultez le site web de Enbridge Consumers Gas à: www.cgc.enbridge.com

CE QUE ENBRIDGE FAIT POUR Y REMÉDIER

En tant que leader dans le transport, la distribution et les services de l'énergie, nous Enbridge Inc. (« Enbridge ») est préoccupé par cette augmentation des prix et l'impact qu'elle aura sur la vie des gens. Voici certains moyens par lesquels les compagnies de Enbridge vous aident à utiliser l'énergie plus efficacement et à économiser de l'argent.

1. Conseils éconergiques

Vous avez maintenant à votre disposition des conseils éconergiques qui vous aideront à économiser sur le chauffage de votre maison et vos coûts d'énergie.

Pour ces conseils et pour de plus amples renseignements, veuillez consulter le site web de Enbridge Consumers Gas.

2. Offres spéciales

Pour vous aider à contrebalancer l'augmentation des tarifs, Enbridge Consumers Gas offre des rabais sur les produits éconergiques.

- 15 \$ sur tout thermostat programmable acheté chez n'importe quel détaillant.
- 100 \$ sur tout système de chauffage résidentiel à haut rendement au gaz naturel.

Vous pouvez les voir en ligne sur le site web de Enbridge Consumers Gas.

3. Tarif fixe

Si vous désirez vous protéger contre toute augmentation ultérieure possible, vous avez la possibilité de signer un contrat à tarif fixe avec un distributeur de gaz naturel de votre choix. Veuillez consulter le site web de la boutique d'énergie (Energy Shop) pour obtenir une liste des distributeurs directs et de leurs tarifs.

4. Aider ceux qui sont dans le besoin

Enbridge a augmenté sa participation au programme « Share the Warmth ». Share the Warmth (partager la chaleur) est un programme à but non-lucratif qui achète pendant l'hiver du chauffage et de l'énergie pour les personnes âgées, les familles, les personnes handicapées et les malades chroniques qui se trouvent dans une situation d'urgence. Enbridge et ses employés lèvent des fonds additionnels pour contribuer à payer les coûts de chauffage à ceux qui en auront le plus besoin au cours de cet hiver.

Enbridge désire vous aider à prendre des décisions éclairées en matière d'énergie et vous offrir des manières vous permettant de gérer votre énergie plus efficacement.

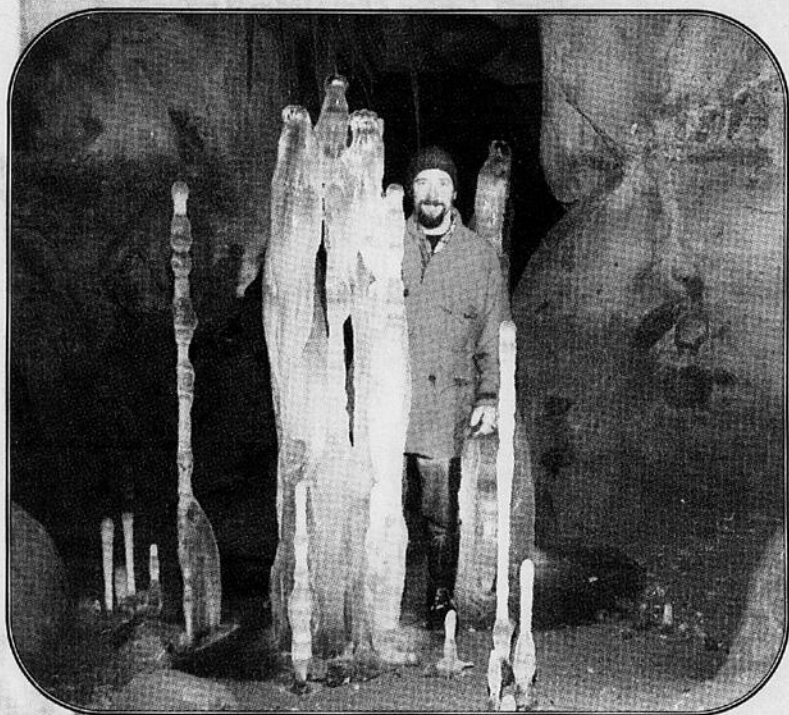
www.cgc.enbridge.com
www.energyshop.com

Conserverons l'énergie, conserverons la vie!

 **ENBRIDGE**

La caverne aux statues de glace

Elles se dressent là, élançant fièrement vers le plafond de pierre leurs formes presque diaphanes dans le faisceau de nos lampes de poche: des dizaines de stalactites et stalagmites qui ressemblent à autant de sculptures de glace, certaines me faisant d'ailleurs étrangement penser à des silhouettes.



Le spectacle que nous offre la caverne Laflèche, en hiver, est tout simplement féérique et, serais-je tentée d'ajouter, presque mystique. C'est comme si tous ces personnages d'eau glacée s'étaient rassemblés là pour être sûrs de ne pas rater notre passage, de pouvoir nous saluer au détour d'un éclair de lumière... Curieuse et rassurante impression d'être entourée de statues de glace bienveillantes...

Plus minces à leur base, là où les premières gouttes d'eau se sont accumulées avant de geler, les stalagmites s'épaississent pour mieux s'élever de plusieurs centimètres, voire de quelques mètres, comme en témoigne la photo de notre guide Denis Ouellette prenant position à côté d'un groupe de stalagmites particulièrement imposantes, pour les besoins de la cause.

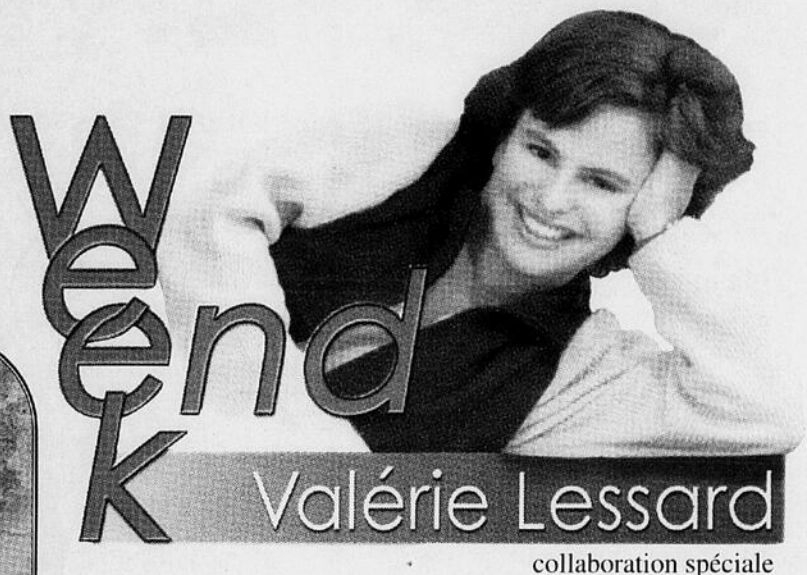
Les stalactites qui tombent du plafond sont également impressionnantes, prenant tour à tour des allures de chutes aux élan saisis en pics pointus ou d'une lame glacée avant d'avoir pu glisser le

long de la paroi suintante.

Il n'y a pas à dire, la Grande Salle de la caverne se transforme en un lieu de véritable beauté au cours de l'hiver, plus spécifiquement pendant les mois de janvier et février. De plus, on y est drôlement bien, étant donné que la température y varie entre trois et sept degrés Celsius, tout au long de l'année. Il faut quand même bien s'habiller et surtout se munir de bons souliers de marche si on ne veut pas souffrir de l'humidité!

Car l'eau, on l'entend dégoutter, on marche dedans, bref, elle est omniprésente dans la caverne. Provenant de l'extérieur, elle doit d'abord se frayer un chemin à travers failles, sillons et environ 15 mètres de roches et de marbre avant de parvenir jusqu'à la Grande Salle et de se transformer en œuvres d'art naturelles et franchement fascinantes.

Il faut également admettre que la caverne s'avère une galerie d'art peu ordinaire en elle-même! Vieille de plusieurs milliers d'années (entre 12 et 20 000 ans), formée dans le Bouclier canadien et en représentant la plus grande caverne, la caverne Laflèche réserve plus d'une surprise au cours de la visite: des salles, dômes, tunnels et couloirs naturels (où un «test de noirceur» nous prouve à quel point une lampe de poche est



Valérie Lessard

collaboration spéciale

essentielle pour nous y retrouver!) un puits de 20 mètres passablement spectaculaire et par lequel remontait l'eau pour s'écouler vers l'extérieur sous la pression des glaciers, sans oublier le lac de Minuit, à l'eau d'un vert translucide (sa couleur serait due à des particules d'argile en suspension), relié au lac Armida, de l'autre côté de la paroi de la caverne.

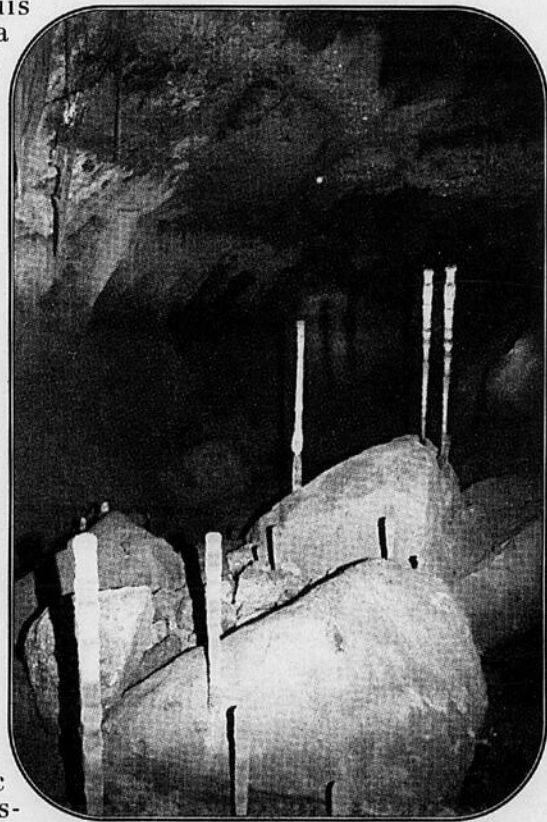
Découverte involontairement en 1865 par Joseph-Charles Dubois au cours d'une expédition de chasse à l'ours (M. Dubois serait tombé dans l'entrée naturelle de la caverne en essayant d'y suivre sa proie!) la caverne a été exploitée, dès 1923, comme attraction touristique, notamment par Zéphyr Laflèche. Après la fermeture du site, en 1973, la caverne a été laissée à l'abandon, vandalisée (plusieurs stalactites vieilles de centaines d'années ont alors malheureusement été

arrachées) puis rachetée par la municipalité de Val-des-Monts. Sept ans d'excavations minutieuses ont été nécessaires avant de pouvoir rouvrir au public la caverne Laflèche, en 1995.

Le site de 315 acres donne également la chance aux visiteurs de s'initier, grâce à un réseau de sentiers comptant environ huit kilomètres, à la raquette, qu'ils peuvent louer sur place à raison de 6 \$ pour une demi-journée et 11 \$ pour la journée complète. Le lac Armida se trans-

formera aussi en patinoire dès que la glace le permettra. Les gens intéressés devront toutefois apporter leurs patins.

La visite générale dure environ une heure et coûte 12 \$ par adulte, 8 \$ par adolescent de 13 à 17 ans, 6 \$ par enfant ou 30 \$ pour une famille comprenant deux adultes et deux enfants. La visite appelée Aventure spéléo et qui entraîne habituellement les plus courageux dans les espaces réduits de la caverne n'a pas lieu pendant l'hiver, afin de laisser certaines locataires ailées tranquilles (voir autre texte, au verso). La caverne Laflèche est présentement ouverte du jeudi au dimanche inclusivement, sur réservations seulement. Vous pouvez obtenir plus de renseignements en composant le 457-4033 ou, sans frais, le 1-877-457-4033.



PATRICK WOODBURY, Le Droit

Les choix de Valérie

Un vendredi haut en couleurs

Le campus de l'Université d'Ottawa vibre, dans le cadre de sa 20^e Semaine internationale, aux rythmes des 129 pays d'origine de certains de ses quelque 1000 étudiants étrangers. Pour cette dernière journée de festivités et d'activités, l'Inde, l'Iran et la Jamaïque seront notamment à l'honneur. Le clou de la journée sera toutefois un défilé de mode de costumes traditionnels, entre 14 h et 14 h 30, au Centre universitaire, situé au 85, rue Université. Fait à noter: afin de rester dans l'esprit d'échange de la Semaine internationale, chaque mannequin présentera le costume d'un pays autre que le sien... Il y a fort à parier que les spectateurs en auront sûrement plein la vue!

C'est l'heure du carnaval

Le quartier St-Jean Bosco, à Hull, célèbre, au cours des deux prochains week-ends, la 29^e édition de son traditionnel carnaval. Le tout débute ce soir par une danse réservée aux jeunes de 9 à 17 ans à la salle St-Jean Bosco, de 19 h à 22 h 30. Demain, entre midi et 15 h, des promenades en traîneau et tour de poney sont offerts gratuitement au parc St-Jean Bosco, et des tours d'attelages de chiens coûteront 2 \$ pour les enfants et 3 \$ pour les adultes. Une exposition de collections (cartes, timbres, etc.) sera également présentée demain, entre 11 h et 16 h, au pavillon Yvon A. Grégoire, au 70 du boulevard St-Joseph. Dimanche, l'humoriste Michaël Rancourt mettra un terme à la première fin de semaine d'activités en présentant son spectacle, à 19 h 30, à la salle St-Jean Bosco. Bon carnaval à tous!

Chocolat, que c'est bon!

À quand les films odorants ou les écrans de cinéma «grattez et sentez»? C'était l'air de sentir si bon dans la cuisine de Juliette Binoche que j'aurais bien aimé pouvoir y mettre le nez, sans compter que j'aurais fait plus que dévorer ses chocolats des yeux: j'aurais succombé moi aussi à ses plaisirs chocolatés! Je ne suis certes pas la première à vous le dire, mais si ce n'est déjà fait, courez voir (ou revoir) *Chocolat* avant qu'il ne disparaisse de nos écrans. C'est un film tout simplement... savoureux. Et si vous connaissez un endroit où l'on peut siroter un chocolat chaud aussi riche et onctueux que celui que sert Juliette Binoche dans sa boutique, faites-le moi savoir au plus vite...

Si vous avez des suggestions de sorties ou des commentaires, n'hésitez pas à me le faire savoir par téléphone (562-0333), par télécopieur (562-7539) ou par courriel (vlessard@ledroit.com).

Un refuge pour... chauves-souris

La caverne Laflèche n'abrite pas que des stalagmites et stalactites de glace pendant l'hiver. Elle sert aussi de refuge à quelque 2000 chauves-souris!

VALÉRIE LESSARD
Collaboration spéciale

Si la presque totalité de ces dernières sont regroupées dans la galerie Lyse, évidemment fermée au public pendant la période d'hibernation de ces petits mammifères dans la portion la plus basse de la caverne (et bien plus pour les protéger, elles, que nous!) certaines solitaires ou perdues sont pendues, têtes vers le bas, en solo ou en duo, dans quelques-uns des endroits visités au cours de la tournée régulière d'une heure.

Pas de panique! Moi non plus, je ne raffole pas nécessairement de ces petits animaux et je ne tenais certes pas à les réveiller. Mais à moins de se cogner la tête dessus par inadvertance, m'a rapidement rassurée notre guide Denis Ouellette, il n'y a aucun risque de les sortir de leur profond sommeil et encore moins de les voir s'envoler à tire-d'ailes. C'est qu'elles peuvent aisément passer inaperçues tant elles sont petites, à peine une tache brune sur la paroi de roches. Si vous le désirez, toutefois, vous pourrez vous en approcher doucement et prendre quelques minutes pour les examiner à la lumière de votre lampe de poche. Il s'agit là d'une occasion unique de pouvoir les observer, je dois bien l'admettre, et il est vrai que vue de cette façon, la minuscule chauve-souris au pelage d'apparence doux, doux, doux, n'a pas l'air bien méchante...

La caverne Laflèche héberge comme ça cinq des huit espèces de chauves-souris recensées au Québec: la petite et la grande chauve-souris brune, la pygmée de l'Est, la pipistrelle de l'Est et la chauve-souris nordique. Alors qu'en plein vol, leur cœur peut battre jusqu'à 600 fois par minute, la cadence diminue à quelque six à 10 battements par minute au cours de leur hibernation. Voilà notamment pourquoi il est essentiel de ne pas les déranger: elles pourraient épuiser toutes leurs réserves énergétiques d'un seul coup, en se réveillant brutalement.

Outre qu'il s'agisse pour

elles d'un lieu tranquille pour passer l'hiver, les chauves-souris apprécient également le fait que la température ambiante qui règne dans la caverne Laflèche est stable: été comme hiver, le mercure y oscille entre trois et sept degrés Celsius.

Et ça, il n'y a pas que les chauves-souris qui l'apprécient, les visiteurs aussi, surtout quand il fait moins 15 degrés dehors!



PATRICK WOODBURY, Le Droit



Le charme victorien

La petite visite de cette semaine est plus ou moins le fruit du hasard. C'est la pointe d'une fléchette, bien ancrée dans une carte accrochée au mur, qui a déterminé notre destination.

La fléchette, à vrai dire, a davantage pointé le village de Renfrew, mais une mini-halte dans la ville d'Arnprior nous a convaincus d'y rester quelques heures.



ANGELEY-MARIE
BONENFANT
Le Droit

Petites visites

La ville d'Arnprior se trouve en bordure de la rivière Madawaska. Un peu à l'instar de la ville de Châteauguay, sur la rive sud de Montréal, Arnprior est séparé en deux parties par un pont.

La première partie de la ville est plutôt industrielle. «C'est le côté commun de la ville qui ressemble à toutes les autres municipalités d'Amérique du Nord», nous a raconté une serveuse du restaurant Steve and Denis.

La deuxième partie, «celle qui est de loin la plus intéressante», toujours selon notre serveuse, représente le Vieux-Arnprior.

C'est dans cette demie que l'on retrouve les belles et grosses maisons victoriennes, les églises aux allures de petites cathédrales et les maisonnettes décoratives qui abritent les magasins du centre-ville.

Les terres de la ville d'Arnprior ont été foulées pour la première fois par des colons écossais au début des années 1800.

C'est toutefois au seigneur Archibald McNab que l'on doit le développement de la région. McNab avait en sa possession 81 000 acres de terre et d'étendues d'eau.

En 1825, Archibald McNab établit un système féodal où les familles payaient une redevance au seigneur en retour d'une permission de s'établir sur ses terres.

En 1831, les terres de McNab, connues sous le nom de McNab/Braeside Township, prend officiellement le nom d'Arnprior. Un nom écossais qui veut dire «la partie de la terre (arn) appartenant à un prieuré».

Au tournant du 19^e siècle, Arnprior a été reconnu comme étant la ville possédant la plus importante scierie de pins blancs en Amérique du Nord. La Grande Dépression de 1929 est toutefois venue mettre un terme à cette grande épopée qu'était l'industrie du bois.

Pour profiter pleinement des attraits de la ville d'Arnprior, on vous conseille d'y passer la nuit. Ne faites pas l'erreur de loger dans un hôtel. Vous risqueriez d'y perdre les charmes de la ville.

Loger plutôt dans un *bed and breakfast*. Celui que l'on vous suggère, le Kirkman House Bed and Breakfast, est tout désigné pour vous mettre dans l'ambiance de la ville. L'énorme maison victorienne a été construite en 1870

et a appartenu à la famille du baron McLachlin.

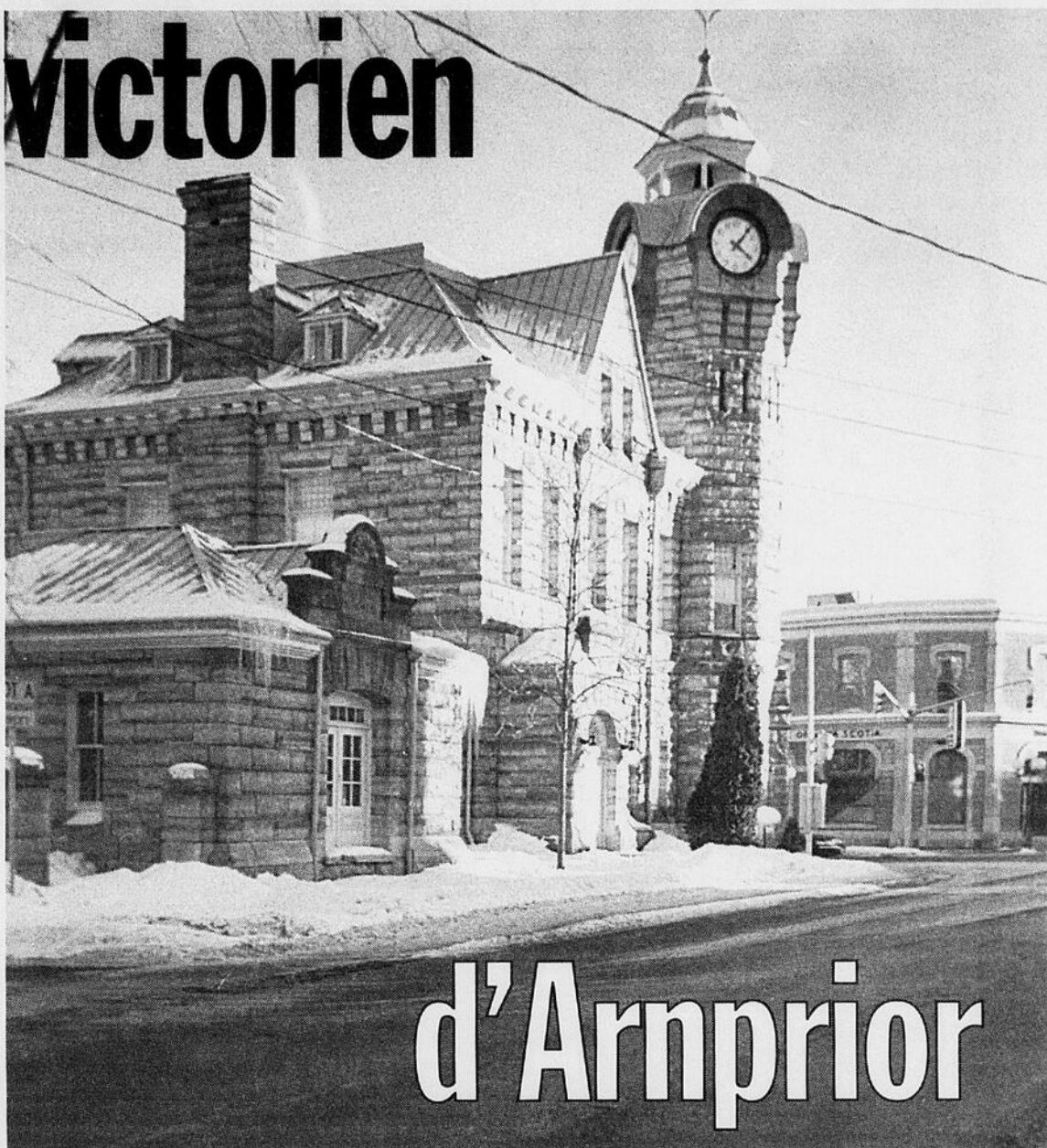
La maison est située à 10 minutes de marche du centre-ville, du parc Robert Simpson, de la vieille forêt The Grove et des deux rivières au bord desquelles on retrouve des marinas publiques et privées.

Le Vieux-Arnprior, comme les résidents d'Arnprior se plaisent à le nommer, renferme le centre-ville. C'est à cet endroit que l'on trouve toutes les commodités nécessaires des citoyens et des touristes. Toutes les boutiques, à exception près, sont situées dans des petites maisonnettes aux couleurs pastel. La rue John est bordée de lampadaires de style ancien. Le soir, on a l'impression de se retrouver un ou deux siècles en arrière.

La ville regorge de monuments historiques. Le D.A. Gillies Building, qui renferme un musée, l'ancienne résidence Macnamara, l'ancienne maison Grierson, le théâtre O'Brien ou l'église Saint John Chrysostom font tous partie du patrimoine de la ville. De belles bâtisses à découvrir.

Arnprior renferme également de magnifiques parcs. Le parc Hydro, qui donne sur la rivière Madawaska, est particulièrement intéressant. L'hiver, les gens profitent de sa proximité avec l'eau pour faire de la pêche.

Le parc Robert Simpson, priorité privée accessible au public, est aussi un endroit à visiter. On peut



d'Arnprior

y faire de la glissade pneumatique.

Si vous êtes du genre à préférer les longues randonnées, le sentier pédestre du parc Macnamara est tout désigné. Le sentier est long de 4,5 kilomètres.

La forêt Gillies Grove vaut également son pesant d'or mais, semble-t-il, on peut apprécier davantage toute sa richesse lors de la période estivale. La forêt renferme une multitude de créa-

tures vivantes et de plantes sauvages.

Cette fin de semaine, Arnprior célèbre, quelques jours avant que ne débutent les fêtes hivernales d'Ottawa, son propre carnaval d'hiver. Plusieurs activités ont été mises en branle depuis mercredi dernier. La fête se poursuit jusqu'à samedi.

Les tout-petits et les jeunes de coeur peuvent profiter de l'occasion pour faire du patin, pour par-

ticiper à plusieurs compétitions, pour prendre part à des événements, pour se costumer, etc. Ce carnaval se veut une sorte de ralliement communautaire auquel sont invités, bien sûr, les touristes et les visiteurs.

Pour avoir plus d'information sur la ville d'Arnprior, grande gagnante du concours Collectivité en fleurs 2000 (la municipalité tient à le préciser), composez le (613) 623-4231.

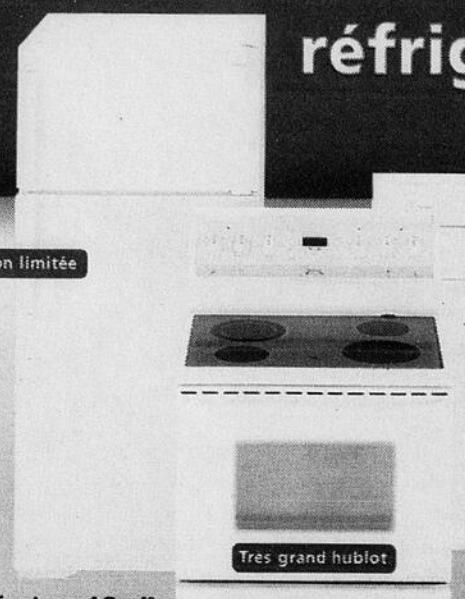


Achetez un ensemble

réfrigérateur, cuisinière et laveuse

d'une même marque

Edition limitée



Réfrigérateur 18 pi³.
Tablettes ajustables, bacs à légumes et à fruits avec dessus en verre, bac à viande.

Cuisinière 30 po.
Four à nettoyage facile, surface de cuisson en vitrocéramique.

Edition limitée
Super capacité

Tres grand hublot

Edition limitée

2 149 \$

l'ensemble
FRIGIDAIRE

GRATUIT

valeur de 520 \$

EXCLUSIF À
B&M

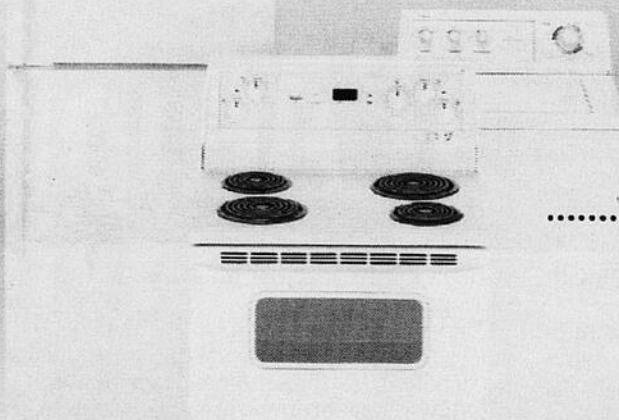
Sécheuse.

7 programmes, 4 choix de température, séchage avec capteur d'humidité.

Réfrigérateur

Tablettes ajustables et rétro-éclairage, bacs à légumes et à fruits, portes réversibles.

EXCLUSIF À B&M



Réfrigérateur 18,8 pi³.
Tablettes ajustables en verre, bacs à légumes et à fruits à humidité contrôlée, bac à viande, balconnets ajustables dans la porte.

Cuisinière 30 po.
Four à nettoyage facile, surface de cuisson Lift Top^{MD}, horloge électronique.

Laveuse.
7 programmes dont le programme « lavage à la main », 3 choix de température, 3 niveaux d'eau, distributeur de produits javellisants et assouplissants.

1 999 \$

l'ensemble

Whirlpool
IMAGINEZ...

GRATUIT

valeur de 440 \$

Sécheuse.

4 programmes, 3 réglages de température (dans la minuterie), super grande ouverture de porte, commande Dry-Miser^{MD} qui économise l'énergie, porte réversible.

Grande capacité

Réfrigérateur 17,6 pi³.

Tablettes ajustables en verre, bacs à légumes et à fruits transparents.

Réfrigérateur 17,7 pi³.
Tablettes ajustables en verre antidébordement, bacs à légumes et à fruits transparents (dont 1 à humidité contrôlée), bac à viande.

Également disponible avec poignées noires, noir ou amande

2 149 \$

l'ensemble

GE Evolution

EXCLUSIF À
B&M

Laveuse.

14 programmes, 3 niveaux d'eau, 4 choix de température, 2 vitesses, rinçage supplémentaire, super capacité.

GRATUIT
valeur de 520 \$

Cuisinière 30 po.

Four à nettoyage facile, surface de cuisson relevable, minuterie électronique.

Également disponible blanc ou amande avec tête et porte noires

BRAULT & MARTINEAU

C'est là qu'ça se passe !

HEURES D'OUVERTURE

Lundi-Mardi-Mercredi 9h30 à 18h
Jeudi-Vendredi 9h30 à 21h
Samedi 9h à 17h
Dimanche 11h à 17h

LIVRAISON GRATUITE!

même le dimanche
200km Conditions en magasin



PAIEMENT DIRECT

PROCEurez-VOUS LA CARTE DE CRÉDIT
BRAULT & MARTINEAU

LAVAL
1770, boul. Des Laurentides
(coin St-Martin)
Tél.: (450) 667-3210

LASALLE
7272, boul. New
(près du Carrefour
Angrignon)
Tél.: (514) 364-6111

Recevez la sécheuse GRATUITEMENT

*Bas prix
incroyable!*

1499\$

**l'ensemble
Gibson**

EXCLUSIF À
B&M

Laveuse.
5 programmes.

GRATUIT
valeur de 400\$*

Sécheuse.
2 choix de température.

EXCLUSIF À
B&M

**Dernière chance!
Hâtez-vous!**

1799\$

**l'ensemble
Whirlpool**
IMAGINEZ...

GRATUIT

valeur de 470\$*

Sécheuse.
3 programmes,
2 choix de température
(dans la minuterie),
séchage automatique.

**Payez
en janvier
2002**



**AUCUN DÉPÔT, PAIEMENT,
NI INTÉRÊT!*** Sans frais
d'administration, sans supplément.
Livraison gratuite dans un rayon
de 200 km.

* Si payé en entier en janvier 2002.

1999\$

l'ensemble



Très grande capacité

GRATUIT
valeur de 410\$*

Sécheuse.
3 programmes,
porte réversible,
séchage automatique.

Laveuse.
7 programmes,
3 choix de température,
3 niveaux d'eau.

Très grande capacité

Cuisinière 30 po.
Four à nettoyage facile, minuterie
électronique.

Réfrigérateur 17,7 pi³.
1 tablette pleine largeur,
1 demi-tablette, bacs à légumes et
à fruits, bac à viande.

Sécheuse.
5 programmes,
3 choix de température,
séchage automatique,
lumière intérieure.

Porte réversible

ST-HUBERT
1351, boul. Des Promenades
(près des Promenades
St-Bruno)
Tél.: (450) 676-1911

ST-LÉONARD
6700, Jean-Talon Est
(près des Galeries d'Anjou)
Tél.: (514) 254-9455

BROSSARD
8220, boul. Taschereau
(coin Pelletier)
Tél.: (450) 465-5544

POINTE-AUX-TREMBLES
12605, Sherbrooke Est
(près de Tricentenaire)
Tél.: (514) 640-6446

GATINEAU
500, boul. De la Gappe
(face aux Promenades de
l'Outaouais)
Tél.: (819) 561-5007
1 877 755-2555

ROCK FOREST
4275, boul. Bourque
(coin Grégoire)
Tél.: (819) 562-4242
1 800 267-4240

STE-THÉRÈSE
125, boul. Desjardins Est
(coin Curé Labelle)
Tél.: (450) 430-0555

KIRKLAND
3150, boul. St-Charles
(sortie 50, Transcanadienne)
Tél.: (514) 697-9228

Quantité limitée sur certains articles. Achat minimum requis de 500\$ meubles/électroménagers et 300\$ électroniques.
Ne payez que les taxes de vente. Sujet à l'approbation du crédit. Valable pour les produits en inventaire seulement. Non valable aux C.D.L.
Prix en vigueur jusqu'au mercredi 31 janvier 2001. *Aucun dépôt, paiement, ni intérêt si payé en entier en janvier 2002.

* Marques et modèles sélectionnés. La sécheuse devra être appairée à la laveuse. Le client doit prendre possession du réfrigérateur, de la cuisinière et de la laveuse pour l'obtention de la sécheuse. 1 ensemble par famille. Détails en magasin. † Valeur au détail suggérée.

LeDroit et le Théâtre de l'Île
♦ SONT HEUREUX D'INVITER ♦
80 PERSONNES
À
QUAND MARIE EST PARTIE



À VOIR ABSOLUMENT!

LeDroit
www.ledroit.com

Le Théâtre de l'Île

POUR PARTICIPER :

1. Remplissez le coupon de participation qui sera publié les 26, 27 et 29 janvier 2001 et faites-le parvenir aux adresses indiquées. Les fac-similés ne sont pas acceptés.
2. Les coupons reçus après 16 h 30 le 12 février 2001 ne seront pas acceptés.
3. Le tirage de 40 coupons aura lieu le 13 février 2001, à 10 h.
4. Les gagnants seront prévenus par téléphone.

Un laissez-passer double par gagnant pour le 21 février, 20 h.
Aucun laissez-passer ne sera acheminé par courrier.

C O N C O U R S
QUAND MARIE EST PARTIE

Faites parvenir à :
LeDroit, 47, rue Clarence
Pièce 222, Case postale 8860
Succ. T. Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

ou déposez au :
Kiosque LeDroit
Promenades de l'Ottawa
Gatineau

LeDroit
www.ledroit.com

Nom :
N° d'abonné :
Adresse :
Ville : Province :
Code postal :
Téléphone : rés. ()
Téléphone : trav. ()
Le Théâtre de l'Île

QUAND MARIE EST PARTIE

Une comédie dramatique de Israël Horowitz



Hedwige Herbiot



Annick Léger



Gilles Provost



Jean-Louis Roux

Mise en scène : Gilles Provost

Du 21 février au 11 mars
Mercredi au samedi 20 h
Dimanche 4 et 11 mars 15 h
25\$ - 22\$ - 10\$

Gouvernement du Québec
Ministère de la Culture
et des Communications

Ville de Hull

Hôtel Plaza
Chaudière

LeDroit

Réservations : 595-7455

Propriété de la ville de Hull, le Théâtre de l'Île est administré par le Service des arts et de la culture.

Tribu.com: la diva Stella au pays des loups

Mardi, 21 h, TVA met à l'horaire *Tribu.com*, une nouvelle télésérie de 10 épisodes signée Michelle Allen, la même qui signait *Diva* et *Lobby*. En plus de Caroline Néron, la distribution comprend Serge Dupire, Marie-France Marcotte, Anick Lemay et Maxim Roy.

DANIÈLE L. GAUTHIER
Presse Canadienne

Télévision

En fait, on suit Stella (Caroline Néron) qui, ayant quitté le milieu de la mode dans *Diva*, tente sa chance dans une agence de publicité où elle devra faire sa place. Son arrivée aura pour conséquence de modifier la dynamique instaurée par une équipe de jeunes loups. Tous dans la trentaine, ces jeunes gens, influencés par la présence de Stella, verront leur équilibre ébranlé. Cette agence donc, menée de main de maître par Dorothee et Fabrice (Marie-France Marcotte, Serge Dupire) ne recule devant rien pour maintenir ses standards d'excellence dans un monde où la compétition est sans pitié. Ceux qui en font partie n'ont qu'à bien se tenir.

Cancer: la lutte se poursuit

Canal Vie présente dimanche, 20 h, un documentaire de trois

heures intitulé *Cancer: la révolution*, produit aux États-Unis et qui reflète très exactement où nous en sommes dans ce combat acharné contre la maladie, à l'orée du 3^e millénaire.

Cette maladie existe depuis plusieurs millions d'années et on ne fait que commencer à mieux la cerner. À partir d'une seule cellule rebelle, le cancer se développe petit à petit. Il peut attaquer n'importe quelle partie de notre corps pour finalement se répandre sans retenue.

Le documentaire démontre justement toute la panoplie de tests et de traitements maintenant possibles, mis à la disposition des patients. Avec les années, on améliore, on perfectionne, on découvre de nouveaux médicaments, bref, lentement mais sûrement, la médecine gagne du terrain sur la maladie.

L'an dernier, 65 000 Canadiens en sont décédés pendant qu'on décelait 132 000 nouveaux cas. Mais comme le rappelle le Dr Alfred M. Cohen, chirurgien à l'hôpital Memorial Sloan Kettering, aux États-Unis, au-delà des traitements, de la chirurgie et des médicaments, il faut se rappeler que l'attitude des malades face au cancer compte pour beaucoup dans le traitement de la maladie.

Le Violon rouge:

le plaisir se poursuit

La musique du compositeur américain John Corigliano ne laisse personne indifférent.

Pour prolonger le plaisir de la diffusion du film *Le Violon rouge* de la semaine dernière, Radio-Canada diffuse dimanche, 21 h, le spectacle réunissant Charles Dutoit, l'Orchestre symphonique de Montréal, le violoniste Joshua Bell, Christoph Koncz, le jeune prodige de 12 ans qui faisait partie du film, pour entendre, entre autres, *Red Violin* et les mouvements correspondants aux principales parties du film.

En cinq émissions, *Au nom de tous les dieux* dresse la liste des sectes et des nouvelles religions qui ne cessent de proliférer.

Après avoir expliqué comment ces sectes ont réussi à s'implanter un peu partout en Occident, on tente de comprendre pourquoi elles attirent autant de «fidèles». À TV5, mercredi, 21 h 30.

Le Dr Marc-André Lavoie, on l'a déjà vu dans les émissions précédentes par les propos tenus à *Les Pieds dans les plats*, ne craint pas de ramener les pendules à l'heure et de nous secouer le pommier.

Il lance cette fois un cri d'alarme en affirmant que notre façon de nous nourrir peut nous tuer.

Vendredi, 21 h, il va encore plus loin et déclare cette fois que le lait, c'est bon pour les veaux.

Grâce à

Desjardins

le lait

GAGNEZ
UN SÉJOUR À CANNES!

lors de

La Soirée des Jutra

Le dimanche
25 février 2001
à 20h30
au réseau TVA

Cannes, les vedettes, la Croisette...

Vous en rêvez ? Alors, participez sans plus tarder au concours de la Soirée des Jutra !

1^{er} prix :

Un séjour à Cannes d'une semaine pour deux personnes, comprenant l'aller-retour par Air France et l'hôtel.

2^e prix :

L'une des dix cartes blanches «Le Lait» qui permettront à dix personnes de voir gratuitement tous les films québécois qui seront à l'affiche en 2001.

3^e prix :

La chance de participer au tournage d'un film québécois en tant que figurant. Ce pourrait être la chance de votre vie...

Le tirage des prix se fera lors de la Soirée des Jutra. Pour participer : 1) Remplissez le bulletin de participation ci-dessous et faites-le parvenir par la poste ou 2) Inscrivez-vous en ligne en remplissant le bulletin que vous trouverez sur le site de Cyberpresse à www.cyberpresse.ca ou par hyperlien sur les sites des commanditaires soit www.desjardins.ca et www.lelait.com et cliquez sur «soumettre».

Nom : Prénom :
Adresse :
Ville : Code postal :
Téléphone (bureau) : (maison) :

À quel réseau sera diffusé le gala des Jutra ?

Pour participer au concours et gagner des billets, il faut avoir 18 ans ou plus. Aucun achat requis. Pour obtenir les règlements du concours, s'adresser à CONCOURS JUTRA, a/s Demers-Baulne, 1100, boul. René-Lévesque Ouest, 20^e étage, Montréal (QC) H3B 4N4 (La valeur du prix, comprenant l'avion, l'hébergement et les per diem, est de 10 000 \$.) Les fac-similés ne sont pas acceptés.

Faites parvenir votre bulletin à l'adresse suivante :
Concours Jutra, a/s Demers-Baulne,
1100, boul. René-Lévesque Ouest, 20^e étage,
Montréal (QC) H3B 4N4

Pour la deuxième année :
LES BOURSES DESJARDINS
POUR LA RELÈVE EN CINÉMA.
Info : Fondation Desjardins
(514) 281-7171/1 800 443-8611

Téléfilm Canada

Sopac

Ministère de la Culture
et des Communications

TVA

TV5

LeDroit

DEMERS
BAULNE

RADIO
CANADA

AIR FRANCE

Wendy's

Wendy's

Osez week-end

Envoyez vos communiqués sept jours à l'avance par courrier, télécopieur (562-7539) ou par courriel à nouvelles@ledroit.com

Dom Juan passe

par Gatineau

La pièce *Dom Juan* sera présentée à guichets fermés à la Maison de la culture de Gatineau, ce soir et demain. L'équipe formée de la metteuse en scène Martine Beaulne et des comédiens David Boutin, Benoît Brière, Isabelle Blais et Fanny Mallette a ainsi réussi à séduire le public de l'Outaouais. Les deux représentations, qui s'inscrivent dans le cadre des *Sorties du TNM*, débutent à 20 h. Renseignements: 243-2525.

Cinéma international

Le 8^e festival du cinéma international de l'Université d'Ottawa se poursuit ce soir. On y présentera le film polonais *Salt of the Black Earth*, réalisé en 1970 par Kazimierz Kutz. La projection débute à 19 h 30, dans la pièce 122 du pavillon Lamoureux. L'entrée est libre. Renseignements: www.uottawa.ca/academic/arts/lang-mod/cinema/2001.html.

Laure et les Jacques

Magali Lemèle, une étudiante de quatrième année en théâtre à l'Université d'Ottawa, signe la

mise en scène de la pièce *Laure et les Jacques*, qui est présentée ce soir et demain. Les représentations de cette pièce de Gabriel Arout débutent à 20 h, à la Salle académique du 133, rue Séraphin-Marion. L'entrée est gratuite, mais les contributions volontaires recueillies à l'entrée serviront au fonds de bourses du Département de théâtre. Renseignements: Jeannine Cameron au 562-5761.

Bach et Mozart au CNA

Deux pianistes canadiennes, Angela Cheng et Janina Fialkowska se joignent à l'Orchestre du Centre national des arts, ce soir, pour un concert spécial. Elles interpréteront d'abord le *Concerto pour deux pianos en mi bémol majeur* de Mozart. Ensuite, on pourra les entendre jouer le *Concerto pour deux claviers en do majeur* de Bach. Les billets coûtent 25 \$, 40,50 \$ et 50,50 \$. Les fauteuils de loges coûtent pour leur part 55,50 \$. On peut s'en procurer à la billetterie du CNA et chez TicketMaster. Renseignements: 947-7000 ou www.nac-cna.ca.

Lab de danse

Susie Burpee et Sylvie Desrosiers présenteront le résultat de

leur récente réclusion au Lab de danse, lors de trois représentations cette fin de semaine. La première aura lieu ce soir à 19 h. Les deux autres se tiendront à 16 h 30 et à 19 h, samedi. Cette activité se

déroule au Studio A de la Cour des arts. Les billets coûtent 10 \$ pour les adultes et 8 \$ pour les étudiants et les aînés. Il faut réserver à l'avance en composant le 235-1492.

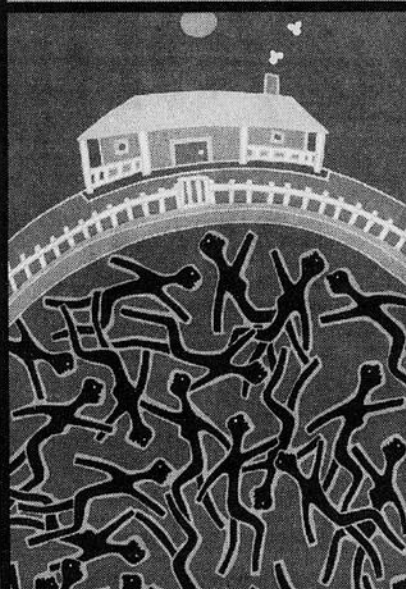
La dynastie se poursuit

La jeune sensation pop Aaron Carter passera par Ottawa, ce

SUITE EN PAGE 36 →

Splendeurs

Présentée en collaboration avec le Haut-Commissariat de l'Australie, cette exposition à trois volets met en relief l'apport varié des Australiens à l'art consacré à la nature au moyen d'œuvres de photographes de l'Antarctique et d'artistes aborigènes.



Les saisons du Sud Du 27 janvier au 18 mars

Une étendue magnifique à l'état sauvage

Découvrez des paysages de l'Antarctique grâce aux œuvres de photographes de renom ayant participé à de célèbres expéditions dans cette région polaire.

Conférence spéciale :

Alasdair McGregor, conservateur de la collection
6 février 2001, à 19 h (dans l'auditorium)
Présentation en anglais.

Les saisons des Kunwinjku

Un magnifique aperçu de la vitalité des œuvres riches en symboles des artistes aborigènes des clans kunwinjku.

Estampes d'artistes aborigènes

La gravure selon sept artistes indigènes : une forme d'art aux images vives et simples.

240, rue McLeod (angle Metcalfe)
Du mardi au dimanche, de 10 h à 17 h (jusqu'à 20 h le jeudi). Fermé le lundi.
Semaines de relâche :
ouvert les lundis 5 mars et 12 mars, de 10 à 17 h

Information : (613) 566-4700

nature.ca

Musée canadien de la
NATURE

Canada

Ce soir au petit écran...

STATION	LH	LR	RO	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30
2 CBFT	67	67	-	Infoman	Catherine	La Fureur / Sylvain Cossette	Zone libre / Garçons et filles...	Le Téléjournal/Le Point	Sport	La Tour... (23:18)			
4 CBOT	2	8	8	This Hour...	Mr. Bean	Royal Air Force	Red Green Show	These Arms of Mine	The National / CBC News	National Update	Cinéma		
5 The New RO	6	6	6	Inside Edition	Hockey / Sénateurs - Panthers					Post Game Show	News	Tonight... (23:35)	
6 GLOBAL	12	12	3	Eerie Indiana	E.T.	Dawson's Creek	Gilmore Girls	20/20				Global Sports	
8 WROC	21	21	13	Wheel of Fortune	Jeopardy	The Fugitive	CSI: Crime Scene Investigation	Nash Bridges				Late Show (23:35)	
9 CBOFT	3	3	5	Infoman	Catherine	La Fureur / Sylvain Cossette	Zone libre / Garçons et filles...	Le Téléjournal/Le Point	Sport	La Tour... (23:18)			
10 CFTM	66	66	-	J.E. / Factures illégales	Cinéma / UN RÊVE ABIMÉ (5) avec Jonathan Scarfe, Polly Shannon	Le TVA	Nikita					Sports / Lot.	
10 WHEC	20	20	9	Frasier	Drew Carey	Providence	Dateline NBC	Law & Order: SVU	News	Tonight (23:35)			
12 CFCF	64	64	-	Access H.	Becker		Stargate SG-1		CTV News	Pulse / Sports			
12 TFO	-	18	12	Panorama	Bouillon de culture	Cinéma / MISSISSIPPI MASALA (4) (21:20)			Panorama (23:10)				
13 CJOH	7	7	7	Who Wants to be a Millionaire?	The Fugitive	Stargate SG-1		Law & Order: SVU	CTV News	News			
13 WOKR	19	19	20	News	Friends	Who Wants to be a Millionaire?	Two Guys... Girl	Norm	20/20 Friday	News	Nightline (23:35)		
15 TV5	15	15	35	Journal FR2	Thalassa / La Poussière du diable	Faut pas rêver /	TV5 Infos (21:25)	Michel Fugain et le Big Bazar	d.	Journal belge	Soir 3		
18 WPBS	11	11	16	Nightly Business	McLaughlin...	Washington Wk.	Wall Street Week	Grafters	Upstairs, Downstairs	Charlie Rose			
24 TVO	18	2	2	Antiques Roadshow	Studio 2	Heartbeat		Cinéma / HOUSE CALLS (2/2)	...Immunity	Studio 2			
30 CIVO	8	63	70	Les 400 CouÛts	Cent Titres	Droit de parole / L'Alimentation...	Les Pieds dans les plats	Les 400 CouÛts	Choix de Sophie	Cinéma / COUP DE TORCHON (3)			
40 CHOT	10	10	10	J.E. / Factures illégales	Cinéma / UN RÊVE ABIMÉ (5) avec Jonathan Scarfe, Polly Shannon	Le TVA	Nikita			Sports / Lot.			
49 CFGS	5	5	11	CNM	La Croisière en folie	Scènes de crime	VIP	Le Grand Journal	110%	Phantasmes	Flash		
A&E	28	28	31	Law & Order	Biography / Barbara Walters	The Competition	Poirot			Law & Order			
BRAV	35	35	40	Bravo! Videos	Banff Masters	The Directors	Cinéma / STAND BY ME (3) avec Wil Wheaton, River Phoenix	Beggars and Choosers					
CD	29	29	60	Objectif Science / Les Sous-marins	Pièces à conviction	Les Nouveaux Détectives	L'Homme de six millions	Cinéma / MEATBALLS (5)					
FOX	31	31	36	Frasier	3rd Rock... Sun	Police Videos	FreakyLinks	Seinfeld	Frasier	The Simpsons	Spin City		
LN	37	37	45	TV Guide	Flick	...we do for Love	Real World	Extra	The Lofters	Moving Stories	Skin Deep	...we do for Love	Real World
MP	30	30	37	Décompte M+		Hip Hop	Clip						
NW	24	24	26	CBC News	On the Arts	Fashion File	Antiques...	The National	Life & Times	@the end			
RDI	23	23	28	Le Journal RDI	Maison neuve...	Rock et Rébellion au Japon	Le Téléjournal et Le Point	Maison neuve...	Le Canada aujourd'hui	Griffe			
RDS	33	33	41	Sports 30 (18:30)	Tennis / Omnium d'Australie - demi-finales			Tennis / Omnium d'Australie - Finale féminine	Sports 30 Mag				
DISO	34	34	42	@discovery.ca	Wild Discovery / Meerkats	Expedition / East Meets West: Burma	Discovery's Canada	@discovery.ca					
TLC	36	36	34	Atlantis - The Lost Continent	High Speed Pursuit: Inside a Car	Prophecy: ...New Millennium	Mysteries of the Future	High Speed Pursuit: Inside a Car					
TSN	32	32	30	That's Hockey	TSN Profile	The Collectors	Classic's Boxing	Tennis: Australian Open	Sportsdesk				
YTV	66	66	25	Undercover Kid (18:00)	YTV's Hit List	Making the Band	Chart Attack!	Gamerz	Beast Machines	Shadow Raiders			
CV	43	43	-	C'est mon choix	Cuisinez avec Jean Soudard	Éros et Compagnie	Ça sex'plique	Copines d'abord	Méd. d'enquête	Sortie gaie			
MMX	45	45	-	Ed Sullivan	Pop up vidéo	Musicographie / Tom Jones	Grands Événements / Tom Jones	Duo Benezra	Musicographie / Tom Jones				
TOON	44	44	48	Redwall	Méga Bébé	Ned et son triton	Angela Anaconda	Les Simpson	Super Zéro	X-Men	South Park	Les Simpson	Ned et son triton
CITY	17	17	15	Seinfeld	Friends	Lexx: The Series	Cinéma / HARRISON: CRY OF THE CITY (5) avec E. Woodward, J. Nordling	CityPulse	Ed... Sock! (23:35)				
Évasion	53	-	-	Airport	...l'hôtel	Pignon sur roues	Cité partant	Odysseus	Carte postale de Floride	Prêt à partir			
Séries +	54	-	-	Voilà!	Fou de toi	Homicide	Fréquence Crime	Sentiments					
Z	56	-	-	...nerdz/Jeux	Le Grand Test	Zone extrême	Highlander	Des histoires extraordinaires	Millennium				
Historia	55	-	-	L'Histoire à la une	Journal de bord	Hommes et Femmes d'influence	Colorado	L'Histoire à la une					

LH = Laurentien Hull

LR = Laurentien Rockland

RO = Rogers Ottawa

Station Francophone

Ville de Hull

Le Théâtre de l'Île
présente
Dialogue Nord-Sud
une dramatique de
Jacques Dupont
avec
Carole Gauvreau
et
Pierre McNicoll

25, 26, 27 janvier 2001
une production de
Les Champs Égarés
595-7455

Holiday Inn
Plaza la Chaudière
Ottawa / Hull

BANQUE NATIONALE
LeDroit

OFFRE PROLONGÉE

L A V E N T E

Merçi

CHRYSLER • DODGE

Nous payons la TPS pour vous et vous offrons un rabais de 500 \$*

SUR LA PLUPART DES MODÈLES 2001-2000

L'offre de la TPS s'applique au prix avant échange

— OU CHOISISSEZ —

Louez à
238 \$[†] par mois. Terme de 48 mois.
Comptant initial de 2 530 \$
ou échange équivalent et
715 \$ de frais de transport.

Option de location de 48 mois offertes	
Mensualités	Comptant initial
294 \$ ^{††}	0 \$



Chrysler Neon GTS 2001



Louez à
298 \$^{††} par mois. Terme de 36 mois.
Comptant initial de 2 820 \$
ou échange équivalent.
350 \$ de dépôt de sécurité et
775 \$ de frais de transport.

Options de location de 36 mois offertes	
Mensualités	Comptant initial
338 \$ ^{††}	1 480 \$
382 \$ ^{††}	0 \$



Chrysler Sebring LX 2001

Dodge Caravan 2001
Le véhicule le plus
vendu au Canada.



Louez à
298 \$^{††} par mois. Terme de 36 mois.
Comptant initial de 3 900 \$
ou échange équivalent.
350 \$ de dépôt de sécurité et
940 \$ de frais de transport.

Options de location de 36 mois offertes	
Mensualités	Comptant initial
358 \$ ^{††}	1 890 \$
414 \$ ^{††}	0 \$

VOIR VOTRE CONCESSIONNAIRE POUR DES TAUX DE FINANCEMENT INCROYABLES SUR TOUS LES MODÈLES 2000.

L'OFFRE PREND FIN LE 31 JANVIER 2001

SEULEMENT CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER • DODGE

* Offre d'une durée limitée applicable sur la plupart des véhicules 2001-2000 (excluant Viper, Prowler et PT Cruiser). Cette offre s'applique au prix avant échange et aux livraisons au détail des véhicules. Pour usage personnel seulement. Votre concessionnaire réduira le prix de vente des modèles 2001-2000 en stock de 500 \$, puis réduira encore le prix de 7 %. Les frais de transport, accessoires installés par le concessionnaire, garanties, taxes et coûts d'administration ne sont pas sujets à la réduction de 7 % correspondant au taux de la TPS. Cette offre est exclusive et ne peut être jumelée à aucune autre offre, à l'exception de la remise aux diplômés et du programme d'aide aux handicapés physiques. L'offre s'applique aux achats faits entre le 1er décembre 2000 et le 31 janvier 2001 inclusivement. † Basée sur une location de 48 mois sur la Chrysler Neon GTS ensemble 220 + WJA + RDW + MXD. Engagement total de la location : 14 669 \$ avec 238 \$/mois ; 14 827 \$ avec 294 \$/mois. Taux de financement à la location sur la Chrysler Neon GTS 2001 est de 2,8 %. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 72 000 km, au taux de 12 ¢ le km. †† Basée sur une location de 36 mois sur les ensembles suivants : Chrysler Sebring LX 2001 ensemble 24H + RBK ; la Dodge Caravan 2001 ensemble 28C + AAA + AJK + AJP. Engagement total de la location : 14 673 \$ avec 298 \$/mois ; 14 823 \$ avec 338 \$/mois ; 14 977 \$ avec 382 \$/mois pour la Sebring ; 15 918 \$ avec 298 \$/mois ; 16 143 \$ avec 358 \$/mois ; 16 344 \$ avec 414 \$/mois pour la Caravan. Taux de financement à la location sur la Dodge Caravan 2001 est de 4,8 % et 4,8 % sur la Chrysler Sebring 2001. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 61 200 km, au taux de 15 ¢ le km. Ceci n'est qu'un exemple de calcul. Les photos sont à titre indicatif seulement. ‡ Suivant que l'une ou l'autre circonstance se produira la première. Certaines conditions s'appliquent. Voir votre concessionnaire pour les détails et les conditions. DaimlerChrysler Canada Inc. est une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation.

Visitez-nous dès aujourd'hui à www.daimlerchrysler.ca

5100
Protection 5 ans ou 100 000 km
sur le groupe motopropulseur
Assistance routière de 5 ans ou 100 000 km



La panna cotta du Laurier sur Montcalm

Des vibrations de *La grande bouffe*

Mon dessert gigotait dans mon assiette comme celui dans la finale de cet illustre film pour gastronomes, *La grande bouffe*. Au milieu des années 1970, à la sortie du film de Marco Ferreri, tous avaient bien rigolé à la vue d'une des dernières scènes. Le dernier suicidé de cette orgie culinaire choisissait comme ultime arme un dessert suggestif, une sorte de Jell-O moulé sur des seins généreux.

PIERRE JURY
Le Droit

Gastronomie

C'est avec des rires similaires que mes convives et moi avons accueilli la panna cotta du restaurant Laurier sur Montcalm...

La forme n'était pas si provocatrice, ce n'était qu'un cône renversé, mais son gigotement amusait... comme des enfants devant leur Jell-O!

Une bouchée de découverte et il n'en fallait pas plus pour susciter ma curiosité. Un dessert si doux, si rafraîchissant... et si amusant!

La panna cotta est un dessert du nord de l'Italie, de la région du Piémont. Réputée pour sa production laitière, vous ne vous surprendrez pas donc d'apprendre que panna cotta signifie «crème cuite». Bien qu'elle ne le soit pas tout à fait.

Si certaines recettes suggèrent ainsi l'utilisation de crème, le chef Georges Laurier se sert plutôt de lait.

Sur feu doux, le lait doit frémir — pas plus, sinon il «cassera» et fera des grumeaux — pendant qu'on lui ajoute une touche de vanille ainsi qu'une bonne dose de gélatine. En feuille ou en poudre, les deux feront l'affaire, bien que les professionnels se tournent toujours vers celle en feuille, plus difficile à trouver ici, cependant.

Dès que tout est bien amalgamé, Georges Laurier et Isabelle Caron on verse dans des moules qui passeront la nuit au frigo.

Au service, on accompagne de chutneys ou de compotes de fruits, pour relever le goût assez discret de la panna cotta. La touche sucrée et amère des framboises s'y marie particulièrement bien.

À Montréal et ailleurs, la panna cotta est le nouveau dessert branché des trattorias. C'est qu'après un lourd repas, plusieurs sont blasés à la vue d'un riche tiramisu et veulent se sucrer le bec avec une touche rafraîchissante.

On le sert là souvent dans de petits ramequins qui rappellent la crème brûlée, ou la crème caramel, avec lesquels la panna cotta a une certaine parenté.

C'est l'imagination du chef Laurier qui lui a fait penser aux moules coniques.

C'est sa contribution à cette recette qui lui a été léguée par Normand Laprise, le chef du resto Toqué!, à Montréal.

«Normand est venu passer la journée dans les cuisines à l'occasion de notre repas du cinquième anniversaire, l'été dernier. Il m'a laissé cette recette en héritage...»



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Georges Laurier et Isabelle Caron
Sur la fourchette

Rachid et Marianne, qui ont fait de belles années au Café Wisigoth, à Ottawa, se sont trouvés une nouvelle niche, seront heureux d'apprendre leurs anciens amis et clients.

Le couple a repris L'Échelle de Jacob, à Aylmer, il y a quelques mois, en relève au chef Peter Brice. Ils ont gardé de ce dernier le même menu français ainsi que la pratique de n'ouvrir qu'à 18 h...

La semaine prochaine, Bal de neige démarre avec son concours de ragoûts. J'y serai encore une fois, à titre de juge. Venez dîner dehors, apprécier des ragoûts de partout et appuyer une bonne cause pour un p'tit 5 \$...

La Saint-Valentin approche rapidement: si vous aviez l'idée d'une soirée romantique au restaurant, faites vite, les salles s'empressent à vue d'œil...

Pour me joindre:
(613) 562-0333, poste 537
pjury@le droit.com

L'histoire sur une bouteille

Même s'il n'est au Québec que depuis trois ans, le Français Jean-Charles Voisine, de la compagnie Les Belles Bouteilles, peut vous dire sans se tromper qu'il y a au moins 1300 municipalités — villes et villages — au Québec.

MATHIEU
TURBIDE
Le Droit

Vin

Car M. Voisine arpente la Belle Province depuis plus d'un an avec un objectif en tête: rendre hommage à toutes les localités du Québec en produisant des bouteilles de vin racontant leur histoire.

Depuis quelques semaines, vous avez peut-être croisé ses bouteilles qui portent fièrement le nom de votre municipalité, avec la photographie d'un monument reproduite par sérigraphie sur le devant du flacon et un texte, à l'endos, pour raconter l'histoire de la ville ou du village.

M. Voisine savait que l'idée fonctionnerait bien, puisqu'elle fait appel au sentiment patriotique des gens et que, il faut le dire, son entreprise a ainsi illustré des bouteilles aux couleurs de plus de 18 000 communes françaises depuis 16 ans.

«Les bouteilles sont produites en petites quantités, aussi peu que 36 bouteilles pour les plus petits villages. Et on les a pratiquement tous faits, ici au Québec, même des villages comme Boileau ou Chibouga-mau», souligne-t-il.

En fait, en Outaouais, tous les villages et les villes sont donc mis à l'honneur sur les «belles bouteilles» de M. Voisine.

Certaines ont eu beaucoup de succès dans les succursales de la Société des alcools du Québec, puisqu'on n'en retrouve pratiquement plus.

C'est le cas de Buckingham, notamment, et de Chelsea.

Autrement, on trouve encore celles de Gatineau (avec une image de montgolfières); d'Aylmer (l'auberge Symmes); de Masson (les industries Maclaren), etc, etc.

La ville de Hull a eu droit à deux bouteilles différentes. L'une montre le Théâtre de l'Île alors que la seconde porte la reproduction d'une photo de l'arche du pont de la rue Montcalm, sur le ruisseau de la Brasserie.

Les cousins français ont dû travailler pour arriver à identifier les images représentatives des villes et à raconter leur histoire.

«Comme nous ne venons pas d'ici, nous avons embauché des gens qui ont communiqué avec chacune des 1300 localités représentées afin de leur demander ce qu'ils aimeraient voir sur une telle bouteille, en plus de s'informer sur les grandes lignes de leur histoire», explique-t-il.

Les bouteilles sont produites de façon particulière, souligne M. Voisine, puisqu'elles sont gravées par sérigraphie. Ce n'est donc pas une étiquette que l'on colle.

«Ce sont des soeurs siterciennes, qui demeurent près de notre siège social, en France, qui se chargent de parer les bouteilles. C'est vraiment de l'artisanat, puisque chaque bouteille est placée à la



main dans la machine et elle doit passer deux fois, puisqu'il y a deux couleurs», raconte-t-il.

Selon lui, certaines de ces bouteilles prendront de la valeur — sentimentale, du moins — puisqu'elles sont tirées en toutes petites quantités.

«Si on doit en refaire, parce qu'il y a de la demande, on prendra une nouvelle photo pour éviter de produire trop de bouteilles semblables», assure-t-il.

C'est en raison de ces facteurs que les bouteilles se vendent à fort prix, soit 16,85 \$.

Mais le vin, lui? me demandez-vous. Bien, c'est un merlot, vin de pays d'Oc, du millésime 1999, produit par la coopérative des Vignerons de Beaufort, dans le Languedoc.

Certes, il ne vaut pas les 17 \$ demandés, puisque c'est d'abord pour la bouteille qu'on paie.

Mais c'est un rouge honnête, au nez intéressant de fruits rouges mûrs (cerises, framboises) avec une touche de sucre brun. En bouche, les saveurs sont un peu décevantes. Le vin est simple, léger avec une légère touche d'amertume en finale.

Un petit deux étoiles, selon mon système de notation.

Mais pour toucher la fibre patriotique de votre entourage, la bouteille suffira, surtout que dans bien des cas, on choisira de ne pas l'ouvrir et de la conserver précieusement.

Et dans 50 ans, on pourra ainsi se souvenir de ces villes qui existaient avant les fusions municipales...

Osez
week-end

printemps, pour nous présenter un nouveau membre de sa prolifique famille. On connaît déjà son frangin Nick, qui appartient aux Backstreet Boys. Mais Leslie, la petite soeur, fera connaissance avec le public de l'Outaouais lors de cette soirée. Aaron, Leslie Carter et le groupe 11:30 se produiront au Centre des congrès d'Ottawa le 9 mars. Les billets, au coût de 27,50 \$, seront mis en

vente demain matin à 10 h. On pourra s'en procurer aux comptoirs TicketMaster (755-1111, www.ticketmaster.ca). Renseignements: www.aaron-carter.com.

The Moffatts en ville

Les groupes The Moffatts et Wide Mouth Mason se partagent la scène du Centre municipal d'Ottawa, le samedi 27 janvier. Les derniers billets, disponibles au coût de 32,50 \$, s'envolent très

4 NOMINATIONS AUX PRIX JUTRA 2001
DONT
MEILLEURE RÉALISATION • MEILLEUR ACTEUR
MEILLEUR SCÉNARIO • MEILLEUR MONTAGE

10:02. 09.25

LA MOITIÉ GAUCHE DU FRIGO

(CAGNANT DU PRIX CLAUDE JUTRA 2001)
(FILM AU MEILLEUR PREMIER LONG MÉTRAGE CANADIEN)

QUATRE PAR QUATRE PRÉSENTE
UN FILM ÉCRIT ET RÉALISÉ PAR
PHILIPPE FALARDEAU

À L'AFFICHE! version française
CINÉMA 9 GATINEAU
ven. à mar.: 3:20 - 6:45 - 9:00
mer., jeu.: 6:45 - 9:00

SON DIGITAL

WWW.FILMTONIC.COM

VOU PAR PLUS DE 3 MILLIONS DE SPECTATEURS EN FRANCE!

« UN CROISEMENT ENTRE LE SILENCE DES AGNEAUX ET SEVEN »
LE FILM FRANÇAIS

« UN THRILLER EFFICACE. DÈS LES PREMIÈRES IMAGES, ON EST SAISI. C'EST PUISSANT. FORMIDABLE! »
STUDIO

« UN EXCELLENT FILM D'ACTION »
LA RÉPUBLIQUE

« VINCENT CASSEL, INCROYABLE! »
ELLE

LES RIVIÈRES POURPRES

DU RÉALISATEUR DE LA HAINE, MATHIEU KASSOVITZ

16 DÈS AUJOURD'HUI! VERSION FRANÇAISE
CINÉMA 9 GATINEAU
FAMOUS PLAYERS STAR CITE HULL
SON DIGITAL

CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRE DES CINÉMAS!

Hourra! pour les méchantes filles!

POMME ET CANNELLE

Version française de SUGAR & SPICE

DÈS AUJOURD'HUI! VERSION FRANÇAISE
CINÉMA 9 GATINEAU
FAMOUS PLAYERS SILVERCITY GLOUCESTER
FAMOUS PLAYERS STAR CITE HULL
AMC THEATRES KANATA

CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRE DES CINÉMAS!

WWW.ALIANCEATLANTIS.COM



Michaël Rancourt parmi les carnavaliers

L'humoriste-imitateur Michaël Rancourt présentera son tout nouveau spectacle, Rancourt-Circuit, lors du Carnaval Saint-Jean Bosco, dimanche. On pourra entre autres y entendre Céline Dion, Shanya Twain, Bryan Adams et Bruno Pelletier. La jeune humoriste Cynthia Brunet assurera la première partie. Le spectacle se débute à 19 h 30 à la salle Saint-Jean Bosco, à Hull. Les billets coûtent 15 \$. Renseignements et réservations: 770-7000.

CINEPLEX ODEON

MATINÉES À PRIX RÉDUITS
Toutes représentations avant 18h00.
Dans certains cinémas (Excepté les mardis).

Billets en vente aux guichets pendant les heures d'ouverture
Certificats-cadeaux offerts aux guichets Cineplex Odeon Tél.: 1 (800) 576-7849

✓Son digital
***Aucun laissez-passer**

CINÉMA 9 GATINEAU 568-6070
COIN MALONEY & L'HÔPITAL

CASTAWAY (G)	6:30 9:15
MAT. VEN. AU MAR.	12:30 3:30
POMME ET CANNELLE (G)	7:25 9:30
MAT. VEN. AU MAR.	1:10 3:05
TIGRE ET DRAGON (G)	6:50 9:25
MAT. VEN. AU MAR.	1:20 3:50
LES RIVIÈRES POURPRES (16+)	7:20 9:40
MAT. VEN. AU MAR.	12:50 4:00
L'OMBRE DU VAMPIRE (G)	7:15 9:45
MAT. VEN. AU MAR.	1:25 4:10
LA PROMESSE (13+)	7:05 9:35
MAT. VEN. AU MAR.	12:40 3:40
MISS PERSONNALITE (G)	7:00 9:20
MAT. VEN. AU MAR.	1:30 4:05
102 DALMATIENS (G) MAT. VEN. AU MAR.	1:00
MOITIÉ GAUCHE DU FRIGO (G)	6:45 9:00
MAT. VEN. AU MAR.	1:30 3:20
TRAFFIC V.F. (13+)	6:30 9:15
MAT. VEN. AU MAR.	12:15 3:10

ST. LAURENT
1278, boul. St. Laurent 746-8822

4\$25

BILLY ELLIOT (AA) VEN. SAM. DIM.	7:05 9:40
MAT. SAM. DIM.	2:10
LUN. AU JEU.	8:00
STATE & MAIN (AA) VEN. SAM. DIM.	7:25 9:50
MAT. SAM. DIM.	1:50
LUN. AU JEU.	8:10
CHARLIE'S ANGELS (SP)	7:15 9:30
VEN. SAM. DIM.	2:20
MAT. SAM. DIM.	2:20
LUN. AU JEU.	8:20
QUILLS (18) VEN. SAM. DIM.	6:55 9:20
MAT. SAM. DIM.	1:40
LUN. AU JEU.	7:50
THE GRINCH (F) MAT. SAM. DIM.	2:00
FAMILY MAN (SP) VEN. SAM. DIM.	6:45 9:10
LUN. AU JEU.	7:40

ORLÉANS
250, Centrum blvd., Orléans 834-0666

CASTAWAY (SP)	7:00 9:55
VEN. SAM. DIM.	1:00 4:00
MAT. SAM. DIM.	7:50
LUN. AU JEU.	7:50
SAVE THE LAST DANCE (AA)	6:50 9:30
VEN. SAM. DIM.	1:30 4:20
MAT. SAM. DIM.	8:00
LUN. AU JEU.	8:00

FINDING FORRESTER (SP)
VEN. SAM. DIM. 7:10 10:00
MAT. SAM. DIM. 1:10 4:10
LUN. AU JEU. 7:40

MISS CONGENIALITY (SP) VEN. SAM. DIM. 7:20 9:45
MAT. SAM. DIM. 1:40 4:30
LUN. AU JEU. 8:10

THE WEDDING PLANNER (SP)
VEN. SAM. DIM. 7:30 9:50
MAT. SAM. DIM. 1:50 4:40
LUN. AU JEU. 8:30

SNATCH (AA) VEN. SAM. DIM. 6:40 9:10
MAT. SAM. DIM. 1:20 3:40
LUN. AU JEU. 8:20

WORLD EXCHANGE PLAZA
111, rue Albert 3e étage 233-0209

Matinée tous les jours! 3 h Stat. gratuit
sur présentation de votre billet

CHOCOLAT (SP)	1:30 4:20 7:10 9:45
CROUCHING TIGER (SP)	1:20 4:00 6:50 9:20
THE WEDDING PLANNER (SP)	12:40 3:00 5:10 7:20 9:30
TRAFFIC (AA)	1:40 4:50 8:00
CASTAWAY (SP)	12:50 3:40 6:30 9:25
FINDING FORRESTER (SP)	1:00 3:50 6:40 9:40
PAS DE REP. JEU. 3:50 6:40	
13 DAYS (SP)	1:10 4:10 7:00 9:50

SOUTH KEYS
2214, Bank 736-1115
www.southkeys.com

CASTAWAY (SP)	10:15 1:35 4:40 8:00
SUGAR & SPICE (AA)	10:35 12:40 2:50 5:20 7:30 9:50
13 DAYS (SP)	10:50 2:20 6:20 9:20
FINDING FORRESTER (SP)	11:10 2:30 6:35 10:00
CROUCHING TIGER (SP) SOUS-TITRES	10:40 1:20 4:00 6:50 9:35
TRAFFIC (AA)	11:00 2:10 6:30 9:40
THE WEDDING PLANNER (SP)	10:55 1:10 3:50 6:40 9:00
WHAT WOMEN WANT (SP)	10:20 1:00 3:45 6:45 9:30
SAVE THE LAST DANCE (AA)	10:45 1:40 4:20 7:00 9:45
THE PLEDGE (AA)	10:30 1:30 4:10 7:10 10:05
SNATCH (AA)	11:05 1:50 4:30 7:20 9:55
THE GIFT (AA)	10:25 12:50 3:30 6:10 9:10

SALLE MAINTENANT DISPONIBLE POUR RÉUNION. TEL. (613) 725-2553

rapidement. On peut s'en procurer aux comptoirs TicketMaster (755-1111, www.ticketmaster.ca) ou à la billetterie du Centre municipal le jour du concert.

Les saisons du Sud

Une nouvelle exposition prend l'affiche au Musée canadien de la nature, le samedi 27 janvier. Afin de souligner le centenaire de la fédération australienne, le Musée présente Les saisons du sud, un regard jeté sur l'apport des Australiens à l'art de la nature. On pourra y voir plusieurs photos. Le photographe Frank Hurley sera présent, le 6 février à 19 h, pour une présentation à l'auditorium du Musée. L'exposition se poursuit jusqu'au 18 mars. Renseignements: www.nature.ca.

L'Ermitage

de Saint-Pétersbourg

Jean-Marie Joly, qui dirige les guides bénévoles francophones du Musée des beaux-arts du Canada, présentera une causerie sur l'Ermitage de Saint-Pétersbourg, demain. Dans une présentation illustrée de diapositives, il racontera l'expérience qu'il a vécue en visitant ce musée. La rencontre débute à 11 h, dans la salle de réunion A du MBAC. La présentation durera une heure. Un brunch suivra. L'entrée est libre. Renseignements: 236-1116.

Concert pour jeunes

L'Odyssée de la musique pour jeunes se poursuit ce samedi à 14 h, à la salle Southam du Centre national des arts. Un concert mettant en vedette Boris Brott, sous le thème Odyssée de la découverte: traçons notre chemin sera alors à l'affiche. Les billets de ce concert, destiné aux 7 à 11 ans, coûtent 12,25 \$ pour les enfants et 17,50 \$ pour les adultes. Des activités d'avant-concert sont prévues. On peut s'en procurer au CNA et chez TicketMaster. Renseignements: 755-1111 ou www.nac-cna.ca.

Ponticello!

Dominique Cimon et Danielle Dubé sont les têtes d'affiche du concert Ponticello de cette fin de semaine. Leur concert, qui sera présenté en l'église Sainte-Élisabeth, à Cantley, sera intitulé Le Rappel des oiseaux. Le concert débute à 19 h 30. Les billets coûtent 8 \$ pour les étudiants et les aînés, 10 \$ pour les adultes et 20 \$ pour les familles. Renseignements: Pierre-Paul Provencher au 771-6454.

Du théâtre à Maniwaki

Le Théâtre des Ouaouarons et le Théâtre communautaire de la Ferme Lipial présentent la pièce Manon Lastcall, samedi, à l'Auberge du Draveur de Maniwaki. Il y aura deux représentations, à 18 h 30 et à 20 h 30. Un maximum de 70 personnes peuvent assister aux représentations. Un billet coûte 15 \$, et donne droit à

Osez
week-end

une consommation gratuite.
Réservation: 449-7022.

Dar Williams en concert

Le festival folklorique de la radio communautaire CKCU FM se poursuit, samedi, par la présentation du concert de Dar Williams. L'événement, qui mettra également en vedette Jian Ghomeshi, sera présenté à l'auditorium de la Bibliothèque nationale à compter de 20 h. Les billets coûtent 17 \$ à l'avance, et 19 \$ à la porte, le soir du concert. On peut s'en procurer dans différents points de vente à travers la région. Renseignements: 230-8234 ou www.ottawafolk.org.

Club de musique
d'Ottawa

Le Club de musique d'Ottawa présente le troisième concert de sa 70^e saison d'activité, demain. Le pianiste Gavin Quinn et la violoniste Ericka Low seront sur scène, de même que le Fortuna Improvisational Ensemble. Le concert débute à 14 h, à l'auditorium du Musée canadien de la nature. Les billets coûtent 8 \$ pour les adultes et 4 \$ pour les enfants de moins de 12 ans. Renseignements: Jean Souhtworth au 236-3325.

Présence

de l'absence s'en va

Dernière chance, cette fin de semaine, de voir les œuvres de Ghitta Caiserman-Roth à la Galerie d'art d'Ottawa. L'exposition *Présence de l'absence* plie

bagages le 28 janvier. L'endroit est ouvert de 10 h à 17 h aujourd'hui et de midi à 17 h samedi et dimanche. L'entrée est gratuite. Renseignements: 233-8699 ou www.cyberus.ca/~oag.

**GAGNANT D'UN GOLDEN GLOBE
MEILLEUR ACTEUR (drame)**

SEUL AU MONDE

DREAMWORKS PICTURES

À L'AFFICHE! SON DIGITAL

VERSION FRANÇAISE

VERSION ORIGINALE ANGLAISE

CINÉMA 9 GATINEAU ✓ CINEPLEX ODEON ORLEANS ✓ CINEPLEX ODEON WORLD EXCHANGE ✓ CINEPLEX ODEON SOUTH KEYS ✓ FAMOUS PLAYERS COLISEUM ✓

FAMOUS PLAYERS SILVERCITY GLOUCESTER ✓ FAMOUS PLAYERS STAR CITE HULL ✓ FAMOUS PLAYERS GLOUCESTER ✓ AMC THEATRES KANATA ✓

CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRE DES CINÉMAS!

JOHN MALKOVICH WILLEM DAFOE

«Envoûtant!» - Rolling Stone

«Fascinant! Tout à fait brillant et captivant!» - Variety

«Fabuleux!» - Los Angeles Times

L'OMBRE DU VAMPIRE

V.F. DE SHADOW OF THE VAMPIRE

«En 1922, F.W. Murnau crée «Nosferatu», le film de vampire le plus réaliste de l'histoire du cinéma...»

DÈS AUJOURD'HUI! VERSION ORIGINALE ANGLAISE FAMOUS PLAYERS STAR CITE HULL ✓ BYTOWIDE VERSION FRANÇAISE CINÉMA 9 GATINEAU ✓ SON DIGITAL

CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRE DES CINÉMAS!

«HILARANT ET ROMANTIQUE! Lopez et McConaughey font un duo du tonnerre!»

Maria Salas, GEMS TELEVISION

Jennifer LOPEZ Matthew McCONAUGHEY

«Jennifer Lopez est intelligente et sexy. Aucun doute quant à son talent.» Richard Corliss, TIMES MAGAZINE

The WEDDING PLANNER

version originale anglaise

sony.com/theweddingplanner

COLUMBIA PICTURES

VERSION ORIGINALE ANGLAISE

CINEPLEX ODEON ORLEANS ✓ CINEPLEX ODEON WORLD EXCHANGE ✓ CINEPLEX ODEON SOUTH KEYS ✓ FAMOUS PLAYERS COLISEUM ✓ FAMOUS PLAYERS SILVERCITY GLOUCESTER ✓

DÈS AUJOURD'HUI! SON DIGITAL FAMOUS PLAYERS STAR CITE HULL ✓ CINÉMA GALERIES AYLMER ✓ AMC THEATRES KANATA ✓

CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRE DES CINÉMAS! LAISSEZ-PASSER REFUSÉS

snatch

SKA

sony.com/snatch

Distribué par les films Columbia TriStar du Canada

VERSION ORIGINALE ANGLAISE

CINEPLEX ODEON ORLEANS ✓ CINEPLEX ODEON SOUTH KEYS ✓ FAMOUS PLAYERS COLISEUM ✓ FAMOUS PLAYERS SILVERCITY GLOUCESTER ✓

DÈS AUJOURD'HUI! SON DIGITAL FAMOUS PLAYERS STAR CITE HULL ✓ CINÉMA GALERIES AYLMER ✓ AMC THEATRES KANATA ✓

CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRE DES CINÉMAS! LAISSEZ-PASSER REFUSÉS

«UN FILM MERVEILLEUX! SEAN CONNERY EST ABSOLUMENT FANTASTIQUE!» - Lou Lumenick, NEW YORK POST

SEAN CONNERY FINDING FORRESTER

v. o. anglaise

sony.com/findingforrester

COLUMBIA PICTURES

À L'AFFICHE! CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRE DES CINÉMAS!

www.famousplayers.com LES CINÉMAS FAMOUS PLAYERS

Super écran Super son Super différence

StarCité Hull TEL: 819-770-7202 115 boul. du Plateau

Entrée générale... 9\$

✓CAST AWAY (G) ven 6:40 10:10 sam, dim 12:05 3:15 6:40 10:10
✓SUGAR & SPICE (G) ven 7:50 9:50 sam, dim 12:50 3:00 5:15 7:50 9:50
✓THE WEDDING PLANNER (G) THX ven 7:10 9:40 sam, dim 2:05 4:45 7:10 9:40
✓TRAFFIC (13+) ven 6:55 10:05 sam, dim 12:10 3:25 6:55 10:05
✓FINDING FORRESTER (G) ven, sam 8:00 10:45 dim 10:45
✓LES RIVIÈRES POURPRES (16+) THX ven 7:00 9:45 sam, dim 1:35 4:20 7:00 9:45
✓SNATCH (16+) Language vulgaire, Violence ven 7:30 10:20 sam, dim 2:00 4:30 7:30 10:20
✓THE PLEDGE (13+) ven 7:05 10:00 sam, dim 1:00 3:55 7:05 10:00
✓UN EMPEREUR NOUVEAU GENRE (G) Pour enfants ven 6:05 sam, dim 12:00 2:10 4:10 6:05

✓ANTITRUST (V.F.) (G) ven 7:45 10:25 sam 2:15 5:00 7:45 10:25 dim 2:15 7:45 10:25
✓CE QUE FEMME VEUT (G) ven 7:35 10:30 sam, dim 1:25 4:40 7:35 10:30
✓CROUCHING TIGER, HIDDEN DRAGON (V.F.) (F.S.T.) (G) Déconseillé aux jeunes enfants THX ven 7:20 10:15 sam, dim 1:10 4:00 7:20 10:15
✓SAVE THE LAST DANCE (G) ven 7:40 10:40 sam, dim 1:20 4:25 7:40 10:40
✓SEUL AU MONDE (G) ven 7:25 10:35 sam, dim 12:25 3:50 7:25 10:35
✓SHADOW OF THE VAMPIRE (G) THX ven 6:50 9:20 sam, dim 1:55 4:15 6:50 9:20
✓THE GIFT (13+) Violence ven 7:10 9:55 sam, dim 1:30 4:35 7:15 9:55
✓WHAT WOMEN WANT (G) ven 6:30 9:30 sam, dim 12:45 3:40 6:30 9:30

Les Promenades TEL: 819-568-1706 1100 boul. Maloney O.

LES PROMENADES SUPER PRIX

Entrée générale 2\$ pour tous les films, en tout temps. Enfants et Âge d'Or 1\$

✓CHARLIE'S ANGELS (G) Déconseillé aux jeunes enfants ven 7:20 9:20 sam, dim 1:20 4:00 7:20 9:20
✓6TH DAY (13+) Violence ven 7:00 9:30 sam, dim 1:00 3:30 7:00 9:30

✓DUNGEONS & DRAGONS (G) Déconseillé aux jeunes enfants ven 7:30 9:40 sam, dim 1:10 3:40 7:30 9:40
✓MEET THE PARENTS (G) ven 7:10 9:45 sam, dim 1:30 3:50 7:10 9:45

GUIDE-HORAIRE du 26 au 28 janvier
©FAMOUS PLAYERS INC. Tous droits réservés

✓SON NUMÉRIQUE

«★★★★★ CATE BLANCHETT EST TOUCHANTE...» - Denise Martel, LE JOURNAL DE MONTREAL

LE DON

V.F. DE «THE GIFT»

LE SEUL TÉMOIN DU CRIME NE S'Y TROUVAIT MÊME PAS.

www.thegiftmovie.com

À L'AFFICHE! SON DIGITAL

VERSION O. ANGLAISE

FAMOUS PLAYERS STARCITE HULL ✓

CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRE DES CINÉMAS

13 ANS + VIOLENCE

SAVE THE LAST DANCE

(version originale anglaise)

TM & COPYRIGHT © 2000 BY PARAMOUNT PICTURES. ALL RIGHTS RESERVED.

www.savethelastdance.com

À L'AFFICHE! SON DIGITAL

VERSION O. ANGLAISE

FAMOUS PLAYERS STARCITE HULL ✓

CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRE DES CINÉMAS

«DES PERFORMANCES REMARQUABLES! NICHOLSON EST ÉTONNANT!» - Louis B. Hobson, CALGARY SUN

JACK NICHOLSON

«C'EST DU NICHOLSON À SON MEILLEUR!» - Daniel Rioux, LE JOURNAL DE MONTREAL

«INTERPRÉTATION SUBTILE... UN VÉTÉRAN DE L'ÉCRAN D'UN FRANC COURAGE.» - Rick Green, GLOBE & MAIL

«NICHOLSON ATTEINT DE NOUVEAUX SOMMETS.» - Marc-André Lussier, LA PRESSE

«NICHOLSON DANS SON RÔLE LE PLUS COMPLET DEPUIS DES ANNÉES.» - John Griffin, MONTREAL GAZETTE

«NICHOLSON DONNE UNE INTERPRÉTATION DES PLUS TOUCHANTES ET DES PLUS TROUBLANTES DE L'HEURE!» - Scott Feschuk, NATIONAL POST

LA PROMESSE

(VERSION FRANÇAISE DE THE PLEDGE)

13 ANS +

www.wbmovies.com/thepledge

CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRE DES CINÉMAS

Mel Gibson Helen Hunt

«CE QUE FEMME VEUT EST LA COMÉDIE DE L'ANNÉE! SI DIVERTISSANTE QUE VOUS VOLDREZ LA REVOIR!» - Ann Sponberg, MONTREAL GAZETTE

Ce Que Femme Veut

À L'AFFICHE! G

CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRE DES CINÉMAS

«MISS PERSONNALITÉ À BEAUCOUP DE PERSONNALITÉ!» - Bob Thompson, TORONTO SUN

«UN SUCCÈS HILARANT!» - Louis B. Hobson, CALGARY SUN

Miss PERSONNALITÉ

(Version française de Miss Congeniality)

À L'AFFICHE! G

CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRE DES CINÉMAS

Osez week-end

Envoyez vos communiqués sept jours à l'avance par courrier, télécopieur (562-7539) ou par courriel à nouvelles@ledroit.com

Bonheur d'Occasion



Antiquatou ne vend que des choses uniques;
à vous de les transformer en occasions de bonheur.

«Passez fouiner»

Antiquatou

109, rue Georges, Masson-Angers (Québec)
(819) 281-3555

Visitez notre site Web
ledroit.com/antiquatou/

Sortie 165 de l'autoroute 50, face au Marché (aux puces) Larose
OUVERT EN FIN DE SEMAINE

...Bienvenue...

Institut canadien du film

Le cinéma yougoslave, qui a marqué la scène culturelle du monde dans les années 1960, sera en vedette ce dimanche, à l'Institut canadien du film. On y présentera deux films qui ont choqué et inspiré par leur humour noir et leur subversion politique. À 19 h, les cinéastes pourront visionner *The End of the World is Coming*. En deuxième partie, on présentera *The Rats Awake*, de Zijovin Pavlovic. Les projections de l'ICF se déroulent à l'auditorium des archives nationales du Canada. L'entrée coûte 5 \$ pour les membres et les aînés, et 8 \$ pour le grand public. Renseignements: www.cfi-icf.ca.

Mini-album

Le duo franco-ontarien formé de Jean-Michel et de Marie-Andrée Ouimet lance un mini-album intitulé *Complicité*, mercredi à 19 h. L'activité se déroule au bistro de La Nouvelle Scène. Les frangins monteront sur scène

un peu après 17 h. Renseignements: www.lesouimet.com.

Grosse révolte!

La formation musicale La-Ré-Volt se produira au bar Les Raftsmen, à Hull, le mercredi 31 janvier à 22 h.

Cinéma de guerre

Dans la foulée de films gratuits *Hollywood s'en va-t-en guerre*, le Musée canadien de la guerre présente *The Horse Soldiers*, le jeudi 1^{er} février. Ce film de John Ford met en vedette nul autre que John Wayne. L'historien principal du MCG, Dean Oliver, fera une courte présentation du film avant sa projection. L'activité débute à 19 h, au salon Eaton du MCG. Renseignements: 776-8600 ou www.museedelaguerre.ca.

Mes jeudis au Musée!

Le comédien Pierre Huot tentera de faire revivre l'univers légendaire du Ramayana indien, ce jeudi, dans le cadre de la série éducative *Mes jeudis au Musée* du Musée canadien des civilisations. L'activité s'inscrit dans le cadre de l'exposition *L'Inde*,

lumière des arts. L'activité qui dure deux heures, débute vers 13 h. L'entrée coûte 8 \$ (6 \$ pour les membres du Musée). Renseignements: 776-7037.

Mlacak à Aylmer

La Galerie Présence arts et antiquités d'Aylmer accueille, du 1^{er} au 25 février, une exposition des œuvres de John Mlacak. L'artiste est originaire de Kanata. La galerie est ouverte les vendredis, samedis et dimanches. On peut la visiter sur rendez-vous entre 11 h et 18 h. Renseignements: Robert Trotter au 685-3931 ou Gaston Therrien au 568-8208.

À la recherche d'artistes

Le Festival canadien des tulipes recherche activement des artistes pour meubler sa 49^e édition, qui se déroulera du 11 au 21 mai. Les artistes peuvent soumettre leurs candidatures d'ici au 1^{er} mars. On recherche des animateurs, des troupes de danse, des chorales et d'autres troubadours. Thomas O'Connor, de la direction du Festival, reçoit les biographies d'artistes par la poste. L'adresse est la suivante: casier postal 394, Succursale A, Ottawa (Ontario), K1N 8V4. Renseignements supplémentaires: 567-5757.

Recrutement

En pleine période de recrutement, le Chœur Crescendo reprend ses pratiques le 20 janvier. On accepte des nouvelles voix jusqu'en février. On peut obtenir une audition en composant le 682-1117. Les candidats retenus pourront participer au concert a capella de chants médiévaux et de la Renaissance.

Cinéma
des
GALERIES AYLMEYER
400 boul. Wilfrid-Lavigne
PROGRAMMATION DU 26 JANVIER AU 1^{er} FÉVRIER 2001

THE WEDDING PLANNER (v.o. anglaise) G	
Tous les soirs	7:05 9:15
Matinée ven. au dim.	1:10 3:25
THIRTEEN DAYS (v.o. anglaise) G	
Tous les soirs	6:45 9:35
Matinée ven. au dim.	12:45 3:35
WHAT WOMEN WANT (v.o. anglaise) G	
Tous les soirs	6:55 9:25
Matinée ven. au dim.	1:00 3:45
FAMILY MAN (v.o. anglaise) G	
Matinée ven. au dim.	12:50 3:15
ANTITRUST (v.o. anglaise) G	
Ven. au mer.	7:10 9:45
Jeudi	9:45
EN CINÉ-RÉPERTOIRE	
HARRY, UN AMI QUI VOUS VEUT DU BIEN (v.o.f.) 13+	
Jeudi	7:10
AIMANTS CHANCEUX : 000012 et 00004	
CINÉ-INFO 248-2526	

RESTAURANT
le CAVEAU de SZECHWAN
Spécial tous les jours

Menu «TABLE D'HÔTE»
Service à volonté

16⁹⁵ par personne

18,95\$ les ven. et sam. soirs

Repas du midi: \$6.95 - \$10.95

129 rue York • 562-2882

LeDroit

Un outil indispensable !

Enseignants, enseignantes ! LeDroit dans la salle de classe, un outil pédagogique efficace.

Objet d'étude et instrument d'apprentissage par excellence, LeDroit dans les salles de classe offre une façon différente de développer le goût de la lecture chez vos élèves tout en enrichissant leurs connaissances dans divers domaines.

Informez-vous sur notre programme **LeDroit dans la salle de classe**. Pour chaque achat minimum de deux exemplaires ou plus fait par une école, le programme fournit un nombre d'exemplaires supplémentaires équivalents sans frais, jusqu'à un maximum de 5 exemplaires sans frais (ou moins selon les montants disponibles dans le fonds des écoles). Ce programme ne pouvant répondre à la demande de toutes les écoles de la région, la base du **premier arrivé, premier servi** sera donc appliquée.

COMPOSEZ IMMÉDIATEMENT LE
562-0555 OU LE 1-800-267-6961.

Osez le cinéma

ALL THE PRETTY HORSES

Dans les années 50, deux jeunes compagnons s'embarquent pour une chevauchée au-delà du Rio Grande. Ils parviennent à se faire engager auprès d'un riche propriétaire terrien mexicain dont la fille s'avère d'un charme incendiaire. Pour la nostalgie du temps des cow-boys et rien d'autre. Avec Matt Damon et Pennelope Cruz.

102 DALMATIENS

Cruella De Vil est relâchée de prison pour bonne conduite après qu'un juge eut reconnu qu'elle n'éprouvait plus aucune animosité envers les chiens. Tellement guérie, la Cruella, qu'elle décide de parrainer un refuge pour chiens abandonnés de Londres. Malgré toute cette bonté apparente, certaines personnes tiennent à la tenir sous surveillance, au cas où elle retrouverait ses mauvaises habitudes. Suite quelconque des *101 Dalmatiens*, avec Glenn Close et Gérard Depardieu. Cinéma 9 (v.f.).

13 DAYS

Treize jours d'affolement politique et militaire en 1962, alors que Moscou et Washington se lancent dans une escalade de tension après que les Américains aient détecté des missiles soviétiques à Cuba. Kevin Costner joue le rôle très convenu d'un assistant aux frères Kennedy, alors au pouvoir. Manque flagrant de suspense et de transparence. Cinéma des Galeries Aylmer, South Keys, World Exchange

CAST AWAY

Un homme à l'horaire de travail chargé, travaillant pour une compagnie de messagerie, se retrouve du jour au lendemain seul sur une île déserte, sans moyen de communication avec la civilisation. Tom Hanks est au centre de ce huis clos dénué de dialogues, marqué par une réflexion simpliste sur l'être humain et ce qu'il est devenu. Divertissement différent. Cinéma 9, Orléans, South Keys, StarCité (v.a., v.f.), World Exchange

CHARLIE'S ANGELS

Trois bombes féminines incarnent l'escouade anticrime la plus... maquillée du grand écran. Inspirée du succès du même nom sur petit écran, cette farce monumentale et hyper-kitsch laisse tout simplement pantois. Cascades à l'emporte-pièce, scénario plus que nul et une avalanche de musique. Qui a dit que la modération avait bien meilleur goût? Avec Cameron Diaz, Lucy Liu et Drew Barrymore. St-Laurent

CHOCOLAT

Quand une jeune mère sans mari (Juliette Binoche) installe sa chocolaterie dans un petit village bigot de la France des années 50, le scandale prend une odeur alléchante mais tout même prosaïque. Aussitôt cantonnée dans le rang des exclus, la chocolatière apprend à connaître d'autres marginaux que le village semble ignorer. À noter, Johnny Depp apparaît comme par magie, tard en deuxième partie de film. Un film gentiment coquin de Lasse Halström, réalisateur de *Cider House Rules*. World Exchange

DRACULA 2000

Recyclage à la mode d'aujourd'hui de la fable du vampire en manque de sang. Pas grand-chose à extraire de cet amalgame imbuvable si ce n'est la présence de Christopher Plummer dans le rôle d'un Van Helsing fatigué. Rien à se mettre sous la dent.

DUNGEONS AND DRAGONS

Le film arrive plus de 25 ans après l'apparition du jeu de dés fétiche du même nom. Et malgré toute la volonté du monde, il est impossible d'apprécier ce film tellement il est mal foutu, mal joué et surtout, insipide. Dommage puisqu'on aurait pu faire une histoire intéressante avec ces donjons et dragons venus d'une époque révolue.

FINDING FORRESTER

Un jeune élève noir doué fait une rencontre inattendue avec un écrivain reclus depuis 40 ans, date à laquelle celui-ci avait remporté un prestigieux prix littéraire. Rien de mémorable dans ce film qui accuse de drôles de ressemblances avec une oeuvre précédente du réalisateur Gus Van Sant, *Good Will Hunting*. Avec Sean Connery. Orléans, South Keys, StarCité, World Exchange

MEET THE PARENTS

Pauvre Greg! L'ultime test pour obtenir la main de sa douce s'avère en fait être une rencontre avec ses beaux-parents. Rien de bien effrayant, pensera-t-on. Mais avec papa Jack, ex-agent de la CIA, Greg en verra de toutes les couleurs. De quoi donner des cauchemars à tous les gendres. Bonne comédie réalisée par le responsable des *Austin Powers*. Avec Robert De Niro et Ben Stiller.

PROOF OF LIFE

Un ingénieur américain embauché pour mener à bien la construction d'un barrage dans un pays d'Amérique latine est kidnappé par un groupe de guérilleros. Malgré la demande d'une



Snatch

rançon de 3 millions \$, son épouse est prête à tout pour le sauver. Bon film d'action qui parvient à nous tenir en haleine du début à la fin. Réalisé par Taylor Hackford (qui nous a notamment donné *The Devil's Advocate*). Met en vedette Russell Crowe, Meg Ryan et David Morse.

SNATCH

Quand des brigands aux bras longs ont la possibilité de mettre la main sur un diamant aussi gros qu'un oeuf, mieux vaut courir aux abris parce que ça risque de barder fort. C'est la morale à retenir du nouveau film de Guy Ritchie, mettant en vedette un Brad Pitt angoissant au sein d'une poignée de comédiens tous aussi débiles les uns que les autres. Désopilant, outrageusement loufoque, *Snatch* n'a d'autre prétention que de faire mourir de rire! Orléans, South Keys, StarCité

STATE AND MAIN

Quand une équipe de cinéma vient tourner dans un petit bled du Vermont, chaque habitant du village en vient à changer ses habitudes pour satisfaire les visiteurs tous plus étranges les uns que les autres. Comédie grinçante et sans prétention de David Mamet, réalisateur de *The Spanish Prisoner* et *The Winslow Boy*. St-Laurent

TRAFFIC

Steven Soderbergh vient planter un autre clou dans le bec de ses détracteurs qui le pensaient fini, en commettant un troisième film remarquable en moins de trois ans (les deux autres étant *Erin Brockovich* et *The Limey*). Un récit kaléidoscopique raconte les effets multiples du trafic de la drogue

sur la population américaine. Clair, efficace et solide. Cinéma 9 (v.f.), South Keys, StarCité, World Exchange

THE CONTENDER

Une candidate à la vice-présidence américaine se heurte à ses adversaires politiques, mais aussi à ses principes éthiques. *Thriller* politique sans grand relief, *The Contender* manque en général de profondeur, entaché que ce film est par les préjugés qu'il ne véhicule pas mais dont il profite. Seul le talent d'acteurs comme Jeff Bridges ou Joan Allen vient sauver la mise. Peut-être vaut-il mieux se contenter de la véritable actualité politique...

THE PLEDGE

Jack Nicholson sort d'une retraite de trois ans pour incarner un détective au bord de la retraite qui, tout en enquêtant sur le meurtre sordide d'une fillette, promet aux parents éplorés qu'il trouvera le meurtrier. Solide distribution et réalisation assurée du rebelle Sean Penn. Cinéma 9 (v.f.), South Keys, StarCité

UNBREAKABLE

Après avoir été le seul survivant d'un accident ferroviaire, un homme se doute qu'il soit doté d'un pouvoir mystique. Ce doute est accentué par la rencontre d'un infirme aux os de verre, collectionneur de *comic books*. Le réalisateur de *The Sixth Sense* rapplique avec un deuxième film doté d'un scénario aux rebondissements similaires. Plutôt intéressant, même si l'histoire semble un peu courte. Avec Bruce Willis et Samuel L. Jackson.

VERTICAL LIMIT

Un frère et une sœur, fervents de l'escalade en montagne, se retrouvent dans une situation périlleuse lors d'une expédition sur le mont K2, le plus haut point du monde. Fade, mou, rarement palpitant, *Vertical Limit* ne satisfait pas du tout. Avec Chris O'Donnell, Robin Tunney et Bill Paxton.

WHAT WOMEN WANT

Un publiciste macho à souhait (on croirait presque à une caricature), décide de changer sa vision des choses de la vie lorsqu'il se met à entendre tout ce que les femmes pensent au plus profond d'elles. Avec un Mel Gibson qui, lorsqu'il se met à faire rire, peut devenir intéressant, mais qui, lorsqu'il trébuche dans le drame romantique, devient navrant et ennuyeux. Helen Hunt partage la vedette. Cinéma des Galeries Aylmer, South Keys, StarCité (v.a., v.f.)

ÉGALEMENT AU PROGRAMME

Antitrust: Cinéma des Galeries Aylmer, StarCité
Billy Elliot: St-Laurent
Crouching Tiger: Cinéma 9 (v.f.), South Keys, StarCité, (v.f.), World Exchange
Family Man: Cinéma des Galeries Aylmer, St-Laurent
Harry, un ami qui vous veut du bien: Cinéma des Galeries Aylmer
La moitié gauche du frigo: Cinéma 9
Les rivières pourpres: Cinéma 9, StarCité
Miss Congeniality: Cinéma 9 (v.f.), Orléans
Quills: St-Laurent
Save The Last Dance: Orléans, South Keys, StarCité
Shadow of the Vampire: Cinéma 9 (v.f.), StarCité
Sugar & Spice: Cinéma 9 (v.f.), South Keys, StarCité
The Gift: South Keys, StarCité
The Grinch: St-Laurent
The Wedding Planner: Cinéma des Galeries Aylmer, Orléans, South Keys, StarCité, World Exchange

Au Bytowne:

Girl Fight: 26, 27 janvier
Into the Arms of Strangers: 26 au 29 janvier
Shadow of the Vampire: 26 au 30 janvier
House of Luk: 30 janvier
Best of the Banff Mountain Film Festival: 31 janvier
Shadow of the Vampire: 1^{er} février
Dancer in the Dark: 1^{er} février

Au Mayfair:

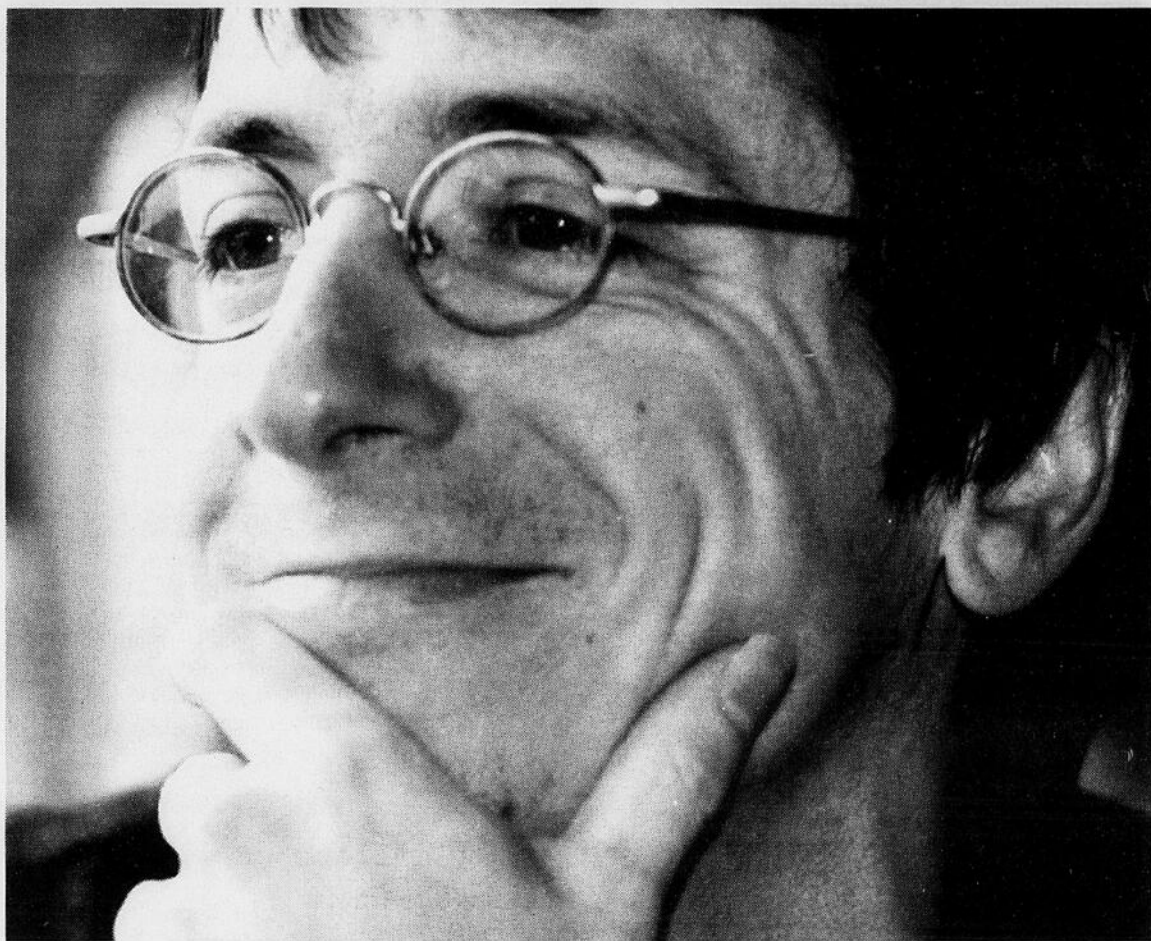
Charlie's Angels: 26, 27, 28 janvier
The 6th Day: 26, 27 janvier
Bring it On: 28 janvier
Das Boot: 28 janvier
Fahrenheit 451: 29 janvier
Dune: 29 janvier
Run Lola Run: 30, 31 janvier
Dancer in the Dark: 30, 31 janvier
The Exorcist: 1^{er} février
The O Men: 1^{er} février

Cinéma

International 2001

(Université d'Ottawa)

Salt of the Black Earth: 26 janvier



Philippe Falardeau: encore une fois surpris

Qu'y-a-t-il dans le frigo de Philippe Falardeau?

CHRISTIAN CÔTÉ
Collaboration spéciale

Depuis quelques semaines, plusieurs cinéphiles québécois, peut-être intrigués par le titre du premier long métrage de fiction de Philippe Falardeau, ont bien voulu aller constater de visu ce qu'il y a de si intéressant dans cette moitié gauche du frigo. Coup de cœur pour un jeune cinéaste d'une lucidité et d'un talent indiscutables.

La région a maintenant la chance de constater la qualité de *La moitié gauche du frigo*, où Christophe, un trentenaire en recherche d'emploi, se prête aux volontés de son colocataire Stéphane, qui tient à le filmer dans toutes ses démarches pour retourner sur le marché du travail.

Intelligemment drôle, cynique et surtout savoureusement spontané, ce petit film sorti de nulle part s'avère une jolie surprise en ce début d'année.

Peu le savent, mais Philippe Falardeau est originaire de la région, de Hull plus précisément. Il a fait ses classes au collège St-Alexandre, à Gatineau, suivi d'études en sciences politiques à l'Université d'Ottawa.

Cap sur la beauté du monde

Mais l'Ottawais n'a pu le retenir plus longtemps: au début des années 90, la grande aventure s'offre à lui, lorsqu'il est choisi pour faire partie de la gang de la *Course Destination Monde*.

Il surprend tout le monde, lui le premier, en remportant la Course.

«J'ai raté ma Course, avance-t-il pince-sans-rire. Je ne voulais pas terminer dernier, par orgueil

probablement, mais je ne souhaitais pas me classer premier non plus.»

Revenant avec en poche une vingtaine de courts métrages conçus aux quatre coins de la planète, Falardeau repart presque aussitôt pour obtenir ses premiers galons professionnels en travaillant sur l'équipe de *Surprise sur prise*, dirigée par l'ineffable Marcel Béliveau.

Peu à peu, le jeune homme s'acclimate à ce nouveau milieu, celui de l'image, qu'il ne connaissait pas du tout.

En 1996, c'est l'aventure documentaire qui s'enclenche pour de bon alors qu'il s'associe à Jacques Godbout et René-Daniel Dubois pour filmer *Le Sort de l'Amérique*. Puis l'année suivante, le Hullais vole de ses propres ailes en tournant *Paté Chinois*, un documentaire sur l'immigration asiatique au Canada.

«Avec Godbout, j'ai appris qu'il fallait connaître le sens que l'on veut donner aux images et que le travail bénéficie toujours d'une remise en question constante. Jacques Godbout ne m'a jamais traité comme un élève, il m'a toujours laissé le choix.»

Une autonomie que Falardeau a su apprécier au début de sa carrière de cinéaste.

«Je crois que la liberté est plus grande lorsque l'on tourne un film de fiction, parce qu'on décide à chaque instant et à tous les niveaux.»

«En documentaire, il faut être malléable et éviter la tentation de mettre en scène. Par contre, c'est dans le documentaire qu'on obtient les plus beaux *rushs* d'adrénaline lorsqu'on voit une scène se faire spontanément sous nos yeux», confirme-t-il, une étincelle

de passion dans les yeux.

Garder les pieds sur terre

Élu récemment récipiendaire du prix Claude-Jutra, reconnaissant la qualité d'un premier long métrage canadien de fiction, le jeune homme de 32 ans cherche avant tout à ne pas s'emballer, même s'il ne tente pas de diminuer la portée ou l'importance d'un tel prix.

«Les gens croient que ce genre d'honneur est monnayable. C'est sûr que lorsque tu regardes qui a déjà remporté le prix — l'an dernier c'était Louis Bélanger et son très bon *Post-Mortem* — c'est encourageant. Mais quand viendra le temps de tourner un deuxième film, il me faudra quand même une bonne idée, puis je vais devoir travailler aussi fort sinon plus pour transposer cette idée sur pellicule», soutient-il.

Près de deux mois après la sortie à Montréal de ce qu'il appelle affectueusement son «frigo», Philippe Falardeau se dit surpris de la longévité accordée à son oeuvre.

Sans stars ni budget faramineux, *La moitié gauche du frigo* semble être parvenue à durer grâce à la curiosité suscitée par cette sortie inattendue, encensée par la critique, un véritable ovni de l'aveu même de son créateur.

En contribuant au succès de ce «frigo» si sympathique, le cinéphile peut voir une constatation intéressante se pointer à l'horizon: le cinéma québécois avait certainement besoin de sang neuf, autant derrière que devant la caméra.

Falardeau, et ses talentueux protagonistes Stéphane Demers et Paul Ahmarani, en sont la plus récente preuve.

Le Ciné-théâtre de Maniwaki aura une nouvelle vie

ISABELLE GIGUÈRE
Le Droit

La Maison de la culture de la vallée de la Gatineau a finalement acheté l'édifice du Ciné-théâtre Merlin de Maniwaki, remplissant ainsi son premier mandat.

L'organisme investira donc quelque 100 000 \$ dans l'achat du bâtiment, 30 000 \$ dans sa rénovation et 25 000 \$ dans l'achat de nouvel équipement en remplaçant entre autres la toile de projection de la salle de spectacles.

La présidente Agathe Quévillon a expliqué en conférence de presse que le deuxième étage sera rénové afin d'y aménager des bureaux — la Maison de la culture y aura d'ailleurs ses locaux — mais le diffuseur de spectacles Comi-Art demeurera le principal locataire. D'autres rénovations seront apportées à la salle de spectacle et le hall de l'édifice sera aménagé en galerie d'exposition.

La Maison de la culture récupère ainsi l'unique salle de spectacles et de cinéma de plus de 500 sièges dans la vallée de la Gatineau dont les clefs avaient été remises à la Caisse populaire Desjardins de Maniwaki il y a trois ans, en raison de difficultés financières.

Agathe Quévillon résume la mission de l'organisme en affirmant qu'il facilitera et fera la promotion du développement culturel de la région, en plus de structurer des projets. M^{me} Quévillon précise

d'ailleurs qu'il sera important de rejoindre chacune des municipalités du territoire.

L'un des prochains projets de la Maison de la culture vise d'ailleurs à doter chacune des municipalités d'une salle dotée d'équipement multimédia. Ce projet permettra non seulement de relier les municipalités du territoire entre elles, mais également d'ouvrir une fenêtre sur de nouveaux horizons.

Agathe Quévillon croit que d'ici un an, ce projet sera pleinement défini; pour l'instant aucune estimation n'a encore été faite quant au budget qu'il faudra y consacrer.

Cependant, M^{me} Quévillon prévoit déjà que ces équipements pourront être utilisés pour obtenir une formation à distance, visiter des musées, assister à des conférences ou participer à des ateliers scolaires ou éducatifs.

Agathe Quévillon tient aussi beaucoup à ce que la région adopte un événement culturel annuel. Cet objectif est d'ailleurs inscrit au mandat de l'organisme.

La Maison de la culture lancera prochainement sa campagne de membership qui sera concentrée du 12 au 24 février, ce qui apportera une nouvelle source de financement. La présidente espère rejoindre plus de 20 % de la population en rassemblant au moins 4000 membres.

Le député provincial Réjean Lafrenière s'est engagé à accorder annuellement 5000 \$ à l'organisme.

Le petit écran est moins populaire

Presse Canadienne
Montréal

Durant l'année 1999, à travers le pays, le volume d'heures d'écoute de la télévision était à son plus bas niveau depuis 20 ans, rapportait hier Statistique Canada.

Partout (sauf à Terre-Neuve et en Colombie-Britannique) les gens ont consacré moins de temps à cette occupation. La moyenne nationale est passée à 21,6 heures par semaine, presque une heure de moins que celle de 1998; le sommet de 23,5 heures avait été atteint en 1988.

Le recul serait notamment attribuable à l'affluence au cinéma, qui a crû de 12 % par rapport à 1998 et totalisé 112,8 millions d'entrées, un sommet en 38 ans, rapporte l'agence fédérale. Côté Internet, 42 % des ménages canadiens avaient au moins un usager régulier en 1999, contre 36 % en 1998.

Au Québec, où l'auditoire déclaire traditionnellement le plus de temps passé devant le petit écran, la moyenne était de 24,7 heures par semaine à l'automne de 1999,

à raison de 25,5 heures chez les francophones contre 20,7 heures du côté des anglophones. Cependant, le temps d'écoute des Québécois a chuté par rapport à 1998.

Dans les tranches d'âge de 18 ans et plus, au Québec, la moyenne hebdomadaire était de 23,4 heures, soit 24,1 côté français et 19,7 côté anglais. Chez les 12-17 ans québécois, il y avait 16,7 heures d'écoute (16,9 et 15,4 respectivement côtés franco et anglo); parmi les 2 à 11 ans, il y avait 18,2 heures (19,0 et 13,4 chez les francophones et anglophones).

En Ontario, dans la population totale, la moyenne était de 20,5 heures par semaine.

Par ailleurs, le plus grand accès à la télévision payante et aux services spécialisés — et plus diversifiés — a sûrement fragmenté le temps d'écoute des réseaux généralistes, indique l'agence fédérale.

De plus, la part des stations hertziennes américaines est tombée à 12 % du volume total en 1999 contre 19 % en 1990; la baisse est due en partie aux chaînes spécialisées US dont la part d'écoute, de 1,0 % en 1990, a bondi à près de 8,0 % en 1999.

562-0222

Toutes les petites annonces ainsi que la nécrologie se retrouvent automatiquement sur notre site internet www.lescliks.com

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8 H 00 À 19 H 00
SAMEDI DE 9 H 00 À 13 H 00
COURRIEL: petitesannonces@ledroit.com
INTERURBAIN 1-800-267-9555
TELECOPIEUR (613) 562-7782

La section "Les Experts" de même que les annonces placées sous les rubriques identifiées par un astérisque * sont payables à l'avance. Nous nous réservons également le droit d'exiger les paiements à l'avance de toute autre annonce.

AVIS

- *Activités diverses 103
- *Perdu 104
- Trouvé (gratuit) 106
- *Présentations à domicile 107

SERVICE ET VENTE

- À donner 121
- À échanger 123
- Accessoires de parterre 186
- *Alimentation et aliments naturels 222
- Ameublement 120
- Aménagement de terrain 190
- *Animaux 174
- *Animaux, pension, nourriture et soins 176
- Antiquités 122
- Appareils ménagers 124
- Articles de sports d'hiver 191
- Artisanat 192
- *Argent demandé 218
- *Argent disponible 220
- Bicyclettes 136
- Camping 164
- Centres de villégiature 166
- Chasse, pêche, articles de sport 168
- *Chauffage, climatisation 202
- Coin du bébé 150
- Coin du collectionneur 216
- Conditionnement physique 200
- *Cours de musique 135
- *Décoration intérieure 194
- Divers à vendre 152
- Divers à louer 154
- *Divers demandés 156
- Encans 151
- *Enseignement, cours 196
- *Équipement de bureau 212
- *Équipement commercial 214
- *Équipement médical 213
- Fleurs, plantes 188
- Formation professionnelle 197
- Fournitures, entreposage 146
- Jeux, jouets 178

- Livres, timbres, monnaies 180
- Machines à coudre 126
- Marchés aux puces 158
- Matériaux 142
- *Musique 134
- Ordinateurs 132
- Outillage 144
- Photographie 182
- Piscines 162
- Radios, téléviseurs, chaînes stéréo 128
- *Services professionnels 118
- *Soins de beauté, esthétique 198
- Souffleuses à neige 138
- Tableaux, encadrements 184
- Tapis et carreaux "tuiles" 140
- *Traiteurs 210
- *Transport demandé 170
- *Transport offert 171
- Vacances, voyages 172
- Vente - garage 160
- Vêtements à vendre 148
- *Vidéocassettes et magnétoscopes 130

LES EXPERTS

(Payable à l'avance)

- *Affilage 241
- *Alarmes 242
- *Aménagement paysager 243
- *Appareils ménagers 244
- *Arbres 245
- *Architecture et dessins 246
- *Assurances 247
- *Automobiles 248
- *Bijouterie 249
- *Chauffage, climatisation 250
- *Cheminées 251
- *Clôtures 252
- *Comptabilité 253
- *Confiserie 254
- *Construction 255
- *Cordonnerie 256
- *Couture 257
- *Décapage de meubles 258
- *Décoration intérieure 259
- *Déménagement, transport 260
- *Démolition 261
- *Déménagement 262
- *Divers 264
- *Ébénisterie 266
- *Échafaudages 267
- *Électricité 268
- *Esthétique, coiffure 269
- *Extermination 271
- *Ferblanterie 272
- *Fer ornemental 273
- *Foyers, poêles à combustion 274

- *Gouttières 276
- *Impôts 277
- *Imprimerie 278
- *Informatique 280
- *Isolation 279
- *Jardinage 281
- *Machines à coudre 282
- *Maçonnerie 283
- *Maisons, réparations et rénovations 284
- *Menuiserie 285
- *Montres et horloges 286
- *Nettoyage, ménage 287
- *Pavage 288
- *Piscines 289
- *Plâtrerie, peinture 290
- *Plomberie 291
- *Photographie 292
- *Rembourrage 294
- *Rénovations 295
- *Réparations 297
- *Réparations petits appareils 298
- *Restaurants 299
- *Serrurerie 300
- *Services 24 heures 301
- *Soudure 302
- *Tapis, carreaux, céramiques 303
- *Taxis 304
- *Téléviseurs 305
- *Toitures 296
- *Traduction 309
- *Traitement de textes 310
- *Ventilation 306
- *Vidéocassettes et magnétoscopes 307
- *Vitres 308

EMPLOIS

- Aide demandée 311
- Aide domestique demandée 312
- Éducation 379
- *Emplois demandés 314
- *Emplois d'été demandés pour étudiant(e)s 315
- Emplois - Informatique 324
- Esthétique, coiffure 317
- Gardiennes demandées 320
- *Gardiennes enfants 322
- Offres d'emploi 325
- Personne de compagnie demandée 371
- Personnel de bureau 372
- Personnel médical 373
- Personnel hôtelier 374
- Personnel de métier 375
- Personnel de restaurant 376
- Personnel spécialisé 377
- Personnel de vente 378
- Professeurs, instituteurs 380
- Services d'emploi 382

LOGEMENTS

- *Logements à louer - Aylmer 400
- *Logements à louer - Gatineau 401
- *Logements à louer - Hull 402
- *Logements à louer - Buckingham 403
- *Logements à louer - Masson-Angers 404
- *Logements à louer - Cantley 405
- *Logements à louer - Ontario 406
- *Logements à louer - Autres 407
- *Garçonniers 408
- *Logements meublés 409
- *Logements à partager 410
- *Logements à sous-louer 411
- *Maisons à louer 432
- *Maisons à partager 433
- *Logements demandés 435

CHAMBRES

- *Chambres à louer 440
- *Chambres avec pension 466
- *Chambres demandées 467

CONDOMINIUMS

- *Condominiums à partager 471
- *Condominiums à louer 470
- Condominiums à vendre 475
- *Condominiums demandés 476
- Condominiums à l'extérieur 477

MAISONS

- Maisons à vendre ou à louer 478
- Maisons à vendre - Ontario 479
- Maisons à vendre - Québec 480
- Visites libres - Ontario 481
- Visites libres - Québec 482
- Maisons à échanger 484
- Maisons à vendre - bord de l'eau 483
- *Maisons demandées 495
- Maisons à l'extérieur 496

MAISONS À REVENU

- Maisons à revenu - Ontario 520
- Maisons à revenu - Québec 521
- *Maisons à revenu demandées 532
- Maisons à revenu à l'extérieur 533
- Services immobiliers 534

AUTRES PROPRIÉTÉS

- Chalets demandés 559
- Chalets à vendre 560
- Chalets à louer 561
- Fermes 562
- Maisons de campagne à vendre 563
- Maisons de campagne à louer 564
- Maisons mobiles à vendre 565
- Maisons mobiles à louer 566
- Maisons préfabriquées 567
- Terres 570
- Terrains 575
- Villégiature - Ontario 577
- Villégiature - Québec 578
- Villégiature à l'extérieur 579

COMMERCES ET INDUSTRIES

- Bureaux à louer 580
- Bureaux à vendre 581
- Commerces à louer 584
- Commerces à vendre 585
- Commerces demandés 586
- Condos industriels à louer 587
- Condos industriels à vendre 588
- Entrepôts à louer 589
- Entrepôts à vendre 590
- *Franchises à louer 591
- *Franchises à vendre 592
- Locaux 595
- Possibilités d'affaires 596
- Propriétés commerciales à louer 597
- Propriétés commerciales à vendre 598

DIVERS

- *Agences de rencontre 599
- *Amitié, rencontres 600

- *Ésotérisme 601
- *Messages personnels 602
- *Services d'escorte 603

VÉHICULES

- Abris d'auto 656
- Autos à vendre 605
- *Autos à louer 615
- Autos de prestige 611
- *Autos demandées 620
- Avions 623
- Bateaux, moteurs et voiliers 684
- Camions à vendre 625
- Camions 4x4 628
- *Camions à louer 630
- *Camions demandés 635
- *Dépannage 636
- Équipement agricole 637
- Fourgonnettes 621
- Garages à vendre 650
- Garages ou stationnements à louer 655
- Garages ou stationnements demandés 660
- Machinerie 663
- Motocyclettes 665
- Motoneiges 670
- *Pièces et accessoires 672
- Remorques 673
- *Réparations et entretien 674
- Roulottes 677
- *Véhicules à moins de 4 000\$ 604
- Véhicules tout terrain 680

AVIS

- Autres services 795
- Avis de décès 710
- Cadre des funérailles (gratuit) 705
- Cartes de remerciements 720
- Cartes mortuaires 735
- Entrepreneurs de pompes funèbres 785
- Faveurs obtenues 760
- Fleuristes 780
- In Memoriam 730
- Monuments funéraires 790
- Naissances 763
- Retrouvailles 797
- Services anniversaires 725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais pour numéro de case 15 \$, retour par la poste 25 \$. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

Dénichez des trésors en un temps record...

SERVICE ET VENTE

- 25 PORTES d'armoires, variées, plaquées chêne, \$175. 243-4748.
- 30.06 REMINGTON (pump) scope, \$650. 568-3381.
- AIMEIRAIS parler avec personne ayant subi opération glaucome ou injections varices... 775-9223
- AUBAINE, poêle, réfrig. amande, très propres. 613-594-1401
- BIENVENUE chez Odyssee détente, massothérapie. Inf.: 776-9991.
- BOIS sec à vendre. 775-6973.
- CHENIL pour pension canine, licencié, bonne référence. 819-459-1711.
- LAVEUSE et sècheuse, \$350. 771-5901
- MACHINE à crème glacée Goldelite sur chariot roulant, avec évier, 3 têtes, \$6,500 nég. 819-986-5016.
- PINSCHER miniature, noir, pure race, non enregistré, \$350. 771-5051.
- RÉNOVATIONS de tous genres, toiture, s/sol, finition ext./int., etc., bon prix. Yvon: 561-3623, 329-2167.

LES EXPERTS

- LES ENTREPRISES SURIC peinture/joints. 669-3071, 743-1823.
- RÉNOVATIONS de tout genre, s/sol, finition int., planchers bois franc et flottants, céramique, etc. Références et photos. André, 328-1923, 955-0949.

EMPLOIS

- APPRENTI(e) 3e année et +, temps plein, expérience service commercial. 684-4455, 747-8449.

COIFFURE ET ESTHÉTIQUE PIERRE CARTER

- recherche réceptionniste, temps partiel, avec expérience et connaissance du système informatique; styliste et électrologue, temps plein, centre-ville d'Ottawa. Pour inf. Sandra au 238-6000 poste 130.

EMPLOIS

- COMMIS-caissier(ère), temps partiel, exp. à la caisse et valideuse de Loto-Québec un atout. S.V.P. se présenter avec C.V. au 191 rue Achbar, Gatineau. 643-9555.
- PERSONNE demandée pour prendre soin d'une personne âgée à la maison, centre-ville Hull. 771-6969
- RÉCEPTIONNISTE BILINGUE Réceptionniste demandé(e) pour le bureau du ministre, candidat(e) professionnel(le) avec connaissance de WordPerfect 8.0. Cote de sécurité de niveau secret exigée. Les heures de travail sont du lundi au vendredi de 12h à 20h. Veuillez contacter MacDonald Brissou (une division de Calian) au 233-4055 ou par courriel s.beaudoin@calian.com.
- RECHERCHE chauffeur classe 1, Canada - E.U., avec exp., bilingue, bon dossier, emploi permanent. URGENT. 819-986-1012 après 18h.
- RESTAURANT à Aylmer recherche serveur(se) avec expérience. Téléphone: 684-8181, fax: 684-6222.
- TRADUCTEUR(TRICE) Traduction de l'anglais vers la français et du français vers l'anglais. Pour ce poste à Hull, vous devez avoir une cote de sécurité valide, ainsi que de l'expérience récente au gouvernement fédéral en traduction. Télécopier votre C.V. à MacDonald Brissou (une division de Calian) au 233-2166.
- URGENT! Orthodontiste Hull et Aylmer recherche secrétaire bilingue, temps plein, pas de soir ni de fin de sem., excellente rémunération selon expérience. Faire parvenir C.V. au 717 boul. St-Joseph, pièce 100, Hull, J8Y 4B6.

- 1 1/2, tout compris, tranquille, non-fumeur. Logement à Louer-Hull. (819) 778-6464
- 1 ACRE boisé, Mtte Paiement nord, cul-de-sac, \$12,900. 747-8048.
- 1 CHAMBRE, 4 appareils, Gatineau, \$410. 669-4203
- 1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, pas d'appareil, piscine creusée, libre, \$475. 561-3623, cell.: 329-2167.

- CANTLEY, bungalow en brique, 1,900 pi car., 3 chambres, 2 s/bains, s/sol semi-fini, s/manger, dinette, s/familiale, planchers chêne et tuiles italiennes, site superbe, \$180,000. 819-827-3479.
- CANTLEY, maison neuve, 1,500 pi car., 3 chambres, foyer double faces, très grande fenestration, s/sol 9 pi de hauteur avec sortie hors-terre, terrain 1 acre, boisé, \$139,900. 827-4440 ou visitez notre site: www.lesmaisonsjuteau.com
- CASSE-CROÛTE à vendre, Masson-Angers, très bon chiffre d'affaires. Devez votre propre patron. Faites vos propres heures. Prix à discuter. 986-1369
- CHERCHE logis 3 ou 4 chambres, Hull, 1er mai. 773-3252.
- GATINEAU, idéal homme ou étudiant, pour partager beau semi-dét. avec homme (gym). Maison à partager. 568-2538.
- GATINEAU, recherche co-locataire pour partager maison neuve, près 50, sortie Lorrain. 669-6756

- 1 1/2, tout compris, tranquille, non-fumeur. Logement à Louer-Hull. (819) 778-6464
- 1 ACRE boisé, Mtte Paiement nord, cul-de-sac, \$12,900. 747-8048.
- 1 CHAMBRE, 4 appareils, Gatineau, \$410. 669-4203
- 1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, pas d'appareil, piscine creusée, libre, \$475. 561-3623, cell.: 329-2167.

- 1 1/2, tout compris, tranquille, non-fumeur. Logement à Louer-Hull. (819) 778-6464
- 1 ACRE boisé, Mtte Paiement nord, cul-de-sac, \$12,900. 747-8048.
- 1 CHAMBRE, 4 appareils, Gatineau, \$410. 669-4203
- 1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, pas d'appareil, piscine creusée, libre, \$475. 561-3623, cell.: 329-2167.

- 1 1/2, tout compris, tranquille, non-fumeur. Logement à Louer-Hull. (819) 778-6464
- 1 ACRE boisé, Mtte Paiement nord, cul-de-sac, \$12,900. 747-8048.
- 1 CHAMBRE, 4 appareils, Gatineau, \$410. 669-4203
- 1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, pas d'appareil, piscine creusée, libre, \$475. 561-3623, cell.: 329-2167.

- 1 1/2, tout compris, tranquille, non-fumeur. Logement à Louer-Hull. (819) 778-6464
- 1 ACRE boisé, Mtte Paiement nord, cul-de-sac, \$12,900. 747-8048.
- 1 CHAMBRE, 4 appareils, Gatineau, \$410. 669-4203
- 1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, pas d'appareil, piscine creusée, libre, \$475. 561-3623, cell.: 329-2167.

- 1 1/2, tout compris, tranquille, non-fumeur. Logement à Louer-Hull. (819) 778-6464
- 1 ACRE boisé, Mtte Paiement nord, cul-de-sac, \$12,900. 747-8048.
- 1 CHAMBRE, 4 appareils, Gatineau, \$410. 669-4203
- 1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, pas d'appareil, piscine creusée, libre, \$475. 561-3623, cell.: 329-2167.

- 1 1/2, tout compris, tranquille, non-fumeur. Logement à Louer-Hull. (819) 778-6464
- 1 ACRE boisé, Mtte Paiement nord, cul-de-sac, \$12,900. 747-8048.
- 1 CHAMBRE, 4 appareils, Gatineau, \$410. 669-4203
- 1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, pas d'appareil, piscine creusée, libre, \$475. 561-3623, cell.: 329-2167.

LES NOUVEAUTÉS

POUR SEULEMENT 2¢ DE PLUS
TOUTE NOUVELLE ANNONCE SERA INCLUSE DANS CETTE SECTION
LA PREMIÈRE JOURNÉE DE SA PUBLICATION

IMMOBILIER

- HULL, près de tout, très grande garçonniers à louer, 3 appareils, meublée, chauffée, éclairée, \$450. Libre. 772-2444.
- VAL-des-Monts, terrain boisé, 2 acres +, havre de paix, 380 pi riverain, ruisseau La Blanche, accès Lac McArthur. 246-4550

VÉHICULES

- 1976 BOMBARDIER Alpine, meilleure offre. 827-1639.
- 1986 DODGE Ram, 6 cyl. penchés avec cabine à outils, quelques réparations à faire, cause: achat d'un autre camion, \$1,200 nég. 684-6774
- 1987 CHEVROLET Celebrity, automat., 147,000 km, \$1,200. 776-4018.
- 1989 CIVIC, excellent état, manuelle, 180,000 km, \$2,200. 775-7901.
- 1990 OLDSMOBILE Delta Royale, excellent état, \$2,500. 729-9530.
- 1990 TERCEL, 2 portes, complet ou pour pièces, \$300. Cell.: 923-2621
- 1992 TOPAZ Sport, V6, bon état, \$2,500 nég. 243-3943, 243-9680.
- 1994 CAPRICE, équipée, nouvelle transmission, \$6,500. 246-1095.
- 1996 CARAVAN, 5 portes, 7 passagers, clim., \$9,000. 663-9571

- 1989 CIVIC, excellent état, manuelle, 180,000 km, \$2,200. 775-7901.
- 1990 OLDSMOBILE Delta Royale, excellent état, \$2,500. 729-9530.
- 1990 TERCEL, 2 portes, complet ou pour pièces, \$300. Cell.: 923-2621
- 1992 TOPAZ Sport, V6, bon état, \$2,500 nég. 243-3943, 243-9680.
- 1994 CAPRICE, équipée, nouvelle transmission, \$6,500. 246-1095.
- 1996 CARAVAN, 5 portes, 7 passagers, clim., \$9,000. 663-9571

- 1989 CIVIC, excellent état, manuelle, 180,000 km, \$2,200. 775-7901.
- 1990 OLDSMOBILE Delta Royale, excellent état, \$2,500. 729-9530.
- 1990 TERCEL, 2 portes, complet ou pour pièces, \$300. Cell.: 923-2621
- 1992 TOPAZ Sport, V6, bon état, \$2,500 nég. 243-3943, 243-9680.
- 1994 CAPRICE, équipée, nouvelle transmission, \$6,500. 246-1095.
- 1996 CARAVAN, 5 portes, 7 passagers, clim., \$9,000. 663-9571

- 1989 CIVIC, excellent état, manuelle, 180,000 km, \$2,200. 775-7901.
- 1990 OLDSMOBILE Delta Royale, excellent état, \$2,500. 729-9530.
- 1990 TERCEL, 2 portes, complet ou pour pièces, \$300. Cell.: 923-2621
- 1992 TOPAZ Sport, V6, bon état, \$2,500 nég. 243-3943, 243-9680.
- 1994 CAPRICE, équipée, nouvelle transmission, \$6,500. 246-1095.
- 1996 CARAVAN, 5 portes, 7 passagers, clim., \$9,000. 663-9571

- 1989 CIVIC, excellent état, manuelle, 180,000 km, \$2,200. 775-7901.
- 1990 OLDSMOBILE Delta Royale, excellent état, \$2,500. 729-9530.
- 1990 TERCEL, 2 portes, complet ou pour pièces, \$300. Cell.: 923-2621
- 1992 TOPAZ Sport, V6, bon état, \$2,500 nég. 243-3943, 243-9680.
- 1994 CAPRICE, équipée, nouvelle transmission, \$6,500. 246-1095.
- 1996 CARAVAN, 5 portes, 7 passagers, clim., \$9,000. 663-9571

- 1989 CIVIC, excellent état, manuelle, 180,000 km, \$2,200. 775-7901.
- 1990 OLDSMOBILE Delta Royale, excellent état, \$2,500. 729-9530.
- 1990 TERCEL, 2 portes, complet ou pour pièces, \$300. Cell.: 923-2621
- 1992 TOPAZ Sport, V6, bon état, \$2,500 nég. 243-3943, 243-9680.
- 1994 CAPRICE, équipée, nouvelle transmission, \$6,500. 246-1095.
- 1996 CARAVAN, 5 portes, 7 passagers, clim., \$9,000. 663-9571

- 1989 CIVIC, excellent état, manuelle, 180,000 km, \$2,200. 775-7901.
- 1990 OLDSMOBILE Delta Royale, excellent état, \$2,500. 729-9530.
- 1990 TERCEL, 2 portes, complet ou pour pièces, \$300. Cell.: 923-2621
- 1992 TOPAZ Sport, V6, bon état, \$2,500 nég. 243-3943, 243-9680.
- 1994 CAPRICE, équipée, nouvelle transmission, \$6,500. 246-1095.
- 1996 CARAVAN, 5 portes, 7 passagers, clim., \$9,000. 663-9571

- 1989 CIVIC, excellent état, manuelle, 180,000 km, \$2,200. 775-7901.
- 1990 OLDSMOBILE Delta Royale, excellent état, \$2,500. 729-9530.
- 1990 TERCEL, 2 portes, complet ou pour pièces, \$300. Cell.: 923-2621
- 1992 TOPAZ Sport, V6, bon état, \$2,500 nég. 243-3943, 243-9680.
- 1994 CAPRICE, équipée, nouvelle transmission, \$6,500. 246-1095.
- 1996 CARAVAN, 5 portes, 7 passagers, clim., \$9,000. 663-9571

- 1989 CIVIC, excellent état, manuelle, 180,000 km, \$2,200. 775-7901.
- 1990 OLDSMOBILE Delta Royale, excellent état, \$2,500. 729-9530.
- 1990 TERCEL, 2 portes, complet ou pour pièces, \$300. Cell.: 923-2621
- 1992 TOPAZ Sport, V6, bon état, \$2,500 nég. 243-3943, 243-9680.

124 APPAREILS MÉNAGERS

CONGÉLATEUR 14 pi cu., 5 ans d'usage, comme neuf, blanc, \$225. Martin, (819)955-7098 (Hull).

LAV. et sec. usagées, commerciales et résidentielles; aspirateurs usagés. Garantie 90 jours. 777-0129.

LAVEUSE (vêtements), 1 an d'usage, \$400. 561-0770.

"PIÈCES-PLUS"

service d'appareils ménagers.

Cell.: 797-1062 en tout temps.

POÈLE blanc Gibson, 3 ans d'usage, \$300. 663-7656.

POÈLE et réfrig. blancs, excellent état, env. 12 ans, \$375 ou \$425 livrés à Hull/Gatineau. 776-5402.

POÈLE et réfrig. GE, sec. Inglis, lav. Admral, \$450 le tout. 669-1282, pag.: 560-3400.

RÉFRIG. 3 portes, blanc, \$350 nég. 770-8093.

RÉFRIGÉRATEUR 3 portes, amande, bon état, \$350. 663-1889.

RÉFRIG. Inglis blanc, 2 portes, 22 pi cu., \$800 nég. 956-8131, soir: 778-7874.

RÉFRIG. Kenmore électronique, \$300. 246-2561.

132 ORDINATEURS

#1 CTI-Informatique.com 669-6469 Intel 667 à partir de \$679

500 MHz, 64 Mo, modem 56K, CD ROM 48X, écran incl., \$999. 663-8578.

ACHAT, vente, réparations. Formation: Win 2000, internet et autres. GIC 246-6895.

AMD 133 Mhz, 1.7 Go, 32 RAM, CD-ROM, moniteur 14 po, clavier bilingue, haut-parleur, \$350. 246-3409.

PENTIUM 100 complet + bureau, \$395. 663-9168.

132 ORDINATEURS

BRANCHEZ les familles, \$475 et plus Duron 700 MHz complet \$975 + taxes ORDIZAK Enr., 772-9850

LALONDE ÉLECTRONIQUE, fournisseur attitré "Branché le Québec", ordinateur et internet. (819) 770-6077

PENTIUM 120 mhz complet, prêt pour internet, \$300. 771-4136.

RÉPARATION à domicile! Aussi mise à jour de systèmes à excellents prix; vente de pièces neuves et usagées; achat de pièces usagées. 71rs/24h Mike ou Paul (ou laissez message) (819)568-8212 région de l'Outaouais.

SURPLUS-PC-GATINEAU INC. Surplus de manufacture au prix du détaillant, pentium I, II, III, portatif "laptop", moniteurs, pièces et acc. Systèmes complets \$299 et +, prêts pour Internet. 663-7914, cell: 743-8739

134 MUSIQUE

2 SAXOPHONES alto et ténor, \$1,500 nég. 819-663-8326.

ACHAT, vente, réparation d'instruments de musique. (819) 669-9232.

DC DU GROUPE Châkidor à vendre (musique traditionnelle, irlandaise et country). 281-3159.

DISCO mobile "Magic Touch" - soirees réussies. VISA, 246-3633.

LE PHONOGRAPHE. Vente et achat, CD et DVD, neufs/usagés. 175, promenade du Portage, Hull. 770-3583.

135 COURSESMUSIQUE

COURS de guitare privés, École de Guitare Lemay, 669-9006.

COURS de guitare privés. 568-0723, 712-3685.

138 SOUFFLEUSES À NEIGE

CRAFTMEN II-12/32, démarreur électrique, \$850. 669-3874

DÉTAILLANT de souffleuses à neige Yardking. Vente, pièces, service, pour tous modèles. Échange acceptée. 827-2173

SOUFFLEUSE à neige 5 forces, 20", chaînes, 1 phase, bon état, \$265. 771-2960.

142 MATÉRIAUX

40 PORTES d'acier, 34" X 78" ("Slabs"), \$40 chacune. 643-2476

144 OUTILLAGE

COFFRE d'outils complet pour mécanicien. Après 17h, Sylvain, 643-3834.

SCIE radiale, commerciale, 12 po, Delta Milwaukee, demande \$900, 568-4695 après 17h.

146 FOURRURES, ENTREPOSAGE

MANTEAU de Swakara brun, collet vison, 16 ans, \$850. 770-4690.

MANTEAU VISON léger, peaux femelle, Ranch (brun/noir), 8 ans, \$2,695 nég. Jean-François, (613)632-3711.

148 VÊTEMENTS À VENDRE

MANTEAU de suède noir (mouton), neuf, homme (40), \$350. 771-7473.

MODE et Créations. Robes de mariée et graduation. Réparation. 281-8955

OCCASIONS SPÉCIALES, graduations, filles d'honneurs, robes neuves très chics, grand choix. 246-0041.

ROBE de mariée ivoire, style médiéval, jamais portée, et articles de mariage, prix nég. 568-7781.

150 COIN DU BÉBÉ

SIÈGE d'auto pour enfant de 20 à 40lb; ensemble hiver pour garçon 3 ans. Très bonne condition. 243-1676.

152 DIVERS À VENDRE

\$15/PIÈCE, tapis lavage professionnel, sofa (3+1 places), \$49. 281-2069.

1994 MOTONEIGE LT, \$2,300; lav/sec., \$150; roues 16", 5 trous, \$500; pneus d'hiver, 225-60R16, \$300; patins hockey neufs, \$150. 743-9761.

#1 MODCHIP PLAYSTATION/Dreamcast Pour jouer jeux, mod chip interne, externe, réparation de jeux. 775-6093

25 PORTES d'armoires, variées, plaquées chêne, \$175. 243-4748.

2 GROS humidificateurs comme neufs, aubaine \$80 ch. 776-5402.

ADULTES films XXX, 3 pour \$20; films réguliers pré visionnés 2/\$10. ACHAT disques compacts usagés. 663-9999

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois, portes et fenêtres doubles. Léo Groulx Mfg Ltée. (613)764-2956, 721 St-Joseph, Casselman, Ontario.

LIQUIDATION, meubles de bureau, tables d'ordinateur, filières etc. Prix très bas. 669-8198, 669-4714.

LITS superposés/matelas, aquarium 250 gal., SPA (jacuzzi). 663-2217.

LOT de lumières et fixtures, 2 lumières incl., 36 po, \$10 ch. 328-7343

LOT de lumières int/ext. neuf, prix très bas, vendu en lot ou individuel. 669-8198 669-4714

PLANCHERS BOIS FRANC

\$1.50 + 669-6172, 1-800-407-6172.

PLANCHES de noyer, non planées, 1/2 paquet. 827-0189, après 17h.

POÈLE, réfrig., orgue Conn, accordéon-piano, soudeuse électrique AC225, ameublement de bureau, table à dessin, photocopieuse Toshiba, grosses pièces bois, remise à jardin, cabane à pêche, détecteur de métal, etc. 281-0653

SKI alpins et bottes, homme/femme, très bon état, \$110/paire. 776-5402

SKI de fond dame, \$65; rideau en jute beige, 100"X63", \$45. 561-3793

SURPLUS-FAILLITES

Ameublement et équipement bureau-atelier-maison-commerce COMME NEUF. 135 Eddy Hull, 595-4898

TABLE billard en chêne, \$1,700, avec acc.; 2 télé 27", \$200 ch. 243-3399

TABLE de billard 4 1/2 X 9 + acc., 3 ardoises 1", \$1,500. 819-767-2705.

TABLE de billard 4x8, + acc. Bar en bois et acier inoxydable 10x12 + 5 tabourets. Congélateur. (613)987-2898

TABLE de billard à vendre, \$200. 281-4197.

BOUVIER bernois, chiots, enregistrés, vaccinés, tatoués, garantie 2 ans, 819-687-2384.

152 DIVERS À VENDRE

TRÈS bon foin à vendre, entreposé pour chevaux et bétail, bal carrée, 1,000/\$2. ch. Denis au 457-4494.

156 DIVERS DEMANDÉS

ACHÈTE ANTIQUITÉS, etc.: telles que raquettes à neige, poteaux de barrière électrique, chaudières à sirop d'érable (\$1 ch.), machines à coudre Singer portatives dans boîtier noir, canots en bois, etc. Frédéric, 669-7574.

ACHÈTE meubles antiques, vaisselle, bibelots, bijoux. 819-456-2570.

AIMERAI parler avec personne ayant subi opération glaucome ou injections vancas. 775-9223

MACHINE à boules "Pin ball", comptant, fonctionne ou pas. (613)835-4284

RECHERCHE pinces de forgeron en bon état. 819-669-1956.

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

30.06 REMINGTON (pump) scope, \$650. 568-3381.

CAMP de chasse à vendre dans la région du Témiscamingue, zone 12, lac Jacob White et Clément, incl. bateau 12' et canot, 4 chasseurs, site de chasse excellent (1 original par année), lac à truites et brochets, accessible en 4 roues et bateau, prix à discuter. 819-827-4091.

CARABINE m1 Garand, 3006, Springfield avec 1 boîte de balles en 8 blocs; carabine sks, semi-automat., 9 boîtes de balles 7.62x39. Intéressés seulement. Après 18h: 568-5546.

CHALET rustique, ski de fond, chasse, pêche, dindon sauvage. Domaine Montée Pierre, 1h de Hull. 685-0665

COURS D'ARMES À FEU FÉDÉRAL. 797-6240 (attendre mess.)

174 ANIMAUX

2 BÉBÉS perruches avec cage, \$75; couple de perruches reproducteur avec cage, \$65. 568-7558.

2 CHIOTS colliers, mâles (Lassie), garantis, \$225 nég. 819-281-5108.

6 DALMATIENS (foie), chiots de 3 semaines, \$600 ch. nég. 457-9121.

7 CHIOTS rottweilers, 8 sem., queues coupées, \$50 ch. 568-1189.

ADORABLE chiot shih tzu, vacciné, vermifugé. 568-0546.

ADORABLES petits chiots prêts à partir. 985-0382.

A QUI LA CHANCE? Chiots rottweiler, pure race, ergots et queue coupés, de très belle lignée, parents sur les lieux, mâle: \$250, femelle: \$275. 819-243-3212.

BOUVIER bernois, chiots, enregistrés, vaccinés, tatoués, garantie 2 ans, 819-687-2384.

174 ANIMAUX

CHATONS persans et himalayens, plusieurs ADULTES, bon prix, 750 principale, Gatineau, 561-0446.

CHEVAUX à vendre. 281-5345, 663-1331.

CHIOTS berger allemand, pure race, nés 3 déc., 457-1448 ou 457-1945.

CHIOTS caniches toy, parents sur place, adulte en 4 et 6 lb. 246-7366

CHIOTS labrador, pure race, vermifugés, vaccinés, prêts à partir. 819-463-3671.

CHIOTS minis Teckels (chiens saucisses), \$350. 819-827-5386.

CHIOTS poméraniens, pure race, \$250 chacun. 669-3969.

CHIOTS: shih tzu, caniches, esquimaux américains toy. 819-281-1007.

CHIOTS shih tzu, vaccinés, vermifugés, \$300. 561-4980.

CHIOTS sibériens husky vermifugés et vaccinés, \$250 et \$400. Excellente lignée. Devine Resort, 835-4095.

DOBERMAN, 4 mois, propre, cherche bon foyer, \$200 nég. 671-4494.

LAPINS à vendre, 2054 Paiement, Val-des-Monts. 819-671-6747.

PÉKINOIS, mâle, 2 mois, \$250. 246-2561.

PINSCHER miniature, noir, pure race, non enregistré, \$350. 771-5051.

PUG mâle, 10 mois, bon avec les enfants, \$500. 669-4189.

RECHERCHE golden retriever et oiseaux pour offrir à une famille d'accueil. Nicole, 568-0500.

TECKEL miniature, 1 an, très affectueux avec les enfants, cage et acc., \$250, avec carnet de santé. 243-3399

TRÈS beaux chiots de maison, Sky terrier, \$500; Shih-Tzu, \$350; Teckel, \$500; Pommérarien, \$450 587-3292.

176 ANIMAUX, PENSION NOURRITURE ET SOINS

CHENIL pour pension canine, licencié, bonne référence. 819-459-1711.

MACHABEE ANIMAL FOOD

Nous vendons de la viande pour chiens, disponible en 15 ou 50 lb, excellent pour les chiens de traîneau ou pour les bons compagnons. Nous contacter au (613)987-2818.

191 ARTICLES DE SPORTS D'HIVER

ÉQUIPEMENT de planche à neige, \$200. 243-3229.

MANTEAU et pantalon ski alpin Joff, 5'-5"2" maximum (moyen), \$150. 568-5509.

SKIS alpins, bottes et sac, grandeur 8, \$400. Bon état. 819-568-4495.

NO 3608

MOT MYSTÈRE

© Édimedia Inc.

8 LETTRES — DES JEUX

amuser	déçu	hochet	perdu	saut
annuler	défi		pétanque	
arceau	dominos	jeu	pétoire	tambour
avance		joueur	pion	tilt
awalé	échecs		plaisir	tournoi
	énigme	lego		train
ballon				triche
banco	fin	manche	rapide	
bille	flûte	marelle	record	vite
bingo	furet	massé	rétro	volant
bon		monopoly	rival	
	gagne		roque	yo-yo
croquet	gain	paroli	roulette	
croupier		perdre		zanzi

Solution du problème précédent: patrimoine

Y	T	P	E	R	D	R	E	L	U	N	N	A	R	P
S	O	N	I	M	O	D	C	E	A	A	I	U	L	E
C	A	Y	O	O	B	I	N	G	O	V	E	A	H	P
E	Y	U	O	B	N	O	A	O	O	U	I	C	R	E
H	L	E	T	U	L	F	V	L	O	S	I	R	R	T
C	O	R	E	L	A	W	A	J	I	R	A	U	E	A
E	P	C	A	I	E	N	C	R	T	P	O	U	I	N
R	O	B	H	N	T	E	L	L	I	B	Q	Q	P	Q
O	N	R	I	E	I	M	T	D	M	O	B	E	U	U
U	O	G	T	Z	T	A	E	A	R	A	T	E	O	E
L	M	I	N	E	M	R	T	C	N	O	N	R	R	U
E	L	A	F	U	R	E	T	C	I	G	C	C	C	D
T	Z	I	S	E	I	L	O	R	A	P	J	E	H	R
T	N	E	A	S	D	L	E	G	G	E	D	C	R	E
E	R	V	I	T	E	E	T	O	U	R	N	O	I	P

1.800.267.9555

LES EXPERTSRUBRIQUES
241 310**562.0222****250 CHAUFFAGE, CLIMATISATION**

CHAUFFAGE André Bernard, 20 ans exp., éval. gratuite. (819)246-3977

257 COUTURE

COUTURIÈRE, réparations vêtements tous genres, confection: rideaux, valences. Bon prix. 669-9511.

258 DÉCAPAGE DE MEUBLES

DÉCAPAGE, finition de meubles, estimation gratuite. 747-7373.

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

561-1686, PAGETTE: 231-8701 À BON PRIX, CLAUDE TRANSPORT

À BON PRIX, C. SIMARD. Déménagements. 663-1947.

ANTONY DÉMÉNAGEMENT et service d'entreposage, prix raisonnable, fiable. 291-7323, 443-6697.

DÉMÉNAGEMENT D.R.: expérience à votre service. 246-9397, 281-4000.

DÉMÉNAGEMENT MAJOR. Entreposage, emballage. Courte/longue distance. 643-4165, 955-0833.

DÉMÉNAGEMENT PELLETIER. Service courtois et professionnel, local/longue distance. 246-2866.

DÉMÉNAGEMENT VAILLANT INC. Déménagement, entreposage, emballage, local, longues distances, 10% entre le 5 et le 20 de ch. mois. 819-827-2724.

PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P. Pour la qualité du service, le prix et l'expérience. 561-8744

262 DÉNEIGEMENT. 10 ANS d'exp. déneigement TOITURES et réparation. Sylvain, 663-1877.

COMMERCIAL et résidentiel, à contrat et sur appel. 669-0804, 664-3829

DÉGLAÇAGE et déneigement de toitures et balcons. Assurances et expérience. 669-7130, 923-2544.

DÉNEIGEMENT DE TOITURES. 819-329-3504, 819-663-0416.

DÉNEIGEMENT et déglacage de toitures, prix abordables. 663-9397

DÉNEIGEMENT et déglacage de toitures. 776-6755, 955-7594.

262 DÉNEIGEMENT</

196 ENSEIGNEMENT, COURS

ANGLAIS (conversation ou grammaire) Jour/soir. 777-6564.

198 SOINS DE BEAUTÉ, ESTHÉTIQUE

THERMO-LIFT gros et détail, aussi échantillons gratuits. Jean, 561-5411.

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

ATTENTION ramonage de cheminée, poêle à bois et au gaz. 955-7700.

BOIS de chauffage, \$75 la corde. (819)463-0599.

BOIS de chauffage, \$75 la corde. (819)463-0599.

BOIS de chauffage, érable et merisier, \$55 la corde. 246-8646.

BOIS de chauffage, franc, semi-sec (1 an et demi), de qualité. 778-3576.

BOIS sec à vendre. 775-6973.

POÊLE à granules Whitfield avec acc., \$900. 819-827-3736.

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

MACHINE à crème glacée Goldelite sur chariot roulant, avec évier, 3 têtes, \$6,500 nég. 819-986-5016.

220 ARGENT DISPONIBLE

\$10 À \$100, petits prêts de paye en paye enr. 772-4978. Gatineau: 669-1366.

AIDE aux consommateurs et P.M.E. en situation de crise financière. Évitez la faillite, consultez un administrateur indépendant pour protéger vos intérêts. Confidentialité assurée. GESTION C/3R: 778-3578.

SL
Sam Lévy & Associés Inc.
Syndics de Faillites
Conseillers en insolvabilité
ROBERT BÉLAIR
PROBLÈMES FINANCIERS? NOUS AVONS LA SOLUTION
• Faillites personnelles & corporatives - propositions
• Consultation initiale sans frais
Rendez-vous flexibles
142 de Varennes, Unité 9, Gatineau (Bureau secondaire)
568-5554
276, St-Jacques, suite 926, Mt (514) 282-9999 (Bureau principal)

\$\$\$ARGENT - prêt. Convertissez vos placements immobilisés en liquidité. Pension ex-employeur. 790-8091.

ATTENTION! Propriétaires de P.M.E., travailleurs autonomes, consommateurs, **PROBLÈMES DE DETTES?** Manque de liquidité? Pressions des créanciers? Consultez un expert indépendant et ce en toute confidentialité. P.A. Consolidation 819-328-3504.

EXCEL FINANCE
TOUS GENRES DE PRÊTS
2e CHANCE AU CRÉDIT
FAILLITE BIENVENUE
Gilles, 776-7282

GESTION C/3R service financier. Prêtons en première et deuxième hypothèque si client qualifié. 778-3578.

GUICHET Express. Avance de fonds jusqu'à la paie. Encaissement de chèque personnel. Buckingham, 986-9756.

222 ALIMENTATION ET ALIMENTS NATURELS

BESOIN de 30 personnes sérieuses qui désirent perdre du poids rapidement. (819)281-8844

PRODUITS fantastiques de perte de poids. Changements dans les premiers jours. Gens sérieux seulement. Service garanti à 100%. 663-5996

311 AIDE DEMANDÉE

AIDE familiale, résident(e) demandée, 2 enfants: 3 ans 1/2 et 7 ans. Pag.: 613-364-3803.

CHERCHE préposée au bar, serveuse, disquaire. Se présenter au Pigale, 97 boul. Gréber, Gatineau, de 11h à 19h du lun. au ven.

PERSONNE demandée pour prendre soin d'une personne âgée à la maison, centre-ville Hull. 771-6969

PERSONNE (idéal 50 ans et +) pour demeurer avec dame âgée lucide (Hull central), gratuit en échange de légers travaux ménagers. 776-6558

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

COIFFEUR(SE) avec expérience, avantages et commissions. Salon de coiffure Nicole Emond, 770-2111.

COIFFEUR(SE) pour hommes avec clientèle, à location de chaise. Lise au 777-4445 ou 669-5829.

COIFFEUR(SE) recherché(e) avec sa clientèle. Pourcentage ou location. 329-2298.

COIFFEUSE d'expérience demandée. Contactez Louise, 243-5852.

COIFFURE ET ESTHÉTIQUE PIERRE CARTER

recherche réceptionniste, temps partiel, avec expérience et connaissance du système informatique; styliste et électrologue, temps plein, centre-ville d'Ottawa. Pour inf. Sandra au 238-6000 poste 130.

COIFFURE UNISEXE MAXIM (Templeton)

recherche coiffeur(se) avec expérience. Josée ou Carole au 643-4565.

ESTHÉTICIENNE bilingue, avec exp., temps plein, Hull. 597-5996 (rép.)

ÊTRE à votre compte vous intéresse? Beau salon pour bon(ne) coiffeur(se). À qui la chance. 643-5222, 719-2881

LOCAL à louer. Inf. Lise ou Renée, 663-7824.

MANUCURISTE avec exp. pour ongles en acrylique, temps plein, centre d'achat de l'est de l'Ontario, très achalandé. Demander Hock ou Richard. 613-749-2544.

NOUS recherchons un(e) technicien(ne) en remplacement capillaire ou travaillant dans le domaine de la coiffure, bilingue et sérieux(se) sont des atouts, temps partiel, 22h/sem. 241-6111

NOUVEAU studio à Gatineau recherche stylistes à commission avec clients. Electrolyse pour location. 743-2725, 643-6565.

PERSONNE dynamique et ambicieuse pour joli salon de coiffure situé dans un mail, divers avantages offerts. (819)778-3591.

320 GARDIENNES DEMANDÉES

GARDIENNE d'exp. demandée pour bébé de 11 mois. Doit demeurer dans le secteur Terrasse Earley à Aylmer. 819-682-8514.

GARDIENNE pour 4 enfants, dormir sur place, à Plaisance. 663-6218.

322 GARDERAIS ENFANTS

0-10 ANS, activités éducatives, menu affiché, reçus, près Labrosse 669-3696

0-4 ANS, infirmière, jeux ext. à l'année temps plein/partiel, reçus. 778-2937

0 À 12 ANS, repas chauds. Dîneurs bienvenus. 669-8991.

0+, milieu familial, cours RCR, une visite vous convaincra. 778-7638.

1 AN et +, Aylmer, 1 place disponible, milieu familial, cours RCR. 684-8211.

2 À 5 ans, enseignante-maman, repas équilibrés, cours RCR, jeux éducatifs, sortie Labrosse. 663-6028

2 ANS et +, secteur La Sablonnière, bienvenue dîneurs. Sylvie, 669-4718.

3 OU 4 ANS, pour s'amuser avec Christopher, Mont-Luc. 246-7452

6 ANS d'exp., Le Plateau, environnement professionnel et non-fumeur, bilingue, formation premiers soins, références et reçus, sorties plein air. Goûter santé/repas inclus. 770-5350

AYLMER, 0 et +, jour, soir, nuit et fin de semaine. 685-0171

BOUL. Lorrain/St-René, 18 mois et +, bons soins, repas chauds. 663-6295.

CANTLEY, garderie Les Lucioles, 2 ans et +, environnement stimulant, sécurisant et calme. Nathalie, 827-0830

GARDERAIS enfants de 0 à 4 ans, Manoir des Trembles. 595-2941

GATINEAU, secteur Limbour, milieu familial, 1 an et plus, 9 années d'expérience. Laisser message. 246-3393.

MILIEU familial reconnu, avec subvention \$5, secteur Templeton, 2 à 5 ans. Kim: 819-643-3691

PLATEAU de la Capitale, Hull, bilingue, non-fumeuse. Claire, 772-4810.

SECTEUR Le Baron, 2 ans et +, dîneurs, près écoles Progrès et La Source, 246-0789.

TEMPLETON, cour clôturée, expérience, reçus. \$70/sem. 669-5508.

325 OFFRES D'EMPLOI

AGENCE D'ESCORTE ÈVE ENGAGÉE S. Femme 18-25 ans, \$5,000/mois. Pour rendez-vous, Erik, 246-1202.

325 OFFRES D'EMPLOI

20 POSTES disponibles dans une grande compagnie à Ottawa, service à la clientèle, bilingue (formation disponible). Aptitudes sur le clavier un atout. Temporaire à temps plein, \$10/h +. Tél.: 1-800-897-3220 poste 240, fax: (416)932-8662, courriel: dgm@outsourcingconnection.com

AGENT(E)S DE SÉCURITÉ pour hôpitaux et domaine de la technologie, temps plein/partiel, bilingues, \$8 à \$9/h + bénéfices. Fax: 563-4106.

AIMER FAIRE DU MÉNAGE! Excellente endurance physique, temps plein, nettoyage domestique, travail en groupe, Gatineau seulement, voiture, inf. lun. au ven. de 8h à 16h, 663-0343.

ALIGNEUR avec 5 ans d'expérience. Connaissance machine John Beam 3D serait un atout. Apporter votre C.V. au 156 De Varennes, Gatineau, à l'attention de Ghislain Noël.

AMATEURS DE SPORTS
Nous sommes surchargés, 40 postes à long terme à combler immédiatement, \$400-\$500/sem. Appelez Sylvie. (613)247-2189.

\$\$\$ATTENTION URGENT \$\$\$
Besoin de masseuses. 719-7626

Les Habitations Bouladier Inc.
ENTREPRENEUR • RÉNOVATION • CONSTRUCTION NEUVE

Vendeur(euse)	Hôtesse
à temps plein ou temps partiel	à temps partiel

Vous êtes une personne bilingue, motivée, avec une attitude de gagnant(e) et capable de travailler en équipe. Joignez-vous à notre équipe des plus dynamiques.

Vous avez une belle personnalité et de l'entregent, vous êtes bilingue, dynamique et disponible les fins de semaine. Joignez-vous à une équipe des plus professionnelles.

Expédiez votre curriculum vitae à Lise Desjardins par télécopieur au (819) 663-4628 par courriel au realison@videotron.ca

Y National Capital Region
YMCA-YWCA
de la région de la capitale nationale

EXPÉRIENCE DE TRAVAIL RÉMUNÉRÉ
Pendant un an

Si vous êtes âgé(e) de 16 à 29 ans
Diplômé(e) ou non du secondaire
Appelez le YMCA-YWCA de la région de la capitale nationale
Au 788-5001
Dévoué au mieux-être des enfants...des familles...des communautés.

Livreurs demandés (h/f)

Afin de mettre sur pied une banque d'aspirants livreurs, LeDroit est à la recherche de personnes dans les secteurs suivants :

**GATINEAU
HULL
AYLMER**

Les candidats et candidates doivent posséder une voiture et être disponibles entre 3 h et 7 h le matin, du lundi au dimanche inclusivement.

Les personnes intéressées sont priées de communiquer avec nous, entre 8 h et 16 h, au numéro (613) 562-0555 ou 1-800-267-6961.

LeDroit
www.ledroit.com

325 OFFRES D'EMPLOI

BESOIN urgent de personnel pour nettoyage. Hommes ou femmes avec exp. Soir, nuit et fin de sem. Ottawa et les environs. Envoyer votre C.V. à 1655, ch. Russell, unité 1, Ottawa, Ont., K1G 4G5 ou par télécopieur au 613-247-6003.

BYTEK VW
CONTRÔLEUR(SE)

Bytek VW est à la recherche d'un(e) contrôleur(se) avec expérience. Connaissance du domaine de l'automobile un atout. Nous offrons de bonnes conditions de travail et d'excellentes possibilités. Faire parvenir votre C.V. au: 1325, boul. St-Laurent, Ottawa, Ontario, K1G 0Z7 ou par télécopieur au: (613)745-7749.

CAISSIER(E) bilingue, temps partiel et fin de sem. pour dépanneur à Aylmer. Télécopier C.V. au: 685-0185.

CAISSIER(ÈRE), temps plein ou partiel, mature, fiable avec 3 mois à 1 an d'exp. dans un dépanneur et Lotto Québec. Apporter C.V. au 470 Gréber ou télécopier: 819-246-3147.

COMMIS-CAISSIER (h/f) pour dépanneur. 827-2200.

325 OFFRES D'EMPLOI

CAMIONNEUR (h./f.) d'expérience demandé(e) pour 10 roues avec dormeur, pour région d'Ottawa. Se présenter au 3060, ch. Navan, Gloucester, du lundi au vendredi, entre 13h et 16h ou téléphoner au 613-830-1940.

CENTRE D'APPEL

Nous avons besoin de télévendeur(se)s bilingues pour notre bureau d'Ottawa. Vous devez être parfaitement bilingue (français et anglais). Tous les quarts de travail sont disponibles. Pour une entrevue, veuillez communiquer avec Ian ou Jay au 733-1091.

CENTRE d'appels est à la recherche d'intervieurs (temps partiel), soirée/fin de sem. pour études sociales, aucune vente, doit lire et communiquer clairement en anglais et en français, \$9/h. Pour entrevue: 569-4877.

CHERCHONS nettoyeur(se)s, (travaux lourds) pour entretien d'édifices, région d'Ottawa, temps partiel, quarts soir et fin de sem., 15h+/sem. Salaire: \$7 +h. Appeler Murielle au 737-8388 du lun. au ven. de 8h30 à 15h.

Votre HOROSCOPE

capricorne du 22 déc. au 20 janv.
hVotre clairvoyance vous honore. La chance ne vous fait pas perdre la tête. Les moments sont précieux. Nouvelles contradictoires. Vous reprenez un mouvement irréflecti. Des regards se croisent. Ne vous fiez pas aux paroles mielleuses.

verseau du 21 janv. au 19 fév.
Une rumeur est exagérée. Attention à votre argent. Ne vous prétez pas à de louches combinaisons. Un changement vous serait profitable. Ne négligez pas les détails. Vous manœuvrez bien votre barque. Remerciez qui de droit.

poissons du 20 fév. au 20 mars
Question résolue. Vous avez raison d'être ambitieux. Vous étudiez un nouveau projet. Ne soyez pas trop crédule. Vous rencontrez une personne influente. Un nouvel endroit vous plaît. Une question vous embarrasse. Le courant vous entraîne.

bélier du 21 mars au 20 avril
On remarque une absence. Grave préoccupation. Événement important. L'amour, toujours l'amour. On vous appelle ailleurs. Vous nagez dans la joie. On vous procure une chance d'avancement. Vous êtes ponctuel. Un vœu est exaucé.

taureau du 21 avril au 20 mai
Nouvelle prématurée. Votre intervention s'impose. Vous êtes veinard. Une entreprise s'avère séduisante. Vous vous adaptez aisément. Un infortuné apparaît. Il faut donner un élan. Un beau visage vous électrise.

géméaux du 21 mai au 21 juin
Des impressions de l'autre sexe varient. Mettez de côté les critiques. On vous confirme un fait. Vous avez une pensée appropriée. On vous évite une déception. Une bombe éclate. Renseignements erronés. Il faut savoir comprendre les amis.

cancer du 22 juin au 22 juillet
Propos sérieux. Un frisson se communique. Les activités redoublent. Une importante question revient sur le tapis. Ne remettez rien à demain. On attend votre déclaration. L'autre sexe a l'oeil ouvert.

lion du 23 juillet au 23 août
Paris ne s'est pas bâti en un jour. Nouvelle inattendue. Non, vous ne rêvez pas. Confidences intimes. Votre confiance vous honore. Ne dépassez pas la mesure. On seconde vos efforts. Vous pardonnez facilement. Il faut contourner une difficulté.

vierge du 24 août au 22 sept.
Le coeur a souvent des exigences. L'attente vous paraît longue. Une question vous embarrasse. On croit que tout est fini. Figures nouvelles. La vie est encore belle. Un appel est entendu. L'espoir augmente. Soyez pondéré dans vos actions. On frappe.

balance du 23 sept. au 23 oct.
Le programme change subitement. Votre attention se concentre. Vous n'êtes pas le seul grain de sable sur la plage. La curiosité est parfois décevante. Votre attitude se transforme. On vous attend impatiemment. Votre idéal n'est pas loin.

scorpion du 24 oct. au 22 nov.
Regardez bien ce qui vous entoure. Ne vous laissez pas leurrer. Impossible d'être partout à la fois. L'horizon s'illumine. Vous savez faire plaisir. On apprécie votre esprit d'entreprise. Ne cédez pas votre place. Faites attention de ne pas flancher.

sagittaire du 23 nov. au 21 déc.
Vos lettres produisent des effets. Vous êtes satisfait du présent. Vous devancez vos concurrents. Il y a bien des choses à faire. Nouveau contact. L'avantage vous reste. On vante votre sens d'analyse. L'autre sexe tend à l'exagération. Ouvrez l'oeil.

Les petites annonces classées

LeDroit C'est pas cher pour faire de bonnes affaires!
www.ledroit.com

Marchandises & Articles divers
(dans la section «service et vente»)

Cette offre s'adresse aux particuliers seulement (non commercial)

ARTICLE JUSQU'À 250\$

Seulement

1199\$*
7 jours consécutifs

ARTICLE DE 251\$ JUSQU'À 1 000 \$

Seulement

1599\$*
7 jours consécutifs

*Certaines restrictions s'appliquent. Coût pour une annonce de deux lignes tous compris, un item par annonce, le prix doit être publié dans votre annonce. Payable à l'avance et non remboursable. Chaque ligne supplémentaire vous coûtera 6,00 \$ de plus pour 7 jours.

562-0222

1-800-267-9555
petitesannonces@ledroit.com

325 OFFRES D'EMPLOI

CHOCOLAT -- Vends super produits et fais-toi super profits.
SUPERVISEUR(E) D'EXPERIENCE
RECHERCHE(E). 1-800-561-2395.

CLUB LA RELANCE OUTAOUAIS
Services gratuits offerts à toute la population. Comment apprendre les trucs et les techniques de recherche d'emploi qui vous permettront de vous démarquer? Appelez-nous immédiatement au 770-6444.

COMMIS à la pâtisserie et boulangerie, emploi à temps partiel, env. 20h/sem. S'adresser à Anne-Marie au Provigo, 22, rue des Flandres, Gatineau. 568-5545

COMMIS au comptoir pour nettoyeur à sec, avec expérience, \$8/h. Se présenter chez Betty Brite Cleaners, 218, Laurier Est, Ottawa. Mme Brennan, 235-6501.

COMMIS aux fruits et légumes à temps partiel. Bienvenue au étudiant(e)s. S'adresser à Alain Istead au Provigo, 22, rue des Flandres, Gatineau. 568-5545

COMMIS-caissier(ère), temps partiel, exp. à la caisse et valideuse de Loto-Québec un atout. S.V.P. se présenter avec C.V. au 191 rue Achbar, Gatineau. 643-9555.

CONCIERGE résident, temps plein, 23 logis. Après 17h: 827-5925.

325 OFFRES D'EMPLOI

COMPAGNIE DE LOCATION D'AUTO
recherche agent(e) de comptoir, temps plein, doit être bilingue. Apporter C.V. 40 rue Montclair, Hull, 771-0113

CONSTRUCTION JUNIC
Important constructeur résidentiel dans la région de l'Outaouais, est à la recherche d'une personne avec de l'exp. qui occuperait la position de contremaître de chantier. Faire parvenir C.V. par fax au 595-0107.

COUPLE conciergerie mature, avec expérience en entretien, réparations et location, pour 112 unités. 772-1453.

DR RIOUX, D.C. (Aylmer) cherche personne fiable, chaleureuse, aimant travailler avec le public. Bilingue, basé d'informatique. 20h/sem., jour et soir. Envoyer C.V. par fax au 684-2116 ou tél.: 684-3555.

EMBALEUR(se) de viande demandé(e) avec minimum 1 an d'expérience, temps partiel, disponible en tout temps. Apporter votre C.V. au Provigo Pierre Côté, 381, boul. Maloney Est, demander Jean-Marc Monderie.

ESCORTES demandées (18 à 25 ans). \$5 Claude 328-8574, après 18h. \$5

ÊTES-VOUS SOUS-PAYÉ(E)?
Sans garantie d'emploi! 772-7999

MAIGRIER, Herbalife, 100% naturel, 100% garantie. Rolande, 643-1924.

325 OFFRES D'EMPLOI

EDUCATRICE POUR LE CENTRE DE LA PETITE ENFANCE DE LIMBOUR
Travail sur appel.

Tâches:
Travailler avec enfants de 24 mois à 5 ans.

Exigences demandées:
Bonnes connaissances des enfants, bon français parlé et écrit.

Qualités recherchées:
Leadership, travail d'équipe, habileté à communiquer avec les enfants, et patience.

Envoyez C.V. ou se présenter au 45, Chemin des Érables, Gatineau, J8V 1C5 et demander Josée Carpentier, ou télécopieur: 819-561-7529.

SURINTENDANT
EXPÉRIMENTÉ

Pour entrepreneur général établi à Gatineau, pour chantiers institutionnels et commerciaux. Rémunération hebdomadaire à discuter. Faire parvenir c.v. et références à :

ARSÈNE CHARLEBOIS
CONSTRUCTION LTÉE
A/S M.J. Charlebois, ing.
Télécopieur : 669-8699

EN PLEINE EXPANSION

Nous sommes présentement à la recherche de 100 individus pour combler le poste d'agent(e) en support technique. La formation et le certificat de compétences seront fournis aux candidat(e)s choisis(e)s. Le(la) candidat(e) idéal(e) aura une excellente connaissance de DOS, Windows 3.X, Windows 95 et de l'internet. Le bilinguisme serait un atout. S.V.P. envoyer votre C.V. par télécopieur au 260-0650 ou par courriel: ottawa.recrutement@convergys.com

F. TROTTIER CONSTRUCTION
recherche 4 personnes avec expérience pour combler les postes d'ébénisterie et de poseur de gypse et aussi 2 journaliers avec aucune expérience. Envoyer C.V. par fax au (613)745-9647, a/s Johana ou par courriel: johana@trottier.ca.

LE CHIFFON DORÉ, GATINEAU
Entretien ménage résidentiel, avec exp., posséder voiture. Inf. 561-0851

LES CLINIQUES D'OPTOMÉTRIE
MIOSIS de Hull et d'Aylmer sont à la recherche d'auxiliaires en optométrie. Expérience au service à la clientèle souhaitable. La maîtrise convenable de l'anglais parlé est requise. Poste temps plein, permanent (jour, soir et samedi). Veuillez apporter votre C.V. au Village Place Cartier de Hull, ou aux Galeries d'Aylmer. Un questionnaire devra être complété sur place.

Postes à temps plein à Ottawa
pour
DES CHAUFFEURS DE
BÉTONNIÈRES MOBILES

Exigences : permis de conduire de classe D-Z ou l'équivalent en Ontario; trois ans d'expérience de conduite.

UN CHEF D'USINE

Exigences : connaissance du béton; expérience en gestion et en exploitation d'une usine de bétonnage.

Veuillez faire parvenir votre CV et une copie de votre dossier de conducteur, au plus tard le 29 janvier 2001, à l'adresse suivante :

M. Tony Collier
Ressources humaines
85, promenade Bridges, Newcastle,
ON L1B 1M7
Télécopieur : (905) 728-8619

MÉCANICIEN motoneige et véhicule tout terrain avec exp. 663-3033.

MÉCANICIEN(NE) demandé(e) pour Taxi Aylmer, temps plein. 684-7777 ou télécopier C.V. au 819-684-8252.

MÉCANICIEN(ne) et apprenti(e) pour camions et équipement lourd. Bonne connaissance en hydraulique. Travail de jour. 613-748-9000 ou faxer votre C.V. au 613-748-7388.

MESSAGIER(ÈRE), bonne connaissance de la région Ottawa/Hull, avec camionnette ou petite voiture ou vélo (centre-ville Hull/Ottawa). Se présenter au 52 rue Hôtel-de-Ville, Hull.

MESSAGIERIE G.S.
Messagers (h./f.) avec petite voiture ou petite camionnette, exp. un atout. Se présenter du lun. au ven. au 563 St-René Est, unité 2, à Gatineau.

MIDNIGHT FLEURISTE, vendeuses et livreur pour kiosque St-Valentin, vendeuses de roses pour bar. 290-6786.

MUSIQUE ADAGIO est à la recherche de professeurs de piano et de chant. Inf. 561-7877.

PELLETEUR(SE)S recherché(e)s avec atout ou pick-up pour compagnie de déneigement, région d'Orléans. Salaire: \$12 à \$14/h. Denis, 837-4556

325 OFFRES D'EMPLOI

NOUS sommes à la recherche d'une personne pour faire le rembourrage de matelas/futon et qui peut également s'occuper de la réception et de l'expédition de la marchandise ainsi que faire des commandes.
Contactez Priscilla au 595-3000.

OPPORTUNITÉ DE CARRIÈRE
Compagnie internationale, revenu très intéressant, entre \$500 et \$700 sem. pour débiter, temps plein/temps partiel, voiture nécessaire. Hull: 778-2881, Gatineau: 561-7130.

PELLETEURS pour la neige demandés. Appeler au 595-0550.

PERCEPTION (15)
bilingues (anglais et français) demandé(e)s immédiatement. Expérience antérieure au service à la clientèle. \$11/h. Communiquez avec Outsourcing Connection par télécopieur au (416)932-8662 à l'attention de Dan. Appels sans frais: 1-800-897-3220, poste 240.

PERSONNE fiable, 25 ans +, sans exp., homme ou femme pour cantine mobile. 243-3842

ProGroupe

Ressources Humaines Inc.
DOMAINE DE LA CONSTRUCTION
ESTIMATEUR(E) EN SINISTRE

Nous recherchons une personne possédant au minimum 3 ans d'expérience en estimation de dommages aux bâtiments. Bilinguisme et connaissance des logiciels d'utilisation courante nécessaires. Poste permanent, bonnes conditions de travail. Veuillez communiquer avec Catherine ou Odette.

Téléphone : (819) 770-6833
Télécopieur : (819) 770-4335
hull@progroupe.ca

PERSONNEL d'expérience pour travail sur bâtiments préfabriqués en métal, genre «American Butler Robinson Steelway System». Auto nécessaire. Salaire selon exp. (819)777-7065, fax 770-0613.

PHARMACIE CAMPUS recherche caissier(ère), bilingue, temps plein, du lundi au vendredi de 10h à 18h. Se présenter au 100 Marie Curie, Ottawa (King Édouard/Somerset Est).

Weed Man



Weed Man la plus importante compagnie d'entretien de pelouse au Québec et présente en région depuis plus de 13 ans, est à la recherche de VENDEUR(EUSE)S à ses bureaux de Hull pour la campagne de télémarketing 2001.

PROFIL RECHERCHÉ :
• Enthousiaste et dynamique
• Sérieux et ponctuel
• Facilité à communiquer
• Esprit d'équipe
• Foncteur et déterminé

AVEC OU SANS EXPÉRIENCE :
FORMATION COMPLÈTE

Salaire : de base - commission jusqu'à 15 \$/heure

Heures : Lundi au jeudi 18 h à 21 h
Samedi 10 h à 14 h

DURÉE : 16 à 20 semaines
Si le défi vous intéresse, appelez-nous pour entrevue :

777-1710

PHARMACIE PAUL TOUSIGNANT
Commis/étalagiste/caissière (h./f.), temps plein, 35h/sem. \$7.50 à \$8/h, exp. avec public et bilinguisme essentiels. 772-0197, fax: 772-1796.

PIZZA PIZZA - Hull recherche livreur(euse), cuisinier(ère)s et caissier(ère)s, 434 St-Joseph. Tél.: 771-5661.

POMPISTE demandé(e), poste à temps plein, de jour ou de soir. S'adresser à Lucille au 890 Montée de La Source, Cantley. 819-827-1021.

PRÉPOSÉ(E) au stationnement, temps plein, 6 ans d'expérience en conduite automobile, personne fiable, d'apparence soignée. Se présenter entre 9h et 15h, au 99 rue Bank, Ottawa, Centre Parking, niveau B2.

PRÉPOSÉ(E)S

À L'ENTRETIEN MÉNAGER

Postes réguliers, 42h/sem., quart de soirée, salaire: \$8/h, doit avoir une voiture, secteur Ottawa. Appeler Guy au 737-8388, du lun. au ven. entre 8h30 et 15h.

PRINCIPAL auto recherche vendeur(se) avec expérience. 568-2591.

PUBLISAC Gatineau-Est recherche famille ou groupe de deux et plus, pour secteurs entre Paiement et boul. de l'Aéroport, 2 jours/sem., auto nécessaire. 643-5217.

RECHERCHE aide éducatrice, contrat 6 mois, logée et nourrie, pour garderie en milieu familial. 778-7937.

RECHERCHE charpentier. Cell.: 762-9553, 228-7731.

RECHERCHE chauffeur classe 1, Canada - E.U., avec exp., bilingue, bon dossier, emploi permanent. URGENT. 819-986-1012 après 18h.

325 OFFRES D'EMPLOI

RECHERCHE DAME MATURE pour résidence d'accueil, horaire flexible. Doit coucher sur place. 671-4333.

RECHERCHE femmes âgées entre 18 et 24 ans pour agence d'accompagnement très distinguée. Horaire flexible de jour ou soir. Tél. Maria entre 10h et 18h au 770-5972.

CHAUFFEUR DE CAMION

• Classe 3

COMMUNIQUEZ AVEC

ANDRÉ AU

663-8557

RECHERCHE indépendant "broker" pour déménagements Canada et États-Unis + chauffeur/déménageur (h/f), classe 3 et 1. 669-8121

RECHERCHE serveuses avec exp., caissières, temps plein seulement. Se présenter au Buffet Dragon, 1100 boul. Maloney, Promenades de l'Outaouais. 561-6262.

RECHERCHE téléphoniste pour télémarketing, bilinguisme nécessaire. Pour info: Michel, 741-1096.

SERVEUR(EUSE), disk jockey, "shooter girl" demandé(e). 561-1150 au Cabaret Taboo.

TECHNICIEN(NE) en santé animale, poste permanent, temps partiel ou temps plein, pour Gatineau et Buckingham. Salaire selon exp. Télécopiez C.V. au (819)281-2289.

TU es belle, aimes danser et voyager. J'ai la solution, jusqu'à \$300/jour. Louis. 239-5886.

URGENT-BUCKINGHAM
personne pour travailler dans résidence personnes âgées. Travail consiste à faire cuisson, donner certains soins aux résidents. Postes de nuit et de jour. Télécopier vendredi de 8h à 16h ou lundi de 8h à midi. 281-4524.

372 PERSONNEL DE BUREAU

ACTION PERSONNEL

Commis et secrétaire parfaitement bilingues demandé(e)s, possèdent cote sécurité valide et exp. au gouvernement fédéral. Appeler Paulette Landry au 238-8511, télécopieur, 230-8380 ou courriel électronique: plandry@actionpersonnel.ca

COMMIS-
COMPTABLE

Pour entrepreneur général établi à Gatineau. Emploi permanent, 2 à 3 jours/semaine pouvant devenir à temps plein. Certification technique ou supérieure en comptabilité requise ainsi qu'un minimum de cinq ans d'expérience pertinente. Connaissance de base de la répartition des coûts. Maîtrise du logiciel AccPac Plus est un atout. Formation offerte si nécessaire, salaire à discuter. Faire parvenir C.V. et références à :

ARSÈNE CHARLEBOIS
CONSTRUCTION LTÉE
A/s M.J. Charlebois, Ing.
Télécopieur : 669-8699

ADJOINT(E) ADMINISTRATIF(VE)

Un adjoint(e) bilingue est requis pour une compagnie du centre-ville d'Ottawa. Dactylographie rapide est obligatoire, 6 mois +. Communiquer avec Kim au 238-8511.

AUTOMOBILE ROY

comptable-contrôleur (h/f)

Temps plein (42h/sem.)

✓ 5 ans d'expérience minimum en comptabilité générale;
✓ expérience en financement et en recouvrement, un atout.
Envoyer C.V. par fax: (819)776-6262.

COMMIS COMPTABLE

Grossiste en produits de beauté recherche personne bilingue, connaissance du système ACC-PAC au niveau inventaire et comptes clients. Télécopier C.V. au 241-5859.

RÉCEPTIONNISTE à temps partiel pour bureau médical à Aylmer. C.V. au Dr Eyd, 44 Principale, J9H 3L1. Fax: 682-5731.

372 PERSONNEL DE BUREAU

RÉCEPTIONNISTE BILINGUE

Réceptionniste demandé(e) pour le bureau du ministre, candidat(e) professionnel(le) avec connaissance de WordPerfect 8.0. Cote de sécurité de niveau secret exigée. Les heures de travail sont du lundi au vendredi de 12h à 20h. Veuillez contacter MacDonald Brissou (une division de Callian) au 233-4055 ou par courriel s.beaudoin@callian.com.

SECRÉTAIRE DENTAIRE

Bilingue, exp. dentaire ou médicale un atout, temps plein, bureau à Hull. Ecrire à case 200, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

TRADUCTEUR(ICE)

Traduction de l'anglais vers le français et du français vers l'anglais. Pour ce poste à Hull, vous devez avoir une cote de sécurité valide, ainsi que de l'expérience récente au gouvernement fédéral en traduction. Télécopiez votre C.V. à MacDonald Brissou (une division de Callian) au 233-2166.

URGENT! Orthodontiste Hull et Aylmer recherche secrétaire bilingue, temps plein, pas de soir ni de fin de sem., excellente rémunération selon expérience. Faire parvenir C.V. au 717 boul. St-Joseph, pièce 100, Hull, J8Y 4B6.

373 PERSONNEL MÉDICAL

CLINIQUE dentaire à Gatineau recherche secrétaire ou assistante dentaire avec expérience pour secrétariat et rappel, environ 30h/sem. (jour-soir-samedi). Entrevue en février. Ecrire à case 197, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

HYGIÉNISTE dentaire avec expérience recherchée(e) pour temps partiel, 2 soirs/sem. et 1 samedi sur 2. Faxer votre C.V. au 663-1165.

ASSISTANT(E)
OPTOMÉTRIQUE

Bilingue
Clinique d'Optométrie de Buckingham
Apportez ou faites parvenir c.v. au soin de Louise Robillard 619, rue Principale Buckingham J8L 2H4
Télécopieur 819-281-4623

HYGIÉNISTE dentaire bilingue, recherchée pour bureau à Hull, temps partiel. Télécopier C.V. au 778-2423.

HYGIÉNISTE dentaire bilingue, avec expérience. Inf.: 682-5055.

HYGIÉNISTE DENTAIRE

Bilingue, avec exp., bureau à Hull, avec une équipe dynamique, temps plein. Ecrire à case 199, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

INFIRMIER(ÈRE) LICENCIÉ(E)

Infirmer(ère) licencié(e) bilingue requis(e) pour un contrat gouvernemental d'une durée de 5 mois. Les candidats doivent être bilingues et posséder un permis de l'Ontario et trois ans d'expérience. Contacter Action Personnel au 238-8511.

374 PERSONNEL HÔTELIER

AUBERGE DE LA GARE

Vous désirez travailler de 3 à 4 jours par sem. comme femme de chambre. Nous sommes présentement à la recherche d'une personne autonome, minutieuse, propre, énergique, honnête, ponctuelle et bilingue avec de l'exp. dans un centre hôtelier. Se présenter avec C.V. du lun. au ven. entre 9h et 15h au 205 boul. St-Joseph à Hull.

BAR établi à Gatineau cherche disque jockey pour mercredi et jeudi soirs. Contacter Martin au 593-8052.

L'AUBERGE DU VOYAGEUR

est à la recherche de femmes de chambres. Se présenter avec C.V. du lundi au vendredi, entre 9h et 15h, au 585, boul. La Gappe, Gatineau.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

APPRENTI(e) 3e année et +, temps plein, expérience service commercial. 684-4455, 747-8449.

CUISINE LUXORAMA

est à la recherche:

INSTALLATEUR D'ARMOIRES

A temps plein, minimum 3 ans d'expérience en ébénisterie. Le candidat devra être sérieux, ponctuel et stable. 663-2859, 712-1159

FRANK ET GUY AUTO BODY

recherche DEBOSSSEUR (h/f) avec expérience. (613)746-1231 ou après 17h30: 291-1421.

MENUISIER(ÈRE) d'expérience demandé(e) pour construire maisons neuves dans la région d'Ottawa. Travail pour monter charpentes et pour installer toits et contreplaqué. Disponible à l'heure ou à la pièce. Composer le 613-446-5181.

376 PERSONNEL
DE RESTAURANT

À GATINEAU recherche cuisinier(ère), temps plein, avec expérience, quarts de travail jour et soir. Contacter le 669-2003, poste 40.

AIDE-CUISINIER(ÈRE) à temps plein avec 2 ans d'expérience et plongeur(se) à temps plein. 328-7735.

BRIDGE

JEAN-FRANÇOIS BOUCHER

NO 997

LES MAUDITS ATOUTS...

La théorie nous dit que lorsque vous possédez huit cartes d'atout, le résidu sera 3-2 dans 68% du temps. Cette semaine, je passe mon temps dans le 32% restant.

Nord-Sud vulnérables.
Sud donneur.

NORD

♠ D 6 2
♥ A 6 5
♦ D 3 2
♣ R 10 6 4

SUD

♠ A R 5 4 3
♥ R D 3 2
♦ 5 4
♣ A 5

Ouest	Nord	Est	Sud
			1 ♠
Passe	3 ♠	Passe	4 ♠
Tous passent.			

Ouest entame de l'As de carreau et retourne le six. Sans grand espoir, vous essayez la Dame. Est qui avait joué le Dix au premier tour gagne avec le Roi et persiste dans la couleur. Vous coupez, Ouest jouant le sept. Vous jouez l'As de pique et pique pour la Dame, Ouest défausse un cœur. Comment continuez-vous ?

Le problème est relativement facile. Comme vous avez déjà perdu deux carreaux et qu'il reste une perdante inéluctable à l'atout, il s'agit de ne pas perdre de cœur. Pour cela, il faut jouer deux fois cœur vers la main cachée. Voyez la solution : Après les cinq premiers plis décrit plus haut, vous continuez avec l'As de cœur et cœur vers votre main. Si Est fournit, pas de problème, Ouest ne peut couper, il n'a plus d'atout. Si Est coupe, il coupe avec sa levée d'atout naturelle, une perdante de votre main. Enfin, si Est préfère défausser, vous jouez As de trèfle et trèfle au Roi pour rejouer cœur une nouvelle fois. Si encore une fois Est préfère défausser, vous gagnez et coupez votre quatrième cœur avec le dernier atout du mort. Est peut bien surcouper, mais ce sera la dernière levée de défense.

♠ D 6 2		♠ V 10 9 8
♥ A 6 5		♥ 10
♦ D 3 2		♦ R V 10 9
♣ R 10 6 4		♣ D 7 3 2
♠ 7	NOE	
♥ V 9 7 4 3		
♦ A 8 7 6		
♣ V 9 8		
♠ A R 5 4 3		
♥ R D 8 2		
♦ 5 4		
♣ A 5		

Encore un bel exemple pour illustrer le conseil suivant : Lorsque les atouts accrochent, il ne faut pas paniquer. Gardez toute votre tête et jouez le reste du coup de la meilleure manière possible.

**376 PERSONNEL
DERESTAURANT**

AIDE-cuisinier(ère) demandé(e), jeu, ven., sam., dim., avec exp. 561-8877

CAISSIÈRE(caissier) pour service au comptoir à temps plein. Se présenter au Palais Libanais de la Foire alimentaire aux Galeries de Hull.

CHEF cuisinier(ère) avec expérience, S.V.P. apporter C.V. au 33 boul. St-Joseph, Hull.

CUISINIER(ÈRE) avec expérience, temps plein ou temps partiel. Restaurant Mike's de Hull. Apporter C.V., 777-7359.

CUISINIER(ÈRE) avec exp., temps plein/partiel le soir. Salaire à discuter. Apporter C.V. 530 Principale, Buckingham. Tél. 986-1676, Carole ou Martin.

377 PERSONNEL SPÉCIALISÉ

AGENT(E) de voyage corporatif(ve) recherché(e) immédiatement pour une compagnie professionnelle. Service à la clientèle aux clients existants, travailler sur Appolo. Appeler Amy Doyle chez Aim Personnel au 230-6991 ou télécopieur 230-7183.

COURTIER détenant une licence requise pour le commerce des valeurs mobilières, pouvant offrir la recherche de stratégies de placements, des modèles de portefeuilles, des rapports de performance consolidés, un service complet de transactions d'actions, d'obligations et de fonds mutuels. Appeler Amy Doyle chez Aim Personnel pour plus de renseignements au 230-6991 ou télécopieur 230-7183.

L'Agence de soutien du personnel des Forces canadiennes (ASPCF) offre des programmes de soutien du personnel afin de rehausser la qualité de vie de la communauté militaire et de contribuer à l'efficacité opérationnelle des Forces canadiennes.

UN NOUVEAU DÉPART

Restaurant de style «marché» récemment rénové situé dans un des plus importants immeubles à bureaux au cœur d'Ottawa recherche des personnes pour pourvoir les postes suivants :

GÉRANTE ADJOINTE OU GÉRANT ADJOINT

Notre restaurant et service de traiteur recherche une personne motivée possédant d'excellentes capacités de communication, de développement de l'esprit de corps et de leadership.

- Vous êtes bilingue et avez fait des études postsecondaires en gestion des services d'accueil ou vous possédez une combinaison équivalente d'études, de formation et d'expérience.
- Vous avez fait vos preuves au sein d'un service alimentaire très achalandé.
- Vous possédez des connaissances de l'élaboration de menus, de marketing et de la gestion de la salubrité des aliments.

**COORDONNATRICE OU COORDONNATEUR
DES SERVICES DE CUISINE (BILINGUE)**

Envoyez votre curriculum vitae avant le 31 janvier 2001 à l'attention de :

Agente de dotation
245, rue Cooper
Ottawa (Ontario) K2P 0G2
Télécopieur : 996-5772
Courriel : recruiting@cfpsa.com

CANEX préconise l'équité en matière d'emploi et invite les femmes, les Autochtones, les personnes handicapées et les membres des minorités visibles à poser leur candidature.

CUISINIER(ÈRE) demandé(e), de 14h à 20h, 30h/sem. Se présenter au Paul Casse-Crouûte, 109, boul. Gréber, Gatineau.

CUISINIER(ÈRE) d'exp. pour restaurant (préparation de buffet) et cuisine rapide, poste temps plein. 795-2207

CUISINIER(ÈRE), expérience obligatoire, poste à temps plein et plongeur(se) demandé(e). 771-6055, s.v.p. laisser message.

LAURIERSUR MONTCALM

Restaurant de fine cuisine recherche serveur(se)s dynamiques avec expérience du service et connaissance des vins. Communiquez avec Kathleen entre 16h et 18h au 775-5033.

LAURIERSUR MONTCALM

Restaurant de fine cuisine recherche plongeur (h.f.) avec expérience. Veuillez communiquer avec le gérant entre 16h et 18h au 775-5033.

LE RESTAURANT MIKES de Gatineau est présentement à la recherche de cuisinier(ère)s, serveur(se)s et livreur(se), temps plein et temps partiel. S.V.P. laissez votre C.V. au 200, boul. Gréber, 561-8000.

LIVREUR demandé(e), connaissance ville de Hull. 777-6666.

RESTAURANT à Aylmer recherche serveur(se) avec expérience. Téléphone: 684-8181; fax: 684-6222.

RESTAURANT végétarien, le café Soup'Herbe, à Chelsea, recherche gérant(e) et serveur(se). Appeler Andréa au 827-2663.

SEATTLE CAFÉ. Ouverture bientôt, situé au Promenades de l'Outaouais. Café bilingue et pâtisseries recherche serveur(se)s, temps plein et partiel. Se présenter avec C.V. à l'administration des Promenades.

SERVEUR(SE), caissier(ère) et hôtesse bilingues demandé(e)s, temps plein ou partiel. Présentez-vous au restaurant chinois Du Barry, 33, rue Selkirk, Vanier, ou téléphonez au 749-2088.

SERVEUR(SE) demandé(e) à temps plein. Se présenter au 343, boul. Gréber à Gatineau.

SERVEUR(SE)S et cuisinier(ère), temps plein ou partiel, jour ou soir. Se présenter au 68, rue Main, Gatineau. 663-1266.

TIM HORTONS de Hull, 496 ch. de la Montagne, recherche personnel à temps plein et assistant-gérant (h.f.). avec exp. Se présenter avec C.V.

**380 PROFESSEURS,
INSTITUTEURS**

ÉCOLE DE LANGUES
Recherche
PROFESSEURS DE FRANÇAIS
LANGUE SECONDE
Avec expérience
La connaissance des niveaux B et C est un atout.
Faire parvenir votre c.v.
Par télécopieur au
(613) 232-9493

**400 LOGEMENTS À LOUER
AYLMER**

2 CHAMBRES, rue des Artisans, haut de duplex, grande cuisine, très propre, près centre-ville, \$675 plus services, libre. 684-8381.

\$900, 2-3-4 chambres, neufs, foyer. Pourquoi louer? 595-4663.

LE STRASBOURG

Garçonnière, 1, 2 et 3 chambres à partir de \$405, 2 édifices sur 4 pour le bel âge, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat. disponible int. ou ext., piscine extérieure, 685-0585.

PROJET L'ESCALE

Aylmer, 2 et 3 chambres, à partir de \$515, incluant 2 appareils, 20 min. du centre-ville d'Ottawa, près de McConnell/Laramée, app. disponibles avec vue sur la rivière, libres. 684-9836

**401 LOGEMENTS À LOUER
GATINEAU**

1-2-3 CHAMBRES, 1er avril, près Promenades, planchers béton, immense balcon, eau chaude fournie, ascenseur. 246-3307.

1-2-3 CHAMBRES

CENTRE-VILLE, très bon choix à prix compétitifs, impeccables et sécuritaires. 7 JOURS/7. 613-276-5988.

www.etasse.com

16 DES Cèdres, secteur Limbour, 3 1/2 sécuritaire, tranquille, très éclairé, poêle, réfrig., lav./séc., chauffé, éclairé, câble, piscine creusée, non-fumeur(se), 1er mars, \$450. 669-4044.

1 BELLE chambre, 1er mars, 920, Notre-Dame, complètement rénové, prises lav./séc., pour personne seule, pas d'animaux. Non-fumeur. Denise, 712-3039.

1 CHAMBRE, 1er mars, chauffé, éclairé, câble, 2 appareils, dans maison privée, \$455. (819)243-5691.

1 CHAMBRE, \$425, chauffé, éclairé, stat., libre, 776-1747, 778-7271.

1 CHAMBRE, 4 appareils, \$410. 669-4203

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, pas d'appareil, piscine creusée, libre, \$475. 561-3623, cell.: 329-2167.

1 CHAMBRE, meublé au complet, libre, chauffé, tranquille, \$480. 663-6037.

1 CHAMBRE moderne, chauffé, éclairé, appareils, \$465 ou \$485. 561-5578.

1 CHAMBRE, pas chauffés ni éclairés, prises lav./séc., pas d'appareils, Pte-Gatineau, \$400-\$430. 568-3835.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, entrée privée, balcon. \$425. 827-5782.

1 CHAMBRE, s/sol, pas d'appareils, \$500 chauffé, éclairé. 663-3626.

1 ET 2 CHAMBRES, bois franc, paisible, chauffés, éclairés, 2 appareils, ascenseur, buanderie. 561-3324.

2-3-4 chambres, \$900, neufs, foyer. Pourquoi louer? 329-4138.

255 LAUREL, 2 chambres, s/sol, \$450 tout incl., libre. 276-5451.

2 CHAMBRES, 104 East, 1 mois gratuit, \$410. 595-1422, 663-2186.

2 CHAMBRES, 184 Savane, chauffé, éclairé, appareils, févr. 568-4162.

2 CHAMBRES, 1er mars, chauffé, éclairé, \$539. 243-6232.

2 CHAMBRES, 1er mars, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, \$620. 246-6853.

2 CHAMBRES, 23 Du Barry, chauffé, éclairé, févr.-mars-avril-mai. 243-2901

*** 2 CHAMBRES, 30 CLAIRE *** très propre, spacieux, chauffé, éclairé, balcon, \$550. 923-3103.

2 CHAMBRES, \$450 pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., rénové. Pas d'animaux. 595-1745 soir.

2 CHAMBRES, \$460, févr. ou mars., pas chauffé ni éclairé. 819-561-7206.

2 CHAMBRES, \$520 chauffé, 1er mars. Après 17h: (819)643-4609

2 CHAMBRES, \$560, avril-mai, balcon, remise int. 743-2231.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, \$540, fin de bail 6 mois. Immeubles E. Tassé, libre, 246-8170.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, prise lav./séc., 1er févr. \$560. 561-6663.

2 CHAMBRES dans 4 logis, vaste, tranquille, préférence adultes, 2 appareils, prises lav./séc., balcon, 150 de la Savane, \$535 pas chauffé. 827-2993.

2 CHAMBRES dans 6 logis, prises lav./séc., 1er mai, \$490. 561-4838.

2 CHAMBRES, Limbour, propre, tranquille, 1er mars, \$470. 246-3276.

2 CHAMBRES moderne, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., \$540 semi-s/sol. Sur étages: \$580. 561-5578.

2 CHAMBRES, rue Raymond, \$585, pas chauffé ni éclairé, très grand terrain clôturé, 1er avril. 281-8000.

**401 LOGEMENTS À LOUER
GATINEAU**

2 CHAMBRES, triplex neuf, \$570/mois, 1er mars. 669-0807.

3 CHAMBRES

moderne, chauffé, éclairé, appareils, \$635. 561-5578.

3 CHAMBRES spacieux, \$585, avril, mai, juin, juil. 827-3660, 669-5587.

3 CHAMBRES, s/sol, près Costco, 1er mars, \$700. 669-4203

BUNGALOW, app. demi s/sol, 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., foyer, stat., \$450, libre 1er mai. 643-1687

Residence Montebello
Nouvelle gestion
Au cœur du village de Montebello
Vue sur la rivière
Chambre avec repas ou Studio, 1 et 2 chambres à coucher
Salle de lavage
Bienvenue aux personnes sérieuses seulement
743-7220
IMMOGEST
www.immogest.ca

**402 LOGEMENTS À LOUER
HULL**

1 1/2, tout compris, tranquille, non-fumeur. (819)778-6464

1 CHAMBRE, 1er févr., \$430 chauffé, éclairé, 2 appareils, rue Riel. 772-4567

1 CHAMBRE, 1er mars/avril/mai, en construction, appareils, bois franc, \$550 et +, 770-3167.

1 CHAMBRE, 4 appareils, 1er étage, \$450 chauffé ou \$550 tout incl., 1er avril, 43, boul. Fournier. 775-8964.

1 CHAMBRE, 4, rue Garneau, pas chauffé ni éclairé, \$420. 595-1422.

1 CHAMBRE, \$530, chauffé, éclairé, 2 appareils, Mont-Bleu. 743-2231.

1 CHAMBRE, espace rangement, poêle, réfrig., 1er févr., \$300, stat. incl. 773-3466.

1 CHAMBRE, sur boul. Mont-Bleu, \$425, non chauffé ni éclairé, semi-s/sol, libre. (819)771-6798

**402 LOGEMENTS À LOUER
HULL**

2-3-4 chambres, \$900, neufs, foyer. Pourquoi louer? 328-3750.

2 CHAMBRES, 19 Galipeau app. 6, adultes, électricité exclus, \$500 - \$525. 778-0516, 778-7754.

2 CHAMBRES, 1er févr., chauffé, éclairé, \$560. 776-2694.

2 CHAMBRES, 25 Chouinard, févr., poêle, réfrig., pas chauffé ni éclairé, \$470. 771-0458

2 CHAMBRES, \$480, Mont-Bleu, avril-mai, grand, propre. 743-2231.

2 CHAMBRES-\$659

Câble, chauffage et éclairage inclus, service de conciergerie et buanderie, cuisine et réfrig. fournis, stat. avec prise, piscine ext., édifice entièrement rénové, en face du Parc de la Gatineau, à quelques pas du Collège de l'Outaouais et de l'école Mont-Bleu. Offre d'une durée limitée, certaines conditions s'appliquent. Village Cités-Jeunes, 771-4299.

2 CHAMBRES, chauffé, eau chaude fournie, \$450, 1er mars. 770-7151.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc. 685-1551

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, 1er mars, \$460. 770-2254

2 CHAMBRES + s/sol, non chauffé ni éclairé, \$415, 308 St-Rédempteur, 1er févr. 771-0383

3 CHAMBRES, grand, 2 étages, poêle, réfrig., 1 stat., non chauffé ni éclairé, \$650, pas d'animaux, 1er mars, pag.: 759-0977.

**403 LOGEMENTS À LOUER
BUCKINGHAM**

2 CHAMBRES, \$400/mois, près polyvalente, pas chauffé ni éclairé. Simon ou François 281-5540 ou 281-5921.

**404 LOGEMENTS À LOUER
MASSON-ANGERS**

1 CHAMBRE, neuf, près encan et la 50, \$420, févr. 281-6556, 281-4997.

2 CHAMBRES, maison privée, campagne, accès rivière, 35 min. d'Ottawa, chauffé, \$380. 743-3954.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, \$460. 246-9787.

2 CHAMBRES, récent, prises lav./séc., grande cour. 213-0396, 213-0400.

3 GRANDES chambres. À voir! moderne, remise, triplex, près école primaire et IGA, près 50, \$560. 923-3102.

**406 LOGEMENTS À LOUER
ONTARIO**

OTTAWA, près Affaires extérieures, immédiatement, 2 chambres, rénové, foyer, stat., \$850. 745-3408.

VANIER, 1 chambre, cuisinette, 1 stat., 238 Marier, \$425. 743-9999

**407 LOGEMENTS À LOUER
AUTRES**

LAC MCGREGOR, bord de l'eau, meublé, foyer, personne seule, non-fumeur. Réf. \$700/mois. 671-2449

408 GARÇONNIÈRES

1ER FÉVR./MARS - \$395 tout incl.

Mont-Bleu, 2 grandes pièces, s/bains complète, stat., appareils. 771-6266.

2-1/2, 2 appareils, \$375, pas chauffé ni éclairé, 21 St-Antoine. 923-1396.

2 1/2 PIÈCES, s/sol, chauffé, éclairé, meublé, pas stat., près Galeries de Hull, \$430. (819)771-4979.

CHAUFFÉE, éclairée, non-fumeur(se), entrée privée, stat., \$390, Templeton. (819)643-3531.

GATINEAU, 1er février, meublée, chauffée, éclairée, personne seule, \$380. 663-6468, 663-2315.

GATINEAU, chauffée, éclairée, pas d'animaux, \$375. (613)521-5662.

HULL, à partir de \$460, garçonnières chauffées, éclairées, buanderie, stat. 230 Mutchmore. (819)770-6907.

HULL, chauffée, éclairée, meublée, non-fumeur, \$425. (819)595-0750.

HULL, près de tout, très grande, 3 appareils, meublée, chauffée, éclairée, \$450. Libre. 772-2444.

SPLENDIDE, à Masson-Angers sur la rue George, à 2 pas de l'Encan, arrêt d'autobus à la porte, près de l'autoroute 50, chauffée, éclairée, câble, tout équipée, s/bains partagée, lav./séc., stat. privé, repeint et décoré à neuf, mois flexible, parfaite pour 4-5 travailleur(se). 281-6314, 775-1744.

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

1-2 CHAMBRES, adultes, ameublement complet, chauffés, éclairés, durée flexible. 923-2222.

1 CHAMBRE, câble, stat., chauffé, éclairé, \$450. 669-2836.

1 ET 2 CHAMBRES MEUBLÉES
MAGNIFIQUES SUITES LUXUEUSES
Mieux que le motel, durée flexible, très propre. 613-276-5988.

www.etasse.com

2 CHAMBRES, 1er mars, chauffé, éclairé, 2 appareils, non-fumeur, \$650, près UQAH à Hull. 776-4511.

HULL, boul. Taché, 2 lits, literie, télé, câble, tél., vaisselle, durée flexible, parfait pour travailleur(se). 770-3838.

**410 LOGEMENTS
À PARTAGER**

GATINEAU, beau logis, 5-1/2, \$400 tout incl., (819)669-7100.

MONT-BLEU, tout incl., lav./séc., câble, \$295. 776-1001.

NO 1150

MOTS CROISÉS

© Édimédia Inc.

LILIANE CHRÉTIEU

HORIZONTALEMENT

- 1 - Ne tenant pas compte de - Pile.
- 2 - Non vêtue - Dont le charme est extrême.
- 3 - Un fromage - Entendre - Tellure.
- 4 - Raille - Oiseau échassier.
- 5 - Chant funèbre en Grèce - Pas commun.
- 6 - Do - Un arbrisseau - Mesure agraire.
- 7 - Jules - Plantes malodorantes.
- 8 - Turgescence - Titane.
- 9 - Colère - Punirait avec rigueur.
- 10 - Frottée d'huile - Construire.
- 11 - Baldaquin - L'abeille en est un.
- 12 - Xi'an - C'étaient des navires de guerre.

VERTICALEMENT

- 1 - Allusions.
- 2 - Terre non ensemencée, labourée au printemps pour recevoir les semences d'automne - Canton suisse.
- 3 - Un empereur romain - Se corrigea (s').
- 4 - Charade - Écorce de chêne moulu.
- 5 - Radium - Fl. né en Mongolie.
- 6 - Appuyé contre qqch -

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

Cérium - Saint.

- 7 - Ourdi - Cessation temporaire de tout acte d'hostilité.
- 8 - Triage - Raccorderai.
- 9 - Ennui - Enlève les entrailles de.
- 10 - Terbium - Division d'un fleuve - Opérer.
- 11 - Qui manifeste de l'orgueil - Mitigé.
- 12 - Ch.-l. de c. de l'Orne - Héroïdes.

SOLUTION DU PROBLÈME 1149

432 MAISONS À LOUER

\$0 ARGENT, \$0 ARGENT
Gatineau, unifam, neuve pour aussi peu que le coût de votre loyer. Pas besoin d'aller à la banque, on s'occupe de tout. Guy, 664-7261.

2+1 CHAMBRES, Gatineau, poêle à bois, 4 appareils incl., possibilité de revenus au s/sol, près de tout. Pag.: 613-598-5236.

2-3-4 chambres, \$900, neuves, foyer. Pourquoi louer? 328-3750.

ABORDABLES!
Louez avec option d'achat. Investisseur motivé a plusieurs maisons dans l'Outaouais dont il veut se débarrasser, termes faciles. 787-9877.
www.no-money-down.net

À ZÉRO COMPTANT, location (achat), semi-dét., et unifam. Gatineau et Hull. Yves, 328-5944.

LAC Sinclair, campagne, grande maison, s/sol fini, gens sérieux, \$650/mois, 1er févr. 819-456-3063.

MAISONS à louer à Val-des-Bois. 819-777-7195, 775-6454.

433 MAISONS À PARTAGER

2 CHAMBRES, plateau de la Capitale, \$325/mois tout inclus. 795-9762

375\$/MOIS, centre-ville de Hull. Maison deux étages, salon privé, 1er février. Soir 770-2874, Martin.

ANGERS, bungalow meublé avec 1 personne, préférence non-fumeur(se), \$375 tout inclus, libre. 281-2996.

CANTLEY par Mée Paiement, 3 chambres, tout incl., de préférence dame non-fumeuse, \$325, 777-3844.

GATINEAU, chauffée, éclairée, piscine, \$400. Cell.: 712-4358.

GATINEAU, Projet des Fleurs, \$350/mois. 669-2830.

GATINEAU, recherche co-locataire pour partager maison neuve, près 50, sortie Lorrain. 669-6756

GATINEAU, travailleuse/étudiante non-fumeuse, stat., autobus. 643-4747

HULL, centre-ville, tout incl., stat., travaillant non-fumeur(se) \$350 777-8216

HULL, secteur Mont-Bleu, propre et tranquille. Bernard, 772-8067.

IDÉAL étudiant ou professionnel (h/f), tranquille, sobre. (819)643-5156.

PERKINS, femme 55 à 70 ans, auto nome, aimant campagne. 671-1375.

RECHERCHE colocataire pour maison à Aylmer. 234-4910.

435 LOGEMENTS DEMANDÉS

CHERCHE logis 3 ou 4 chambres, Hull, 1er mai. 773-3252.

440 CHAMBRES À LOUER

123 ARCHAMBAULT, Gatineau, \$260, au mois, meublée, câble, propre, tranquille, références. 561-7142.

124 CARILLON, Hull, centre-ville, meublée, propre, stat., \$270. 775-9466

1ER CHOIX, accueillant, tout inclus, Proménades, \$65+/sem. 797-6844.

À GATINEAU, idéale pour homme 3e âge. 246-0699.

ANGERS, étudiants ou jeunes travailleurs, \$225. (819)281-0574, 743-6046.

AYLMER, accès à tout, non-fumeur(se), \$80/sem. 682-6645.

CANTLEY, chambres meublées, cuisine, lav./séc., 15 min. centre-ville Hull-Gatineau. 827-3277.

ENTRÉE privée, poêle, réfrig., câble, télé, meublée, chauffée, stat., tranquille, \$265. Hull. 595-0263.

GATINEAU, bien située, accès cuisine, \$325. JOUR: 952-2494, SOIR: 243-6466.

GATINEAU, coin Labrosse/Maloney, \$275, meublée, non-fumeur(se), stat., câble, réfrig. 669-9482.

GATINEAU, Main, meublée, lav./séc., cuisinette et s/bains communs, câble, personne mature, \$240. 663-9709

GATINEAU, maison privée avec stat., cuisinette, s/bains, s/lavage, petit salon avec télé compris, idéal pour étudiant(e) \$350. 568-4658.

GATINEAU, meublée, stat., accès à tout, \$250/mois. 663-1964.

GATINEAU, près hôpital, idéal travailleur ou étudiant, \$250. 568-1963.

GATINEAU, semi-retraité(e) ou travailleur(euse), cuisine et salon communaux, stat., meublée et câble, \$300. Références. 1-819-767-2169, cell. 921-3541.

GATINEAU, travailleur(se)s, non-fumeur(se)s, accès à tout, 568-8704.

GRANDES CHAMBRES D'HOTEL tout équipées, tout compris, centre Hull, près des autobus, boutiques et restaurants, \$450/mois ou \$125/sem. 771-0000.

GRANDE, sécuritaire, câble, tél., ordinateur, Internet, fax, imprimante, meublée, \$275 avec stat. A VOIRI 778-5701

HULL, \$320, tranquille, chauffée, éclairée, câble, meublée, buanderie, près Place Cartier. 595-1480.

HULL, près CEGEP, neuf, idéal pour étudiant(e), travailleur(se) et autres, \$300 tout incl. (819)775-6987.

HULL, réfrig., micro-ondes, câble, \$300. 777-7760, cell. 664-5701.

HULL, secteur Mont-Bleu, propre et tranquille. Bernard, 772-8067.

ST-PIERRE-de-Wakefield, grande chambre, vue sur lac privé. Doit aimer les animaux. \$350. Références. Jour: 819-953-5494, soir: 819-457-9318.

440 CHAMBRES À LOUER

TOURNAINE, \$300, meublée, accès à la maison. 246-1341.

466 CHAMBRES AVEC PENSION

ANGERS, personnes âgées, chambres privées, \$800 tout incl. 281-0574

CHAMBRE dans foyer pour personne autonome, libre 1er mars, \$750. 643-9554.

FAMILLE d'accueil de l'amitié, personne âgée autonome, 1 place, \$1000. Lucie ou François 682-4800.

HULL, pour personne âgée autonome, possibilité pour couple, près CHVO. 770-0768.

470 CONDOMINIUMS À LOUER

1ER avril, Gatineau, 1 chambre, \$500; 2 chambres: \$600 et condo luxueux: \$700. Pierre 955-8033.

2-3-4 chambres, \$800, foyer. Pourquoi louer? Libres. 329-4138.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

2-3-4 chambres, \$800, foyer. Pourquoi louer? Libres. 664-3170.

2 CHAMBRES, très belle vue, ch. Freeman, Hull, \$51,000. Laisser mess. 595-3792.

\$59,900. MONT-BLEU, 2 chambres. Renseignements: 595-8739.

GATINEAU, Les Serres, coin, foyer, 2 chambres, garage, \$65,900. 329-4564

GATINEAU, LES SERRES, stat. int., foyer, 2 chambres, bois franc à la grande, 1er avril, \$68,500. (613)851-1320.

HULL-LES JARDINS DU CHATEAU

3 chambres, app. 2209, stat. intérieur, bois franc, s/bains neuve, libre 1er mars.

\$139,900. (613)851-1320.

HULL, TOURELLE SUR LE PARC, spacieux 2 chambres, clim., 5 min. du centre-ville, libre 1er juil. 2001, \$88,900 nég. Après 17h, 561-3966.

SUPERBE, 2 chambres, 3e étage, coin, foyer, garage, bois franc, etc., \$70,000. M. Bouvier, Re/Max Vision, courtier imm. agréé, 568-5141.

RECHERCHE colocataire pour maison à Aylmer. 234-4910.

435 LOGEMENTS DEMANDÉS

CHERCHE logis 3 ou 4 chambres, Hull, 1er mai. 773-3252.

440 CHAMBRES À LOUER

123 ARCHAMBAULT, Gatineau, \$260, au mois, meublée, câble, propre, tranquille, références. 561-7142.

124 CARILLON, Hull, centre-ville, meublée, propre, stat., \$270. 775-9466

1ER CHOIX, accueillant, tout inclus, Proménades, \$65+/sem. 797-6844.

À GATINEAU, idéale pour homme 3e âge. 246-0699.

ANGERS, étudiants ou jeunes travailleurs, \$225. (819)281-0574, 743-6046.

AYLMER, accès à tout, non-fumeur(se), \$80/sem. 682-6645.

CANTLEY, chambres meublées, cuisine, lav./séc., 15 min. centre-ville Hull-Gatineau. 827-3277.

ENTRÉE privée, poêle, réfrig., câble, télé, meublée, chauffée, stat., tranquille, \$265. Hull. 595-0263.

GATINEAU, bien située, accès cuisine, \$325. JOUR: 952-2494, SOIR: 243-6466.

GATINEAU, coin Labrosse/Maloney, \$275, meublée, non-fumeur(se), stat., câble, réfrig. 669-9482.

GATINEAU, Main, meublée, lav./séc., cuisinette et s/bains communs, câble, personne mature, \$240. 663-9709

GATINEAU, maison privée avec stat., cuisinette, s/bains, s/lavage, petit salon avec télé compris, idéal pour étudiant(e) \$350. 568-4658.

GATINEAU, meublée, stat., accès à tout, \$250/mois. 663-1964.

GATINEAU, près hôpital, idéal travailleur ou étudiant, \$250. 568-1963.

GATINEAU, semi-retraité(e) ou travailleur(euse), cuisine et salon communaux, stat., meublée et câble, \$300. Références. 1-819-767-2169, cell. 921-3541.

GATINEAU, travailleur(se)s, non-fumeur(se)s, accès à tout, 568-8704.

GRANDES CHAMBRES D'HOTEL tout équipées, tout compris, centre Hull, près des autobus, boutiques et restaurants, \$450/mois ou \$125/sem. 771-0000.

GRANDE, sécuritaire, câble, tél., ordinateur, Internet, fax, imprimante, meublée, \$275 avec stat. A VOIRI 778-5701

HULL, \$320, tranquille, chauffée, éclairée, câble, meublée, buanderie, près Place Cartier. 595-1480.

HULL, près CEGEP, neuf, idéal pour étudiant(e), travailleur(se) et autres, \$300 tout incl. (819)775-6987.

HULL, réfrig., micro-ondes, câble, \$300. 777-7760, cell. 664-5701.

HULL, secteur Mont-Bleu, propre et tranquille. Bernard, 772-8067.

ST-PIERRE-de-Wakefield, grande chambre, vue sur lac privé. Doit aimer les animaux. \$350. Références. Jour: 819-953-5494, soir: 819-457-9318.

BUCKINGHAM, 5 minutes du centre-ville, 1 acre, garage triple détaché,

2 étages, 2+1 chambres, possession

immédiate. \$87,900. (613)851-1320.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

BUCKINGHAM, style normand, 4 chambres, 3 s/bains, foyer, boiserie, s/sol aménagé, 30 min. Place Portage (Hull), \$114,900. 819-986-6857.

BUNGALOW à 45 min. au nord de Hull, construction 1991, plus un grand garage chauffé, \$78,000 demandé. 1-450-297-0732.

CANTLEY, bungalow en brique, 1,900 pi car., 3 chambres, 2 s/bains, s/sol semi-fini, s/manger, dinette, s/familiale, planchers chêne et tuiles italiennes, site superbe, \$180,000. 819-827-3479.

CANTLEY, maison neuve, 1,500 pi car., 3 chambres, foyer double faces, très grande fenestration, s/sol 9 pi de hauteur avec sortie hors-terre, terrain 1 acre, boisé, \$139,900. 827-4440 ou visitez notre site: www.lesmaisonsjuteau.com

FERME Limbour, 28 Père Bériault. 246-0110

GATINEAU, \$0 comptant, possession immédiate. André 282-5466.

GATINEAU, 3 chambres, cour arrière, rénover, \$74,900. 669-8263.

GATINEAU, 400 Nobert, bungalow, 3 chambres, s/sol fini, piscine hors terre. 669-1263

GATINEAU, 83 Gabrielle-Roy, 2 chambres, s/sol fini, 2 s/bains, bois franc. 996-5105 ou 669-4530.

GATINEAU, bungalow + logis parental, rénovations majeures effectuées: toiture, cuisine, s/bains, fenêtres... Prix réduit: \$91,500. 663-3133.

GATINEAU, bungalow neuf, aucun voisin arrière, 5 min. école primaire, 2 chambres, s/sol semi-fini, grand terrain, cul-de-sac, beau secteur tranquille, \$109,500. 819-643-3840.

GATINEAU, bungalow rénové (1989), 3 chambres, s/sol fini, thermopompe, clim. central, système d'alarme, deck, lave-vaisselle + extra, \$114,900. 669-6629.

GATINEAU, centre-ville, rue paisible, maison de ville en copropriété, 2 étages + s/sol, garage chauffé, 1 1/2 s/bains, bain podium, douche séparée, bois franc au 1er, \$104,000. 568-8562

GATINEAU, coin Main-Davidson, semi-dét., 3 chambres, pas voisin arrière, paisible, \$86,000. 669-7527.

GATINEAU, en rangé, unité de coin, clim., 3 chambres, près hôpital, 777-9586 ou 743-4371

GATINEAU, Limbour, bungalow récent, 22 Massé, échangeur d'air, bain tourbillon. 243-1095, 827-9968.

GATINEAU (secteur Sablonnière) canadienne, 2 étages, armoires en chêne en quantité, 70% bois franc, 100% du s/sol aménagé professionnellement, piscine, deck, remise, impeccable, \$129,900. Appeler Mme Charette au 669-0473 ou 223-4946.

HULL, \$0 comptant si qualifié. Plusieurs semi-dét., secteur du Dôme, garage ou non, \$94,900 et +, pas d'agents. 770-4301.

HULL, NOUVEAU, Brigil Construction, Manoir des Trembles, rue des Cygnes, maison isolée, semi-dét., bon prix, beaux modèles, beaux terrains, Remax Vision, J. Pruneau, 776-4663, 328-9358.

HULL, NOUVEAU, Brigil Construction, Manoir des Trembles, rue des Cygnes, maison isolée, semi-dét., bon prix, beaux modèles, beaux terrains, Remax Vision, J. Pruneau, 776-4663, 328-9358.

HULL, Plateau, semi avec garage, 3 chambres, s/sol fini, parc à l'arrière, près école, \$129,900, 772-9704.

HULL, Plateau, semi-dét., \$109,900 <http://pages.infinit.net/beaucage> 778-1512

MAISONS neuves à Gatineau et à Masson-Angers. Profitez du RAP, devenez proprio à partir de \$500/mois. Pour info., (819)923-3159.

POURQUOI payer \$585+ pour 3 chambres, quand pour \$470 vous êtes propriétaires. 246-6415.

SEMI-DÉT., 17 rue Chazal, Gatineau, rénové à neuf. Yves, 775-0358.

ST-PIERRE-de-Wakefield, 2 chambres. Prix réduit. Après 17h, 459-2741

VAL-DES-MONTS, vie de campagne à 30 min. du centre-ville, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, salon, s/manger, cuisine, solarium, s/lavage, 6 accessoires + aspirateur central, chauffage électrique, poêle à bois, système d'alarme. Lot boisé de 3.5 acres, jardins, ruisseau. \$199,000. (613)565-1568.

VENTE privée, bungalow, 3 chambres, rallonge, abri d'auto, clim., 150 Isabelle, Hull, \$144,900, appareils et meubles à discuter. 777-8689.

VENTE PRIVÉE! Venez partenaire pour la vente de votre propriété, 2 X plus de chance de vendre. Gaston Lemieux, G.I.A. courtier, 778-4134.

VOUS aimeriez devenir propriétaire? Votre passé vous suit? J'ai la maison qu'il vous faut! Karyne 743-2278.

483 MAISONS À VENDRE BORD DE L'EAU

\$190,000, Hull, 2-3-4 chambres, neuves, foyer, luxueux. 799-3190.

GATINEAU, nature, luxe et confort ET PLUS, \$270,000 nég. 663-5033.

HAVRE DE PAIX, 2,100 pi car., boisé, sur lac privé, Jacuzzi, foyer, bois franc, 1+ acres, 1+3 chambres, 5 min. pont Alonzo, revenus annuels: \$7,800, réduit pour vente rapide: \$109,000. 827-1643.

OASIS DE PAIX, fin chemin privé, arbres centenaires, puits artésien, fosse septique, maison meublée, constr. 1992, 7 appareils, 120 pi frontal x 300 pi, Lac des Îles (Blue Sea), idéal pour personne seule ou couple retraité, \$85,000. (819)463-4447.

495 MAISONS DEMANDÉES

NOUS achetons condos et maisons, moins que \$60,000 sur achat de maison neuve. 664-3190, 329-4138.

RECHERCHE maison à louer, mars, ext. environ Gatineau. 243-8786.

521 MAISONS À REVENUS QUÉBEC

28 CHAMBRES, avec local commercial; bail de 5 ans, revenu annuel: \$84,000, 167 Canipco, investisseur sérieux, prix: \$295,000. 243-2197.

3 LOGIS, brique, Hull, 153 Laval, très rentable, privé. 771-0084.

3 LOGIS tout brique, 1993, 2 chambres, aire ouverte, \$149,900; aussi 3 logis dont 1 de 3 chambres et 2 garconnières, garage, \$83,900. M. Bouvier, Re/Max Vision, 568-5141.

4 LOGIS à vendre, 337 et 339 Sauve, Buckingham. (819)281-3773.

À vendre: maison à revenus à Maniwaki, résidence privée pour personnes âgées, avec foyer 3 chambres au s/sol, garage double, très bon chiffre d'affaires. Pour plus d'inf.: (819)441-8170.

DUPLEX, 43 Moreau, Gatineau, revenu \$12,600/an, 2x3 chambres, très bon état, toiture refaite 1997, \$97,900. 819-463-2303, 243-1496

GATINEAU, bungalow + 1 logis, grande cour, revenu \$500, prix \$110,000. (819)246-1791

GATINEAU, duplex et triplex, près école primaire, propres. Logez-vous à bon prix! 664-0819.

GATINEAU, triplex jumelé, beau et tranquille, \$288,000. 643-1618.

HULL, 121 St-Rédempteur, 2 logis de 2 chambres, 2 rénovés, garage, revenus: \$12,360. Vente privée: \$89,900. Rendez-vous: 819-772-2549.

HULL, 6 logis, pierre et brique, 2 chambres, revenus: \$38,124, dépenses: \$12,898, excellent état. Tous loués. Claude: (819)663-0474.

HULL, 8 logis, 46 Tassé, revenu brut: \$48,680, prix: \$330,000. Gaston Lemieux, G.I.A., 778-4134.

HULL, 8 logis, revenus: \$42,660, \$302,000 nég. 281-5216, 775-0948.

560 CHALET À VENDRE

CHALET 4 saisons. Montpellier, 3 chambres, prix nég., coin de villégiature. A voir! 663-2529, 663-1880.

OASIS DE PAIX, voir rubrique 483 pour détails.

561 CHALET À LOUER

10 MIN. de la 50, bord du lac, tout équipé, sem./fin de sem. 281-7620.

2.3.4 CHAMBRES, foyer, N.-D.-du-Laus. Domaine Denis 819-767-2575

2 CHAMBRES, 6 personnes, près ski Tremblant/Mont Blanc. 1-888-568-8737

5 CHAMBRES, N.-D.-du-Laus, couche 20, sem., fin de sem. 643-1645

AU Lac Profond à Blue Sea, 4 saisons sem. et fin de sem. 819-643-2524.

CHALET en bois rond, 2 chambres, avec mezzanine, tout équipé, domaine Hudon, pistes de ski de fond sur domaine, patinoire sur le lac, à proximité des sentiers de motoneiges et VTT. (819)426-3690.

LAC Roddick, très confortable, s/bains complète, téléviseur, piste de ski de fond. 819-778-1658.

VAL-des-Bois, rivière,

601 ÉSOTÉRISME

2001??? Clairvoyante (98% précis). Charmaine, 669-9105.

32 ANS d'exp. Madame Bé clairvoyante. 986-2058, 561-5594.

34 ANS exp., pensée par cartes (98%), enregistrement compris. 777-0474.



Maître DABO
25 ans d'expérience
GRAND VOYANT
MEDIUM AFRICAIN

Célèbre pour son efficacité, spécialiste de problèmes sentimentaux, retour d'affection, étreintes aimées, sens des affaires, amour durable, protection résultats 100% garantis (même semaine). Résolution de cas très spéciaux.

(819) 778-6754 (Hull)

AIDE, voyance, tarots, numérologie, astrologie. 1-900-451-5240, \$2,99/min. ou le 1-888-220-5222, \$1,50/min. Visa/Mastercard.

AJOUTEZ 7 min. gratuites, consultez nos voyants en direct, 24h, \$3,79 la min. 18 ans et +. 1-900-451-2524.

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

CLAIRVOYANCE, massothérapie, séjour à la campagne. (819)985-1881.

CLAIRVOYANCE, massothérapie, séjour à la campagne. (819)985-1881.

L'ASTRE DE LUMIÈRE
Consultation téléphonique en direct. 4.50/min. 24h. 1-900-451-3444

PENSÉES PAR LES CARTES.
Dame seulement. Denise, 770-2932.

602 MESSAGES PERSONNELS

★ ★ 100% A-1 Bonne Détente ★ ★
Chanel, 24 ans, 34D, blonde, yeux verts. Naomi, 19 ans, mannequin, belle noire. Natacha, 27 ans, chaudière, 36-24-36. Jassmin, 25 ans, 36C, un voyage au Brésil. Jennifer, 30 ans, 36C, douce, chaudière, à l'école. Stella, 27 ans, 36C, très jolie, très ouverte. Samantha, 115 lb, 26 ans, 34B, belle femme 5'8". 568-9229.

♥ ♥ 100% A-1 DISCRET ♥ ♥
♥ ♥ Massage complet. 561-9855 ♥ ♥

100% A-1 MEILLEURE masseuse, massage complet, discret. 243-8370

100% ABANDON, Mélissa, belle, discrète pour un doux massage. 246-9316

100% agréable et relaxant, ouvert tout 9h A.M. Nicole, 663-2091.

100% belle noire de 20 ans, Claudie. 663-2091.

100%, la belle Fanny est de retour, de 18h à 22h. 663-0688.

100% MASSAGE de qualité. Caro, 246-5957

100% MASSAGE relaxant avec France. 246-2199.

100% SUPER MASSAGE, Moment de Détente, 251 St-Louis, 246-5957 et 378 Notre-Dame, 663-2091.

20 ANS, gai, corps bronzé, Nicolas, excitant et sensuel. 568-7012.

\$40 - MASSAGE sensuel, Cindy, privé, 8h à 20h, lun. au ven. 663-8123.

ANGERS/ROUTE 148, jolie blonde douce, sensuelle, massage exotique confort, discrétion, 593-1535 (pag.)

BARBARA 770-3617

BEL homme disponible pour couple ou femme seulement. 775-2592

BELLE FEMME - excellent massage Appelle-moi, Loulou, 277-4299.

♥ ♥ BELLE noire, 20 ans ♥ ♥ Claudie, 663-2091.

BESOIN urgent de masseuses, 328-5696

BONJOUR, débarrassez-vous de votre stress... Merci! 771-0073.

CAROLE, nouvelle, 5 années d'exp. à votre disposition. Pour vous Mes-sieurs, 568-7000.

ENFIN pour vous mesdames, massage, douceur, en privé. 319-2200.

ESCORTE homme, danseur, masseur, pour tous sexes. 923-0795.

FEMME d'expérience, mature 24h. ♥ ♥ ♥ 771-9986 ♥ ♥ ♥

FEMME noire, massage érotique, \$30, films XXX, 24h. 663-2491.

FEMME séduisante, discrète, ferait massage, atmosphère chaleureuse, 9h à 18h. Maureen, 561-9682.

LEE-ANN, massage personnalisé, lun.-ven., 8h à 16h. 770-7220.

MASSAGE pour homme 50 ans +. Josée, jour et soir. 568-2878.

MASSAGE pour homme par homme. Soirs/fin de sem. Samuel, 771-1921.

MASSAGE relaxant en lingerie, \$35, de jour. 643-5606.

MASSAGE sensuel bien discret. 243-0909.

MASSAGES personnalisés Lyne, 246-5879

MASSAGE très plaisant, f./h. Satisfaction garantie. M'essayez c'est m'adopter. 9h à 23h. Lucie, 669-8996.

MILLES caresses et séduction ♥ 24h ♥ domination ♥ massage ♥ 778-5325

602 MESSAGES PERSONNELS

★ ★ ★ MOMENT DE DÉTENTE ★ ★ ★
Remerciez tous ces clients
Au plaisir de vous revoir!
663-2091, 246-5957.

PAMELA, 5'5", 105 lb, cheveux blonds, yeux bleus, 34D. Pour vous servir, 568-7000.

SCANDALEUX!!!! HONTEUX...
819-920-4300. Gratuit. 18 ans +.

♥ SENSUELLE ♥ TENDRE ♥
♥ Touche magique ♥ Massage ♥
776-9820

SUPER massage. 772-0410 9h à 23h
Propre et discret. Christine

SUPER massage. Pour les femmes.
Propre et discret. 328-0713 Hull

SUPER massage relaxant,
Marie. 246-5957.

TAMARA, sensuelle, sexy, souriante,
de très beaux yeux bleus verts, 100 lb,
5'2", 34C, 568-7000.

VOUS avez besoin de vous détendre!
Appelez-moi, Jessy, 663-8865.

VOUS êtes stressés? La routine vous
ennuie? Venez me voir! Satisfaction
garantie. 329-5696.

XXX 100% ADORABLE XXX
Très jolie masseuse
pour vous messieurs. 568-7000.

100% ADORABLE, discrète! Lun. au
ven., 10h à 20h. Bas prix ♥ 643-9862 ♥.

100% JOLIE, 22-27 ans, reçoit et se dé-
place. Spectacle, 7 jours. 923-2434.

3 BELLES jeunes demoiselles, euro-
péenne, canadienne et mulâtre, pour
vous servir, chez-moi/toi. 265-6310.

♥ ♥ 7 e C I E L ♥ ♥
Nous garantissons la qualité
et le service de nos filles à 100%
Déplacement en 30 minutes.
♥ CLAUDE, 24h. 328-8574 ♥

♥ ♥ Andrée-Anne ♥ ♥
belle, jeune et attrayante
643-6587

♥ ♥ ANGEL, SHANNA ♥ ♥
Elle comblera tous vos besoins! Fan-
tasme avec sensualité en toute dis-
crétion, chez vous seulement. Pour
rendez-vous 246-1202 ou 329-2660.

ARISTOCRATES et
MOMENT MAGIQUE ENR. 24H

De jolies demoiselles entre 18 et 30
ans vous offrent le meilleur accompa-
gnement dans l'Outaouais.
743-4668

ATHENA, très belle, fantasies exoti-
ques, chez toi. 784-9856.

★ BARBARELLA, belle, excitante, dis-
crète. Condo luxueux. 776-9344.

BELLE DE NUIT vous présente ses jo-
lies demoiselles pour accompa-
gnement de tous genres. 24h, 7/7.
819-319-5771.

BIENVENUE touriste, Hull-Ottawa,
hôtel-motel, sensuelle et belle
(819)775-1690

CARO TRANSEXUELLE 771-0363
M'essayez c'est m'adopter.

CHRISTINE, 294-3330
Centre-ville Ottawa

CLAUDIA, belle, grande, mince.
776-4664.

♥ ♥ GINGER ♥ ♥
Privé. Sans se presser. 663-4893

♥ ♥ JEUNE femme noire 40DD 24h
SPECIAL \$50 ♥ ♥ 663-9688 ♥ ♥

PAMELA
Magnifique. 796-7947.

★ ★ PRIX ÉTUDIANT ★ ★
Masha, superbe collégienne, 18 ans,
service pour homme et femme. Une
vraie bombe. 24H. Pag. 779-9376.

ROSE NOIRE, danse privée, jour
seulement. 246-3010.

VEUX-tu jouer, danse privée,
328-0644. Appelle-moi, veux-tu.

VÉHICULES 4000\$
ET MOINS

1981 GRAND Marquis, \$850, fonc-
tionnel et spécial. 771-5752

1985 CHEVROLET Celebrity, très
propre, \$850. 643-2370.

1986 GOLF GTI, manuelle, en bon
état, \$1,100. 246-4437.

1987 CHEVROLET Celebrity, auto-
mat., 147,000 km, \$1,200. 776-4018.

1987 JEEP Comanche, bon état, pas
de rouille, \$1,500 nég., 775-3357.

1987 NISSAN Maxima, freins, maître
cylindre neufs, \$875. 775-3141.

1987 VOLVO 740 GLE, 232,000 km,
avec nouvelle transmission,
demande \$3,000. 771-8088.

1988 SUNDANCE, 146,000 km, auto-
mat., 1 proprio, \$1,150. 771-4016.

1988 TOYOTA Tercel DX, automat.,
pièces neuves, \$950 nég. 827-5072.

1989 ACCORD, 5 vit., pour pièces
(besoin moteur), \$450. 568-6850

1989 CIVIC, excellent état, manuelle,
180,000 km, \$2,200. 775-7901.

1989 COROLLA 4x4, 4 portes, auto-
mat., peinture neuve, \$2,500 779-1362

1989 CORSICA, rouge, \$1,000.
643-9613

604 VÉHICULES 4000\$ ET MOINS

1989 GRAND AM, \$2,000.
(613)743-0356 après 18h.

1989 TOYOTA Corolla, 4 cyl., auto-
mat., \$2,300 nég. 246-8668.

1990 CAVALIER CL V6, manuelle, 2
portes, \$1,800 nég. 985-5533.

1990 GOLF, 4 portes, bas km, ma-
nuelle, \$3,200. 595-1018, 663-8077.

1990 HONDA Civic, automat., méca-
nique A1, \$3,300 nég. 777-2621.

1991 MAZDA 323, 5 vit., bon état,
\$1,800. 778-7488.

1991 MAZDA 323, état A-1, 125,000
km, demande \$2,800. 775-8284.

1991 TAURUS, V6, 114,000 km,
\$3,600. 561-2252.

1992 DODGE Colt, 2 portes, 5 vit.,
DC, 117,000 km, \$3,650. 220-1445.

1992 GOLF diesel, très propre,
\$3,300. 819-983-3154.

1992 MAZDA 323, 5 vit., bon état,
\$2,800. 771-9187.

1992 TOPAZ Sport, V6, bon état,
\$2,500 nég. 243-3943, 243-9680.

1993 ELANTRA, besoin réparations,
excellent état. Aubaine! 568-7756

1993 FESTIVA, manuelle, très pro-
pre, mécanique A1, 127,000 km,
\$3,000. 819-456-3403.

1993 HYUNDAI Elantra, automat.,
87,000 km, \$3,300 nég. 770-7507.

1993 SUZUKI Swift, 5 vit., 234,000
km, 3 cyl., 2 portes, beaucoup pièces
neuves, \$1,200 nég. 685-9428.

1994 CHEVROLET Cavalier Z22,
manuelle, \$2,900. 561-4593.

1995 NEON, 5 vit., clim., \$4,450;
1990 HONDA Civic, \$2,450;

1990 BUICK Regal, \$3,450;

1989 COROLLA, 5 vit., \$1,950;

1990 RANGER, 6 cyl., V6, \$2,950;

1990 DAKOTA allongé, \$4,950

1992 SABLE, \$3,950.

1992 TAURUS, \$3,300

1993 GRAND PRIX, \$3,950

1989 TEMPEST, \$1,950

1988 ARIES, 125,000 km, \$1,450;

Obsession Auto
682-3031, 664-1150

AUTO \$1000 ET +.
Auto Bouchard, 819-643-3000

605 AUTOS À VENDRE

1980 ET +, achetez et vendons tout
genre d'auto et camion, et des autos
pour bricoleurs. 770-5544 (Autobec).

1987 PULSAR, très propre, noire,
\$1,495. Principale Auto, 568-AUTO

1988 EAGLE Vista, 4 cyl., 5 vit., fiable,
\$595. Mike Renaud, 643-2017.

1989 ACCORD, 5 vit., très propre,
\$1,995. Principale Auto, 568-AUTO

1989 ACCORD, automat., propre, bas
km, \$2,595. Principale Auto, 568-AUTO

1989 CAMRY, automat., propre, certi-
fiée, \$2,695. Principale Auto, 568-AUTO

1989 DYNASTY, V6, 3.0 L., très bon
état, \$1,395. Mike Renaud, 643-2017.

1989 NISSAN 240 LX, clim., toute
équipée, seulement 57,000 km,
281-5453.

1994-1995 CIVIC, 2 ou 4 portes, à partir
de \$6,995. Principale 568-AUTO

1994 CAPRICE, équipée, nouvelle
transmission, \$6,500. 246-1095.

1994 TOYOTA Camry LE, 4 cyl., auto-
mat., toute équipée, 133,000 km, ex-
cellente état, \$11,800 281-5453.

1995 CAMRY, équipée, automat., pro-
pre, \$11,495. Principale, 568-AUTO

1995 CAVALIER Z22, 5 vit., propre,
\$5,999. J.C. Galipeau, 669-4004.

1995 DENIS Auto, 643-5262
LA MENACE DES PRIX

1996-1998 COROLLA, automat., ou 5 vit.
12 choix, dès \$8,495. Mega 770-AUTO

1996 CAVALIER Z22, manuelle, propre,
\$5,995. Principale Auto, 568-AUTO

1996 COROLLA, 5 vit., noire, \$8,995.
Principale Auto, 568-AUTO

1996 DENIS Auto, 643-5262
LA MENACE DES PRIX

1996 DODGE Neon, automat., bas
km, \$5,500. 772-9599, 799-4166.

1996 GRAND AM, V6, équipée, 5 vit.,
\$8,795. Principale Auto, 568-AUTO

1996 HONDA Accord EX, automat.,
tout équipée, 87,000 km, \$14,750
nég. 561-2547, 852-5816.

1997-1998 HONDA CRV, automat., bas
km, équipée, choix 3. Mega 770-AUTO

1997-1998 TOYOTA RAV4, choix de 7, à
partir de \$12,995. Mega Auto 770-AUTO

1997-1999 CIVIC, 2-3 ou 4 portes, 12 au
choix, bas km. Mega Auto 770-AUTO

1997-1999 PROTEGE SE/LX, choix de
15, de \$8,995. Mega Auto 770-AUTO

1997-1999 SATURN, 2-4 portes, choix
de 25, dès \$7,995. Mega 770-AUTO

1997 ACCORD EX, garantie Honda,
équipée, \$12,995 Principale 568-AUTO

1991 REGAL, V6, équipée, bas km,
\$2,495. Principale Auto, 568-AUTO

1991 VOLKSWAGEN Jetta, 2 portes,
à gaz, 176,000 km, plusieurs pièces
neuves, traitée à l'huile, \$4,500,
994-4690 ou 328-3475.

1991 VOLKSWAGEN Passat, familiale,
bas km, \$3,495. Principale, 568-AUTO

1992 METRO, automat., 4 portes, certi-
fiée, \$2,595. Principale Auto, 568-AUTO

2000 TOYOTA Paseo, manuelle, toit
ouvrant, roues MAGS, très propre,
bas km, \$5,000. 777-2195

1993 CAVALIER familiale, \$4,995.
S.H.M. 772-9599, 799-4166.

605 AUTOS À VENDRE

1993 FORD Escort, 4 portes, auto-
mat., \$4,600. 772-9599, 799-4166.

1993 FORD Fiesta, très propre, seule-
ment \$2,395. Principale 568-AUTO

1993 GRAND Am SE, V6, 4 portes,
\$5,899. J.C. Galipeau, 669-4004.

1993 SUZUKI Swift, économique, seu-
lement \$1,995. Principale 568-AUTO

1993 VOLKSWAGEN Passat, VR6,
95,000 milles, \$7,100. 776-9848.

1997 TERCEL, verte, 73,000 km,
\$9,500. Après 16h: 771-5122

1997 TERCEL, verte, clim., 5 vit.,
\$9,500 nég. 994-6272, 685-2187.

1997 TOYOTA Corolla Plus, auto-
mat., tout équipée, 4 portes, seule-
ment 42,000 km, excellente condi-
tion, \$12,900. Après 18h: 243-1087.

1998-1999 GOLF, 2 ou 4 portes, choix
de 5, dès \$10,995. Mega 770-AUTO

2000 TOYOTA Echo, automat., 4 por-
tes, \$13,499. J.C. Galipeau, 669-4004.

2e CHANCE de crédit
Tu as besoin d'une auto? 790-8383.

AUTOBEC
1998 HYUNDAI ACCENT, \$8,695

1994 FORD AEROSTAR, \$7,895

1994 NISSAN SENTRA, \$6,995

625 CAMIONS À VENDRE

1986 DODGE Ram, 6 cyl. penchés avec cabine à outils, quelques réparations à faire, cause: achat d'un autre camion, \$1,200 nég. 684-6774

1986 F150, King Cab; 1986 Astro, 7 passagers, repeinte; 1991 Taurus; 1991 Lumina; prix nég. 778-7271.

1988 GMC, bon état, avec boîte Fibrobec, \$3,500. (819)776-4272

1990 DAKOTA, V6, propre, automat., \$4,499. J.C. Galipeau, 669-4004.

1992 FORD F-150, 6 cyl., avec cabine, excellente condition, \$4,600. 561-1102 ou pag. 955-5030.

1992 FORD F250, DIESEL, 7.3, clim., propre, bon état, prix nég. 663-2372

1992 RANGER, V6, automat., \$2,495. Principale Auto, 568-AUTO

1994 GM Cheyenne pick-up 1/2t., V8, King Cab, avec cabine, 120,000 km, Zebart, excellente condition, \$10,000. 798-3693, 669-2429.

1996 DENIS Auto, 643-5262 LA MENACE DES PRIX

1996 RANGER, Extra Cab, V6, manuelle, \$7,995. Principale, 568-AUTO

1996 VILLAGER, 7 places, équipé, bas km, \$12,995. Principale, 568-AUTO

1997 CHEVROLET WT, 4.3 Vortec, certifié, \$12,595. Principale, 568-AUTO

1997 GMC 2500, extra cab, 3/4 t., équipé, \$17,995. Mega, 770-AUTO

1997 SIERRA SL, V8, automat., équipé, \$11,995. Principale, 568-AUTO

1998 ASTRO, 4x4, équipé, propre, financ., \$13,995. Principale, 568-AUTO

1998 Denis Auto, 643-5262 LA MENACE DES PRIX

1998 DODGE RAM, V8, automat., \$13,795. Principale Auto, 568-AUTO

1998 RANGER 4 ou 6 cyl., régulier ou extra cab, choix de 6. Mega, 770-AUTO

1998 VOYAGER/Caravan, clim., à partir de \$11,795. Principale, 568-AUTO

1999 F150, extra cab, équipé, bas km, garantie Mega auto, 770-AUTO

2000 GMC Sonoma, 3 portes, V6, automat., 13,000 km, clim., \$23,000 ou meilleure offre. 682-7404.

2 CAMIONS remorques, \$3,500. 663-9207, soir 663-7098.

ARGENT comptant pour votre véhicule Denis Auto, 643-5262.

1981 CHEVROLET, automat., V-8, très propre, très bon condition, boîte courte, FAUT VOIR! 776-0541.

1983 TOYOTA, 4 vit., 8 pneus, 153,000 km, \$1,200. 819-454-2684.

1985 FORD Bronco II, V6, 4x4, 5 vit., blanc avec int. bleu, 180,000 km, \$1,800 ou meilleure offre. (819)827-0479, soir: 827-3976.

1986 F250 XL diesel, pneus + transmission neufs, \$5,000. 459-1253

1986 JEEP Cherokee gris, 4 portes, automat., V6, mécanique A1, très bon état, 208,000 km, \$3,200. 246-3034.

1986 TOYOTA 4Runner 4x4, bon état, 210,000 km, \$2,900. 243-5793.

1987 TOYOTA Landcruiser HJ60 diesel, 4 portes, \$11,500. Jour, 765-3346, soir 595-9184.

1989 TRACKER, automat., très propre, \$2,995. Principale Auto, 568-AUTO

1991 JIMMY, automat., \$2,900 nég. 669-0807, pag.: 364-4378.

1991 TRACKER 4x4, 5 vit., 99,300 km, décapotable, très bon état, entretien de 100,000 km incl. frein avant, échappement complet et timing belt, \$3,800. (819)682-9575.

1992 CHEVROLET GM, \$5,500. S.H.M. 772-9599, 799-4166.

1992 DAKOTA, bonne mécanique, \$4,995. Principale Auto, 568-AUTO

1992 DAKOTA, V8, automat., \$6,995. Principale Auto, 568-AUTO

1992 GEO Tracker, automat., \$5,000. S.H.M. 772-9599, 799-4166.

1992 JEEP Cherokee LTD, vert forêt, automat., moteur neuf (mai 2000) 16,000 km, int./ext. impeccable, sièges en cuir, lecteur CD de luxe, tuyaux d'échappement et suspension neufs, certifié, peut rouler sur 2 ou 4 roues motrices, \$11,500. 743-6480.

1993 FORD Explorer, automat., 150,200 km, très propre, 561-7895.

1993 JEEP YJ, toit mou, 114,000 km, \$7,995. ROY AUTO, 778-8787.

1994 SIERRA 1500 4x4, peinture neuve, \$10,995. ROY AUTO, 778-8787.

1995 CHEROKEE, 5 vit., V6, propre, \$11,295. Principale Auto, 568-AUTO

1995 CHEROKEE à partir de \$12,995. ROY AUTO, 778-8787.

1995 CHEROKEE, automat./manuelle, à partir \$11,995. Principale, 568-AUTO

1995 Denis Auto, 643-5262 LA MENACE DES PRIX

1996 GMC Suburban, état impeccable, bas km, reste de garantie GM, 1 proprio. VENTE PRIVÉE, 778-3111.

1997-2000 DAKOTA, extra cab, choix de 8 de \$16,995. Mega Auto, 770-AUTO.

1997 BLAZER, automat., V6, Vortec, \$16,995. Principale Auto, 568-AUTO

1997 DAKOTA, V6, certifié, financ., \$10,995. Principale, 568-AUTO

1997 GMC 1500, équipé, extra cab, financ., \$18,995. Principale, 568-AUTO

1998 BLAZER, équipé, 64,000 km, \$17,900. Denis Auto, 643-5262.

628 CAMIONS 4X4

1998 INFINITY QX4, cuir, équipé, bas km, \$29,995. Mega auto, 770-AUTO

1998 PATHFINDER, V6, bas km, garantie, \$19,995. Mega Auto, 770-AUTO

1998 SIERRA SLE 2500, extra cab, diesel, équipé, Mega Auto, 770-AUTO.

1998 TRACKER, 2 ou 4 portes, certifié, de \$10,995. Principale, 568-AUTO

1999 GMC Jimmy, 34,000 km, équipé, \$23,495. Mega auto, 770-AUTO

1999 TOYOTA Tacoma 4x4, Extra Cab, V6, 5 vit., 28,000 km, tout équipé, 790-9134, 772-1948.

AUBAINE, reste de location: 26 mois, 2000 Dakota sport, King Cab, V6, automat., tout équipé, couvercle Fibrobec, 775-7667

660 GARAGES OU STATIONNEMENTS DEMANDÉS

CHERCHE petit garage pour entreposage dans Hull. 778-1584.

670 MOTONEIGES

1976 BOMBARDIER Alpine, meilleure offre, 827-1639.

1979 KAWASAKI Invader 440 L/C, propre, \$1,400 nég. 643-9068.

1981 BLIZZARD 5500, refait à neuf en 2000, \$1,750 nég. 819-669-8334.

1988 BOMBARDIER Safari 377, \$1,500 nég. (819)456-2488.

1991 POLARIS 500, démarreur électrique, marche arrière, \$1,800 ou échange Tondra ou Bravo. 457-1705

1991 YAMAHA Ovation 340cc, 7,500 km, équipée, \$1,500. 819-427-5282.

1992 BOMBARDIER MACH I, excellent état, \$2,000. 643-9470, 852-5572

1992 POLARIS Trail Deluxe 500, mécanique A1, très propre, équipée, \$2,000 nég. 819-985-2171.

1993 BOMBARDIER Mach I, 670 cc, avec toile, le tout en parfaite condition, demande \$2,500. 772-1530.

1993 MACH I 670 Ski-doo, comme neuve, \$2,500 nég. 819-568-0736.

1993 POLARIS XLT, 580cc, très propre, \$2,200, 281-9619.

1994 POLARIS Classic 500cc, état A-1, 2 places, \$2,600. 819-767-2804.

1995 ARCTIC CAT Pantera 580 EFI, très bonne condition, suspension et embrayage refaits à neuf, \$3,200. Nelson au 613-265-9907.

1996 POLARIS Ultra SP, état A1, avec casque, comme neuve, Passe de saison 2001 incl. Faut voir. \$4,500 nég. 819-775-3894.

1996 POLARIS XCR, \$3,000. Myriam, 243-8323.

1997 MACH I, 3 cyl., excellent état, \$5,000 nég. 819-669-9439.

1997 POLARIS 600 c.c. XLT, 5,500 milles, excellent état, toile, passe Qué., \$4,200. 742-8992, 769-9029

1997 POLARIS Transport, 1,500 km, 2 places, marche-arrière, poignées chauffantes, état neuf, \$3,700. Jour: 682-8883, soir: 684-4150.

1997 POLARIS Ultra Touring, prix à discuter, 243-5128, pag. 778-9453.

1997 POLARIS XLT 600 Touring, 3,000 milles, marche arrière, \$4,500. 643-5262.

1998 GRAND Touring 583, 954 km, comme neuve, \$5,800. 682-3298.

1998 GRAND Touring SE 700, \$5,800. (819)985-1953.

1998 MXZ 670, 6,800 km, \$4,900 avec passe de sentier, 456-3702.

1998 POLARIS Storm 800, \$4,000; 1994 Polaris 450, \$1,800. 827-4957.

BOMBARDIER MXZ, 470 c.c., 1993, bas millage, \$2,200. 223-7324.

MAX Z 800, suspension 10 po, démarreur électrique, comme neuf, \$4,000. 819-456-3403.

REMORQUE 8.4 pi avec couverture plastique, 3 roues supplémentaires neuves. \$700 nég. 770-1197

SPECIALSKI-DOO
Mach Z, 800 cc, 1999, \$6995
Mach IR, 700 cc, 1997, \$4495
Grand Touring, 583, 1999, \$4995
F. Constantineau & Fils Inc.
Mont-Laurier 819-623-1724

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

PELLE à neige 8 pi, Western, complète, \$1,000. 457-9060, 463-3010.

673 REMORQUES

REMORQUE double pour motoneiges, 100x120, 1 mois d'usage, \$1,300. 643-5262.

677 ROULOTTES

1994 TERRY 24 pi, tout équipée, clim., micro-ondes, auvent et beaucoup d'extra, \$11,999 nég. Demander Luc au 776-0077 ou 743-1506.

BONNE AUBAINE, 2 motorisés à vendre. Après 18h, 246-8171.

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1996 POLARIS 4x4, moteur 400 li, guide, \$4,800. (819)770-7221

ARGONEIGE 8 roues motrices 1984. Moteur 2 cyl. Bon état. \$3,995.

1980 Argo 8x8, vendu tel quel, \$1,595. Sport Moto Thurso 819-985-2400

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

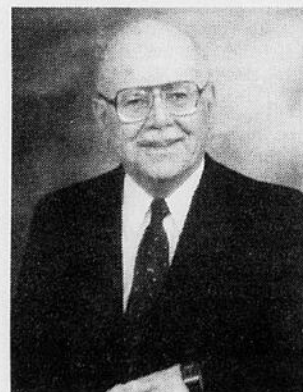
2001 AU PRIX DE 2000
Moins de \$2 l'heure la consommation ARGO-NEIGE, 570 cc, chenille 14", spécial \$11,850 ou paiements faciles de \$230-ET-
MAXI-NEIGE 6x6, 570 cc, chenille 16", \$11,650 ou paiements faciles de \$227. Sous approbation de crédit. Couleurs disponibles en montre. Sport Moto Thurso, (819)985-2400.

684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS

TOITS et toiles sur mesure. Aussi réparation. Les Toiles Fabtec (Marc), 1716, rue Atmec, Gatineau. 775-6835

Nécrologie

BERTRAND - M. Emile, de Lac Ste-Marie, est décédé le 22 janvier 2001 au CHVO de Hull, à l'âge de 81 ans. Il était l'époux de Laurette Léveillé; fils de feu Herménégilde Bertrand et de feu Marie Léveillé. Il est précédé par 1 fils, Robert. Outre son épouse, il laisse dans le deuil 3 fils: Jean-Paul (Françoise) de Hull, Réjean (Marie-Pol) de Lac Ste-Marie et Gilles (Kassandra) de Gatineau; 1 fille, Gisèle (Etienne) de Lac Ste-Marie; 8 petits-enfants: Eric, Annick (Christian), Julie (Lawrence), Jean-Philippe, Jacques, Robert, Lee et Lacey; 1 arrière-petit-fils, Steven; 1 sœur, Bernadette Bertrand Dubeau de Lac Ste-Marie, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, neveux et nièces. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE MCCONNERY**, 46 St-Joseph, Gracefield, QC, tél. (819)463-2999; fax: (819)449-7437. Le service religieux aura lieu le samedi 27 janvier 2001 à 11h, en l'église Très-Saint-Nom-de-Marie de Lac Ste-Marie; inhumation des cendres au cimetière paroissial. Selon les dernières volontés du défunt, il n'y aura pas de visites au salon. Des dons à la Fondation des maladies du cœur du Québec seraient appréciés.

**GEORGES HUARD**

décédé à Hull, le mercredi 24 janvier 2001 à l'âge de 77 ans. Il était un pionnier de la radio en Outaouais et retraité de la Société Radio-Canada. Il laisse dans le deuil son épouse Desneiges; ses enfants: Michel (Lyse Pelletier), Danielle (Donald Fleury), Robert (Donna Marcoux), Dominique et Jean-Pierre; ses petits-enfants: Marie-Claude, François, Caroline, Ariane, Alexandre et Gabriel; sa sœur Thérèse (Giuseppe Gasperetti) et son beau-frère Pierre Lacoste. Il laisse également plusieurs neveux et nièces, ainsi que de nombreux parents et amis.

La famille accueillera parents et amis le vendredi 26 janvier de 19h à 22h au:

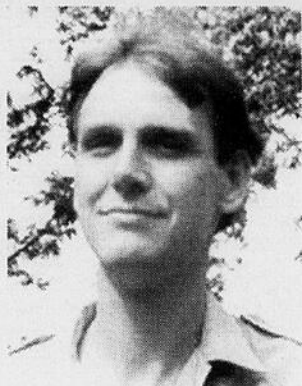
FUNÉRAIRIUM BEAUCHAMP
271, boul. St-Joseph
Hull (Québec)
770-1300

Les funérailles auront lieu le samedi 27 janvier à 11h30, en l'église St-Benoit-Abbé, coin boul. Moussette et Sherbrooke. Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation des maladies du cœur ou à la Fondation du CHVO, pavillon de Hull, seraient appréciés.

www.ledroit.com

Nécrologie

www.ledroit.com

**LECOMPTÉ - M. Jean-Pierre**

(G.R.C., Service civil - retraité) est décédé le mercredi 17 janvier 2001 à l'âge de 50 ans. Jean-Pierre Lecompte était le cher père de Mélanie et Marie-Christine Lecompte d'Aylmer; fils bien-aimé de Paul et Rolande (Renaud) Lecompte; frère de Diane Lafontaine (Michel) de Metcalfe, Gilles (Sue-Ann) de Cheney, Carole Léonard (Daniel), Lynn Lecompte d'Orléans et André (France) de Cornwall. Il laisse également ses neveux et nièces: Eric, Marc, Nick, Paul, Mélanie, Josh, Julie, Claudie et Pierre-Yves. Une messe à la mémoire de M. Lecompte sera célébrée le samedi 27 janvier 2001, en l'église St-Jean Baptiste, 96, rue Empress, Ottawa, à 13h. Des dons à la Société canadienne de l'épilepsie, 1470, rue Peel, suite 745, Montréal, Québec, H3H 1T1 seraient appréciés.

MAISONS FUNÉRAIRES KELLY
235-6712

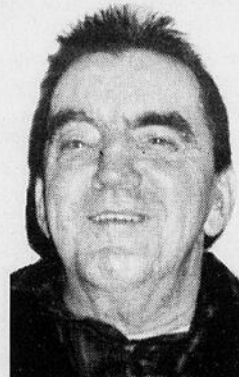
LEDUC - M. Jacques, est décédé le mardi 9 janvier 2001 à l'Hôpital Général d'Ottawa, à l'âge de 43 ans. Il était le fils d'Agathe (Brisson) et de feu Gérard Leduc. Il laisse dans le deuil son fils Justin. Il laisse sa sœur et ses 2 frères: Josée (David Mathieu), Paul et Louis (Johanne), ainsi que des neveux et nièces, oncles et tantes. Il laisse également une bonne amie, Cathy Leduc et une compagne, Marcy Turner. Une messe commémorative sera célébrée le samedi 27 janvier à 11h, en l'église St-Thomas d'Aquin, 1244, rue Kilborn, Ottawa.

MCCAULEY - Mme Florida, est décédée au Manoir Belcourt le mardi 23 janvier 2001, à l'âge de 95 ans. Elle fut précédée par son époux Léo McCauley Sr; sa fille Thérèse (Lavigne); 1 fils, Patrick; 1 petite-fille, Lynne Mauviel et 1 frère, Ernest Trudel. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Aline Charron (Alphonse), Léo McCauley Jr (Suzanne Diotte), Rita Brazeau (Jean-Vianney), Huguette Mauviel (Paul), Denis McCauley (Louise Provost), Lise Reimer (Ronnie) et Colette Bray (Bert); 7 petits-enfants; 5 arrière-petits-enfants; 1 sœur, Marie-Jeanne Côté (Emile). La famille recevra parents et amis à la **MAISON FUNÉRAIRE ST-LAURENT DE HULSE, PLAYFAIR ET MCGARRY**, 1200, ch. Ogilvie, angle promenade Aviation, le vendredi 26 janvier 2001 de 14h à 17h et de 19h à 21h. La célébration eucharistique aura lieu en l'église St-Sébastien, 1000, rue Frances, Ottawa, le samedi 27 janvier 2001 à 10h, suivie de l'inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. La famille remercie les propriétaires, les infirmières et le personnel du Manoir Belcourt pour les soins exceptionnels donnés à leur maman.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.
R.O.

VILLENEUVE - Mme Aline (née Cléroux), est décédée paisiblement à l'hôpital, le lundi 22 janvier 2001, à l'âge de 72 ans. Elle était la fille de feu Irène Nadon et de feu William Cléroux. Elle laisse ses 4 enfants: Gérald (Line Lalonde), Raymond, Victor (Lise Charbonneau) et Rachel Ouellette; 3 sœurs et 1 frère; 7 petits-enfants et 2 arrière-petits-enfants. Elle fut devancée dans la mort par 2 sœurs. Le service religieux en présence des cendres sera célébré en l'église Notre-Dame-de-Lourdes (Cyrville), 1187 rue Michael, le samedi 27 janvier 2001 à midi. Nous la regretterons tous. "Nous t'aimons Maman!" Des dons à la Société canadienne du cancer seraient grandement appréciés. Direction des funérailles: **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER**, 241-3680.

AVIS DE DÉCÈS**Gérard Joseph Gagnon**

est décédé paisiblement à l'hôpital Montfort, le mardi 23 janvier 2001, à l'âge de 77 ans. Il était le fils de feu Philippe Gagnon et de feu Emma Beaudin. Il fut précédé par tous ses frères et sœurs. Il laisse sa nièce Claudette (ses enfants et petits-enfants), ainsi que plusieurs autres neveux, nièces et amis. Il repose à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER**, 259, rue St-Patrick, Ottawa. Heures de visites vendredi de 14h à 16h et 19h à 22h. Les funérailles auront lieu le samedi 27 janvier 2001 à 10h, en la cathédrale Notre-Dame d'Ottawa (rue Sussex), suivie de l'inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.
J.L.

5e ANNIVERSAIRE**MONSIEUR ÉTIENNE CÔTÉ**

À la douce mémoire d'un époux, père et grand-père bien-aimé, décédé le 26 janvier 1996. Pas un seul jour ne passe sans que nous pensions à toi. Ton nom revient fréquemment sur nos lèvres. Si tu savais le vide que ton départ a causé dans nos cœurs. Nous ne t'oublierons jamais.

Ton épouse, tes enfants et tes petits-enfants

LA FAMILLE ALBERT a le regret de vous faire part du décès de

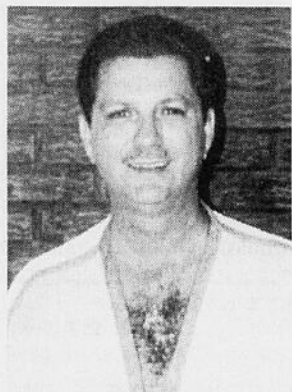


MADAME YVONNE ALBERT, NÉE LAVIOLETTE
15 MARS 1902 - 22 JANVIER 2001

décédée le lundi 22 janvier 2001, à l'âge de 98 ans et 11 mois. Elle était la fille de feu Jean-Baptiste Laviolette dit Libersant et de feu Rebecca Potvin; épouse de feu Ernest Albert. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Alice (feu Aldé Girouard), Léo (Mariette) et Raymond (Babe); une sœur très chère, Rose (feu Dorcino Poirier); ses petits-enfants et arrière-petits-enfants. Prédécedée par ses frères: Elphège et Dionne et une sœur, Mignonne (feu René Foucault), elle laisse également plusieurs neveux et nièces, tout particulièrement Denise Foucault Plouffe (Philippe), ainsi que plusieurs parents et amis. Un merci spécial à tout le personnel du Centre d'hébergement Vigi Santé pour leurs bons soins et leur soutien durant maintes années. Il n'y aura pas de visites au salon, cependant un service religieux en présence des cendres sera célébré le samedi 27 janvier à 11h30, en l'église St-Médard d'Aylmer. L'inhumation des cendres se fera le lundi 29 janvier à 14h, au cimetière Notre-Dame de Hull. Pour ceux qui le désirent, des dons à l'Association des bénévoles du CHSLD Vigi de l'Outaouais, 565, boul. de l'hôpital, Gatineau, Qué., J8V 3T4 ou à la Fondation canadienne du cancer seraient appréciés. La direction des funérailles a été confiée au:

FUNÉRAIRIUM BEAUCHAMP
684-1155

LES FAMILLES CLÉMENT ET ST-JEAN ont le regret de vous annoncer le décès de



MONSIEUR RHÉAL CLÉMENT

de Gatineau, est décédé le lundi 22 janvier 2001, à l'âge de 50 ans. Il était l'époux bien-aimé de Nicole St-Jean; fils de feu René Clément et de feu Jeanne-D'Arc Poulin. Outre son épouse, il laisse ses 2 enfants: Sylvie et Richard; sa belle-mère Bernice St-Jean de Gatineau; 1 frère, Gérard (Marie-Marthe Soulière); 1 beau-frère; 2 belles-sœurs, plusieurs oncles, tantes, cousins, cousines, neveux et nièces, ainsi que ses nombreux amis.

La famille invite parents et amis à se joindre à elle le samedi 27 janvier 2001 à 10h30, en l'église St-René-Goupil de Gatineau (coin St-René et Raymond) pour une messe en présence des cendres. La famille recevra les condoléances après la cérémonie religieuse.

Des dons à la Société canadienne du cancer, a/s de Nancy Butler, 679, rue Papineau, Gatineau, Québec, J8T 3Z7, seraient grandement appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS, 750 boul. Maloney Est, Gatineau au 663-2468.

C'est avec grand regret que M. Ivan Lemieux d'Ottawa fait part du décès de son fils GÉRARD

le jeudi 18 janvier 2001, subitement à l'âge de 43 ans
Prédécedé de sa mère Léa Lepage,
Gerry laisse dans le deuil profond sa conjointe Julie Parent de Low (QC);

sa sœur Miriam (Robert Pagé) de Nepean;
ses trois frères: Luc d'Ottawa,
Marc (Yvette) de Red Deer (AB),
Jacques (Joelle Lafond) de Gatineau;
sa belle-mère Jeanne Parent (Robert McAllister);
son beau-père Paul Parent;
ses belles-sœurs: Michelle (Jean Bard), Dannielle,
Natalie (Peter Bradley) et Dominique (Stéphan Aubé),
ainsi que de nombreux neveux et nièces
qui en conserveront un affectueux souvenir.

Une messe en présence des cendres aura lieu
le samedi 27 janvier 2001 à 11h
à l'église Sainte-Jeanne d'Arc d'Ottawa
située au 461, av. Evered (près de Byron)

En dernier hommage au grand cœur de Gerry,
ses proches ont fait don de ses organes...

Veuillez accepter toute leur reconnaissance
pour les dons faits en sa mémoire au
Fonds pour la Fondation de neurochirurgie
de l'hôpital Général d'Ottawa.

Les arrangements ont été confiés à
LA MAISON FUNÉRAIRE FAIRVIEW
Chapelle Gauthier

2e ANNIVERSAIRE



MME CLAIRE LACASSE
26 janvier 1999

"Ni la distance ni l'absence
ne peuvent séparer ceux
qu'anime un même esprit et
qu'unite un même amour!"

Chère épouse, mère et grand-
maman bien-aimée. Un an
aujourd'hui que tu as quitté
notre monde pour le repos
éternel. Se souvenir de toi
c'est facile, mais s'habituer à
ton absence c'est toujours très
difficile. Malgré le mal à
accepter ton départ si brusque,
notre plus grande consolation
est de savoir que tu ne souf-
fres plus et qu'un jour nous
serons de nouveau ensemble.
De là-haut, aide-nous à tra-
verser la douleur de la sépara-
tion en nous accordant le
courage de continuer.

Ton époux Robert

5e ANNIVERSAIRE



FRANÇOIS CADIEUX

À la douce mémoire de M.
François Cadieux, décédé le
26 janvier 1996. Seules les
années peuvent alléger un peu
la tristesse que ton départ a
laissée dans nos cœurs.
Toutes ces années de souf-
rance nous ont fait grandir.
Notre plus grande consolation,
c'est l'espérance de te revoir
un jour. Parents et amis, ayez
une pensée, pour lui.
Ton épouse et tes enfants

DENIS LATREILLE



10 juillet 1952 - 30 janvier 1996

L'Amour habite tout juste
au fond de notre cœur.
Il sera mon allié
jusqu'à ce que je vois l'invisible
et que j'entende le silence,
jusqu'à ce que mon esprit quitte mon corps,
puisqu'après, Il sera tout.

Denis Latreille
(nov. 1995)

Nous remercions Dieu d'avoir mis sur notre chemin,
ce fils, ce frère, cet époux, ce père.
Cinq ans se sont écoulés depuis son décès,
mais il continue, dans sa sagesse,
à accompagner sur la route de la vie tous ceux et celles qu'il chérit.
Une messe anniversaire sera célébrée le dimanche 28 janvier à 9h30,
en l'église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe.

Jacinthe, Matthieu, Jean-Philippe et Caroline
Ses parents, Madeleine et René

6e ANNIVERSAIRE



PAUL "Léopold" MORIN
26 janvier 1995

Cher époux, cher papa et cher
grand-papa, déjà six ans se
sont écoulés depuis ton départ
pour ce beau et dernier voya-
ge. Pas une seule journée ne
passe sans que nous pensions
à toi. Tu nous manques énor-
mément. Nous t'aimons et
t'aimerons toujours. Continue à
veiller sur nous tous.

Ton épouse, tes filles, tes gen-
dres et tes petits-enfants

2e ANNIVERSAIRE



MINER - À la douce mémoire
de Roger, décédé le 26 janvier
1999. Déjà deux ans que tu
nous as quittés pour un voyage
sans retour, mais tu es toujours
dans nos cœurs, nos pensées,
ainsi que nos prières. Tu as
laissé un grand vide dans notre
vie qui continue toujours, mais
qui n'est plus la même sans toi.
De là-haut, protège-nous, nous
qui t'aimerons toujours.

La famille Miner, René,
Olivette, Jean, Maurice,
Thérèse et amis

Toutes les 7 minutes, quelqu'un meurt
d'une maladie cardiovasculaire ou
d'un accident vasculaire cérébral.

Donnez.
(819) 771-8595



Nécrologie

MERCİ MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyablement vrai.

Publication sur demande.

L.T.D.

Funérailles

SAMEDI

ALBERT - Mme Yvonne

Le service religieux en présence des cendres sera célébré à 11h30, en l'église St-Médard d'Aylmer.

BASTIEN - Mme Léone

Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église St-Luc de Buckingham.

BEAUCHAMP - M. Wilfrid

La célébration eucharistique en présence des cendres sera célébrée à 11h, en l'église St-François d'Assise, 20, av. Fairmont, Ottawa.

BERTRAND - M. Emile

Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église Très-Saint-Nom-de-Marie de Lac Ste-Marie.

CLÉMENT - M. Rhéal

La messe en présence des cendres sera célébrée à 10h30, en l'église St-René-Goupil de Gatineau (coin St-René et Raymond).

GAGNON - M. Gérard Joseph

Les funérailles seront célébrées à 10h, en la cathédrale Notre-Dame d'Ottawa (rue Sussex).

HUARD - M. Georges

Les funérailles seront célébrées à 11h30, en l'église St-Benoît-Abbé, coin boul. Moussette et Sherbrooke.

LATREILLE - M. Raymond

Le service religieux en présence des cendres sera célébré à 11h, en l'église St-François-de-Sales de Gatineau.

LECOMPTE - M. Jean-Pierre

La messe à la mémoire de M. Lecompte sera célébrée à 13h, en l'église St-Jean Baptiste, 96, rue Empress, Ottawa.

LEDUC - M. Jacques

La messe commémorative sera célébrée à 11h, en l'église St-Thomas d'Aquin, 1244, rue Kilborn, Ottawa.

LEMIEUX - M. Gérard

La messe en présence des cendres sera célébrée à 11h, en l'église Sainte-Jeanne d'Arc d'Ottawa, située au 461, av. Everett (près de Byron).

MAISONNEUVE - Mme Georgette

Le service religieux sera célébré à 12h30, en l'église Notre-Dame-du-Très-Saint-Rosaire de Gatineau.

McCAULEY - Mme Florida

La célébration eucharistique sera célébrée à 10h, en l'église St-Sébastien, 1000, rue Frances, Ottawa.

PAQUETTE - Mme Sylvia

Le service religieux sera célébré à 12h (midi), en l'église St-Mark d'Aylmer.

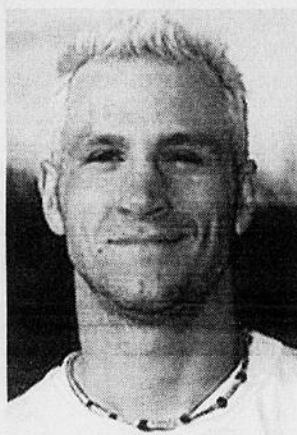
VILLENEUVE - Mme Aline

Le service religieux en présence des cendres sera célébré à midi, en l'église Notre-Dame-de-Lourdes (Cyrville), 1187 rue Michael.

Contre Kelusky et les Landsharks

Le Rebel tentera d'enfin briser la glace

Deux défis de taille attendent le Rebel d'Ottawa et son entraîneur-chef Mark Vitarelli, ce soir, en rendant visite aux Landsharks de Columbus.

SYLVAIN ST-LAURENT
Le Droit

Tracey Kelusky

L'équipe, d'abord, devra tout donner pour remporter la première victoire de son histoire en affrontant une équipe d'expansion de la Ligue nationale de crosse. L'entraîneur doit pour sa part trouver le moyen de tenir en échec la jeune vedette Tracey Kelusky.

Vitarelli connaît Kelusky depuis plusieurs années. Il a d'ailleurs été son entraîneur dans les rangs mineurs à Peterborough, en Ontario.

L'an dernier, après avoir inscrit 83 points en 14 matches à l'Université de Hartford, Kelusky a été sélectionné au tout premier rang du repêchage amateur de la Ligue nationale de crosse.

Depuis le début de la saison, il a inscrit 14 points en quatre parties et occupe le troisième rang des marqueurs des Landsharks.

«Kelusky constitue une menace constante, a indiqué Vitarelli lors d'un entretien téléphonique, hier. Il excelle à l'attaque comme en défensive et se présente à tous les matches. Nous devons le surveiller de très près.»

Le Rebel, qui montre une fiche de 0-6, s'enlise au neuvième et dernier rang de la Ligue nationale de crosse.

Columbus (1-3) a remporté le premier match de son histoire dimanche dernier, contre le Power de Washington.

Le plan de match de Mark Vitarelli est plutôt simple. «Nous devons mieux bouger la balle et marquer au moins neuf buts. On peut difficilement remporter une partie de crosse si on ne traverse pas la barrière psychologique des huit buts. On ne doit pas négliger notre défensive pour autant», indique-t-il.

Le Rebel devra cependant se débrouiller sans son troisième meilleur marqueur. Joe Finstad, qui a accumulé 11 points cette saison, a aggravé une blessure à l'épaule vendredi dernier contre les Saints de New York. Il ne sera pas en uniforme contre les Landsharks. Chris Konopliff prendra sa place dans la formation.

Derek Collins défendra de nouveau la cage du Rebel. La semaine dernière, il a particulièrement bien fait contre les Saints, en réalisant 46 arrêts.

En bref

7^e édition de l'omnium Gymélite

Le Droit

L'omnium Gymélite revient à l'école secondaire de l'île de Hull pour une septième année consécutive en fin de semaine.

Au total, plus de 250 gymnastes de tout âge vont mettre leurs habiletés à exécution sur le plateau de compétition à partir de 9 h 30 demain et de 8 h 30 le dimanche.

L'omnium Gymélite attend des athlètes en provenance de la plupart des clubs du Québec et de l'Ontario. Ainsi, les compétitions de niveau régional et provincial se dérouleront le samedi. Le lendemain, on fera place aux athlètes de niveau national.

Des Gymélites de Hull, Isabel Bertrand-Plouffe, Régine Charron, Nathalie Lamothe, Karine Lemay, Véronique Meunier, Mélanie Ricard et Jennifer O'Neil seront de cette tranche de compétition la plus relevée.

Les responsables de la compétition d'envergure nationale s'attendent à ce que le public se déplace en grand nombre comme c'était le cas l'an dernier. Les droits d'entrée quotidiens pour assister à l'omnium Gymélite sont de cinq dollars pour les adultes et de trois dollars pour les enfants. Les billets sont disponibles à la porte.

Les sports

Pour acquérir de la force

Caroline Larose aimerait engraisser de 20 livres

À l'âge où la plupart des femmes surveillent leur ligne et angoissent à l'idée de gagner ne serait-ce qu'un maigre kilo, Caroline Larose aimerait engraisser d'une bonne vingtaine de livres.

SYLVAIN ST-LAURENT
Le Droit

La lanceuse originaire de Ripon, dans la Petite-Nation, croit que ce gain de poids lui donnerait de meilleures chances d'obtenir un poste au sein de l'équipe d'athlétisme du Québec qui participera aux prochains Jeux de la francophonie.

«Je suis passée de 180 à 160 livres l'an dernier. Il me faut récupérer le plus de poids possible en vue de la prochaine saison extérieure. J'ai participé à une compétition intérieure à Montréal récemment et mes adversaires m'avaient surnommée 'skinny' tellement elles me trouvaient petite», a-t-elle lancé avec humour au journaliste du Droit.

Quand on pratique le lancer du poids de façon sérieuse, la différence entre peser 160 livres et 180 livres est très importante, croit l'athlète de 22 ans. Être massif, c'est être fort. Et qui dit force physique dit presque forcément meilleurs lancers.

La perte de poids a forcé Caroline Larose à modifier sa façon de faire à l'entraînement. Dans le passé, elle participait le 'gliding', une technique dans laquelle l'athlète se laisse glisser dans le cercle de lancement. Elle doit désormais apprendre à lancer en rotation. C'est plus difficile et plus technique.

Les épreuves de qualification pour l'équipe du Québec se dérouleront à Sherbrooke, à la mi-juin. Le standard à atteindre devrait être d'environ 14 mètres. À son mieux, Caroline Larose peut effectuer des lancers de plus de 15 mètres.

«Ce serait vraiment le fun de participer aux Jeux de la francophonie, chez moi. Il est très rare qu'Ottawa-Hull reçoive des compétitions d'athlétisme d'un si haut niveau. Ça me donnerait la chance de lancer devant ma famille et mes amis», déclare-t-elle.

Une bonne performance à Sherbrooke lui permettrait également de participer aux Jeux du Canada, qui se dérouleront à London, en Ontario, au mois d'août.



ARCHIVES

Caroline Larose

Caroline Larose a d'ailleurs remporté la médaille d'or dans sa discipline lors des derniers Jeux du Canada, en 1997.

«Je tiens beaucoup à aller à London pour défendre mon titre. C'est d'ailleurs ma dernière chance, étant donné que l'âge maximal pour participer à cette compétition est de 23 ans», explique-t-elle.

Caroline a commencé à s'adonner au lancer du poids à l'adolescence, en suivant son frère et sa sœur dans leurs compétitions d'athlétisme. Au début, elle le faisait surtout pour le plaisir. Elle a entrepris un entraînement plus sérieux à son arrivée au Cégep.

«J'ai même reçu une bourse d'études pour l'Université du Kansas. J'y suis allée et j'y suis restée environ trois mois et demi. Je suis une fille plutôt timide et je n'ai pas tellement apprécié l'expérience», se souvient-elle.

De retour au pays, elle a poursuivi son entraînement avec le club des Lions d'Ottawa. Elle s'entraînera six fois par semaine d'ici aux Jeux de la francophonie. Elle passera des heures à soulever des haltères et à pratiquer ses lancers sous le dôme gonflé du stade Frank-Clair.

Elle suit également les conseils de l'entraîneur Jean Lépine, du club d'athlétisme de la Petite-Nation.

Omnium de Phoenix

Coup historique pour Magee

Associated Press
Scottsdale

Tiger Woods a donné à la foule nombreuse ce qu'elle réclamait: une bonne prestation et une place près de la tête à l'Omnium de Phoenix et Andrew Magee lui a donné quelque chose d'inattendu et a écrit une nouvelle page d'histoire de la PGA.

Magee a réussi ce qu'on croit être le premier trou d'un coup sur une normale quatre sur le circuit de la PGA alors que Woods, très méthodique, a joué 65, six sous le par, pour se hisser au deuxième rang à un coup du champion en titre Tom Lehman et de deux autres golfeurs. «J'aurais pu faire encore mieux, mais j'ai raté de peu quelques roulés, a dit Woods. Je jouais bien

à l'entraînement. Il s'agissait seulement d'en faire autant lors du tournoi.»

Brad Elder avait donné le ton en jouant 64 en avant-midi avant que Lehman et Scott Verplank ne le rejoignent.

Le coup de Magee a été un peu chanceux. Au 17^e trou, une normale quatre de 333 verges, son coup de départ a ricoché sur le putter de Tom Byrum, posté sur le vert, et la balle a dévié dans la coupe. Les dirigeants du circuit ne se souvenaient pas d'avoir vu un autre joueur réaliser un trou d'un coup sur une normale quatre pendant un tournoi de la PGA.

Magee n'était pas persuadé d'avoir réussi le coup. «Ça ressemblait à un trou d'un coup et les gens ont réagi comme si c'était le cas, a dit Magee. Mais je ne savais pas vraiment, j'étais à 332 verges.»



Martina Hingis lève les bras au ciel après avoir complété son doublé contre les soeurs Williams.

ASSOCIATED PRESS

Pour atteindre la finale contre Capriati Hingis a sorti les deux soeurs Williams

Associated Press
Melbourne

La Suissesse Martina Hingis (n° 1) a fait preuve cette année de qualités nouvelles de résistance physique et de fermeté morale, pour écarter d'abord, lors d'un quart de finale époustouflant, Serena Williams, avant de balayer Venus (n° 3), la deuxième des deux terribles soeurs, en demi-finale des Internationaux d'Australie, hier.

Cela double exploit — lors d'une épreuve physique digne d'un heptathlon —, Hingis ne l'avait jamais réalisé auparavant, alors qu'à trois reprises les soeurs l'avaient achevée, l'une terminant le travail de sape entamé par l'autre. Et le score d'hier — 6-1, 6-1 — a été d'une netteté sans pitié.

La surprise majeure est pourtant venue de la confrontation entre l'Américaine Lindsay Davenport (n° 2) et sa compatriote Jennifer Capriati (n° 14), cette dernière l'ayant emporté par 6-3, 6-4 pour accéder à la première finale d'un tournoi du Grand Chelem de sa carrière. Ce que l'idole adolescente n'avait pas pu accomplir, la jeune adulte, qui effectue une reprise de carrière parfois laborieuse depuis quatre ans, a réussi.

Cela restera comme une victoire pas comme les autres, un triomphe à contre-courant. Qui aurait parié sur un retour semblable il y a cinq ans?

Chez les hommes, pour la France du tennis, et plus encore pour Arnaud Clément et Sébastien Grosjean, Andre Agassi est

devenu brusquement un phénomène encore plus intéressant que d'habitude, car vainqueur hier en nocturne de la demi-finale qui l'opposait à l'Australien Pat Rafter.

Agassi, 30 ans, tête de série n° 6, champion en titre à Melbourne et finaliste dans cinq des huit derniers tournois du Grand Chelem, est donc l'homme qui se mettra en travers de la route d'un des deux Français, opposés aujourd'hui dans la deuxième demi-finale.

L'Américain a été plus fort, au sens strict, que Pat Rafter (n° 12) hier, l'humidité lourde travaillant les organismes et laissant l'Australien amoindri par des crampes, comme il l'avait déjà été lors de la finale de la Coupe Davis à Barcelone au mois de décembre.

Soutenu par un central en ébullition, servant très bien et couvrant le court et le filet comme à l'accoutumée, Rafter devait mener par deux sets à un, avant d'amorcer sa descente aux enfers.

Agassi a remporté la partie en cinq sets 7-5, 2-6, 6-7 (5), 6-2, 6-3 en 3 heures 7 minutes de jeu, devant un Rafter abattu, et 17 000 spectateurs plongés dans la déception.

«Pat jouait très bien à un moment donné, et je m'efforçais de m'accrocher et de le faire travailler au maximum», dira Agassi. «C'est au début du quatrième set que j'ai vu quelques signes de détresse physique chez lui. Mais se trouver mené 2 sets à un est dangereux, surtout contre un champion qui sait gagner des rencontres importantes».

Maxime Talbot avait l'air de Dave Hilton après un de ses combats de boxe, et non d'une de ses apparitions en cour, hier.

MARC BRASSARD
Le Droit

Le jeune centre des Olympiques de Hull pourrait bien rater le match de ce soir contre le Rocket de Montréal, au centre Molson, parce qu'il a l'oeil droit extrêmement tuméfié, résultat d'un des coups de poing encaissés lors du combat qu'il a livré mercredi soir à Michaël Tessier, du Titan d'Acadie-Bathurst.

Au crédit du centre de 16 ans acquis en retour d'Alexandre Giroux, il n'a pas lancé la serviette après un punch qui aurait bien pu le mettre hors de combat. Il est plutôt revenu à la charge pour décocher quelques bons coups à son vis-à-vis, à qui il concédait un bon trois pouces (5' 11" contre 6' 2").

Tessier a quand même eu l'avantage de ce furieux combat. Reste qu'il aurait été difficile de croire que les deux joueurs ont été des coéquipiers l'an dernier avec les Gaulois du Collège Antoine-Girouard, de même que pendant la période des Fêtes avec Équipe Québec des moins de 17 ans.

Pas proches

«On a déjà joué ensemble, mais nous n'étions pas extrêmement proches. Il (Tessier) s'est toujours senti un peu en compétition avec moi, il est supposé être meilleur parce qu'il a été repêché avant moi (troisième au total contre huitième), mais je connais une meilleure saison que lui», a raconté Talbot hier, lui qui totalise 27

Malgré un oeil amoché

Talbot veut jouer à Montréal



ARCHIVES

Maxime Talbot

points en 46 parties, contre 9 points en 40 parties pour Tessier.

«Je lui avais dit pendant le tournoi des moins de 17 ans que je lui en donnerais une (volée) d'ici à la fin de la saison. J'imagine que je ne dirai plus jamais ça... Il m'a atteint solidement, c'était la première fois que ça m'arrivait en une dizaine de combats», a ajouté le fougueux centre, qui était heureux d'avoir atteint le cap des 100 minutes de punitions avec cette majeure.

Talbot n'est pas revenu au jeu par la suite, son oeil étant totalement fermé par l'enflure. «Oh, oh,

oh, que ce n'est pas beau, a lancé l'entraîneur-chef Guy Lalonde en parlant de l'oeil de son jeune protégé. Je l'ai vu tout de suite quand il est passé en avant du banc (pour rentrer au vestiaire), ça enflait à vue d'oeil».

Le pilote hullois n'entend pas dire à son jeune poulain de calmer ses ardeurs pugilistiques. «Tant que c'est 16 ans contre 16 ans, ça va. Il est un peu comme Jonathan Labelle à son arrivée avec nous, il cherche à se faire respecter et à montrer qu'il n'a peur de rien ni personne. Il va finir par apprendre», a noté Lalonde.

Impression

En tout cas, le jeune homme ne cesse d'impressionner ses nouveaux patrons, qui n'ont pas hésité à donner leur meilleur compteur à Rouyn-Noranda pour l'obtenir en même temps que le défenseur Dominic D'Amour, qui est avec les Riverains du Collège Charles-Lemoyne, ainsi qu'un choix de première ronde. En six parties avec Hull, il a un but, deux passes et 22 minutes de punition.

Dimanche, au centre Corel, Talbot avait livré un excellent match dans les deux sens de la patinoire, créant des chances de compter en plus de voler un but à Lance Galbraith en allant chercher la rondelle en plein sur la ligne des buts.

Talbot aimerait maintenant jouer au centre Molson, près de son patelin de Saint-Bruno. Mais rien n'est moins certain, le soigneur Serge Haché doutant qu'il soit prêt à affronter le Rocket en raison de son oeil au beurre noir carabiné qui réduit sa vision.

Le joueur, évidemment, pense le contraire: «Ça va mieux d'heure en heure, je pense être correct pour jouer», a dit Maxime Talbot avec la confiance qui le caractérise.

Les Olympiques en bref

Le Rocket avant les 67's

Si les amateurs de sport ont hâte à dimanche en raison de la présentation du Super Bowl, ceux de hockey junior de la région ont aussi hâte d'assister au deuxième duel entre les Olympiques et les 67's d'Ottawa, dimanche après-midi au Centre municipal. Les deux formations se sont livrées un beau duel qui s'est soldé par un match nul de 3-3 dimanche dernier au centre Corel, un match dont les gens parlent encore.

Mais avant de revoir leurs voisins de l'autre côté de la rivière des Outaouais, les Olympiques et les 67's ont des parties ce soir, contre le Rocket de Montréal et les Knights de London, respectivement.

«On ne pense pas aux 67's tout de suite, pas moi en tout cas, a dit le pilote des Olympiques Guy Lalonde hier. On a un gros match à jouer à Montréal auparavant et on se concentre uniquement là-dessus».

Centre Molson maudit

Les Olympiques en seront à leur

troisième visite au centre Molson au cours de la dernière année. Ils y ont subi un revers de 7-3 le 15 novembre dernier, tandis que la saison passée, ils avaient été défaits 3-1 par le Rocket. À chaque fois, les Hullois n'ont pas été très inspirés.

«On a déjà joué au centre Molson (cette saison), on a joué au centre Corel, maintenant on retourne au centre Molson et après on sera au Centre municipal. J'espère bien qu'on commence à s'habituer à ces grands amphithéâtres. On ne pourra certes pas utiliser ça comme excuse cette fois; on n'a qu'à se présenter», a dit Lalonde au lendemain du revers de 5-3 contre Acadie-Bathurst mercredi.

Série arrêtée

Pendant que son compagnon de trio Ales Hemskey obtenait deux passes mercredi pour porter à 12 sa série de parties avec au moins un point, le centre Bruno Lemire a vu sa propre série de matches avec un point s'arrêter à 10 quand il a été tenu à l'écart de la feuille de pointage.

La séquence de Hemskey est la quatrième plus longue parmi

celles qui sont actives, derrière les 19 de Marc-André Thinel, de Victoriaville, les 15 de Simon Gamache, de Val-d'Or, et les 14 de Radim Vrbata, l'ex-Olympique des Cataractes de Shawinigan.

Pendant cette série, Hemskey a obtenu deux points par match (neuf buts et 24 points en 12 parties).

Entre les lignes

En marquant le troisième but des siens mercredi, le centre Jonathan Labelle a mis fin à une longue léthargie, lui qui n'avait pas marqué depuis le 13 novembre dernier lors d'un match contre Sherbrooke. Il faut dire qu'il a raté deux semaines d'activités en raison d'une blessure à l'avant-bras pendant cette période... C'est l'avant-dernier match entre les Olympiques et le Rocket cette saison, eux qui ne se retrouveront après coup que lors du tout dernier match du calendrier régulier, le 20 mars à Hull. Les Olympiques les ont vaincus 5-3 à deux reprises à domicile, mais ils se sont inclinés 7-3 au centre Molson et ont annulé 5-5 à l'aréna Maurice-Richard plus tôt cette saison.

Sommaires de hockey

Ligue nationale

Sénateurs 5 Lightning 2

Première période
Aucun but.
Pénalités — Bonk Ott 1:46, R Johnson TB 8:56, Kubina TB 12:28, Havlat Ott 18:22.

Deuxième période
1. Tampa, Richards 14 (Modin, M. Johnson) 3:32 (an)
2. Ottawa, Ciernik 1 (sans aide) 5:37

Pénalités — Ciernik Ott, Roy Ott inconduite 3:03, Zyuzin TB 19:46.

Troisième période
3. Ottawa, Ciernik 2 (Hossa) 7:54
4. Tampa Bay, Kharitonov 6 (Zyuzin, Holzinger) 9:54
5. Ottawa, Fisher 3 (Alfredsson) 16:48
6. Ottawa, McEachern 17 (Yashin, Redden) 18:13
7. Ottawa, Zamuner 15 (Phillips) 19:06 (fd)

Pénalités — Fisher Ott, Kubina TB 19:57.

Tirs au but
Ottawa 12 13 — 37
Tampa Bay 5 6 — 16

Gardiens — Ottawa (G. Hume 8-4-4); Tampa Bay: Weekes (P, 10-18-2).
Avantages numériques — Ottawa: 0-3; Tampa Bay: 1-3.

Arbitres — Marc Joannette, Bill McCreary. **Juges de lignes** — Scott Driscoll, Stéphane Provost. **Assistance** — 13 349.

Maple Leafs 2 Thrashers 1 (P)

Première période
1. Atlanta, Ferraro 18 (Audette, Sloger) 12:56 (an)
Pénalités — Tremblay Atl 8:10, Perrault Tor 12:18.

Deuxième période
Aucun but.
Pénalités — Tremblay Atl 5:49, Markov Tor 16:10, Lambert Atl, Roberts Tor 19:24.

Troisième période
2. Toronto, Roberts 19 (McCaule, Sundin) 12:48 (an)
Pénalités — Corson Tor 10:01, Vasiljev Atl 12:06, Korolev Tor, Skalde Atl 15:16.

Prolongation
3. Toronto, McCabe 4 (Sundin, Kabele) 0:39
Pénalités — Aucune.

Tirs au but
Toronto 12 7 12 — 33
Atlanta 7 8 11 — 0-26

Gardiens — Toronto: Healy (G, 3-4-2); Atlanta: Hnilicka (P, 9-14-2).
Avantages numériques — Toronto: 1-3; Atlanta: 1-3.

Arbitres — Stéphane Auger, Dave Jackson. **Juges de lignes** — Dan O'Rourke, Anthony Soricolo. **Assistance** — 15 018.

Devils 3 Blues 4 (P)

Première période
1. St. Louis, Mayers 4 (Simpson, Low) 3:45
2. St. Louis, Khavanov 4 (Mayers) 11:17
3. New Jersey, Elias 18 (Niedermayer) 19:59

Pénalités — Aucune.

Deuxième période
Aucun but.
Pénalités — Brylin NJ 5:30, Brodeur NJ (purgé par Stevenson) 10:57, Gomez NJ, Chaboturkin StL 13:14, Gomez NJ 19:52.

Troisième période
4. St. Louis, Turgeon 21 (MacInnis, Young) 0:55 (an)
5. New Jersey, Gomez 8 (Sykora, Elias) 3:28
6. New Jersey, Mogilny 27 (McKay, Niedermayer) 6:31 (an)

Pénalités — Chaboturkin StL 6:11.

Prolongation
7. St. Louis, Turgeon 22 (Beirdon, Young) 3:17
Pénalités — Aucune.

Tirs au but
New Jersey 8 10 10 — 31
St. Louis 12 4 7 — 25

Gardiens — New Jersey: Brodeur (P, 24-9-8); St. Louis: Turck (G, 17-8-4).
Avantages numériques — New Jersey: 1-1; St. Louis: 1-4.

Arbitres — Dennis LaRue, Mike Leggo. **Juges de lignes** — Derek Amell, Greg Devorski. **Assistance** — 19 611.

Mercredi soir

Coyotes 2 Canucks 6

Première période
1. Vancouver, Holden 1 (Brashear, Ohlund) 5:52
2. Vancouver, Naslund 30 (Jovanovski, Morrison) 9:27 (an)
Pénalités — Neckar Phx 8:48, Lachance Ver 10:27, Ruutu Ver 11:58.

Deuxième période
3. Vancouver, Klatt 8 (D. Sedin) 0:24
4. Vancouver, Druken 9

Aujourd'hui

Hockey

Ligue nationale

Ottawa en Floride

19 h 30, CHRO

Tennis

ATP et WTA

Omnium d'Australie

19 h 30, RDS

à la télé

(Jovanovski, Potvin) 1:57 (an)

5. Vancouver, Ruutu 1 (Klatt, Ohlund) 7:05 (dn)

6. Phoenix, May 7 (Lotowski, Wilson) 9:36

Pénalités — May Phx 0:52, H. Sedin Ver 3:48, Brashear Ver 5:36, Juneau Phx 13:37, Carney Phx 16:37

Troisième période
7. Vancouver, Bertuzzi 18 (Sopel, Naslund) 8:43 (an)

8. Phoenix, Tkachuk 22 (Garney, Green) 16:03

Pénalités — Roenick Phx, Jovanovski Ver 4:03, May Phx 7:36, Letovski Phx 10:20

Tirs au but
Phoenix 8 6 9 — 23

Vancouver 9 12 13 — 34

Gardiens — Phoenix: Esche (P, 5-5-2); Vancouver: Potvin (G, 13-16-3).

Avantages numériques — Phoenix 0-4; Vancouver: 3-6.

Arbitres — Dan Marouelli, Brad Meier. **Juges de lignes** — Lonnie Cameron, Don Henderson.

Assistance — 17 165.

Wild 5 Mighty Ducks 0

Première période
1. Minnesota, Krivokrasov 4 (Roest, Gaborik) 9:57

2. Minnesota, Simacek 4 (Krivokrasov, Sekeras) 13:55 (an)

3. Minnesota, Walz 10 (Laaksonen) 17:28 (dn)

Pénalités — Hendrickson Min 5:02, Sutton Min, Sawyer Ana (majeures)

8:10, Titov Ana 12:26, Benysek Ana (double min.) 14:17

Deuxième période
4. Minnesota, Pellerin 8 (Hendrickson, Krivokrasov) 12:50

5. Minnesota, Simacek 5 (Pellerin, Kuba) 16:09 (an)

Pénalités — Selanne Ana 1:41, Marshall Ana 2:41, Marshall Ana 15:16.

Troisième période
Aucun but.

Pénalité — Walz Min 11:42.

Tirs au but
Minnesota 9 11 6 — 26

Anaheim 3 6 11 — 20

Gardiens — Minnesota: Fernandez (G, 15-11-2); Anaheim: Giguère (P, 1-5-0).

Assistance — 17 496.

Boxe

Championnats canadiens de boxe senior

Disputé au Cap-de-la-Madelaine, Québec.

Dames

48-kg

Michelle Nelson, Saskatchewan, bat Nathalie Lacombe, Québec, arrêt de l'arbitre au 3e round.

Jamie Behl, Kingston, Ont., bat Amanda Smith, Ontario, 7-4.

67-kg

Tritan Whiston, Ont., bat Deanna Petrasch, Man., 19-4.

Messieurs

57-kg

Arash Usmanov, Red Deer, Alta., bat Richard Menard, Ontario, 15-3.

Jason Brown, N.-Ecosse, bat Van Keonisy, C.-B., 11-2.

Baha Laham, Montréal, bat Mathew Gembej, Manitoba, 26-10.

63.5-kg

Devan Corrigan, N.-Brunswick, bat Jamie Taylor, Alberta, 4-4, 33-22

bris d'égalité.

Zaya Younan, Hamilton, Ont., bat Mike Dibirov, C.-B., 12-7.

Roberto Romero, Winnipeg, bat Grégory Michel, Québec, 13-6.

Jonathan Boucher, Ontario, bat Steve Cormier, N.E., 14-7.

71-kg

Michael Walchuk, Sask., bat Kombo Mohammed, Alberta, 9-4.

Jean-Theriot Pascal, Québec, bat Jon Mitchell, Ont., 18-6.

Adam Trupish, Windsor, Ont., bat Jason Hunter, C.-B., arrêt de l'arbitre au 1er round.

81-kg

Jason Hurst, Ont., bat Nikolay Nikolov, Québec, 5-3.

Mike Storey, Alberta, bat Lonnie Mayer, Man., arrêt de l'arbitre au 3e round.

Natation

Championnat mondial de natation

Disputé à Stockholm.

Messieurs

100 mètres brasse: 1. Morgau Knabe, Edmonton, 59.70; 2. Jim Piper, Australie, 1:00.00; 3. Jarno Pihlaja, Finland, 1:00.17.

100 mètres papillon: 1. Michael Klim, Australie, 51.35; 2. Adam Pine, 52.09; 3. Mike Mintenko, Moose Jaw, Sask., 52.63.

Dames

50 mètres brasse: 1. Sylvia Gerasch, Allemagne, 31.04; Amy Balcerzak, E.-U., 31.37; 3. Qi Hui, Chine, 31.62; 4. Rhiannon Leier, Winnipeg, 32.06; 8. Christin Petelski, Victoria, 33.15.

50 mètres papillon: 1. Anna Kammerling, Suède, 25.36; 2. Therese Alshammer, Suède, 26.27; 3. Johanna Sjöberg, Suède, 26.53; 4. Jennifer Carroll, Montréal, 27.62.

100 mètres dos: 1. Barbara Bedford, E.-U., 59.99; 2. Jennifer

Avantages numériques — Minnesota: 2-4; Anaheim: 0-4.

Arbitres — Blaine Angus, Mick McGeough. **Juges de lignes** — Vaughan Rody, Mike Cvik.

Assistance — 11 692.

Offers 1 Sharks 6

Première période
1. San Jose, Stuart 3 (Nolan, Ricci) 12:15

2. Edmonton, Brown 1 (Carter, Weight) 13:12

3. San Jose, Sturm 8 (sans aide) 19:16

Pénalités — Ricci SJ 1:21, Poti Edm 3:59, Korolyuk SJ 5:46, Brown Edm 13:56.

Deuxième période
4. San Jose, Sundstrom 6 (Matteau) 7:13

5. San Jose, Friesen 11 (Ricci, Nolan) 12:35

Pénalités — Suter SJ 1:34, Brown Edm 8:00, Moreau Edm 9:24, Comrie Edm, Laroque Edm, Marchment SJ, Montgomery SJ 13:32, Korolyuk SJ 14:00.

Troisième période
6. San Jose, Marleau 20 (Korolyuk, Suter) 7:00

7. San Jose, Ricci 11 (Nolan, Suter) 10:24 (an)

Pénalités — Marleau SJ 3:18, Ragnarsson SJ 4:06, Brown Edm 9:59, Pittis Edm, Montgomery SJ (majeures), Matteau SJ 17:11, LaCouture Edm, Brown Edm, Bradley SJ, Heins SJ (majeures) 19:23, Laroque Edm (double min.), Stuart SJ 19:57.

A raté un lancer de pénalité — Friesen SJ, à 2:20 de la 2e période.

Tirs au but
Edmonton 5 1 17 — 23

San Jose 11 10 6 — 27

Gardiens — Edmonton: Roussel (P, 3-7-2); San Jose: Nabokov (G, 24-8-5).

Avantages numériques — Edmonton: 0-8; San Jose: 1-6.

Arbitres — Stephen Walkom, Brad Watson. **Juges de lignes** — Wayne Bonney, Brad Lazarowich.

Assistance — 17 496.

Golf

Omnium Phoenix de la PGA

Disputé à Scottsdale, Arizona.

Meneurs, 1^{er} parcours

Brad Elder 34-30-64

Tom Lehman 30-34-64

Scott Verplank 33-31-64

Stewart Cink 34-31-65

Frank Nobilo 31-34-65

Chris Perry 32-33-65

Tiger Woods 33-32-65

Mark Calcavecchia 34-31-65

Steve Pale 33-32-65

Mike Weir 33-33-66

Edward Fryatt 34-32-66

Bob May 33-33-66

Andrew Magee 34-32-66

Mathew Goggin 34-33-67

Steve Flesch 34-33-67

Fred Couples 36-31-67

Jim Carter 35-32-67

Jesper Parnevik 34-33-67

Brian Henninger 34-33-67

Sergio Garcia 33-34-67

David Peoples 33-34-67

Scott McCarron 33-34-67

Brian Gay 34-33-67

Harrison Frazier 34-33-67

John Daly 36-31-67

Greg Chalmers 33-35-68

Robin Freeman 33-35-68

Tom Purtzer 33-35-68

Billy Mayfair 34-34-68

Chris DiMarco 36-32-68

Brent Geiberger 33-35-68

Jose Maria Olazabal 34-34-68

Kenny Perry 34-34-68

Miguel Angel Jimenez 32-36-68

Fred Funk 36-32-68

Tommy Armour III 34-34-68

Rocco Mediate 33-35-68

Davis Love III 34-34-68

Michael Clark II 34-34-68

Olin Browne 33-35-68

Doug Barron 33-36-69

Bob Burns 35-34-69

Franklin Langham 34-35-69

TENNIS

Omnium d'Australie

Première levée du Grand Chelem, disputé à Melbourne en Australie. Tournoi doté d'une bourse globale de 7.89 millions \$ US.

Messieurs

Simple, demi-finale
Andre Agassi (6), E.-U., bat Patrick Rafter (12), Australie, 7-5, 2-6, 6-7 (5), 6-2, 6-3.

Double, demi-finale
Jonas Bjorkman, Suède, et Todd Woodbridge (4), Australie, battent Wayne Arthurs, Australie, et Nenad Zimonjic (11), Yougoslavie, 4-6, 6-0, 6-2. Byron Black, Zimbabwe, et David Prinosil (14), Allemagne, battent Justin Gimelstob et Scott Humphries (15), E.-U., 7-6 (2), 6-1.

Dames

Simple, demi-finale
Martina Hingis (1), Suisse, bat Venus Williams (3), E.-U., 6-1, 6-1. Jennifer Capriati (12), E.-U., bat Lindsay Davenport (2), E.-U., 6-3, 6-4.

Double, demi-finale
Lindsay Davenport et Corina Morariu (7), E.-U., battent Nicole Arendt, E.-U., et Ai Sugiyama (2), Japon, 7-5, 6-2. Venus Williams et Serena Williams, E.-U., battent Martina Hingis, Suisse, et Monica Seles, E.-U., 7-5, 6-2.

Double mixte

Robert Koenig, AFS, et Meghann Shaughnessy, E.-U., battent Chris Haggard, AFS, et Els Callens, Belgique, 7-6 (3), 4-6, tiebreaker 7-4.

Garçons

Simple, deuxième tour
Frank Dancevic (6), Niagara Falls, Ont., bat Marcos Baghdatis, Chypre, 4-6, 6-2, 6-3.

Benjamin Balleret (13), France, bat Andrew Banks, G.-B., 7-6 (6), 7-5.

Troisième tour
Janco Tipsarevic (1), Yougoslavie, bat Todd Reid (14), Australie, 6-1, 7-6 (3).

Roman Valent (2), Suisse, bat Frank Dancevic, Niagara Falls, Ont., 6-7 (5), 6-3, 6-1.

Ytai Abougrir (4), E.-U., bat Benjamin Balleret (13), France, 7-5, 6-4.

Wang Yeu-Tzuoo (5), Taïwan, bat Robin Soderling (12), Suède, 6-4, 6-2.

Simon Stadler (6), Allemagne, bat Santiago Gonzalez (10), Mexique, 1-6, 6-1, 6-0.

Luciano Vitullo (7), Argentine, bat Thomas Holzer, Italie, 6-0, 6-2.

Michal Kotka (8), République tchèque, bat Alex Bogdanovic, G

Les petits bonshommes

HAGAR DUNOR



GARFIELD



PHILOMÈNE



BLONDINETTE



BEN



SAVATE



FERDINAND



LE FANTÔME



Les sports

Qualifiée pour la demi-finale

Agnès Charette vise toujours égaliser le record canadien

En signant trois victoires cruciales à ses trois derniers matches, l'équipe du Québec, dirigée par la skip Agnès Charette, s'est qualifiée pour la demi-finale de ce soir au championnat canadien de curling mixte disputé à Calgary.

JEAN-FRANÇOIS PLANTE
Le Droit

L'équipe de la Buckinoise a gagné ses duels contre l'Ontario et la Saskatchewan, deux adversaires de taille, ainsi que contre le Yukon-Territoires du Nord-Ouest pour améliorer sa fiche à huit victoires contre trois défaites.

Elle a terminé au deuxième rang du classement, derrière le Manitoba (9-2) qui a vaincu la Colombie-Britannique (7-4), hier soir.

Bris d'égalité

Agnès Charette devra toutefois attendre pour connaître le nom de son adversaire de ce soir puisque la Colombie-Britannique, l'Ontario et la Saskatchewan ont terminé avec des fiches identiques de 7-4 au troisième rang, le dernier donnant droit à la phase finale.

Il y aura donc aujourd'hui des matches de bris d'égalité entre ces trois équipes.

De toutes façons, Agnès Charette sait que maintenant chaque match est sans lendemain. «Tout le monde peut gagner ici cette année. On n'a pas eu de matches faciles. On s'est fait battre par Terre-Neuve, mais les pierres étaient affreuses. C'était des pierres de club. Mais, il faut dire que la skip (Stockley) a été incroyable dans ce match-là.»

Championne en titre, Charette avoue sentir la pression, mais elle tente de s'amuser. «On se concentre du mieux qu'on peut. Ça fait deux années de suite qu'on gagne de cette façon et, même si on perd, ça reste quand même un jeu, le curling», explique celle qui essaie d'égaliser un record en allant chercher un quatrième titre national.

Par contre, une défaite contre le Yukon viendrait contrecarrer tous les plans. Des matches de bris d'égalité seraient disputés aujourd'hui. La demi-finale est prévue pour demain soir à 21 h, tandis que la finale, diffusée au réseau TSN, sera jouée à 13 h



ARCHIVES
Agnès Charette contrôlait son sort, hier, en prévision de conserver son titre national.

dimanche.

«On va les prendre une par une d'ici ce temps-là», assure Charette, qui n'a plus droit à la défaite si elle veut maintenir la formation québécoise en vie. Par contre, avec les deux derniers gains qu'elle vient d'enregistrer contre des équipes de haut calibre, le momentum est de son côté.

Hippodrome Rideau-Carleton

Résultats du programme de jeudi

Course 1. Trot, Bourse 5000 \$ 4 Curious Tom 6.30 3.70 2.50 5 Golden Shippis 4.10 3.30 3 Alexandrite 4.50 Durée: 2:04.2 EXACTA: 62.60 \$ TRIFECTA: 550.30 \$	Course 2. Ambly, Bourse 7500 \$ 5 Annalou Station 7.00 2.30 3.50 2 Chequerette 3.20 2.90 3 Princess Matilda 3.20 Durée: 2:00.1 EXACTA: 43.30 \$ PARI DOUBLE: 46.90 \$ TRIFECTA: 133.90 \$	Course 3. Ambly, Bourse 6000 \$ 7 Kantor Angus 10.30 7.60 5.80 4 Free Market Place 12.70 6.60 5 Anthony 6.60 Durée: 2:00.4 EXACTA: 318.30 \$ TRIFECTA: 5918.40 \$	Course 4. Trot, Bourse 10 000 \$ 5 Ad Emeri 3.60 2.70 0.00 2 Get Up Outa There 5.80 0.00 4 Zurich Seelster 0.00 Durée: 2:00.3 EXACTA: 8.50 \$	Course 5. Ambly, Bourse 6000 \$ 8 G Ts Danny Boy 51.10 19.80 4.50 4 Yankee Metro 7.50 3.40 3 Luna Drummond 31.90 Durée: 2:00.4 EXACTA: 318.30 \$ TRIFECTA: 5918.40 \$	Course 6. Ambly, Bourse 9000 \$ 5 Landrocket 7.40 3.40 3.50 Durée: 2:04.1	Course 7. Ambly, Bourse 5500 \$ 3 Pan The Torpedoes 18.00 6.30 3.40 5 Giant Flight 19.80 13.60 8 Bold As Brass 3.80 Durée: 2:03.1 EXACTA: 407.40 \$ TRIFECTA: 797.70 \$ PARI QUINTE: 80.55 \$	Course 8. Trot, Bourse 8000 \$ 1 Ironstone Power 13.00 6.30 3.10 6 Wolf Ruler 4.50 3.70 2 Wild Wild Wes 4.60 Durée: 2:01.3	Course 9. Ambly, Bourse 4000 \$ 1 Undersky Pierre 20.20 6.30 3.40 2 Good Future 3.50 3.00 4 Make Mine Blue 4.20 Durée: 2:02.4 EXACTA: 41.60 \$ TRIFECTA: 184.40 \$	Course 10. Ambly, Bourse 5000 \$ 3 Diatomic 14.70 7.50 6.50 8 Noble Gourmet 17.80 16.90 5 Casimir Rapper 9.80 Durée: 2:01.3 PARI DOUBLE: 54.60 \$ EXACTA: 251.50 \$ TRIFECTA: 2718.60 \$ PARI TRIPLE: 12.35 \$
--	--	---	--	---	---	--	--	--	--

Le mauvais sort s'acharne sur le Canadien

Brunet est découragé

Benoît Brunet est le grand spécialiste des blessés au sein de l'équipe la plus spécialiste de la Ligue nationale. Pour lui, être blessé n'est plus une exception mais la norme.

GUY ROBILLARD
PC — Montréal

Encore sur le carreau, pour la deuxième fois de la saison, il n'a pas l'habitude de se plaindre. Mais cette semaine, il n'en est pas revenu du mauvais sort qui s'abat sur son équipe, presque en proie au découragement.

«Sommes-nous fragiles?» a-t-il questionné après la récente blessure de Chad Kilger contre les Blues de Saint-Louis mardi, une élongation à la hanche qui s'est heureusement avérée sans gravité.

Mais il n'empêche que Kilger n'a pu disputer les deux dernières périodes et que le Canadien avait à ce moment atteint la douzaine de blessés.

«Les gars travaillent fort. Mais comment sommes-nous supposés gagner avec tellement de joueurs clés hors de la formation? Nous avons maintenant 12 blessés. Priver n'importe quelle équipe de 12 joueurs et il vous faut un Mario Lemieux pour faire la différence», a déclaré Brunet.

«Vous savez ce qui me frustre vraiment? Sauf pour Kilger, tous nos autres blessés le sont pour six, huit semaines. Craig Rivet est fini pour la saison. Ça va probablement être la même chose dans le cas de Savvy (Brian Savage). Si on pouvait tous revenir en même temps, on pourrait tenter une poussée pour atteindre les séries. Mais comment pouvons-nous participer aux séries avec un joueur qui revient ici et là?

«Je suis absent depuis plusieurs semaines (blessé à un genou



ARCHIVES

Benoît Brunet n'est pas à la veille de revenir au jeu et il est découragé par la longue liste des blessés du Canadien.

depuis le 15 décembre) et j'en ai encore pour quelques autres. Quand je vais revenir au jeu, je vais m'attendre à voir un autre joueur se faire blesser. Ou, de la façon dont les choses se déroulent, quelqu'un d'autre va se blesser avant mon retour.»

Brunet avait raté trois semaines à cause d'une blessure à l'aîne plus tôt cette saison.

Si Trevor Linden et Andreï Bashkirov reviennent au

jeu demain après-midi contre les Capitals de Washington, le Canadien aura néanmoins encore neuf joueurs dans sa liste de blessés, sans compter Enrico Ciccone qui a dû annoncer sa retraite.

En début de semaine, même l'ordinateur central de la LNH n'a pu accepter sa commande de 11 blessés.

On n'avait jamais prévu qu'il pourrait y en avoir plus de 10!

Le Canadien en bref

Loin des séries

Pour les rêveurs ou les indécrottables optimistes, le Canadien est retombé à 12 points du huitième rang, détenu par les Hurricanes de la Caroline, et d'une place dans les séries.

Au 12^e rang de l'Association Est avec 11 joueurs à sa liste de blessés, le Canadien est aussi à 11 points des Bruins de Boston.

Le Canadien a également disputé trois matches de plus que les Hurricanes et un de plus que les Bruins.

Dans les gradins

L'émergence de Chad Kilger est au moins une bonne nouvelle chez le Canadien. Pendant ce temps, Sergeï Zholtok, qu'on a cédé en retour, a été laissé dans les gradins lors des trois derniers matches des Oilers. Sa fiche à Edmonton est de 0-1-1 en 14 matches. Celle de Kilger à Montréal est de 4-7-11 en 17 matches. Mais les chiffres ne disent pas tout dans le cas de ce joueur toujours

jeune, à la fois gros et rapide, qui s'implique aussi beaucoup physiquement et défensivement.

Delisle à Québec

Le Canadien a retourné l'attaquant Xavier Delisle aux Citadelles de Québec. Rappelé le 10 janvier, Delisle a marqué un but et récolté deux aides en sept rencontres.

843 nouveaux abonnements

Le vice-président marketing du Canadien, Pierre Ladouceur, a révélé cette semaine que malgré ses insuccès sur la glace, le Canadien a 843 nouveaux détenteurs d'abonnements cette saison.

«Nous n'avions jamais ajouté plus de 200 personnes dans une année auparavant», a dit Ladouceur, qui affirme que ni la pauvre fiche de l'équipe ni sa mise en vente ne nuisent aux abonnements. «S'il y a quelque chose, les gens apprécient l'effort qu'y mettent les joueurs», a-t-il dit.

Le Canadien, qui va rater les séries une troisième année de suite, a entrepris la saison avec environ 13 700 abonnements de saison, incluant quelque 1700 dans les loges.

Campbell pas si mal

On a beau critiquer Jim Campbell, il a marqué un seul but de moins (6) qu'Oleg Petrov (7) en 19 matches de moins et avec beaucoup moins de temps de glace. Il a aussi un différentiel de moins-1, contre moins-18 pour le petit Russe. Trevor Linden a aussi seulement sept buts tout en ayant disputé six matches de plus.

En fait, seulement deux joueurs ont marqué plus de 10 buts pour le Canadien, Brian Savage, 19, et Dainius Zubrus, 11, suivis de Martin Rucinsky, 9. Et tous trois sont sur la liste des blessés...

Parmi les joueurs en santé, Chad Kilger est le meilleur marqueur, avec neuf buts, cinq en 34 matches à Edmonton et 4 en 17 à Montréal.

Les blessés du Canadien

Les statistiques laissent songeur

Trevor Linden, Andreï Bashkirov et Jeff Hackett ont pratiqué avec leurs coéquipiers lors d'un entraînement facultatif auquel ont pris part une quinzaine de joueurs hier matin, et les deux premiers veulent revenir au jeu demain après-midi contre les Capitals de Washington.

GUY ROBILLARD
PC — Montréal

Martin Rucinsky, dans environ deux semaines, devrait être le prochain à effectuer un retour.

Mais est-ce de si bonnes nouvelles?

La question n'est pas si étrange ou si méchante qu'elle peut paraître. Les statistiques sont en effet étonnantes.

On ne cesse de s'apitoyer, et avec raison, sur le nombre record de blessés chez le Canadien, mais les faits sont troublants.

Le Canadien a en effet été relativement épargné par les blessures jusqu'au 18 décembre, alors que seuls parmi les joueurs importants Saku Koivu, surtout, Benoît Brunet et Sheldon Souray ont manqué à l'appel pendant une longue période. Résultat, le Canadien, qui comptait alors sur les Rucinsky, Brian Savage, Dainius Zubrus et Trevor Linden, a conservé une fiche de 9-21-4.

Moins bon avec Hackett

Rucinsky est absent depuis le 21 décembre, Zubrus depuis le 23, et Linden depuis le 31. Or depuis cette date, avec Brunet, Craig Rivet, Francis Bouillon et Jeff Hackett également hors de la formation, le Canadien a une fiche de 5-4-3-2 et avait amassé des points dans huit de ses 10 matches précédant ceux contre Saint-Louis et Pittsburgh, malgré une liste de blessés qui a atteint la douzaine.

Devant le filet, le Canadien a une fiche de 3-8-2 avec Jeff Hackett (30,7 %), 9-16-3 avec José Théodore (37,5 %) et 3-4 avec Mathieu Garon (42,9 %). Hackett a de plus, et de loin, les pires statistiques, moyenne de 3,32 buts

accordés par match, au 45^e rang de la LNH, et pourcentage d'arrêts de ,886.

Il faut se rendre à l'évidence, les blessés n'expliquent pas tout.

Les revenants

Quoiqu'il en soit, le Canadien va se réjouir du retour de Linden, pas encore tout à fait assuré pour demain. Blessé sur le dessus du pied, celui-ci avait précipité son retour au jeu en décembre et semble avoir eu sa leçon.

«Je peux jouer malgré la douleur», a déclaré l'ancien homme de fer de la LNH. «Mais je ne veux pas que mon cas s'aggrave. Je ne veux pas régresser au point où j'étais avant.»

Mais pour le savoir, il faut mettre le pied à l'épreuve et Linden avoue que c'est difficile à savoir si ça doit absolument se faire dans un match ou dans un véritable entraînement.

Bashkirov, lui, blessé à un genou depuis le 5 janvier, se dit tout à fait rétabli.

Part de responsabilités

Le cas de Hackett est différent. Lui aussi est revenu beaucoup trop vite en décembre, ce qui est d'ailleurs un problème chez le Canadien, qui a aussi sa part de responsabilités dans sa façon de gérer les blessures. Et cette fois, il veut s'assurer d'être guéri à 100 % avant de reprendre place devant son filet.

«J'en suis à mon troisième camp d'entraînement», rappelle le gardien qui s'était absenté du 27 octobre au 13 décembre avant de retourner sur la liste des blessés le 1^{er} janvier.

Il ne ressent plus de douleur, mais n'a toujours pas retrouvé la pleine force de sa main droite.



ARCHIVES

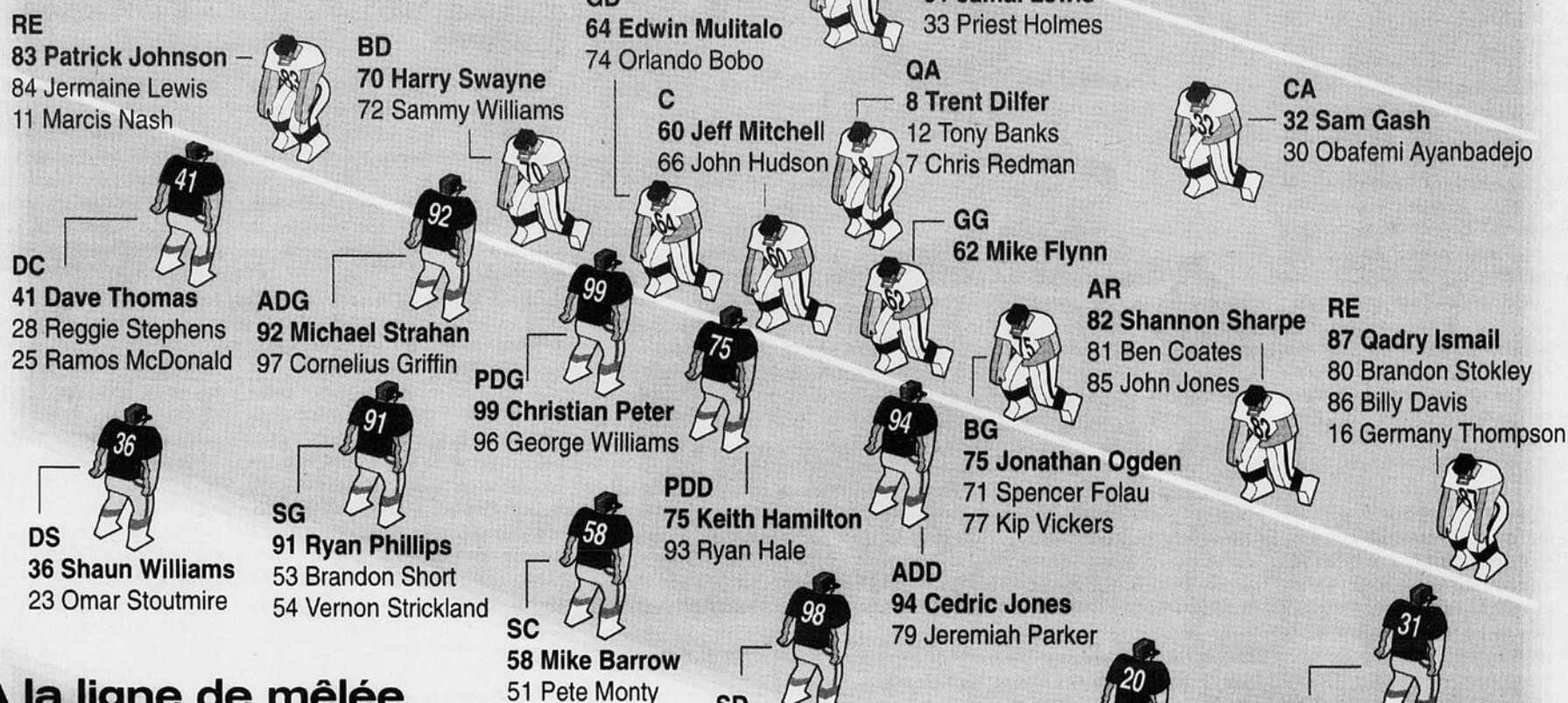
Le retour de Jeff Hackett n'est pas encore pour bientôt. Le gardien veut être certain d'être guéri à 100 % cette fois.

Super Bowl

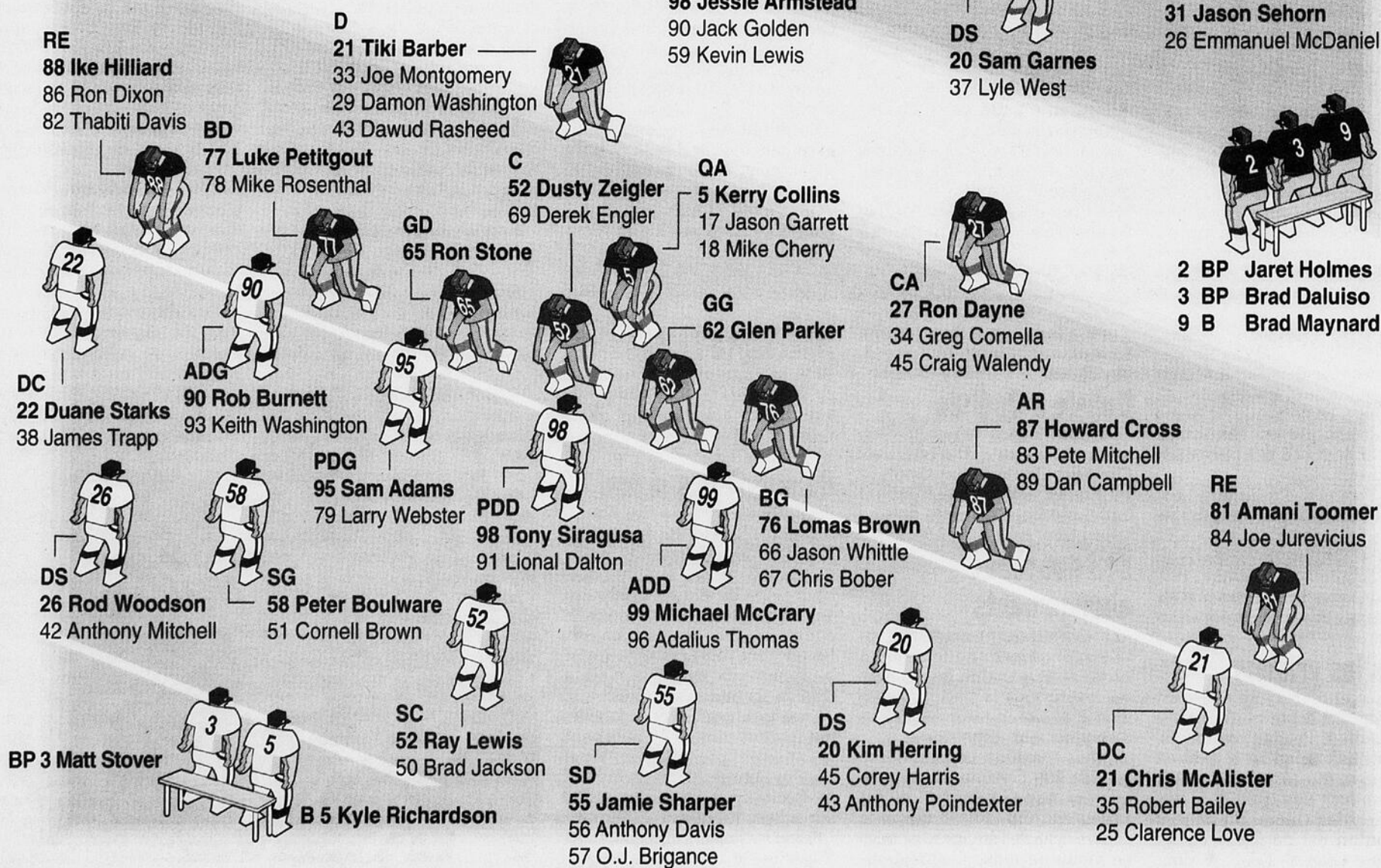


LES FORMATIONS

Titulaires en gras



À la ligne de mêlée



La rudesse des Ravens

La clé de leur succès

L'une des images les plus brutales de la finale de l'Association américaine entre les Ravens de Baltimore et les Raiders d'Oakland n'en était pas une pour coeurs sensibles.

PHILIPPE REZZONICO
PC — TAMPA

Lorsque le plaqueur défensif Tony Siragusa est tombé de tout son poids sur le quart des Raiders, Rich Gannon, le match était joué. Gannon a été blessé sur le jeu et les multiples reprises télévisées n'ont laissé planer aucun doute: Siragusa n'a jamais tenté de freiner sa chute. De là à dire qu'il a volontairement tenté de le blesser, il n'y a qu'un pas à franchir.

«Est-ce qu'il y a une amende à payer qui ne vaudrait pas une participation au Super Bowl? Il va falloir que j'y pense», a dit le gros bonhomme dont le poids réel est sûrement plus élevé que les 342 livres dont fait état le guide de la NFL.

«Je ne pense pas que je devrais écopier d'une amende pour ce coup, simplement parce que l'arbitre n'a jamais cru que je voulais le blesser. Je pense que ce n'est pas évident pour quiconque de visionner le film et d'estimer que, oui, j'ai tenté de le blesser. Quand tu n'es pas sur le terrain, c'est pas



Tony Siragusa

facile de ressentir ce qui s'est passé.»

Plaques solides

Volontairement ou non, les Ravens sont reconnus pour la solidité de leurs plaqués et leur propension à secouer les quarts adverses.

«À ce jeu, il faut frapper solidement, note le secondeur Ray Lewis. C'est la nature même de la partie.»

«C'est curieux, ajoute Siragusa. Nos demis de coin ont tapé bien plus fort sur les quarts des Broncos que j'ai pu le faire sur Rich Gannon. C'est vrai que l'on qualifie notre défense de féroce. Mais chaque fois que l'un de nous bouscule solidement un adversaire, un coéquipier va dire: 'O.K. Le prochain, il est à moi.' C'est comme ça.»

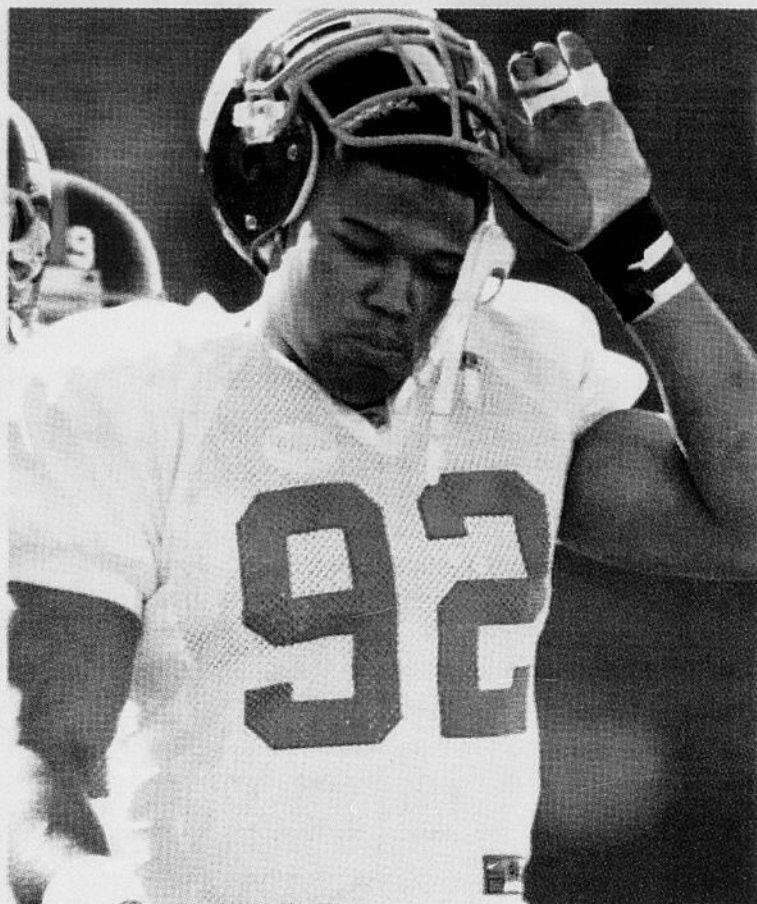
Cette façon de faire cadre tout à fait avec la personnalité des Ravens qui ne cessent de motiver les Giants avec des déclarations incendiaires. Chaque membre de la défense de Baltimore a dû dire au moins 100 fois que New York ne va pas pouvoir marquer de points.

«Brian nous permet de nous exprimer, de montrer notre ego à tous », précise Shannon Sharpe qui n'est pas le moins volubile du groupe.

«Il est vraiment un entraîneur de la nouvelle génération, pense Lewis. Il nous permet d'arriver frais et dispos pour le match et non pas épuisés à la suite d'entraînements excessifs. Quand tu es blessé ou crevé avant que la rencontre commence, c'est n'est pas très utile. C'est pour ça que l'on veut tous se défoncer pour lui.»

Entre une façon de jouer sur le terrain et une légitime confiance en raison de leurs succès défensifs, les Ravens sont néanmoins aussi prétentieux et arrogants qu'ils sont sympathiques et rafraichissants.

«Sommes-nous arrogants? Oui, affirme Sharpe. Est-ce une bonne chose? Peut-être pas pour vous tous, mais pour nous, c'est la seule façon de faire. Vous savez, un léopard, c'est un léopard, qu'il soit dans la brousse ou au zoo. C'est seulement l'environnement qui est différent. Nous sommes ce que nous sommes.»



L'ailier défensif Michael Strahan rappelle que l'entraîneur-chef des Giants Jim Fassel est d'abord un spécialiste de l'attaque.

Même dans leurs commentaires

Les Giants sont soporifiques

PHILIPPE REZZONICO
PC — TAMPA

Il existe une consigne non écrite mais respectée de tous à l'approche d'un affrontement d'importance dans le monde du sport: ne provoquez surtout pas l'adversaire. Les Giants de New York sont présentement en train de rédiger une thèse de maîtrise sur le sujet à Tampa.

Déjà que la formation de Jim Fassel est d'ordinaire plutôt soporifique à regarder jouer sur le terrain (hormis la raclée de 41-0 servie aux Vikings du Minnesota), voilà que la rectitude sportive fait partie de leur plan de match.

«Ça fait longtemps, je ne sais plus à quel moment, quand j'ai parlé aux joueurs du genre d'équipe que je voulais..., se souvient Fassel. En substance j'ai dit: 'Bouclez-là et jouez au football!'. On n'a pas besoin d'en rajouter. Il suffit de s'imposer sur le terrain.»

Les Giants n'ont pas joué la carte du sport-spectacle durant la saison. Ils ont donné l'impression d'une équipe n'étant pas redoutable en attaque, ce qui est en partie faux, les statistiques offensives les plaçant au sixième rang du circuit. Détail oublié par certains, Fassel était coordonnateur à l'attaque avant de devenir le grand patron des Giants.

«Quand il (Fassel) est arrivé ici, il était en charge de l'attaque, rappelle l'ailier défensif Michael Strahan. Et il ne pensait qu'à ça. Il a donc dû composer avec les autres facettes du jeu quand il est devenu l'entraîneur-chef. Mais il est faux de penser qu'il ne se préoccupe que de la défense.»

«Je pense qu'il était un peu injuste de s'attendre à ce que les

Giants solutionnent tous leurs problèmes en attaque à la suite de la promotion au poste d'entraîneur-chef d'un ancien coordonnateur offensif, soutient Fassel. Dan Reeves et ses adjoints (Falcons d'Atlanta) en connaissent un bout en attaque, mais ils viennent au 30^e rang à l'offensive, et ce, depuis un certain temps.»

Cette prudence des Giants, doublée à l'omerta, masque peut-être un plan de match inattendu. Il faut décoder les propos des intervenants, comme ceux du quart Kerry Collins, le joueur type à l'image de Fassel.

«Je crois, dit-il, que nous ne pouvons nous permettre d'être trop conservateurs (nous allons tenter plus de passes que vous ne le pensez). Je ne sais pas si nous allons tenter un jeu vraiment inattendu (probablement, en raison de la solidité de la défense des Ravens), mais il va falloir lancer le ballon.»

On peut aussi scruter les dires du secondeur Jessie Armstead.

«Ils ont une bonne attaque (ce n'est pas vrai, mais je ne vais pas dire le contraire) et ils trouvent toujours une façon de marquer (c'est vrai, mais généralement à l'aide d'un seul jeu spectaculaire).»

Ou encore ceux du joueur de ligne à l'attaque Lomas Brown, en regard de la possibilité qu'il y ait très peu de points dans le match.

«Je crois que ça va être une rencontre très excitante (Je m'en fous, du moment qu'on gagne) et je sais que nous pouvons marquer des points (du moins, lors de certaines situations bien précises).»

Nous en sommes un peu là dans l'univers des Giants. On se doit de lire entre les lignes. Du moins, jusqu'à dimanche.

Le Super Bowl en bref

Congé salubre

L'avantage de disputer le Super Bowl deux semaines après les finales d'association a du bon. L'attente paraît longue pour l'amateur de football, mais les joueurs l'apprécient, surtout ceux qui courent des blessures.

Les noms de neuf joueurs étaient sur la liste des blessés de l'une ou l'autre des équipes, hier, mais tous devraient être en mesure de disputer le match de dimanche.

Le plaqueur droit des Giants, Luke Petitgout, a causé une petite frayeur quand un coéquipier lui a écrasé la cheville. Le massif joueur a lancé son casque au sol en quittant le terrain et on lui a rapidement apposé de la glace. Il est toutefois revenu conclure la séance lors des 20 dernières minutes.

«Un joueur lui a simplement marché sur le pied, a déclaré l'entraîneur Jim Fassel. Il va bien. Chaque fois qu'un joueur s'effondre, c'est évident que ça vous inquiète. Mais nous avons tenu un entraînement très physique.»

États-Unis contre Canada

La formation américaine a écrasé celle de l'Europe 49-5 en demi-finales du championnat de football junior Global. Les États-Unis feront face en finale à la formation canadienne, demain, à Clearwater. Le Canada a pour sa part vaincu le Japon 27-8 en ouverture du

tournoi international.

Theisman en forme

L'ancien quart des Redskins de Washington, Joe Theisman, a été invité par l'entraîneur des Ravens, Brian Billick, à participer à l'entraînement de l'équipe de Baltimore.

Il faut préciser que Theisman, maintenant analyste pour le réseau ESPN, avait déclaré lors du camp d'entraînement en août 2000 que les Ravens allaient atteindre le Super Bowl. Cela crée des liens.

Lors de séquences de jeu à sept contre sept, Theisman a complété quatre de ses six passes tentées, dont une bombe au receveur Marcus Nash.

«Il peut encore lancer le ballon avec force», a commenté Billick.

Spectacle

Les temps changent. Lors de la présentation du premier Super Bowl, il y a 35 ans, la portion spectacle précédant la rencontre avait été assurée par Al Hirt avec le concours des musiciens des universités de l'Arizona et Grambling. Les fanfares des universités de l'Arizona et de Michigan avaient été retenues pour la demie.

Dimanche, Sting, Styx et le groupe pop de Tampa, PTY, feront les frais des célébrations d'avant-match, les Backstreet Boys chanteront l'hymne national, Ray Charles entonnera «America the Beautiful» alors qu'Aerosmith, N' SYNC, Britney Spears, Mary J.

Blidge et Nelly feront partie du spectacle principal à la demie.

Steven Tyler, le chanteur d'Aerosmith qui n'a cessé de se payer gentiment la tête des jeunes de N' SYNC durant le point de presse, hier, a bien fait rigoler l'assistance quant on lui a demandé quelle équipe il favorisait.

«Les Ravens».

— Pourquoi ?

«Parce que je viens de New York.»

Décompte Letterman

David Letterman, le populaire animateur du *Late Show* diffusé à CBS, télédiffuseur principal du Super Bowl, a concocté une version de sa fameuse liste pour les besoins du magazine *NFL Insider*, la publication officielle du circuit Tagliabue.

À la question: «Dix raisons qui font que votre équipe ne va pas gagner le Super Bowl », voici quelques-unes des affirmations les plus savoureuses.

10- Votre porteur de ballon se blesse à l'aîne durant le tirage au sort.

8- Votre quart-arrière quitte au troisième quart pour devancer le trafic.

5- Votre équipe est composée des meilleurs joueurs belges disponibles.

3- Votre dernière victoire a été acquise contre les Colts de Baltimore (qui n'existent plus).

1- Ce sont les gens de la Floride qui vont faire le décompte des points marqués.

Le hockey en bref

Phillips à son poste

Chris Phillips était à son poste, hier soir, lorsque les Sénateurs ont sauté sur la patinoire du Ice Palace. Le défenseur de 22 ans s'était blessé mardi à Long Island en stoppant la rondelle. Ce fut toutefois plus de peur que de mal dans son cas.

Le seul absent donc contre le Lightning était à nouveau Colin Forbes, dont personne ne veut avoir. Il a été laissé de côté pour une 14^e rencontre cette saison. En 32 parties, il a seulement une passe et un différentiel de moins quatre. Son dernier but remonte au 2 mars 2000 face aux Islanders de New York.

La fin approche pour Svoboda

Le vétéran défenseur Petr Svoboda, 34 ans, pourrait bien ne plus jamais chauffer les patins. Il ne s'est toujours pas remis d'une sévère commotion cérébrale subie le 14 décembre à la suite d'une mise en échec de Shane Doan, des Coyotes de Phoenix.

L'ancien du Canadien de Montréal continue de souffrir de maux de tête et son épouse Valerie doit le réveiller à chaque nuit par mesure de précaution. Il éprouve aussi des pertes de mémoire.

«S'il n'en tenait qu'à lui, Petr serait sur la glace et jouerait, racontait Rick Dudley du vétéran de 17 saisons dans la LNH. L'important pour nous, c'est de s'assurer de son état de santé. On pense au père de famille. Il a deux filles et on ne veut pas mettre sa vie en jeu.»

Dans l'entourage du Lightning, on avoue que Svoboda accepte mal la situation. Pour son bien, la direction lui permet seulement de se présenter à l'aréna pour les matches.

«Ça le déchire à l'intérieur, a dit Dudley. Petr est un fier compétiteur. Il est prêt à souffrir pour l'équipe. C'est un joueur issu de la vieille garde. Il jouerait sur une jambe, même si l'équipe ne gagne pas souvent.»

Entre les lignes

Patrick Lalime devrait reprendre sa place devant le filet ce soir face aux Panthers de la Floride. Le gardien des Sénateurs avait effectué 27 arrêts face à ce club, le 18 novembre dernier, dans un gain de 5-2 au centre Corel. Marian Hossa avait connu sa meilleure soirée de la saison en y allant d'un truc du chapeau. Deux de ses trois buts avaient été marqués en désavantage numérique aux dépens de la recrue Roberto Luongo...

Vous pensez que le jeu de puissance des Sénateurs ne fait pas peur aux autres clubs cette saison? Regardez celui du Lightning. Il n'a fait mouche que six fois à ses 97 dernières opportunités...

Ottawa arrive au sixième rang des équipes ayant perdu le plus de matches en raison de blessures. Leurs joueurs ont raté un total de 162 rencontres. On est toutefois bien loin des 278 parties du Canadien de Montréal. Suivent dans l'ordre les Thrashers d'Atlanta (220), les Bruins de Boston (214), les Panthers de la Floride (209) et les Islanders de New York (179)...

Les joueurs des Sénateurs ont dû quitter l'hôtel deux heures plus

tôt que prévu hier après-midi. En raison du Super Bowl, la direction du Tampa Marriott Waterside a insisté que tout le monde ne soit plus dans chambre dès 15 h afin de satisfaire des clients en attente. Certains des hockeyeurs qui avaient oublié la directive ont reçu la visite de gardiens de sécurité à 15 h pile, leur rappelant qu'ils devaient partir...

L'Avalanche en tournée

PC — New York

L'Avalanche du Colorado disputera quelques matches préparatoires à Helsinki et à Stockholm en septembre prochain, a fait savoir la LNH.

L'Avalanche participera à un tournoi hors-concours regroupant quelques équipes européennes, du 11 au 18 septembre.

Les Canucks de Vancouver ont pris part à ce tournoi en septembre dernier.

Sommet personnel

PC — Détroit

L'ailier Martin Lapointe des Red Wings de Détroit totalise 17 buts cette saison, un sommet personnel dans la LNH. Il avait réussi 16 buts dans une saison à trois reprises depuis le début de sa carrière.

«C'est un objectif que je voulais réaliser, a dit Lapointe au *Detroit News*. De surpasser le total de 16 buts avec encore 31 matches à jouer est plaisant. J'espère que je pourrai gonfler ma fiche de plusieurs autres buts d'ici la fin de la saison.»

L'accrochage de retour

PC — Dallas

Le joueur de centre vedette Mike Modano des Stars de Dallas soutient que l'obstruction et l'accrochage sont de retour sur les patinoires de la LNH cette saison.

«On dirait que l'obstruction et l'accrochage sont de retour et on tente de se démarquer du mieux qu'on peut», a commenté Modano au *Dallas Morning News*.

Bégin et Gratton rappelés

PC — Los Angeles

Les Flames de Calgary ont rappelé les attaquants Steve Bégin et Benoit Gratton de leur équipe-école de Saint-Jean, au Nouveau-Brunswick, après avoir inscrit les noms de l'ailier Oleg Saprykin et du défenseur Toni Lydman sur la liste des blessés.

Fracture de la mâchoire

PC — Dallas

Le défenseur Richard Matvichuk des Stars de Dallas a été victime d'une fracture de la mâchoire, mercredi.

Matvichuk a été atteint à la mâchoire d'un tir frappé de Sergei Brylin des Devils du New Jersey. Il devrait s'absenter durant une période d'environ deux semaines.

Congédié par Bobby Clarke

Ramsay ne comprend toujours pas

Craig Ramsay et Roger Neilson sont des amis de longue date et depuis un mois, ils partagent maintenant un ennemi. Nul autre que Bobby Clarke.

MARTIN COMTOIS

Le Droit — Tampa

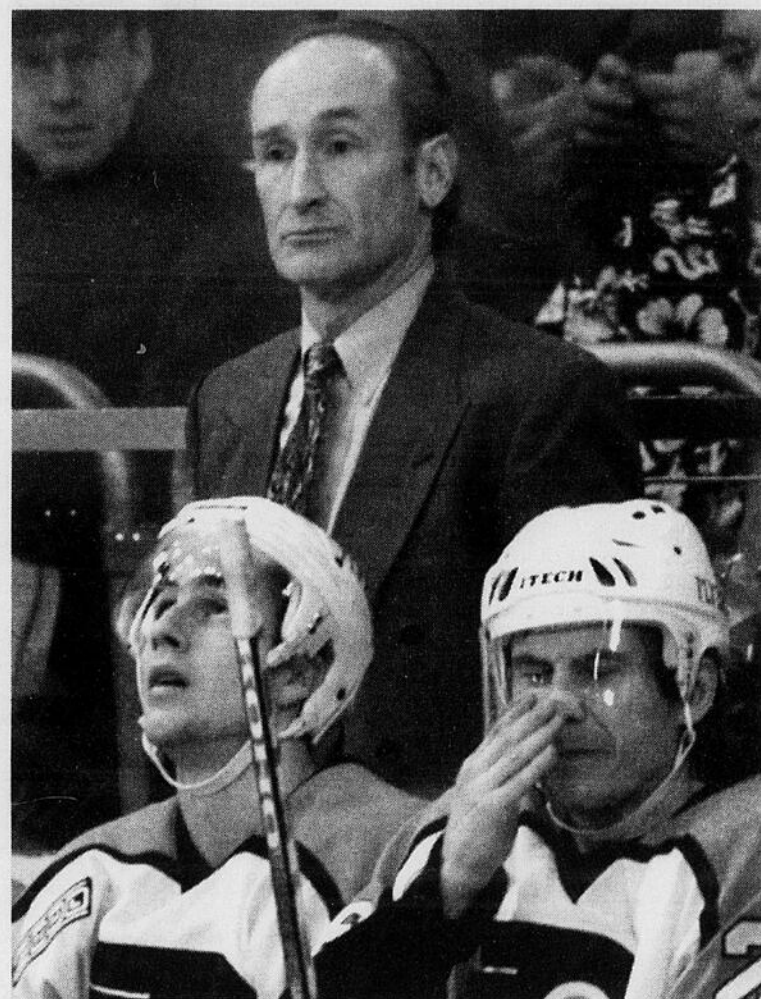
Ramsay ne comprend pas encore pourquoi Clarke l'a remercié de ses services derrière le banc des Flyers de Philadelphie le mois dernier. Maintenant adjoint chez le Lightning de Tampa Bay, il a été congédié alors que son équipe montrait une fiche respectable de 12-12-4. Il devait alors se débrouiller sans les services de John LeClair et Mark Recchi, alors blessés.

«Les champions, les Devils du New Jersey, ont aussi connu un mauvais départ, a dit l'ancien associé de Jacques Martin à Ottawa. Ils ont toutefois été patients et maintenant ils sont de retour en tête...»

Ce que Ramsay sait, c'est qu'il n'est pas un mauvais entraîneur. À son dire, on ne devient pas incompetent du jour au lendemain, surtout après avoir mené les Flyers à une victoire d'une participation en finale de la coupe Stanley.

Devant les journalistes d'Ottawa, l'homme de 49 ans n'a pas voulu répondre à Clarke, qui l'a qualifié de stupide, quelques jours après l'avoir congédié.

Dans la même entrevue, le dg des Flyers avait dit de Neilson qu'il avait perdu le nord l'an dernier après avoir appris qu'il souffrait du cancer. C'est pourquoi l'équipe avait décidé de le remplacer de façon permanente par Ramsay à l'approche des



Craig Ramsay quand il dirigeait les Flyers.

séries.

«Ce que je peux simplement dire, c'est que ce fut une expérience différente. J'ai eu une grande aventure avec des hauts mais aussi des bas», a affirmé Ramsay, qui s'est tourné la langue plusieurs fois avant de répondre.

On ne sait pas s'il a été aussi poli en parlant de la situation avec Roger Neilson, également une victime de la courte patience de Clarke.

Après avoir occupé des postes d'entraîneur-chef l'an dernier, les deux hommes sont maintenant adjoints avec des formations issues de l'expansion de 1992. Neilson se plaît à Ottawa. Même chose pour Ramsay sous le chaud soleil de Tampa.

«Je m'amuse. Il y a tellement de potentiel avec tous les jeunes joueurs. En plus, je m'attend très bien avec Rick Dudley...», a affirmé Ramsay.

Pour garder Lecavalier

Le Lightning paiera le gros prix

Les amateurs du Canadien de Montréal qui rêvent de voir Vincent Lecavalier dans un uniforme bleu, blanc, rouge doivent oublier cela.

MARTIN COMTOIS

Le Droit — Tampa

Le capitaine du Lightning restera à Tampa Bay pour encore plusieurs années, a répété, hier matin, le directeur général Rick Dudley. Il est conscient que des clubs à la recherche d'une vedette, dont le Canadien, pourraient céder à la tentation et déposer une offre alléchante

à Lecavalier, qui deviendra joueur autonome avec restriction cet été.

«Je ne suis toutefois pas inquiet. Notre propriétaire, Bill Davidson, est prêt à ouvrir les coffres et sortira le montant d'argent nécessaire pour garder Vincent ici pour longtemps. Nous égalons toutes les offres.»

L'ancien dg des Sénateurs a rappelé que son équipe ne pouvait pas se permettre de perdre un jeune attaquant de la trempe de Lecavalier. Choisi premier au repêchage en 1998, le centre de 20 ans est la pièce maîtresse dans la reconstruction du Lightning. Son départ ferait tomber le château de cartes déjà très fragile

à Tampa.

«Regarde ce que Colorado et Détroit ont fait dans le passé. Ils n'ont pas voulu perdre Joe Sakic et Sergei Fedorov, qui étaient alors dans la même situation que Vincent. Ces deux organisations ont égalé le montant offert par New York et la Caroline et elles ne le regrettent pas aujourd'hui.»

Lecavalier gagne 975 000 \$US cette saison. Son salaire doublera et pourrait même tripler.

En 42 matches, l'attaquant de l'Île Bizard a amassé 15 buts et 19 passes. Il a toutefois raté une septième partie de suite, hier soir, en raison d'une fracture au pied gauche.

Deux buts pour Ciernik dans la victoire des Sénateurs

Les jeunes se sont amusés

Les Sénateurs ont continué à avoir du plaisir avec leur cousin de l'expansion, hier soir, au Ice Palace de Tampa.

MARTIN COMTOIS
Le Droit — Tampa

Cette fois-ci, ce sont les jeunes joueurs de l'organisation qui se sont payé la traite aux dépens du Lightning de Tampa Bay. La recrue Ivan Ciernik a marqué ses deux premiers buts en carrière et Mike Fisher a ajouté son troisième de la saison pour mener les Sénateurs à un gain de 5-2.

La troupe de Jacques Martin remporte donc sa série de quatre matches face au Lightning cette saison, ayant marqué 25 buts et n'en allouant que seulement cinq.

Cette neuvième victoire en 12 matches en janvier permet à Ottawa (28-13-6-1) de demeurer premier dans l'Association Est.

Il s'en est fallu de peu toutefois pour que l'équipe de la capitale doive se contenter d'un seul point. Son manque d'opportunisme pendant les deux premières périodes a failli lui jouer un tour.

Andreas Dackell a frappé le poteau, Martin Havlat a raté une échappée et Marian Hossa s'est vu refuser un but en début de troisième période.



ASSOCIATED PRESS

Jason York, des Sénateurs, a donné un double-échéec à Pavel Kubina, du Lightning, en première période du match d'hier soir. Le jeu a été très serré pendant toute la partie.

soutenu Jacques Martin. Il est gros et fort. Il excelle dans les deux sens de la patinoire.»

La timide réplique du Lightning est venue de Brad Richards et Alexander Kharitonov.

Le gardien Jani Hurme a été peu

occupé devant le filet des Sénateurs, faisant face à 15 lancers seulement.

Ce n'est pas une première pour lui. Il était en service lorsque ses coéquipiers ont blanchi Tampa Bay deux fois cette saison, dont

samedi dernier, au centre Corel. Les joueurs des Sénateurs ont quitté Tampa immédiatement après la partie, prenant l'avion en direction de Fort Lauderdale où ils affronteront ce soir les Panthers de la Floride.

En admirant le talent des Sénateurs

John Tortorella rêve

Les Sénateurs ont tellement de talent que John Tortorella ne sait pas comment une équipe pourra les arrêter d'ici la fin du calendrier régulier.

MARTIN COMTOIS
Le Droit — Tampa

«Et il n'y a pas une personne mieux placée que moi pour le savoir. Notre club s'est fait botter le derrière trois fois par Ottawa cette saison», a soutenu le coloré

entraîneur du Lightning de Tampa Bay, hier matin, durant son point de presse quotidien.

Son club a subi des dégelées de 6-0 et 8-3 en plus de se faire blanchir 3-0, la semaine dernière, au centre Corel.

«La dernière défaite, nous avons joué solidement en défensive et notre gardien a été extraordinaire. Mais on a tout de même perdu, a-t-il rappelé.

«Les Sénateurs ont plusieurs armes et peuvent te faire mal de différentes façons, a-t-il dit. Quand ce n'est pas Bonk ou Hossa, c'est Yashine. Ce gars-là est de loin un des attaquants les plus forts de la

ligue. C'est comme un char d'assaut. Il est solide sur ses patins et il est très difficile à ralentir. Le mieux que tu peux faire, c'est de tenter de limiter les dégâts.»

Tortorella ne faisait que commencer à vanter l'organisation de la capitale nationale. Selon lui, il n'y a pas un meilleur club pour bloquer une montée en territoire neutre que les Sénateurs.

«Je n'ai jamais vu un club se servir de leur bâton si souvent pour rabattre la rondelle en plein vol. C'est incroyable. À cela, il faudrait ajouter aussi les nombreuses passes que leurs joueurs interceptent.»

AUJOURD'HUI



Retraite

PC — Hamilton

L'olympienne Joanne Malar a annoncé hier sa retraite de la compétition.

«J'avais le sentiment que Sydney serait mes derniers Jeux olympiques, a déclaré Malar lors d'un point de presse. Si je devais continuer la natation, il faudrait que je m'engage pour les quatre prochaines années. J'ai plutôt décidé de me retirer afin de trouver une nouvelle passion dans ma vie.»

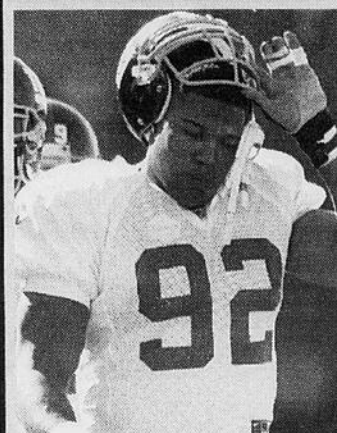
Malar, âgée de 25 ans, a terminé cinquième du 200 m quatre nages et septième du 400 m quatre nages aux Jeux olympiques de 2000 à Sydney. Elle a également fait partie du relais 4 x 200 m libre qui s'est classé cinquième, réalisant au passage un nouveau record canadien.

Tennis

Hingis a sorti les soeurs Williams

PAGE 51

Super Bowl



Les Giants sont soporifiques

PAGE 57

La parole est à vous

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7547

ameublement
LEFEBVRE

la plus belle salle de montre
en Outaouais

Rendez-vous aux Ameublements Lefebvre
pour la plus vaste sélection et les plus bas
prix en Outaouais !

Jusqu'au 28 janvier, 17 heures

36 mois sans intérêt sur tous
les meubles en magasin ou
épargnez l'équivalent de la

T.P.S. et de la **T.V.Q.**
sur tous les meubles en magasin.

CONSULTEZ LA CIRCULAIRE
"TEMPÊTE DE RABAIS"



Nous payons
pour vous l'équivalent de la

TPS

sur tous les électroménagers

jusqu'à **30%** de rabais
sur tous les
électroménagers
déballés



Profile^{MD}



LAURIER
No. 49-B



elran **37999***
Berçant inclinable

FOYER
***ÉPARGNEZ**
200\$

GALERIE DE MATELAS
SIMMONS



Nous sommes
là pour vous
aider à mieux
dormir.

Confort suprême! Soldes à faire rêver



Épargnez jusqu'à

Sur une sélection de
mobiliers de salon en
cuir et en tissu

50%*

Ne payez que la valeur des taxes de vente. Sujet à l'approbation de crédit. Sans intérêt 36 mois moyennant 36 versements égaux. *Centre de liquidation : aucun dépôt, versement ni intérêt avant l'an 2002. *Cette promotion ne peut être combinée avec aucune autre promotion ou spéciaux. Achat minimum 500 \$. QUANTITES LIMITEES. Pas de TPS/TVQ meubles ou TPS électroménagers - Sans intérêt mai/2001. Voir détails en magasin. Les photos sont à titre indicatif seulement.

La plus belle salle de montre en Outaouais

Procurez-vous votre carte de crédit "Ameublement Lefebvre".

Livraison et mise en place gratuites par nos
employés qui ont à coeur votre satisfaction

ameublement
LEFEBVRE

391, rue Principale,
Buckingham
Tél.: 986-3200 / 1-866-760-7133

Ça vaut l'détour!

Éducatrices et aides-enseignants de l'Est ontarien acceptent tièdement

Une première convention collective au Conseil scolaire catholique de district

YVES ROULEAU
Correspondant régional
EST ONTARIEN

Les éducatrices et aides-enseignants ont entériné l'entente survenue, en début de semaine, entre leur section locale de négociations

et le Conseil scolaire de district catholique de l'Est ontarien.

C'est toutefois assez tièdement que les membres du local de la Fédération des enseignantes et enseignants de l'Ontario, réunis en assemblée générale, ont accueilli l'entente. Une proportion relativement faible de 64 % d'entre-eux a

voté en faveur du protocole d'entente.

«Ce n'est certes pas un appui éclatant, mais il s'agissait de négociations extrêmement difficiles pour l'exécutif syndical, car il fallait en venir à un pacte se rapprochant le plus possible de la meilleure convention d'avant la réorganisation scolaire», a expliqué la présidente du local, Diane Perreault.

Cette dernière a soutenu qu'après avoir établi ce point de départ, les prochaines négociations pourraient s'engager sur une base plus favorable pour les syndiqués.

Ceux-ci, au nombre de 121, faisaient partie de deux conseils scolaires distincts et de trois syndicats avant la réorganisation qui a vu la création du Conseil scolaire de district catholique de l'Est ontarien sur un territoire couvrant les comtés de Prescott, de Russell, de Stormont, de Dundas et de Glengarry.

L'entente de principe est d'une durée de quatre ans rétroactive au 1^{er} janvier 1999 et prenant fin le 31 août 2003.

Les éducatrices et aides-enseignants oeuvrent auprès des élèves de l'enfance en difficulté.

Le carnaval de Masson-Angers s'allonge

YVES SOUCY
Correspondant régional
MASSON-ANGERS

Pour sa quatrième édition, le carnaval d'hiver de Masson-Angers ajoute deux journées à sa programmation. La cinquantaine d'activités prévues durant les fins de semaine des 3 et 9 février se dérouleront sur plusieurs sites des deux secteurs de la municipalité. Parmi les nouveautés, notons la journée plein air familiale à la pourvoirie Masson-Angers, qui se tiendra le samedi 3 février. Les festivaliers pourront pêcher sur la glace, patiner sur la rivière et participer au concours de sculpture d'igloos et au spectacle d'avions télécommandés.

Le MRN cherche des médiateurs

Programme de règlement extrajudiciaire des différends liés aux ententes d'intendance des ressources

Le gouvernement de l'Ontario invite les personnes intéressées à lui proposer leurs services d'arbitrage et de médiation aux fins du programme de règlement extrajudiciaire des différends liés aux ententes d'intendance des ressources, un programme du ministère des Richesses naturelles (MRN).

Il n'est pas obligatoire d'exercer la profession d'avocat pour offrir des services d'arbitrage et de médiation.

En favorisant des modes amiables de règlement des différends, c'est-à-dire la résolution des litiges par la conciliation, la médiation ou l'arbitrage, le MRN veut aider les entreprises forestières et les entreprises d'écotourisme à résoudre leurs différends entre elles. Quand le programme entrera en vigueur, le 1^{er} avril 2001, les titulaires d'un permis d'aménagement forestier durable et les titulaires d'un permis de tourisme tributaire des ressources pourront, s'ils y consentent, renvoyer leurs différends à la médiation et à l'arbitrage.

Conformément au programme, les parties pourront choisir un médiateur ou un arbitre (ou les deux) dont les services auront été retenus par le MRN. Ces personnes offriront des services de médiation et d'arbitrage suivant un barème de tarifs fixes. Pour figurer sur la liste des fournisseurs autorisés, les médiateurs et les arbitres devront adhérer à un code de déontologie et pourraient jouer un rôle de mentor bénévole.

Les médiateurs et les arbitres seront choisis par un comité d'examineurs, qui fondera ses choix en fonction des critères suivants : expérience en médiation ou en arbitrage; formation obtenue en résolution de litiges; connaissances acquises par des études; connaissances pratiques de la gestion des ressources naturelles, du tourisme tributaire des ressources, de l'aménagement forestier et de l'aménagement du territoire.

Les demandes doivent être présentées de la façon prescrite, à l'adresse donnée plus bas, au plus tard le 9 février 2001, à 17 h.

Le fait de figurer sur la liste des médiateurs et des arbitres ne garantit pas du travail.

Pour obtenir le formulaire de demande, prière de s'adresser au :

Ministère des Richesses naturelles
Programme de règlement extrajudiciaire des différends
liés aux ententes d'intendance des ressources
99, rue Wellesley Ouest, bureau 3311
Toronto ON M7A 1W3
Tél. : (416) 314-1177
Téléc. : (416) 314-2394
Numéro sans frais : 1 800 667-1940

On peut aussi obtenir des renseignements au sujet du programme, de même que le formulaire de candidature, en se rendant au site Web du MRN (<http://www.mnr.gov.on.ca/mnr/forests/index.html>).

Le MRN remercie toutes les personnes qui poseront leur candidature, mais il n'enverra un accusé de réception qu'aux personnes convoquées à une entrevue.





BUCKINGHAM

DODGE CHRYSLER JEEP

POURQUOI ATTENDRE VOTRE CRÉDIT D'IMPÔT?
Premier paiement mai 2001

2000 GRAND CARAVAN SE 3.3 L, V-6, 4 portes, vitres électriques, 16 853 km. A351	2000 CHRYSLER CIRRUS VE automatique, 4 cylindres, 4 portes, balance de garantie du manufacturier, 19 222 km. # A358	2000 CONCORDE automatique, V6, 4 portes, V.E. sièges électrique, balance de garantie manufacturière, 28 221 km. # 359
 549\$ par mois	 399\$ par mois	 469\$ par mois
2000 JEEP CHEROKEE LTD tout équipé, cuir, sièges chauffants, balance de garantie du manufacturier, 31 500 km. # A348	2000 NEON 4 portes, automatique, régulateur de vitesse, balance de garantie du manufacturier, 18 862 km. # A362. 3 au choix.	1999 INTREPID automatique, V6, 4 portes, vitres électriques, sièges électriques, garantie prolongée disponible, 63 000 km. # 293A
 569\$ par mois	 289\$ par mois	 369\$ par mois

*Voir concessionnaire pour les détails.

OUVERT TOUS LES SAMEDIS POUR MIEUX VOUS SERVIR



Buckingham

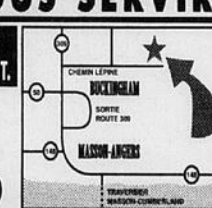
DODGE-CHRYSLER-JEEP
135, Avenue Lépine, Buckingham
(Voisin des Galeries de Buckingham)
www.buckinghamchrysler.com

VENEZ VOIR POURQUOI NOUS VENDONS
5 FOIS PLUS DE VÉHICULES QU'AUPARAVANT.

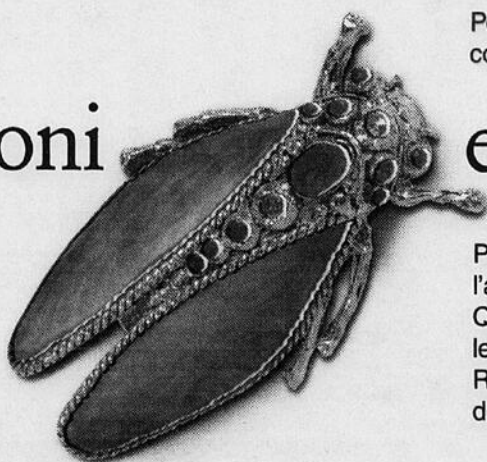
SERVICE CINQ ÉTOILES

★ CHRYSLER ★★★★★

986-8099 1-888-986-8099



La cigale, le boni



Pourquoi remettre à demain ce qu'on peut commencer dès aujourd'hui ?

et le prêt REER.

Profitez de nos prêts REER pour vous procurer l'avantageux REER à taux progressif Placements Québec offrant 5,75 % la première année incluant le boni d'intérêt de 1 % pour les nouveaux fonds REER. Renseignez-vous aussi sur notre gamme de produits de retraite.

Québec 
Placements Québec
www.placementsqc.gouv.qc.ca

Heures d'ouverture : du lundi au vendredi, de 8 h à 20 h,
et tous les samedis de janvier et de février, de 10 h à 16 h.

Pour la région de Québec,
composez le 521-5229.

REER

à taux
PROGRESSIF
PLACEMENTS
QUÉBEC

1 800 463-5229

Le conseil municipal ne s'engage pas à les adopter telles quelles

Le CTO fait ses recommandations budgétaires

Le Conseil de transition d'Ottawa (CTO) a adopté, hier, sa version des prévisions budgétaires de la nouvelle Ville d'Ottawa mais il ne s'agit que de recommandations, ont tenu à rappeler les élus municipaux.

DIANNE PAQUETTE-LEGAULT
Le Droit

À sa 34^e et dernière réunion publique, le CTO a adopté des recommandations budgétaires qui tiennent compte de la mise en commun des actifs et des passifs des 12 villes qui ont été fusionnées pour créer la nouvelle Ville d'Ottawa. Seules les recettes provenant des redevances d'exploitation, des fonds d'immobilisations non dépensés ainsi que les recettes d'Hydro devant être dépensées dans les secteurs où elles ont été perçues, seraient exclues de la mise en commun des actifs et des passifs. Les recommandations font en sorte qu'Ottawa économiserait 86,5 millions \$ par année à compter de 2004 et que la majorité des contribuables auraient droit à une réduction d'impôts fonciers. Seuls les contribuables de l'ancien canton de Goulbourn subirait une hausse de l'ordre de 27 \$.

«Mettre en commun l'actif et le passif des municipalités est logique quand on pense aux difficultés que présentent les autres solutions.

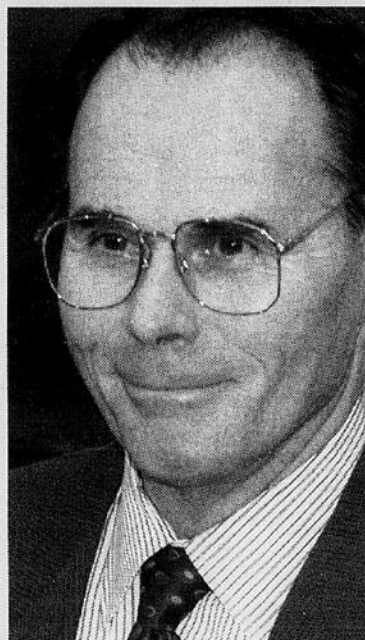
Augmenter les taxes des résidents des secteurs ruraux de plus de 100 \$ afin que les résidents d'Ottawa, de Gloucester et de Nepean économisent quelques dollars ne fait aucun sens», indique le président du CTO, Claude Bennett.

Pour la plupart des conseillers municipaux interrogés hier, il s'agit d'un bon départ. Mais les contribuables ne doivent pas s'attendre à ce que le conseil municipal adopte de facto ces recommandations. «Nous pouvons aller de l'avant maintenant», dit le conseiller Peter Hume. Le défi, croit-il, sera de faire en sorte que les contribuables, où qu'ils habitent, soient traités de façon équitable.

Pour le conseiller Jacques Legendre, la mise en commun des actifs et des passifs est un élément positif des recommandations, mais tout n'est pas réglé. Il est déçu, entre autres, que les recommandations ne tiennent pas compte d'une imposition pour le transport en commun en milieu rural. Mais tout cela pourrait être modifié lorsque le conseil municipal se penchera à son tour sur les prévisions budgétaires au cours des prochains mois.



Jacques Legendre



Claude Bennett

Par ailleurs, le CTO a présumé que Queen's Park payerait 75 % de la facture de 189 millions \$ qu'a coûté

la fusion. Or, la Ville d'Ottawa aurait à absorber 47 millions \$. Sur ce, certains élus sont mécontents.

«Si Queen's Park demande à la Ville d'Ottawa de payer les 47,25 millions \$ que M. Bennett a dépensé, le conseil municipal n'aura d'autre choix que de piger dans ses fonds de réserve pour récupérer les coûts», a déploré le conseiller Alex Munter.

«Le maire poursuit ses revendications pour que les coûts de la transition soient financés à 100 %. La fusion, c'est un exercice imposé par le gouvernement provincial et elle a coûté beaucoup plus cher que prévu. On ne doit pas être estropiés avec ce fardeau dès le début», a prévenu M. Legendre.

Dans un chant du cygne du CTO, le président Claude Bennett a dressé un bilan positif des 52 dernières semaines vouées à la transition de la fusion municipale. Le CTO, a-t-il déclaré, lègue une structure administrative innovatrice, une ville plus efficace et efficiente. Le CTO n'a qu'une dernière tâche à accomplir: la préparation d'un rapport comprenant plus de 400 recommandations destinées au conseil municipal.

loto-québec



Tirage du
2001-01-24

14 25 26 33 36 44

Numéro complémentaire: 07

GAGNANTS

6/6	2	5 000 000,00 \$
5/6+	13	72 587,30 \$
5/6	377	2 002,40 \$
4/6	19 567	73,90 \$
3/6	367 214	10,00 \$

Ventes totales: 22 140 092 \$
Prochain gros lot (appr.): 2 000 000 \$



Tirage du
2001-01-24

12 22 32 43 45 46

Numéro complémentaire: 14

GAGNANTS

6/6	0	1 000 000,00 \$
5/6+	0	50 000,00 \$
5/6	13	500,00 \$
4/6	963	50,00 \$
3/6	20 518	5,00 \$

Ventes totales: 690 922,50 \$



Tirage du
2001-01-25

06 07 09 13 15

17 26 31 34 35

37 41 46 53 54

55 58 67 68 70



Tirage du
2001-01-25

3 4

651 4303



Tirage du
2001-01-24

NUMÉRO: 616992



Tirage du
2001-01-25

NUMÉRO: 310656

Le jeu doit rester un jeu

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

OTTAWA-HULL
2001

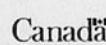
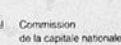
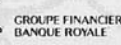
WINTERLUDE

BAL DE NEIGE

LE WEEK-END, DU 2 AU 18 FÉVRIER

VENEZ PROFITER DE L'HIVER!

(613) 239-5000 • www.capcan.ca/baldeneige



INSCRIVEZ-VOUS AUX ACTIVITÉS PRÉVUES DANS LE CADRE DU

BAL DE NEIGE, LE PLUS GRAND FESTIVAL D'HIVER EN AMÉRIQUE

DU NORD. SOYEZ DE LA PARTIE LE WEEK-END, DU 2 AU 18 FÉVRIER!

Nouveau! COURSE EN RAQUETTES DU BAL DE NEIGE

Le samedi 10 février, de 9 h à 11 h. Renseignements :
(613) 237-7800 ou www.magma.ca/~rmsc/

Nouveau! LE DÉFI DU PUBLIC AUX REFLETS DE GLACE, DU CASINO DE HULL

Apprentis sculpteurs, venez tenter votre chance le samedi 10 février, de 10 h à midi et de 13 h à 15 h. Âge minimum requis pour prendre part au Défi du public : 18 ans. Date limite d'inscription : le vendredi 9 février, à midi. Renseignements : (613) 239-5000

Nouveau! RÉGATE TODD SUR LE LAC DOW

Participez à une emballante course en bateau à la « manière des Pierrefeu », le samedi 10 février, de 13 h à 15 h. Date limite d'inscription : le mercredi 31 janvier. Renseignements : Heather Grant, au (613) 783-7610

COURSE DE LITS DE L'HÔPITAL D'OTTAWA

Le samedi 10 février, de 13 h à 16 h. Renseignements : (613) 737-8899, poste 72401

TRIATHLON DU BAL DE NEIGE

Le dimanche 11 février, de 9 h à 11 h. Les participants doivent avoir au moins 14 ans depuis le 1^{er} janvier 2001. Renseignements : (613) 237-7800 ou www.magma.ca/~rmsc/

Nouveau! LE « FACE À FACE » ALCATEL POUR LES ENFANTS DE LA SOCIÉTÉ DES TIMBRES DE PÂQUES

Au lac Dow, du lundi 12 février au samedi 17 février, de 11 h à 13 h. Renseignements : (613) 226-3051, poste 227

Nouveau! DÉFI DE CROSSLED DES ÉQUIPES D'ENTREPRISES

Au lac Dow, le vendredi 16 février, de midi à 13 h. Renseignements : Fondation de l'Ontario des maladies du cœur, (613) 737-0651

Frais d'inscription demandés.

La nouvelle Protégé 2001 est ENFIN arrivée!

Louez

Pour aussi peu que
199\$

par mois/48 mois*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS.

Protégé SE 2001



Achetez

À UN TAUX DE
FINANCEMENT
à partir de

2,9%**

*Offre portant sur les Mazda Protégé SE 2001, neuves, modèle D4XM51AA00. Comptant ou échange équivalent de 2 550 \$. Premier versement mensuel et dépôt de sécurité de 250 \$ exigés. Limite de 80 000 km, frais de 8 ¢ le km additionnel. Sur approbation de crédit. Immatriculation, assurances et taxes en sus. **Taux de financement à partir de 2,9% sur des termes jusqu'à 36 mois. Sujet à approbation de crédit. Pour plus de détails passez chez Argus Mazda.



961, boul. St-Joseph, Hull 776-6700
argusmazda.com

Coup de foudre!
Coup de fougue!



mazda